

Nikon

PROSTAFF  **Riflescope**

2.5-10×40

2.5-10×50

3.5-14×40 SF

3.5-14×50 SF

4.5-18×40 SF

3.5-14×50 SF IL

4.5-18×40 SF IL

Manufacturer: **NIKON VISION CO., LTD.**

3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan

Printed in the Philippines (730C)1E/1302

Instruction manual/Manual de instrucciones/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/Manuale di istruzioni/Bruksanvisning/

Handleiding/Инструкция по эксплуатации/Manual de instruções/Instrukcja obsługi/Käyttöopas/Brukerveiledning/

Instruktionsvejledning/Příručka uživatele/Manual de instrucțiuni/Használati utasítás

En

Es

Fr

De

It

Se

NI

Ru

Pb

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

CONTENTS

En Instruction manual	4	Pb Manual de instruções	140
Es Manual de instrucciones.....	21	Pl Instrukcja obsługi.....	157
Fr Mode d'emploi	38	Fi Käyttöopas.....	174
De Bedienungsanleitung.....	55	No Brukerveiledning.....	191
It Manuale di istruzioni.....	72	Dk Instruktionsvejledning	208
Se Bruksanvisning	89	Cz Příručka uživatele	225
Nl Handleiding.....	106	Ro Manual de instrucțiuni	242
Ru Инструкция по эксплуатации.....	123	Hu Használati utasítás	259

Congratulations on your choice of a Nikon PROSTAFF 5 Riflescope. Your new scope is the finest example of Nikon's rugged and durable construction and precision bright optics; important qualities for a serious shooter's riflescope.

Whether you use your scope for hunting or for target shooting, the procedure for mounting is identical. A set of high-quality steel mounting rings which have a standard diameter of 25.4 mm (1 in) are required to mount the scope. Follow the ring manufacturer's instructions for mounting procedures. After mounting the scope on your rifle, follow the procedures for reticle alignment.

IMPORTANT INFORMATION
IT IS IMPORTANT THAT YOUR NIKON RIFLESCOPE IS MOUNTED PROPERLY AND THAT CAREFUL CONSIDERATION BE GIVEN WHEN MOUNTING YOUR NIKON RIFLESCOPE ON A FIREARM.
WE HIGHLY RECOMMEND THAT YOUR NIKON RIFLESCOPE BE MOUNTED ON YOUR FIREARM BY AN EXPERIENCED, REPUTABLE GUNSMITH.
THE USER ASSUMES ALL RESPONSIBILITY AND LIABILITY FOR HAVING THE NIKON RIFLESCOPE PROPERLY MOUNTED TO A FIREARM AND USING THE NIKON RIFLESCOPE PROPERLY.
ALWAYS CHECK THE CONDITION OF YOUR MOUNTING SYSTEM PRIOR TO USING YOUR FIREARM.

SUPPLIED ITEM(S)

Body 1 piece	High profile turret (4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL only) 2 pieces	Hex key (4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL only)..... 1 piece
Eyepiece cap..... 1 pair	High profile turret cap (4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL only)..... 2 pieces	Battery Cover Opener (3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL only) 1 piece
Objective cap..... 1 pair	Sunshade (4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL only) 1 piece	Battery (3V Lithium battery: CR2032) (3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL only)..... 1 piece

Caution

- (1) Do NOT look at the sun through the riflescope. It will permanently damage your eye. This precaution applies to all optical devices, such as cameras and binoculars.
- (2) The riflescope is effectively sealed against moisture and dust. You may use your scope safely either in the rain or in dusty climates. To preserve the appearance of the scope, we recommend that it be dried and cleaned prior to storage. Use a soft cloth for cleaning metal surfaces and use photographic lens tissue to clean the scope's lenses.
- (3) When not in use for an extended period, please remove the battery from the body.
- (4) If the battery compartment cover is damaged, or if it emits a strange sound due to dropping or some other cause, remove the battery immediately and stop using.

Caution (Lithium battery)

If handled incorrectly, the battery may rupture and leak, corroding equipment and staining clothing. Be sure to observe the following:

- Install the battery with the + and - poles positioned correctly.
- The battery should be removed when exhausted or during extended periods of non-use.
- Do not short the end terminal of the battery chamber.
- Do not carry together with keys or coins in a pocket or bag, it may short and cause overheating.
- Do not expose the battery to water, or a flame. Never disassemble the battery.
- Do not charge the lithium battery.
- If liquid from a damaged battery comes into contact with clothing or skin, rinse immediately with plenty of water. If liquid from a damaged battery enters the eyes, rinse immediately with clean water, then consult a doctor.
- When disposing of the battery, follow your local area regulations.

En Symbol for separate collection applicable in European countries



This symbol indicates that this battery is to be collected separately.
The following apply only to users in European countries.

- This battery is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

When setting the reticle for hunting, you should determine your standard range and then adjust the reticle based upon that target distance. For targets which vary from that standard distance, according to personal preference, you may simply adjust the position of the reticle in relation to your target, or you may wish to use the procedure for trajectory compensation.

We hope that you will enjoy your new Nikon PROSTAFF 5 Riflescope for many years to come. Enjoy using it, and above all, always follow safe shooting procedures.

N.B. Export of the products* in this manual may be controlled under the laws and relatives of the exporting country. Appropriate export procedure, such as obtaining of export license, shall be required in case of export.

*Products: Hardware and its technical information (including software)

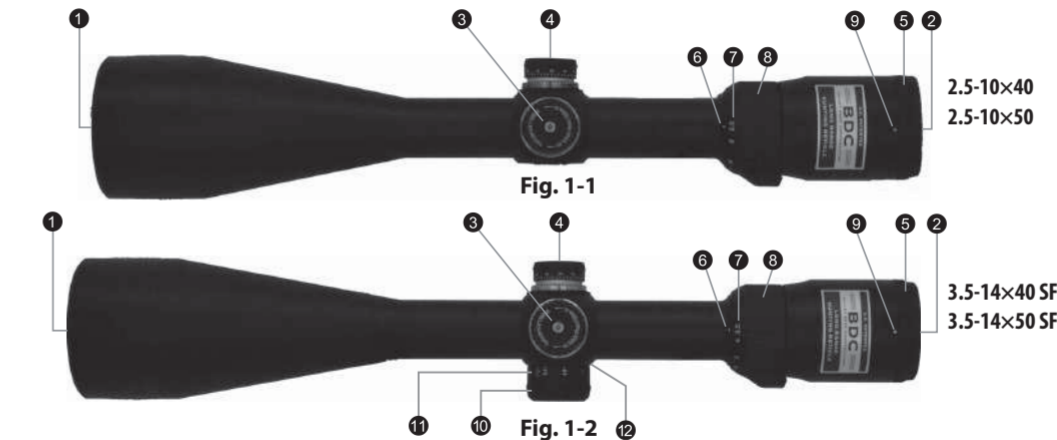
En Symbol for separate collection applicable in European countries



This symbol indicates that this product is to be collected separately.
The following apply only to users in European countries.

- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

1. Nomenclature



① Objective lens

② Eyepiece lens

③ Elevation adjustment turret

④ Windage adjustment turret

⑤ Eyepiece adjustment

⑥ Power index

⑦ Power scale

⑧ Power selector ring

⑨ Diopter index dot

⑩ Side focus adjustment turret

⑪ Distance scale

⑫ Distance index

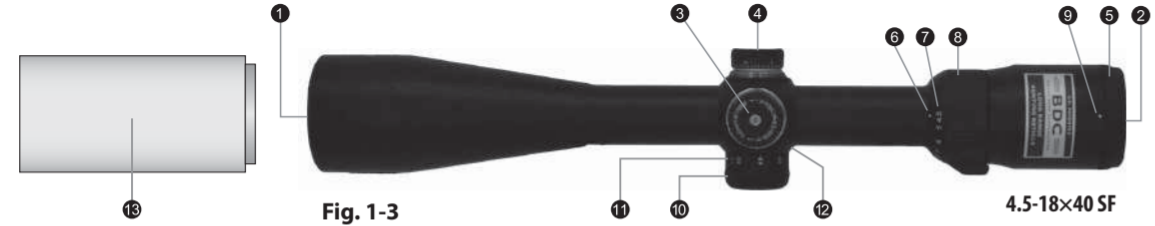


Fig. 1-3

4.5-18x40 SF

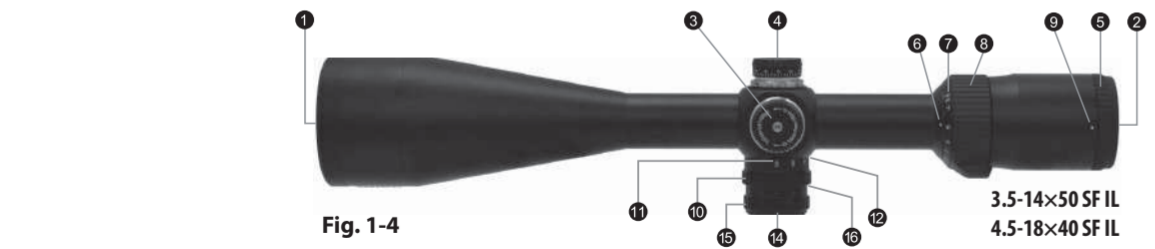


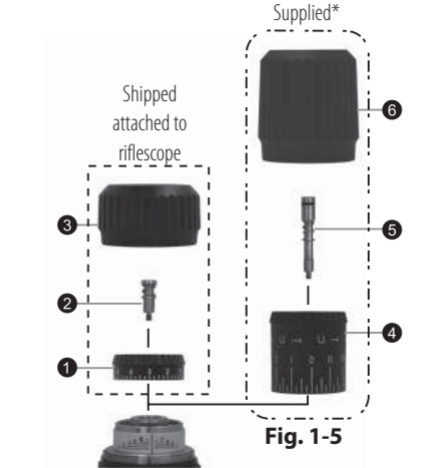
Fig. 1-4

3.5-14x50 SF IL
4.5-18x40 SF IL

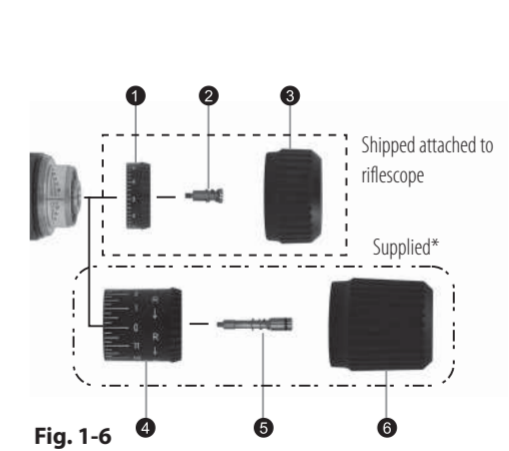
- 1 Objective lens
- 2 Eyepiece lens
- 3 Elevation adjustment turret
- 4 Windage adjustment turret
- 5 Eyepiece adjustment
- 6 Power index dot
- 7 Power scale
- 8 Power selector ring
- 9 Diopter index dot
- 10 Side focus adjustment turret
- 11 Distance scale
- 12 Distance index
- 13 Sunshade
- 14 Battery compartment cover
- 15 Rheostat intensity dial
- 16 Rheostat intensity index



Elevation adjustment



Windage adjustment



- 1 Low profile turret
- 2 Screw for low profile turret
- 3 Cap for low profile turret
- 4 High profile turret
- 5 Screw for high profile turret
- 6 Cap for high profile turret

*(4.5-18x40 SF, 4.5-18x40 SF IL only)

2. Specifications

Model	2.5-10×40	2.5-10×50	3.5-14×40 SF	3.5-14×50 SF	4.5-18×40 SF	3.5-14×50 SF IL	4.5-18×40 SF IL
Actual Magnification	2.5-10×	2.5-10×	3.5-14×	3.5-14×	4.5-18×	3.5-14×	4.5-18×
Objective Diameter (mm)	40	50	40	50	40	50	40
Exit Pupil* (mm)	4	5	2.9	3.6	2.2	3.6	2.2
Eye Relief** (mm)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
	(in) 4.0-4.0	(in) 4.0-4.0	(in) 4.0-4.0	(in) 4.0-4.0	(in) 4.0-4.0	(in) 4.0-4.0	(in) 4.0-4.0
Tube Diameter (mm)	25.4	25.4	25.4	25.4	25.4	25.4	25.4
	(in) 1	(in) 1	(in) 1	(in) 1	(in) 1	(in) 1	(in) 1
Objective Tube Diameter (mm)	50.3	60.3	50.3	60.3	50.3	60.3	50.3
	(in) 1.98	(in) 2.37	(in) 1.98	(in) 2.37	(in) 1.98	(in) 2.37	(in) 1.98
Outside Diameter of Eyepiece (mm)	44	44	44	44	44	44	44
	(in) 1.73	(in) 1.73	(in) 1.73	(in) 1.73	(in) 1.73	(in) 1.73	(in) 1.73
Adjustment Graduation	1 click: 7 mm @ 100 m 1 click: 1/4 in @ 100 yd	1 click: 7 mm @ 100 m 1 click: 1/4 in @ 100 yd	1 click: 7 mm @ 100 m 1 click: 1/4 in @ 100 yd	1 click: 7 mm @ 100 m 1 click: 1/4 in @ 100 yd	1 click: 3.5 mm @ 100 m 1 click: 1/8 in @ 100 yd	1 click: 7 mm @ 100 m 1 click: 1/4 in @ 100 yd	1 click: 3.5 mm @ 100 m 1 click: 1/4 in @ 100 yd
Max Internal Adjustment (Elevation & Windage) *** (MOA)	70	70	55	55	40	55	40
Parallax Setting (m)	91.44	91.44	45.72-∞	45.72-∞	45.72-∞	45.72-∞	45.72-∞
	(yd) 100	(yd) 100	(yd) 50-∞	(yd) 50-∞	(yd) 50-∞	(yd) 50-∞	(yd) 50-∞
Power Source	-	-	-	-	-	3-Volts Lithium CR2032	3-Volts Lithium CR2032
Reticle Intensity Adjustment	-	-	-	-	-	6 position (OFF to 5) for Green color and Red color	6 position (OFF to 5) for Green color and Red color
Field of View at 100 m/yd** (m)	13.5-3.3	13.5-3.3	9.5-2.4	9.5-2.4	7.5-1.9	14.8-4.3	14.8-4.3
	(ft) 40.4-9.9	(ft) 40.4-9.9	(ft) 28.6-7.2	(ft) 28.6-7.2	(ft) 22.4-5.6	(ft) 28.6-7.2	(ft) 22.4-5.6
Length (mm)	319	347	345	364	345	364	345
	(in) 12.6	(in) 13.7	(in) 13.6	(in) 14.3	(in) 13.6	(in) 14.3	(in) 13.6
Weight (g)	435	510	490	550	485	565	500
	(oz) 15.3	(oz) 18.0	(oz) 17.3	(oz) 19.4	(oz) 17.1	(oz) 19.9	(oz) 17.6
EMC	-	-	-	-	-	EU:EMC directive, AS/NZS	EU:EMC directive, AS/NZS
Environment	-	-	-	-	-	RoHS, WEEE	RoHS, WEEE

*at maximum magnification ** (at minimum magnification)-(at maximum magnification) ***MOA = Minute of Angle

3. Instructions

(1) Replacement of the battery and adjusting the illumination

CAUTION: When installing batteries, make sure the firearm is unloaded. Use safe firearm handling practices at all time.

The PROSTAFF 5 Riflescope 3.5-14×50 SF IL and 4.5-18×40 SF IL are powered by one 3V lithium battery (CR2032). When your reticle grows dim or not light at all, you need to replace the battery.

How to replace battery

- ① Hold the rheostat intensity dial tightly and turn the cover with battery cover opener ① counter-clockwise (Fig. 3-1).
- ② Take out the old battery and put one 3V Lithium Battery ② into the compartment. Be sure (+) side to be up (Fig. 3-2).
- ③ Put the cover back and turn it clockwise with battery cover opener until the cover is firmly secured.



Fig. 3-1



Fig. 3-2

How to adjust illumination intensity

Turn the rheostat intensity dial to the desired color (red or green) and intensity (6 steps: OFF to 5) (Fig. 3-3).

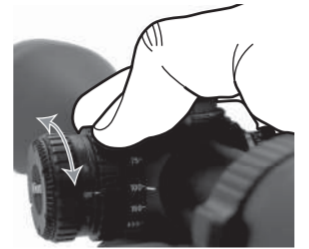


Fig. 3-3

*The Nikon PROSTAFF 5 Riflescope comes with a 3V lithium battery (CR2032).
*Replace the battery if the Nikon PROSTAFF 5 Riflescope is ever submerged in water or if water enters the battery chamber.

(2) Focusing

- ① Look through the eyepiece with your eye positioned about 10 cm (4 in) away from the eyepiece to see the BDC reticle (Fig. 3-4), the Duplex reticle (Fig. 3-5), the Fine Crosshair w/Dot reticle (Fig. 3-6), or the Mildot reticle (MILstandard) (Fig. 3-7). Be sure your eye is positioned with proper alignment and with proper eye relief, otherwise the view will “black out.”
- ② Point the objective end of the scope at the sky (NOT point it at the sun) or at a plain unpatterned wall.
- ③ Turn the eyepiece adjustment counter-clockwise and then turn it clockwise until the reticle appears sharp.

(3) Magnification

- The PROSTAFF 5 Riflescope has variable magnification. For details, see “2. Specifications”.
To change powers, rotate the power selector ring until the desired magnification appears adjacent to the power index dot.

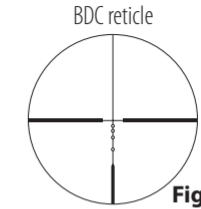


Fig. 3-4

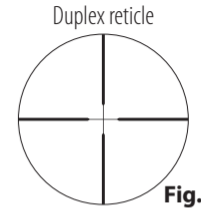


Fig. 3-5

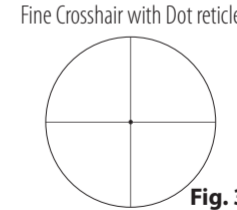


Fig. 3-6

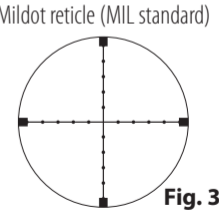


Fig. 3-7

(4) Adjustment of the riflescope

Sighting through the riflescope, align the rifle with your aiming point on the target and shoot a trial round. If the bullet does not hit the aiming point, adjust the elevation and windage as follows:

- If the bullet hits under the aiming point, turn the elevation adjustment turret (counter-clockwise) in the direction of the arrow marked "U" for up. If the bullet hits high, turn the elevation adjustment turret (clockwise) in the direction of the arrow marked "D" for down.
- If the bullet hits to the right of the aiming point, turn the windage adjustment turret (clockwise) in the direction of the arrow marked "L" for left. If the bullet hits to the left of the aiming point, turn the windage adjustment turret (counter-clockwise) in the direction of the arrow marked "R" for right.
- For the high profile turret, adjustment is made by turning the turret by hand. If the bullet hits under the aiming point, turn the turret in the direction of the arrow marked "U". If the bullet hits to the left of the aiming point, turn the turret in the direction of the arrow marked "R".
- After the reticle has been adjusted to the point of impact, replace the turret cap for both the windage and elevation adjustment turrets.

(5) Zero setting of adjustment turrets

The elevation adjustment and windage adjustment turrets have a retracting system. After the reticle has been adjusted to the point of impact, pull out the elevation adjustment or windage adjustment turret.

The turret can now be turned freely. Align the zero number to the index line to set the zero setting, and then release the turret. The turret automatically retracts to the original position.

(6) Changing the turret*

Remove the turret cap by turning it counter-clockwise. Align the turret to the 0 (zero) position of the scale ring. This is to assure that the scale ring will be correctly aligned to the new turret. (The alignment position should be remembered.)

With the turret held with your fingers to avoid shifting of the aligned scale ring, turn the screw in the top of the turret counter-clockwise with the supplied hex key ① until the screw comes out. Then remove the turret (Fig. 3-5).

Insert the new turret into position and align the scale ring to 0.

Insert the screw. By securing the turret with your fingers to avoid shifting of the scale ring, turn the screw clockwise with the supplied hex key, until the turret is firmly secured.

*Please refer to "Supplied Item(s)" to see if your riflescope is provided with high profile turrets.

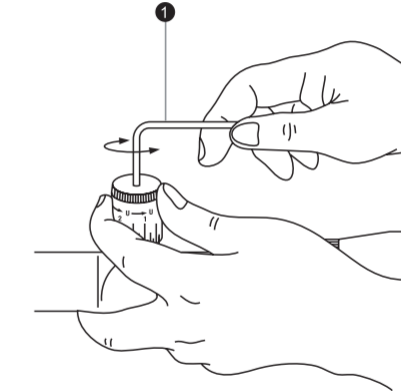


Fig. 3-8

(7) Adjustable side focus

The PROSTAFF 5 Rifle scope 3.5-14x40 SF, 3.5-14x50 SF, 4.5-18x40 SF, 3.5-14x50 SF IL and 4.5-18x40 SF IL can be more precisely focused within the range of at least 45.72 m (50 yd) to infinity by rotating the side focus adjustment ① (Fig. 3-9 or 3-10). Parallax can be eliminated and sight alignment will be accurate. Use its distance scale as a reference guide.



Fig. 3-9



Fig. 3-10

Note:

- The windage and elevation scales of the PROSTAFF 5 Rifle scope 2.5-10x40, 2.5-10x50, 3.5-14x40 SF, 3.5-14x50 SF and 3.5-14x50 SF IL are calibrated in divisions of 1/4 minute of angle with a click at intervals of 1/4 minute of angle (1 division).
- The windage and elevation scales of the PROSTAFF 5 Rifle scope 4.5-18x40 SF and 4.5-18x40 SF IL are calibrated in divisions of 1/8 minute of angle with a click at intervals of 1/8 minute of angle (1 division).
- When adjusting the reticle to the point of aim, remember that 1 minute of angle equals approximately 2.54 cm (1 in) at 91.44 m (100 yd). Therefore, if the impact point is 5.08 cm (2 in) low and 2.54 cm (1 in) right at 91.44 m (100 yd) Parallax Setting, you should adjust 2 minutes of angle up and 1 minute of angle left. In the case of 45.72 m (50 yd) Parallax Setting, the adjusting value is 2x. In the case of 68.58 m (75 yd) Parallax Setting, the adjusting value is 1.5x.

Maintenance

(1) Lens cleaning

To remove dirt or fingerprints, soak gauze or lens cleaning paper (silicon-free paper sold at camera retailers) with a small quantity of absolute alcohol (available from drugstores) and lightly wipe off the affected areas.

Wiping with a handkerchief or leather may damage the lens surface and is not recommended.

Dust may scratch the lens surface or corrode the lens.

Brush dust off using a soft oil-free brush.

(2) Scope exterior

Use a soft dry cloth to wipe off any dirt or fingerprints that might accumulate.

It is not necessary to oil the scope's surface.

(3) Windage/elevation adjustments

These adjustments are permanently lubricated. Do not attempt to lubricate them. Cover them with the caps supplied, except when adjusting them, to keep out dust and dirt.

(4) Eyepiece adjustment

This adjustment is permanently lubricated. Do not attempt to lubricate it.

(5) Power selector ring

No lubrication is required for the power selector ring.

Do not pull up or remove the rubber covering on the power selector ring.

Waterproof models:

The riflescope is waterproof, and will suffer no damage to the optical system if submerged or dropped in water to a maximum depth of 1 m (3 ft 3 in) for up to 10 minutes.

The riflescope offers the following advantages:

- Can be used in conditions of high humidity, dust and rain without risk of damage.
- Nitrogen-filled design makes it resistant to condensation and mold.

Observe the following precautions when using the riflescope:

- The riflescope should not be operated nor held in running water.
- Any moisture should be wiped off before adjusting movable parts (adjustment turret, eyepiece, etc.) of the riflescope to prevent damage and for safety reasons.

To keep your riflescope in optimal condition, Nikon Vision recommends regular servicing by an authorized dealer.

The battery chamber is water resistant, not waterproof. Water may enter the device if the Nikon PROSTAFF 5 Riflescope is submerged in water. If water enters the battery chamber, wipe out any moisture and allow time for the chamber to dry.

Specifications and equipment are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer

Le felicitamos por elegir una mira telescópica Nikon PROSTAFF 5. Esta nueva mira telescópica es el mejor ejemplo de un producto Nikon compacto y duradero fabricado con una óptica brillante de precisión; cualidades importantes para la mira telescópica de un rifle profesional.

Tanto si utiliza la mira telescópica para la caza como si la utiliza para el tiro al blanco, el procedimiento de montaje es idéntico. Se necesita un conjunto de anillos de montaje de acero de alta calidad con un diámetro estándar de 25,4 mm (1 pulg.) para montar la mira telescópica. Siga las instrucciones del fabricante del anillo para los procedimientos de montaje. Una vez montada la mira telescópica en el rifle, siga los procedimientos de alineación de la retícula.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

ES IMPORTANTE QUE LA MIRA TELESCÓPICA NIKON SE MONTE CORRECTAMENTE Y QUE EL MONTAJE DE LA MIRA TELESCÓPICA NIKON EN UN ARMA DE FUEGO SE HAGA CON CUIDADO.

RECOMENDAMOS QUE SEA UN ARMERO CON EXPERIENCIA Y REPUTACIÓN EL QUE MONTE LA MIRA TELESCÓPICA EN EL ARMA DE FUEGO.

EL USUARIO ASUME TODA LA RESPONSABILIDAD POR TENER LA MIRA TELESCÓPICA NIKON MONTADA CORRECTAMENTE EN UN ARMA DE FUEGO Y POR EL USO CORRECTO DE LA MIRA.

SIEMPRE VERIFICAR EL ESTADO DE SU SISTEMA DE MONTAJE ANTES DE USAR SU ARMA DE FUEGO.

ARTÍCULO(S) SUMINISTRADO(S)

Cuerpo.....	1 pieza	Torreta de perfil alto (solo 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL).....	2 piezas	Llave hexagonal (solo 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL).....	1 pieza
Tapa del ocular.....	1 par	Tapa de la torreta de perfil alto (solo 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL).....	2 piezas	Abridor de la tapa de la batería (solo 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL).....	1 pieza
Tapa del objetivo.....	1 par	Sombrilla (solo 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL).....	1 pieza	Batería (Batería de litio de 3 voltios: CR2032) (solo 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL).....	1 pieza

Precaución

- (1) NO mire al sol a través de la mira telescópica. Le causaría daños irreparables en los ojos. Esta precaución se aplica a todos los dispositivos ópticos, como cámaras y binoculares.
- (2) La mira telescópica está totalmente sellada contra el polvo y la humedad. Puede utilizar la mira telescópica de forma segura, ya sea en climas lluviosos o con mucho polvo. Con el fin de mantener la mira telescópica en buenas condiciones, le sugerimos que la seque y limpie antes de guardarla. Utilice un paño suave para limpiar las superficies metálicas y una gamuza para lentes fotográficas para limpiar los objetivos de la mira telescópica.
- (3) Cuando no se utilice durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga la batería del cuerpo.
- (4) Si la tapa del compartimento de la batería está dañada, o si emite un sonido extraño debido a caídas o a alguna otra causa, extraiga inmediatamente la batería y deje de utilizarla.

Precaución (Batería de litio)

Si se utiliza incorrectamente, la batería puede romperse y provocar fugas, que pueden corroer el equipo y manchar la ropa. Asegúrese de tener en cuenta lo siguiente:

- Instale la batería con la polaridad + y - en la posición correcta.
- Se deberá extraer la batería cuando esté descargada o durante periodos prolongados de tiempo en los que no se vaya a utilizar.
- No cortocircuite el terminal del compartimento de la batería.
- No guarde la batería junto con llaves o monedas en un bolsillo o bolsa. Se podría cortocircuitar y provocar su sobrecalentamiento.
- No exponga la batería al agua o al fuego. No desmonte nunca la batería.
- No cargue la batería de litio.
- Si el líquido de una batería dañada entrara en contacto con la ropa o la piel, aclare inmediatamente con abundante agua. Si el líquido de una batería dañada entrara en contacto con los ojos, aclare en seguida con agua limpia y póngase en contacto inmediatamente con un médico.
- Para el desecho de la batería, siga la normativa del área local.

Es Símbolo de recogida selectiva de residuos aplicable en los países europeos

Este símbolo indica que esta batería se debe desechar por separado.

La nota siguiente corresponde únicamente a usuarios de los países europeos.

- Esta batería se debe desechar por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No la tire con la basura doméstica.
- Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

Al configurar la retícula para cazar, debe especificar el alcance estándar y, a continuación, ajustar la retícula en función de la distancia al blanco. En el caso de blancos que pueden variar desde esa distancia estándar, y de acuerdo con las preferencias personales, basta con ajustar la posición de la retícula en relación con el blanco, o utilizar el procedimiento de compensación de la trayectoria.

Esperamos que disfrute de su nueva mira telescópica Nikon PROSTAFF 5 durante muchos años. Disfrute utilizándola, y sobre todo, siga siempre los procedimientos de disparo seguro.

N.B. La exportación de los productos* de este manual puede estar controlada por las leyes y regulaciones del país exportador. Se requerirá un procedimiento de exportación adecuado, como la obtención de la licencia de exportación, en caso de exportación.

*Productos: hardware e información técnica (incluido el software)

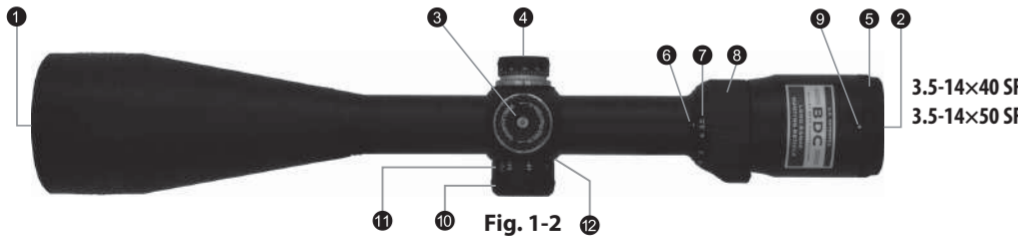
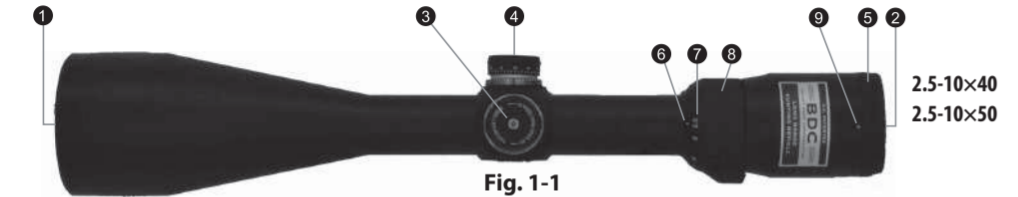
Es Símbolo de recogida selectiva de residuos aplicable en los países europeos

Este símbolo indica que este producto se debe desechar por separado.

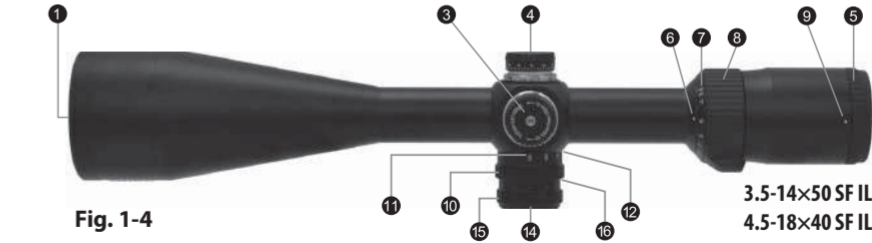
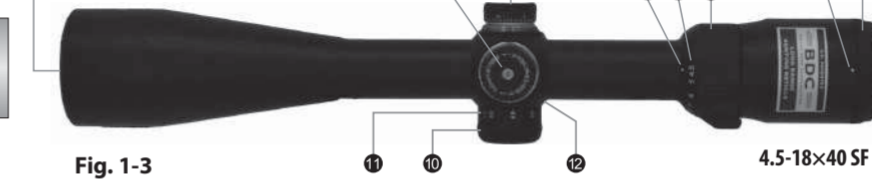
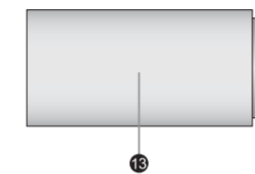
La nota siguiente corresponde únicamente a los usuarios de los países europeos.

- Este producto se ha diseñado para desecharlo por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire con la basura doméstica.
- Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

1. Nomenclatura



- 1 Lente del objetivo
- 2 Lente del ocular
- 3 Torreta de ajuste de elevación
- 4 Torreta de ajuste de efecto del viento
- 5 Ajuste del ocular
- 6 Índice de potencia
- 7 Escala de potencia
- 8 Anillo del selector de potencia
- 9 Punto de índice dióptrico
- 10 Torreta de ajuste de enfoque lateral
- 11 Escala de distancia
- 12 Índice de distancia



- 1 Lente del objetivo
- 2 Lente del ocular
- 3 Torreta de ajuste de elevación
- 4 Torreta de ajuste de efecto del viento
- 5 Ajuste del ocular
- 6 Punto de índice de potencia
- 7 Escala de potencia
- 8 Anillo del selector de potencia
- 9 Punto de índice dióptrico
- 10 Torreta de ajuste de enfoque lateral
- 11 Escala de distancia
- 12 Índice de distancia
- 13 Sombrilla
- 14 Tapa del compartimiento de la batería
- 15 Dial de intensidad de reóstato
- 16 Índice de intensidad de reóstato



Ajuste de elevación



Fig. 1-5

Ajuste de efecto del viento

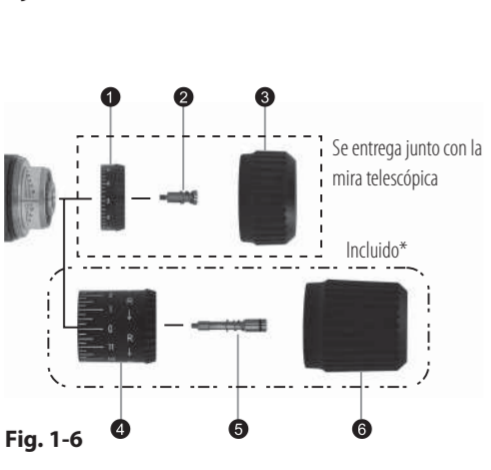


Fig. 1-6

- 1 Torreta de perfil bajo
- 2 Tornillo para la torreta de perfil bajo
- 3 Tapa para la torreta de perfil bajo
- 4 Torreta de perfil alto
- 5 Tornillo para torreta de perfil alto
- 6 Tapa para la torreta de perfil alto

*(solo 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)

2. Especificaciones

Modelo	2.5-10×40	2.5-10×50	3.5-14×40 SF	3.5-14×50 SF	4.5-18×40 SF	3.5-14×50 SF IL	4.5-18×40 SF IL
Ampliación real	2,5-10×	2,5-10×	3,5-14×	3,5-14×	4,5-18×	3,5-14×	4,5-18×
Diámetro del objetivo (mm)	40	50	40	50	40	50	40
Pupila de salida* (mm)	4	5	2,9	3,6	2,2	3,6	2,2
Distancia entre el ojo y el ocular** (mm)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
(pulg.)	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0
Diámetro del tubo (mm)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
(pulg.)	1	1	1	1	1	1	1
Diámetro del tubo del objetivo (mm)	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3
(pulg.)	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98
Diámetro exterior del ocular (mm)	44	44	44	44	44	44	44
(pulg.)	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73
Graduación del ajuste	1 clic: 7 mm @ 100 metros 1 clic: 1/4 pulg. @ 100 yardas	1 clic: 7 mm @ 100 metros 1 clic: 1/4 pulg. @ 100 yardas	1 clic: 7 mm @ 100 metros 1 clic: 1/4 pulg. @ 100 yardas	1 clic: 7 mm @ 100 metros 1 clic: 1/4 pulg. @ 100 yardas	1 clic: 3,5 mm @ 100 metros 1 clic: 1/8 pulg. @ 100 yardas	1 clic: 7 mm @ 100 metros 1 clic: 1/4 pulg. @ 100 yardas	1 clic: 3,5 mm @ 100 metros 1 clic: 1/8 pulg. @ 100 yardas
Ajuste interno máximo (Elevación y efecto del viento) ***(MOA)	70	70	55	55	40	55	40
Ajuste de paralaje (metros)	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
(yardas)	100	100	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞
Fuente de alimentación	-	-	-	-	-	Batería de litio de 3 voltios CR2032	Batería de litio de 3 voltios CR2032
Ajuste de la intensidad de la retícula	-	-	-	-	-	6 posiciones (APAGADO en 5) para los colores Verde y Rojo	6 posiciones (APAGADO en 5) para los colores Verde y Rojo
Campo de visión a una distancia de 100 metros/yardas** (metros)	13,5-3,3	13,5-3,3	9,5-2,4	9,5-2,4	7,5-1,9	14,8-4,3	14,8-4,3
(pies)	40,4-9,9	40,4-9,9	28,6-7,2	28,6-7,2	22,4-5,6	28,6-7,2	22,4-5,6
Longitud (mm)	319	347	345	364	345	364	345
(pulg.)	12,6	13,7	13,6	14,3	13,6	14,3	13,6
Peso (gramos)	435	510	490	550	485	565	500
(onzas)	15,3	18,0	17,3	19,4	17,1	19,9	17,6
EMC	-	-	-	-	-	Directiva EMC de la UE, AS/NZS	Directiva EMC de la UE, AS/NZS
Entorno	-	-	-	-	-	RoHS, WEEE	RoHS, WEEE

*con una ampliación máxima ** (con una ampliación mínima)-(con una ampliación máxima) ***MOA = Minuto de ángulo

3. Instrucciones

(1) Sustitución de la batería y ajuste de la iluminación

PRECAUCIÓN: durante la instalación de las baterías, asegúrese de que el arma de fuego esté descargada. Tenga presentes las prácticas seguras de manipulación de armas de fuego en todo momento.

Las miras telescópicas PROSTAFF 5 3.5-14x50 SF IL y 4.5-18x40 SF IL se encienden con una batería de litio de 3 voltios (CR2032). Siempre que se oscurezca la retícula o no se encienda, deberá sustituir la batería.

Modo de sustitución de la batería

- ① Sujete con firmeza el dial de intensidad de reóstato y gire la tapa con el abridor de la tapa de la batería ① en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 3-1).
- ② Extraiga la batería antigua y coloque una batería de litio de 3 voltios ② en el compartimento. Asegúrese de que la polaridad (+) se encuentre hacia arriba (Fig. 3-2).
- ③ Coloque nuevamente la tapa en su sitio y gírela en el sentido de las agujas del reloj con el abridor de la tapa de la batería hasta que la tapa se fije correctamente.



Fig. 3-1

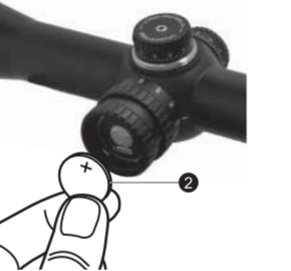


Fig. 3-2

Modo de ajuste de la intensidad de iluminación

Gire el dial de intensidad de reóstato hacia el color (rojo o verde) e intensidad (6 pasos: APAGADO en 5) deseados (Fig. 3-3).

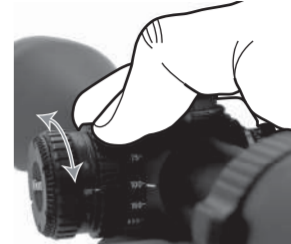


Fig. 3-3

*La mira telescópica Nikon PROSTAFF 5 incluye una batería de litio de 3 voltios (CR2032).

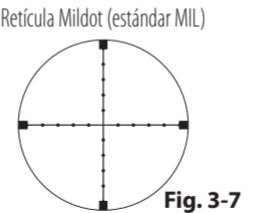
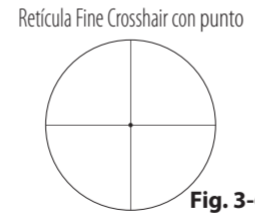
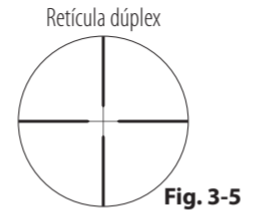
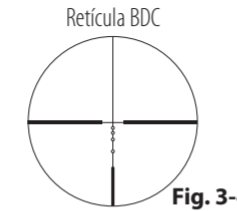
*Sustituya la batería si la mira telescópica Nikon PROSTAFF 5 se sumerge alguna vez en agua o si entrara agua en el compartimento de la batería.

(2) Enfoque

- ① Mire a través del ocular colocando el ojo a unos 10 cm (4 pulg.) de distancia del ocular para ver la retícula BDC (Fig. 3-4), la retícula Dúplex (Fig. 3-5), la retícula Fine Crosshair con punto (Fig. 3-6), o la retícula Mildot (estándar MIL) (Fig. 3-7). Asegúrese de colocar el ojo con la alineación y distancia entre el ojo y el ocular correctos; de lo contrario, "no verá nada".
- ② Apunte el extremo de la mira telescópica al cielo (NO apunte al sol) o a una pared lisa y sin dibujos.
- ③ Gire el ajuste del ocular en sentido contrario a las agujas del reloj y, a continuación, gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que la retícula aparezca nítida.

(3) Ampliación

- La mira telescópica PROSTAFF 5 tiene una ampliación variable. Para obtener información detallada, consulte "2. Especificaciones". Para cambiar de potencia, gire el anillo del selector de potencia hasta la ampliación deseada que aparece junto al punto de índice de potencia.



(4) Ajuste de la mira telescópica

- Mirando por la mira telescópica, alinee el rifle con el punto de mira del blanco y dispare una serie de prueba. Si la bala no alcanza el punto de mira, ajuste la elevación y el efecto del viento del siguiente modo:
- Si la bala impacta debajo del punto de mira, gire la torreta de ajuste de elevación (en sentido contrario a las agujas del reloj) en la dirección de la flecha marcada con una "U", que significa arriba. Si la bala impacta encima del punto de mira, gire la torreta de ajuste de elevación (en el sentido de las agujas del reloj) en la dirección de la flecha marcada con una "D", que significa abajo.
 - Si la bala impacta a la derecha del punto de mira, gire la torreta de ajuste de efecto del viento (en el sentido de las agujas del reloj) en la dirección de la flecha marcada con una "L", que significa izquierda. Si la bala impacta a la izquierda del punto de mira, gire la torreta de ajuste de efecto del viento (en sentido contrario a las agujas del reloj) en la dirección de la flecha marcada con una "R", que significa derecha.
 - En el caso de la torreta de perfil alto, el ajuste se realiza girándola con la mano. Si la bala impacta debajo del punto de mira, gire la torreta en la dirección de la flecha marcada con una "U". Si la bala impacta a la izquierda del punto de mira, gire la torreta en la dirección de la flecha marcada con una "R".
 - Una vez ajustada la retícula al punto de impacto, vuelva a colocar la tapa tanto para la torreta de ajuste de elevación como para la torreta de ajuste de efecto del viento.

(5) Ajuste cero de las torretas de ajuste

Las torretas de ajuste de elevación y de ajuste de efecto del viento disponen de un sistema de repliegue. Una vez ajustada la retícula al punto de impacto, tire de la torreta de ajuste de elevación o de la torreta de ajuste de efecto del viento.

Ahora ya se puede girar la torreta como se desee. Alinee el número cero a la línea de índice para configurar el ajuste cero y, a continuación, libere la torreta. La torreta se repliega automáticamente a la posición original.

(6) Cambio de la torreta*

Extraiga la tapa de la torreta girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. Alinee la torreta a la posición 0 (cero) del anillo de escala. Así se garantiza que el anillo de escala quede correctamente alineado con la nueva torreta. (Se debe recordar la posición de alineación).

Sujetando la torreta con los dedos para evitar el desplazamiento del anillo de escala alineado, gire el tornillo situado en la parte superior de la torreta en sentido contrario a las agujas del reloj con la llave hexagonal suministrada ① hasta que salga el tornillo. A continuación, extraiga la torreta (Fig. 3-5).

Introduzca la nueva torreta en la posición y alinee el anillo de escala a 0.

Introduzca el tornillo. Asegurando la torreta con los dedos para evitar el desplazamiento del anillo de escala, gire el tornillo en el sentido de las agujas del reloj con la llave hexagonal suministrada hasta que la torreta se fije correctamente.

*Consulte "Artículo(s) suministrado(s)" para ver si la mira telescópica se ofrece con torretas de perfil alto.

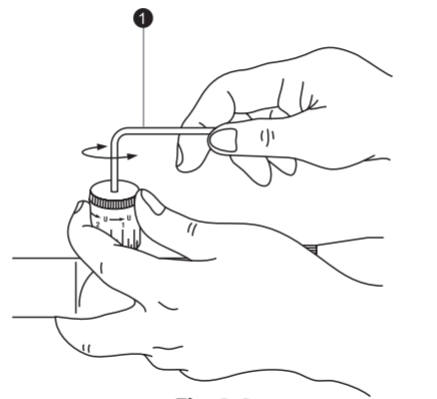


Fig. 3-8

(7) Enfoque lateral ajustable

La mira telescópica PROSTAFF 5 3.5-14x40 SF, 3.5-14x50 SF, 4.5-18x40 SF, 3.5-14x50 SF IL y 4.5-18x40 SF IL se puede enfocar con mayor precisión dentro de un alcance de al menos 45,72 metros (50 yardas) hasta el infinito girando el ajuste de enfoque lateral ① (Fig. 3-9 o 3-10).

Se puede eliminar el paralaje para que la alineación de la mira sea precisa. Utilice la escala de distancia como una guía de referencia.



Fig. 3-9



Fig. 3-10

Nota:

- Las escalas de elevación y de efecto del viento de la mira telescópica PROSTAFF 5 2.5-10×40, 2.5-10×50, 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF y 3.5-14×50 SF IL se calibran en divisiones de 1/4 de minuto del ángulo mediante un clic a intervalos de 1/4 de minuto del ángulo (una división).
- Las escalas de elevación y de efecto del viento de la mira telescópica PROSTAFF 5 4.5-18×40 SF y 4.5-18×40 SF IL se calibran en divisiones de 1/8 de minuto del ángulo con un clic a intervalos de 1/8 de minuto del ángulo (una división).
- Al ajustar la retícula al punto de mira, no olvide que un minuto de ángulo equivale aproximadamente a 2,54 cm (1 pulg.) en 91,44 metros (100 yardas). Por lo tanto, si el punto de impacto está 5,08 cm (2 pulg.) más bajo y 2,54 cm (1 pulg.) a la derecha en el ajuste de paralaje de 91,44 metros (100 yardas), debería ajustar dos minutos de ángulo hacia arriba y un minuto de ángulo a la izquierda. En el caso de un ajuste de paralaje de 45,72 metros (50 yardas), el valor de ajuste será el doble. En el caso de un ajuste de paralaje de 68,58 metros (75 yardas), el valor de ajuste será de 1,5 veces.

Mantenimiento

(1) Limpieza del objetivo

Para eliminar la suciedad o las huellas dactilares, humedezca una gasa o un papel de limpieza de objetivos (papel sin silicio, de venta en las tiendas de fotografía) con una pequeña cantidad de alcohol puro (disponible en farmacias) y limpie suavemente las áreas afectadas.

No se recomienda la limpieza con un pañuelo ni con una gamuza de cuero, ya que se podría dañar la superficie del objetivo.

El polvo puede rayar la superficie del objetivo o corroerlo.

Limpie el polvo utilizando un cepillo suave que no contenga aceite.

(2) Superficie exterior de la mira telescópica

Utilice un paño suave y seco para limpiar la suciedad o las huellas dactilares que pudieran acumularse.

No es necesario lubricar la superficie de la mira telescópica.

(3) Ajustes de efecto del viento/elevación

Estos ajustes se encuentran permanentemente lubricados. No intente lubricarlos. Cúbralos con las tapas suministradas, salvo al ajustarlos, para protegerlos del polvo y la suciedad.

(4) Ajuste del ocular

Este ajuste se encuentra permanentemente lubricado. No intente lubricarlo.

(5) Anillo del selector de potencia

El anillo del selector de potencia no requiere ningún tipo de lubricación.

No tire hacia arriba ni extraiga la goma que cubre el anillo del selector de potencia.

Modelos impermeables:

La mira telescópica es impermeable y el sistema óptico no sufrirá ningún daño si se sumerge o si se cae al agua a una profundidad máxima de 1 metros (3 pies y 3 pulgadas) durante un tiempo máximo de 10 minutos.

La mira telescópica ofrece las siguientes ventajas:

- Se puede utilizar en condiciones de humedad elevada, polvo y lluvia sin que se produzcan daños.
- Diseño relleno con nitrógeno que lo hace resistente a la condensación y al moho.

Tenga en cuenta las siguientes precauciones al utilizar la mira telescópica:

- La mira telescópica no se debe utilizar ni colocar debajo del agua corriente.
- Antes de ajustar las piezas móviles (torreta de ajuste, ocular, etc.), y por motivos de seguridad, se deberá limpiar cualquier resto de humedad de la mira telescópica para evitar daños.

Para mantener la mira telescópica en excelentes condiciones, Nikon Vision recomienda una revisión periódica por parte de un distribuidor autorizado.

El compartimento de la batería es resistente al agua, pero no impermeable. El agua puede entrar en el dispositivo si la mira telescópica Nikon PROSTAFF 5 se sumerge en agua. Si entrara agua en el compartimento de la batería, limpie cualquier resto de humedad y deje que el compartimento se seque.

Las especificaciones y el equipo están sujetos a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante

Bravo pour votre choix : votre nouvelle lunette de visée Nikon PROSTAFF 5 est un parfait exemple de la robustesse, de la longévité et de la précision des instruments d'optique Nikon – des qualités importantes pour tout tireur sérieux.

Que vous utilisiez votre lunette pour la chasse ou pour le tir à la cible, la procédure de montage est la même. Un jeu de bagues de montage d'acier de haute qualité d'un diamètre standard de 25,4 mm (1 pouce) est nécessaire au montage de la lunette. Pour le montage, suivez les instructions du fabricant des bagues. Après avoir monté la lunette de visée sur votre fusil, réglez l'alignement du réticule (croisée de fils) comme suit.

INFORMATIONS IMPORTANTES

IL EST IMPORTANT QUE VOTRE LUNETTE DE VISÉE NIKON SOIT CORRECTEMENT MONTÉE ET QUE VOUS SOYEZ PRUDENT LORSQUE VOUS MONTEZ LA LUNETTE DE VISÉE SUR UNE ARME. NOUS VOUS RECOMMANDONS VIVEMENT DE FAIRE MONTER VOTRE LUNETTE DE VISÉE NIKON SUR VOTRE ARME PAR UN ARMURIER EXPÉRIMENTÉ ET RÉPUTÉ. L'UTILISATEUR ACCEPTE TOUTE RESPONSABILITÉ CONCERNANT LE MONTAGE DE LA LUNETTE SUR UNE ARME ET CONCERNANT L'UTILISATION DE LA LUNETTE DE VISÉE NIKON. VÉRIFIEZ TOUJOURS L'ÉTAT DE VOTRE SYSTÈME DE MONTAGE AVANT D'UTILISER VOTRE ARME.

COLISAGE

Boîtier.....	1	Tourelle haute (4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL uniquement)	2	Clé hexagonale (4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL uniquement)	1
Protecteur d'oculaire	1 paire	Capuchon de tourelle haute (4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL uniquement) ...	2	Outil d'ouverture du capot à pile (3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL uniquement)	1
Capuchon d'objectif.....	1	Pare-soleil (4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL uniquement)	1	Pile (pile de 3 V au lithium : CR2032) (3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL uniquement).....	1

Précautions

- (1) Ne regardez PAS le soleil par la lunette de visée. Vous vous abîmeriez la vue de façon irrémédiable. Cette précaution s'applique à tous les instruments d'optique, comme les appareils photo et les jumelles.
- (2) La lunette de visée est étanche à l'humidité et la poussière. Vous pouvez l'utiliser en toute sécurité sous la pluie et dans les environnements poussiéreux. Pour conserver l'extérieur de la lunette en bon état, nous vous recommandons de la sécher et de la nettoyer avant de la ranger. Utilisez un chiffon doux pour nettoyer les parties métalliques, et utilisez des papiers pour objectif photo pour nettoyer les lentilles de la lunette.
- (3) Si vous n'utilisez pas l'appareil sur une longue période, retirez la pile du boîtier.
- (4) Si le capot du compartiment à pile est endommagé ou s'il émet un bruit anormal après l'avoir fait tomber ou suite à un autre incident, retirez immédiatement la pile et arrêtez d'utiliser l'appareil.

Précautions (pile au lithium)

Si elle est manipulée incorrectement, la pile peut se briser et fuir, entraînant une corrosion du matériel et risquant de tacher vos vêtements. Veuillez suivre les consignes suivantes :

- Installez la pile en respectant les polarités + et -.
- La pile doit être retirée lorsqu'elle est déchargée ou si l'appareil n'est pas utilisé sur une longue période.
- Ne court-circuitez pas l'embout du compartiment à pile.
- Ne la transportez pas avec des clés ou des pièces dans une poche ou un sac, pour éviter tout risque de court-circuit et de surchauffe.
- N'exposez pas la pile à de l'eau ou à une flamme. Ne démontez jamais la pile.
- Ne rechargez pas la pile au lithium.
- Si du liquide provenant d'une pile endommagée entre en contact avec vos vêtements ou votre peau, rincez immédiatement à grande eau. Si du liquide provenant d'une pile endommagée est projeté dans les yeux, rincez immédiatement avec de l'eau propre et consultez un médecin.
- Lorsque vous devez jeter la pile, suivez les règlements en vigueur dans votre région.

Fr Symbole de la collecte séparée en vigueur dans les pays européens



Ce symbole indique que cette pile doit être recyclée à part.

Les règles suivantes s'appliquent uniquement aux utilisateurs des pays d'Europe.

- Cette pile doit être déposée dans un lieu de collecte spécialement prévu à cet effet. Elle ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères.
- Pour plus d'information, contactez votre revendeur ou les autorités locales chargées de la gestion des déchets.

Pour régler le réticule pour la chasse, vous devrez tout d'abord déterminer la portée standard ; réglez ensuite le réticule sur la base de cette distance de cible. Pour des cibles qui débordent de cette distance standard, selon vos préférences, vous pouvez régler simplement la position du réticule par rapport à la cible, ou bien effectuer une correction de trajectoire.

Nous espérons que votre nouvelle lunette de visée Nikon PROSTAFF 5 vous procurera de longues années de satisfaction. Profitez-en, mais avant tout, respectez toujours les consignes de sécurité en matière de tir.

N.B. : l'exportation des produits* objets de ce manuel risque d'être sujette aux lois en vigueur dans le pays exportateur. La mise en œuvre d'un processus d'exportation approprié, comme l'obtention d'une licence d'exportation, peut s'avérer nécessaire.

*Produits : matériel et informations techniques connexes (y compris le logiciel)

Fr Symbole de la collecte séparée en vigueur dans les pays européens



Ce symbole indique que ce produit doit être recyclé à part.

Les règles suivantes s'appliquent uniquement aux utilisateurs des pays d'Europe.

- Ce produit doit être déposé dans un lieu de collecte spécialement prévu à cet effet. Il ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.
- Pour plus d'information, contactez votre revendeur ou les autorités locales chargées de la gestion des déchets.

1. Nomenclature

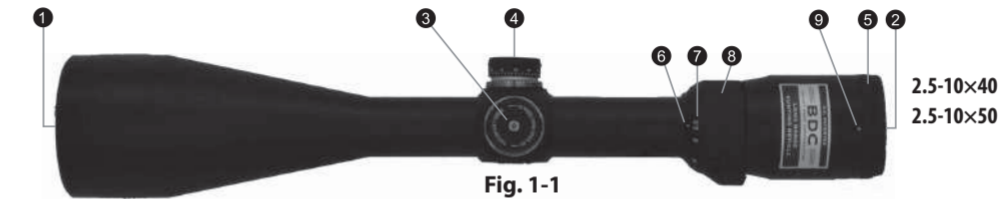


Fig. 1-1

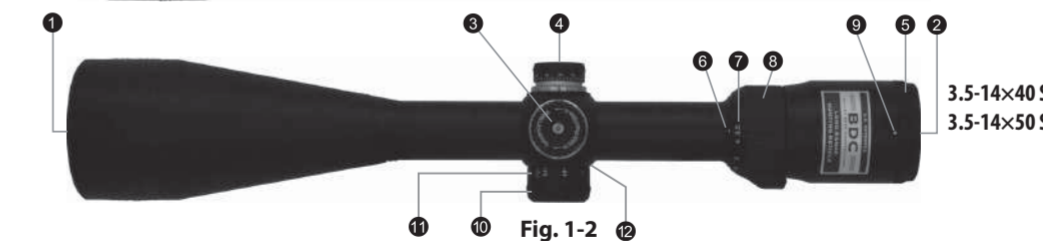
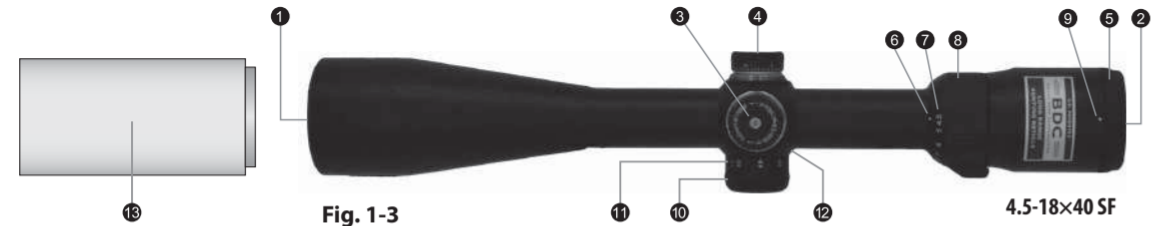
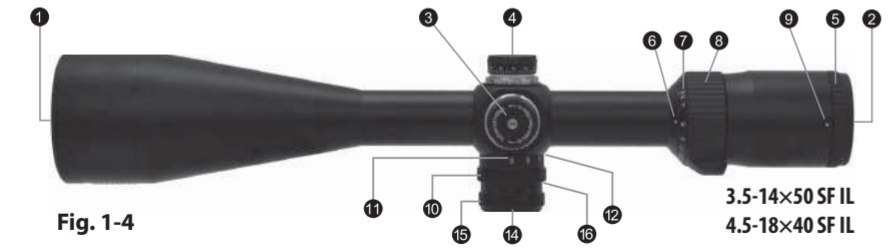


Fig. 1-2

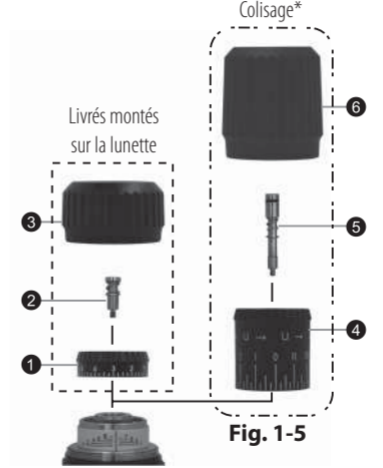
- 1 Objectif
- 2 Oculaire
- 3 Tourelle de réglage de hausse
- 4 Tourelle de réglage de dérive
- 5 Réglage d'oculaire
- 6 Index de puissance
- 7 Échelle de puissance
- 8 Bague de sélection de puissance
- 9 Point d'index de dioptrie
- 10 Tourelle latérale de mise au point
- 11 Échelle de distance
- 12 Index de distance



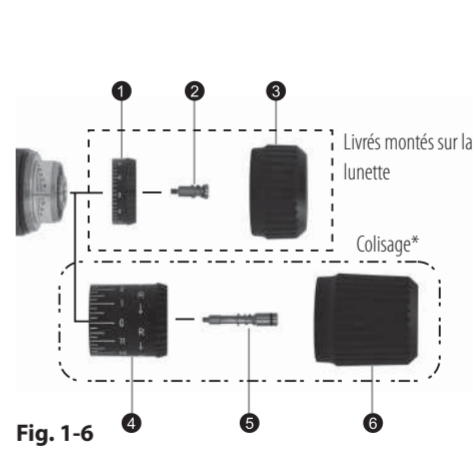
- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Objectif | 9 Point d'index de dioptrie |
| 2 Oculaire | 10 Tourelle latérale de mise au point |
| 3 Tourelle de réglage de hausse | 11 Échelle de distance |
| 4 Tourelle de réglage de dérive | 12 Index de distance |
| 5 Réglage d'oculaire | 13 Pare-soleil |
| 6 Point d'index de puissance | 14 Capot du compartiment à pile |
| 7 Échelle de puissance | 15 Bague d'intensité du rhéostat |
| 8 Bague de sélection de puissance | 16 Index d'intensité du rhéostat |



Réglage de hausse



Réglage de dérive



- | |
|------------------------------|
| 1 Tourelle basse |
| 2 Vis de tourelle basse |
| 3 Capuchon de tourelle basse |
| 4 Tourelle haute |
| 5 Vis de tourelle haute |
| 6 Capuchon de tourelle haute |
- *(4.5-18x40 SF, 4.5-18x40 SF IL uniquement)

2. Caractéristiques

Modèle	2.5-10×40	2.5-10×50	3.5-14×40 SF	3.5-14×50 SF	4.5-18×40 SF	3.5-14×50 SF IL	4.5-18×40 SF IL
Grossissement réel	2,5-10×	2,5-10×	3,5-14×	3,5-14×	4,5-18×	3,5-14×	4,5-18×
Diamètre d'objectif (mm)	40	50	40	50	40	50	40
Pupille de sortie* (mm)	4	5	2,9	3,6	2,2	3,6	2,2
Dégagement oculaire** (mm)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
	(pouces) 4,0-4,0	(pouces) 4,0-4,0	(pouces) 4,0-4,0	(pouces) 4,0-4,0	(pouces) 4,0-4,0	(pouces) 4,0-4,0	(pouces) 4,0-4,0
Diamètre de tube (mm)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
	(pouces) 1	(pouces) 1	(pouces) 1	(pouces) 1	(pouces) 1	(pouces) 1	(pouces) 1
Diamètre de tube d'objectif (mm)	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3
	(pouces) 1,98	(pouces) 2,37	(pouces) 1,98	(pouces) 2,37	(pouces) 1,98	(pouces) 2,37	(pouces) 1,98
Diamètre extérieur d'oculaire (mm)	44	44	44	44	44	44	44
	(pouces) 1,73	(pouces) 1,73	(pouces) 1,73	(pouces) 1,73	(pouces) 1,73	(pouces) 1,73	(pouces) 1,73
Graduations de réglage	1 clic = 7 mm à 100 m 1 clic = 1/4 pouce à 100 yards	1 clic = 7 mm à 100 m 1 clic = 1/4 pouce à 100 yards	1 clic = 7 mm à 100 m 1 clic = 1/4 pouce à 100 yards	1 clic = 7 mm à 100 m 1 clic = 1/4 pouce à 100 yards	1 clic = 3,5 mm à 100 m 1 clic = 1/8 pouce à 100 yards	1 clic = 7 mm à 100 m 1 clic = 1/4 pouce à 100 yards	1 clic = 3,5 mm à 100 m 1 clic = 1/8 pouce à 100 yards
Réglage interne maximal (hausse et dérive) *** (MOA)	70	70	55	55	40	55	40
Réglage de parallaxe (m)	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
	(yards) 100	(yards) 100	(yards) 50-∞	(yards) 50-∞	(yards) 50-∞	(yards) 50-∞	(yards) 50-∞
Source d'alimentation	-	-	-	-	-	Pile 3 volts au lithium CR2032	Pile 3 volts au lithium CR2032
Réglage de l'intensité du réticule	-	-	-	-	-	6 positions (ARRÊT à 5) pour le vert et le rouge	6 positions (ARRÊT à 5) pour le vert et le rouge
Champ linéaire perçu à 100 m/ yards** (m)	13,5-3,3	13,5-3,3	9,5-2,4	9,5-2,4	7,5-1,9	14,8-4,3	14,8-4,3
	(pieds) 40,4-9,9	(pieds) 40,4-9,9	(pieds) 28,6-7,2	(pieds) 28,6-7,2	(pieds) 22,4-5,6	(pieds) 28,6-7,2	(pieds) 22,4-5,6
Longueur (mm)	319	347	345	364	345	364	345
	(pouces) 12,6	(pouces) 13,7	(pouces) 13,6	(pouces) 14,3	(pouces) 13,6	(pouces) 14,3	(pouces) 13,6
Poids (g)	435	510	490	550	485	565	500
	(oz) 15,3	(oz) 18,0	(oz) 17,3	(oz) 19,4	(oz) 17,1	(oz) 19,9	(oz) 17,6
CEM	-	-	-	-	-	UE : Directive CEM, AS/NZS	UE : Directive CEM, AS/NZS
Environnement	-	-	-	-	-	RoHS, DEEE	RoHS, DEEE

*au grossissement maximum ** (au grossissement minimum)-(au grossissement maximum) ***MOA = Minute d'angle

3. Utilisation

(1) Remplacement de la pile et réglage de l'illumination

ATTENTION : Lorsque vous installez les piles, veillez à ce que l'arme soit déchargée. Manipulez l'arme à feu avec précaution en toutes circonstances.

Les lunettes de visée PROSTAFF 5 3.5-14×50 SF IL et 4.5-18×40 SF IL sont alimentées par une pile au lithium de 3V (CR2032). Lorsque votre réticule s'obscurcit ou ne s'allume plus du tout, remplacez la pile.

Comment remplacer la pile

- ① Tenez fermement la bague d'intensité du rhéostat et ouvrez le capot à l'aide de l'outil d'ouverture du capot à pile ① en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 3-1).
- ② Enlevez la pile usée et mettez une pile au lithium de 3V ② dans le compartiment. Veillez à ce que le pôle positif (+) soit tourné vers le haut (Fig. 3-2).
- ③ Remettez le capot et vissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de l'outil fourni avec l'appareil, jusqu'à ce qu'il soit vissé à fond.



Fig. 3-1



Fig. 3-2

Comment régler l'intensité de l'illumination

Tournez la bague d'intensité du rhéostat sur la couleur (rouge ou verte) et l'intensité (6 niveaux : ARRÊT à 5) de votre choix (Fig. 3-3).



Fig. 3-3

*La lunette de visée Nikon PROSTAFF 5 est livrée avec une pile au lithium de 3V (CR2032).

*Remplacez la pile si la lunette de visée Nikon PROSTAFF 5 tombe dans l'eau ou si de l'eau a pénétré dans le compartiment à pile.

(2) Mise au point

- ① Regardez dans l'oculaire, l'œil placé à 10 cm environ (4 pouces) de la lentille oculaire, pour voir le réticule BDC (Fig. 3-4), le réticule Duplex (Fig. 3-5), le réticule à croisée de fils fins avec point (Fig. 3-6) ou le réticule Mil-Dot (gradué en milliradians) (Fig. 3-7). Assurez-vous que votre œil est correctement aligné et positionné à la bonne distance, afin d'éviter que votre vue soit "bouchée".
- ② Pointez l'objectif de la lunette vers le ciel (mais PAS en direction du soleil) ou vers un mur de couleur unie.
- ③ Faites tourner la molette de réglage du viseur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le réticule apparaisse net.

(3) Grossissement

- La lunette de visée PROSTAFF 5 dispose d'un grossissement variable. Pour plus de précisions, voir le point "2. Caractéristiques". Pour changer la puissance, tournez la bague de sélection de puissance jusqu'à ce que le rapport de grossissement voulu arrive à côté du point d'index de puissance.

Réticule BDC

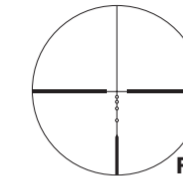


Fig. 3-4

Réticule Duplex

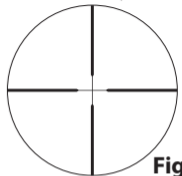


Fig. 3-5

Réticule à croisée de fils fins avec point Réticule Mil-Dot (gradué en milliradians)

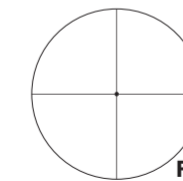


Fig. 3-6

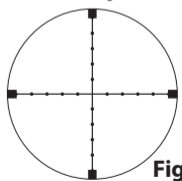


Fig. 3-7

(4) Réglage de la lunette de visée

Regardez dans la lunette de visée, alignez l'arme avec le point visé sur la cible et tirez un coup d'essai. Si la balle ne touche pas le point de visée, réglez la hausse et la dérive de la manière suivante :

- Si la balle touche en-dessous du point visé, faites tourner la tourelle de réglage de la hausse (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) en suivant le sens de la flèche marquée "U" (pour Up ou Haut). Si la balle est trop haute, faites tourner la tourelle de réglage (dans le sens des aiguilles d'une montre) en suivant le sens de la flèche marquée "D" (Pour Down ou Bas).
- Si la balle touche à droite du point visé, faites tourner la tourelle de réglage de la dérive (dans le sens des aiguilles d'une montre) en suivant le sens de la flèche marquée "L" (pour Left ou Gauche). Si la balle est à gauche, faites tourner la tourelle de réglage (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) en suivant le sens de la flèche marquée "R" (pour Right ou Droite).
- Le réglage de la tourelle haute s'effectue en la faisant tourner à la main. Si la balle touche en-dessous du point visé, faites tourner la tourelle en suivant le sens de la flèche marquée "U" (pour Up ou Haut). Si la balle touche à gauche du point visé, faites tourner la tourelle en suivant le sens de la flèche marquée "R" (pour Right ou Droite).
- Quand le réticule est bien réglé sur le point d'impact, reposez les capuchons sur les deux tourelles de dérive et de hausse.

(5) Réglage du zéro des deux tourelles

Les tourelles de réglage de hausse et de dérive sont équipées d'un système rétractable. Une fois que le réticule a été réglé sur le point d'impact, tirez sur la tourelle pour procéder au réglage du zéro.

Elle tourne maintenant librement. Alignez le chiffre zéro sur le trait de repère, puis relâchez la tourelle. Elle revient automatiquement à sa position initiale.

(6) Remplacement de la tourelle*

Retirez le capuchon de tourelle en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Alignez la tourelle sur la position 0 (zéro) de la bague graduée. Cela garantit le bon alignement de la nouvelle tourelle sur cette dernière (en notant la position d'alignement pour vous en souvenir).

Tout en tenant la tourelle avec les doigts pour éviter de fausser l'alignement de la bague graduée, dévissez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la vis située en haut de la tourelle à l'aide de la clé hexagonale fournie ① jusqu'à ce qu'elle sorte. Retirez ensuite la tourelle (Fig. 3-5).

Insérez la nouvelle tourelle en place et alignez la bague graduée sur le 0.

Insérez la vis. Tout en maintenant la tourelle avec les doigts pour éviter de décaler la bague graduée, faites tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale fournie jusqu'à ce que la tourelle soit solidement fixée.

*Veuillez vous reporter à la section "Colisage" pour savoir si votre lunette de visée est livrée avec des tourelles hautes.

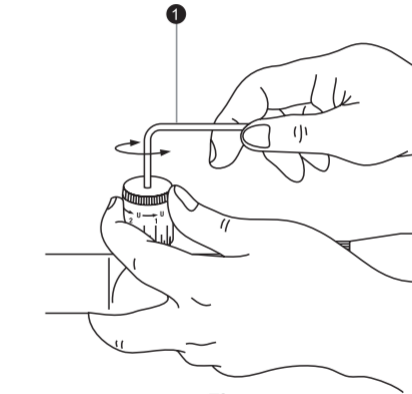


Fig. 3-8

(7) Tourelle latérale de mise au point

Sur les lunettes de visée PROSTAFF 5 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF, 4.5-18×40 SF, 3.5-14×50 SF IL et 4.5-18×40 SF IL, il est possible d'affiner la mise au point sur la plage d'au moins 45,72 m (50 yd) à l'infini en faisant tourner la tourelle latérale ❶ (Fig. 3-9 ou 3-10).

Il est possible de supprimer la parallaxe pour obtenir un alignement précis de visée.

Servez-vous de l'échelle graduée de distance pour vous guider.



Fig. 3-9



Fig. 3-10

Remarque :

- Les échelles de dérive et de hausse des lunettes de visée PROSTAFF 5 2.5-10×40, 2.5-10×50, 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF et 3.5-14×50 SF IL sont graduées en quarts de minute d'angle et marquent un cran au passage de chaque graduation (1/4 minute d'angle).
- Les échelles de dérive et de hausse de la lunette de visée PROSTAFF 5 4.5-18×40 SF et 4.5-18×40 SF IL sont graduées en huitièmes de minute d'angle et marquent un cran au passage de chaque graduation (1/8 minute d'angle).
- Lorsque vous réglez le réticule sur le point de visée, n'oubliez pas qu'une minute d'angle équivaut à peu près à 2,54 cm (1 pouce) à 91,44 m (100 yards). En conséquence, si le point d'impact se trouve 5,08 cm (2 pouces) trop bas et 2,54 cm (1 pouce) trop à droite, pour une parallaxe réglée à 91,44 m (100 yards), vous devrez corriger les réglages de deux minutes d'angle vers le haut et d'une minute d'angle vers la gauche. Dans le cas d'un réglage de parallaxe de 45,72 m (50 yards), il faudra doubler ces valeurs de correction. Avec un réglage de parallaxe de 68,58 m (75 yards), il faudra les multiplier par 1,5.

Entretien

(1) Nettoyage de la lentille

Pour retirer la poussière et les traces de doigts, imbinez une feuille de papier de soie pour objectif (papier sans silicone vendu dans les magasins d'appareils photo) d'une petite quantité d'alcool pur (en vente dans les drogueries) et essuyez légèrement les zones concernées.

Il est déconseillé d'utiliser un mouchoir ou une peau de chamois, car cela pourrait abîmer la surface de l'objectif.

La poussière peut rayer ou attaquer la surface de la lentille.

Époussetez-la avec un pinceau non gras à poils souples.

(2) Surface extérieure de la lunette

Utilisez un chiffon doux et sec pour enlever la poussière et les traces de doigts.

Il est inutile de graisser la surface de la lunette.

(3) Réglage de la dérive et de la hausse

Les tourelles de réglage possèdent un système de graissage permanent. N'essayez pas de les graisser. Pour les protéger de la poussière et de la saleté, utilisez les capuchons fournis – sauf pendant le réglage.

(4) Réglage de l'oculaire

Ce réglage possède un système de graissage permanent. N'essayez pas de le graisser.

(5) Bague de sélection de puissance

Il n'est pas nécessaire de graisser la bague de sélection de puissance.

Ne tirez pas sur le caoutchouc de la bague de sélection de puissance et n'essayez pas de l'enlever.

Modèles étanches :

Les lunettes de visée étant étanches, leur système optique ne s'abîmera pas si elles sont immergées ou tombent dans l'eau, jusqu'à une profondeur maximale de 1 m (3 pieds et 3 pouces) et pendant 10 minutes au plus.

Cette lunette de visée présente les avantages suivants :

- Elle est utilisable par forte humidité, poussière et pluie sans risques de dommages.
- Sa conception à injection d'azote la rend résistante à la condensation et aux moisissures.

Observez les précautions suivantes lorsque vous utilisez la lunette de visée :

- N'utilisez pas votre lunette de visée sous l'eau courante.
- En cas d'humidité, essuyez votre lunette avant d'ajuster les parties mobiles (tourelle de réglage, oculaire, etc.) pour éviter tout dégât et pour des raisons de sécurité.

Pour maintenir votre lunette de visée dans un état optimal, Nikon Vision recommande un entretien régulier par un revendeur agréé.

Le compartiment à pile résiste aux éclaboussures, mais n'est pas étanche. Si la lunette de visée Nikon PROSTAFF 5 tombe dans l'eau, celle-ci risque d'entrer dans l'appareil. Si de l'eau a pénétré dans le compartiment à pile, essuyez toute trace d'humidité et attendez jusqu'à ce que le compartiment soit sec.

Les caractéristiques techniques et l'équipement peuvent être modifiés sans préavis ni obligation de la part du fabricant.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines PROSTAFF 5-Zielfernrohrs aus dem Hause Nikon. Ihr neues Zielfernrohr ist das beste Beispiel für die robusten und haltbaren Konstruktionen und lichtstarken Präzisionsoptiken von Nikon. Diese Merkmale sind für den ambitionierten Schützen von großer Bedeutung.

Ganz gleich, ob Sie das Zielfernrohr für die Jagd oder zum Scheiben- und Zielschießen nutzen – das Montageverfahren ist in beiden Fällen identisch. Für die Montage des Zielfernrohrs ist ein Montageringsatz aus qualitativ hochwertigem Stahl und mit einem Standarddurchmesser von 25,4 mm (1 Zoll) erforderlich. Befolgen Sie hinsichtlich der Montageverfahren die Anweisungen des Montageringherstellers. Wenden Sie nach der Montage des Zielfernrohrs auf dem Gewehr die Verfahren zum Ausrichten des Fadenkreuzes an.

WICHTIGE INFORMATION

ES IST WICHTIG, DASS IHR NIKON-ZIELFERNROHR ORDNUNGSGEMÄSS MONTIERT IST UND DASS DIE NÖTIGEN VORSICHTSMASSNAHMEN GETROFFEN WERDEN, WENN SIE IHR NIKON-ZIELFERNROHR AUF EINER WAFFE MONTIEREN. WIR EMPFEHLEN DRINGEND, IHR NIKON-ZIELFERNROHR VON EINEM ERFAHRENEN, SERIÖSEN BÜCHSENMACHER AUF IHRE WAFFE MONTIEREN ZU LASSEN. DER BENUTZER ÜBERNIMMT VOLLE VERANTWORTUNG UND HAFTUNG FÜR DIE ORDNUNGSGEMÄSSE MONTAGE DES NIKON-ZIELFERNROHRS AUF EINE WAFFE UND FÜR DIE ORDNUNGSGEMÄSSEVERWENDUNG DES NIKON-ZIELFERNROHRS. PRÜFEN SIE STETS DEN ZUSTAND IHRES MONTAGESYSTEMS VOR DER VERWENDUNG IHRER WAFFE.

LIEFERUMFANG

Hauptteil	1 Teil	Knopf mit hohem Profil (nur 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL).....	2 Teile	Inbusschlüssel (nur 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	1 Teil
Okularkappe.....	1 Paar	Kappe für Knopf mit hohem Profil (nur 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL).....	2 Teile	Batteriefachöffner (nur 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL)	1 Teil
Objektivkappe.....	1 Paar	Sonnenblende (nur 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL).....	1 Teil	Batterie (3V-Lithium-Batterie: CR2032) (nur 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL).....	1 Teil

Achtung

- (1) Sehen Sie NICHT durch das Fernrohr in die Sonne. Dies führt zu dauerhaften Augenschäden. Diese Vorsichtsmaßnahme gilt für alle optischen Geräte wie Kameras und Ferngläser.
- (2) Das Zielfernrohr bietet eine effiziente Abdichtung gegen Feuchtigkeit und Staub. Sie können Ihr Zielfernrohr bedenkenlos im Regen oder in staubigen Umgebungen verwenden. Um äußere Verschleiß- und Abnutzungserscheinungen zu verhindern, wird empfohlen, das Zielfernrohr vor der Lagerung abzutrocknen und zu reinigen. Verwenden Sie zum Reinigen der Metallflächen ein weiches Tuch und verwenden Sie zum Reinigen der Linsen des Zielfernrohrs ein Linsenputztuch für Fotokameras.
- (3) Entnehmen Sie die Batterie aus dem Hauptteil, wenn das Zielfernrohr längere Zeit nicht verwendet wird.
- (4) Entnehmen Sie sofort die Batterie und verwenden Sie das Zielfernrohr nicht mehr, wenn die Batteriefachabdeckung beschädigt wurde oder wenn nach Hinfällen des Geräts oder Ähnlichem ungewöhnliche Geräusche vom Gerät zu hören sind.

Achtung (Lithium-Batterie)

Bei unsachgemäßer Handhabung kann die Batterie platzen und auslaufen. Auslaufende Batterien können Ausrüstungsgegenstände beschädigen und Kleidungsstücke verschmutzen. Beachten Sie daher folgende Hinweise:

- Setzen Sie die Batterie mit korrekt ausgerichtem Pluspol (+) und Minuspol (-) ein.
- Entfernen Sie die Batterie, sobald Sie leer ist oder wenn Sie das Zielfernrohr längere Zeit nicht verwenden.
- Schließen Sie den Kontakt des Batteriefachs nicht kurz.
- Bewahren Sie die Batterie niemals zusammen mit Schlüsseln oder Münzen in der Hosentasche oder einer Tasche auf. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss und zu Überhitzung kommen.
- Setzen Sie die Batterie nicht Wasser oder Feuer aus. Zerlegen Sie die Batterie nicht.
- Laden Sie die Lithium-Batterie nicht auf.
- Wenn Flüssigkeit aus einer beschädigten Batterie auf Kleidung oder Haut gelangt, sofort mit reichlich Wasser spülen. Wenn Flüssigkeit aus einer beschädigten Batterie in die Augen gelangt, sofort mit sauberem Wasser spülen und anschließend einen Arzt aufsuchen.
- Beachten Sie beim Entsorgen der Batterie die vor Ort geltenden Vorschriften.

De Symbol für getrennte Sammlung in europäischen Ländern

Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Batterie getrennt gesammelt werden muss. Folgendes gilt nur für Benutzer in europäischen Ländern.

- Diese Batterie darf nur getrennt bei einer geeigneten Sammelstelle entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen.
- Weitere Informationen erhalten Sie beim Händler oder den vor Ort für Abfallentsorgung zuständigen Stellen.

Wenn Sie das Fadenkreuz für die Jagd einstellen, sollten Sie den Standardabstand ermitteln und das Fadenkreuz dann basierend auf dieser Zielentfernung einstellen. Wenn das Ziel von der Standardentfernung abweicht, können Sie je nach Belieben einfach die Position des Fadenkreuzes in Bezug auf das Ziel anpassen oder Sie können das Verfahren zur Flugbahnkompensation anwenden.

Wir hoffen, dass Sie viele Jahre lang Freude mit Ihrem neuen PROSTAFF 5-Zielfernrohr von Nikon haben werden. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch und möchten Sie vor allem darauf hinweisen, immer die Sicherheitsvorkehrungen beim Schießen zu beachten.

Hinweis: Der Export der in diesem Handbuch aufgeführten Produkte* unterliegt möglicherweise Ausfuhrbestimmungen des exportierenden Landes. In diesem Fall müssen für den Export entsprechende Ausfuhrverfahren befolgt werden. Dazu kann beispielsweise die Beschaffung einer Ausfuhrgenehmigung zählen.

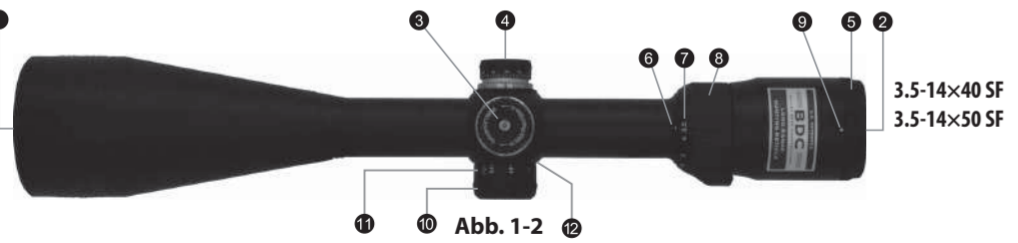
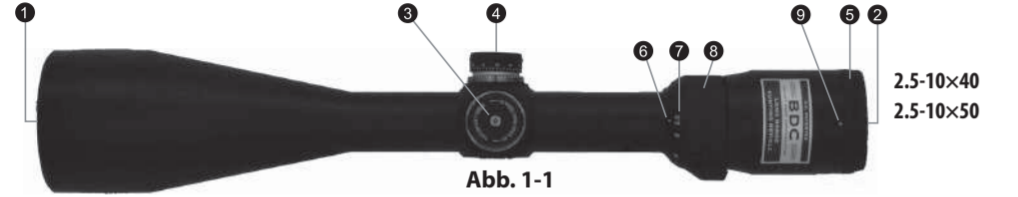
*Produkte: Hardware und zugehörige technische Informationen (einschließlich Software)

De Symbol für getrennte Sammlung in europäischen Ländern

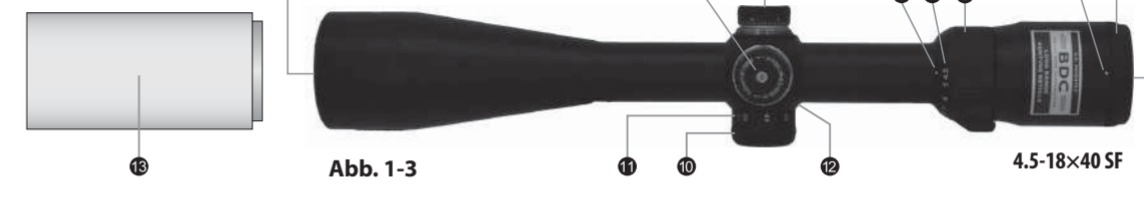
Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt getrennt gesammelt werden muss. Folgendes gilt nur für Benutzer in europäischen Ländern.

- Dieses Produkt darf nur getrennt bei einer geeigneten Sammelstelle entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen.
- Weitere Informationen erhalten Sie beim Händler oder den vor Ort für Abfallentsorgung zuständigen Stellen.

1. Bezeichnungen



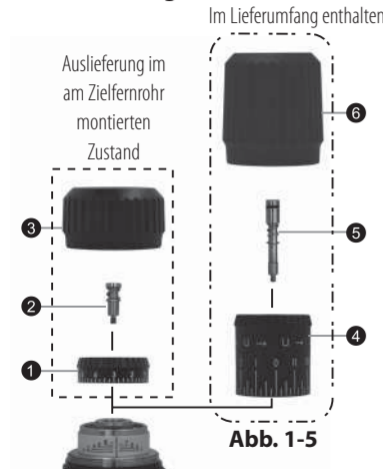
- 1 Objektivlinse
- 2 Okularlinse
- 3 Knopf für die Höheneinstellung
- 4 Knopf für die Ablenkeinstellung
- 5 Okulareinstellung
- 6 Vergrößerungszeichen
- 7 Vergrößerungsskala
- 8 Vergrößerungswählring
- 9 Diopeter-Indexpunkt
- 10 Knopf für die Seitenfokuseinstellung
- 11 Distanzskala
- 12 Distanzindex



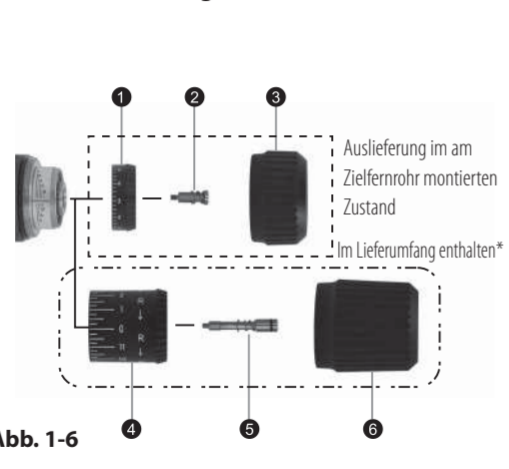
- 1 Objektivlinse
- 2 Okularlinse
- 3 Knopf für die Höheneinstellung
- 4 Knopf für die Ablenkeinstellung
- 5 Okulareinstellung
- 6 Vergrößerungszeichen
- 7 Vergrößerungsskala
- 8 Vergrößerungswählring
- 9 Diopeter-Indexpunkt
- 10 Knopf für die Seitenfokuseinstellung
- 11 Distanzskala
- 12 Distanzindex
- 13 Sonnenblende
- 14 Batteriefachabdeckung
- 15 Rheostat-Helligkeitsregler
- 16 Rheostat-Helligkeitsindex



Höheneinstellung



Ablenkeinstellung



- 1 Knopf mit niedrigem Profil
- 2 Schraube für Knopf mit niedrigem Profil
- 3 Kappe für Knopf mit niedrigem Profil
- 4 Knopf mit hohem Profil
- 5 Schraube für Knopf mit hohem Profil
- 6 Kappe für Knopf mit hohem Profil

*(Nur 4.5-18x40 SF, 4.5-18x40 SF IL)

2. Technische Daten

Modell	2.5-10x40	2.5-10x50	3.5-14x40 SF	3.5-14x50 SF	4.5-18x40 SF	3.5-14x50 SF IL	4.5-18x40 SF IL
Tatsächliche Vergrößerung	2,5-10x	2,5-10x	3,5-14x	3,5-14x	4,5-18x	3,5-14x	4,5-18x
Objektivdurchmesser (mm)	40	50	40	50	40	50	40
Austrittspupille* (mm)	4	5	2,9	3,6	2,2	3,6	2,2
Augenabstand** (mm)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
	(Zoll) 4,0-4,0	(Zoll) 4,0-4,0	(Zoll) 4,0-4,0	(Zoll) 4,0-4,0	(Zoll) 4,0-4,0	(Zoll) 4,0-4,0	(Zoll) 4,0-4,0
Tubusdurchmesser (mm)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
	(Zoll) 1	(Zoll) 1	(Zoll) 1	(Zoll) 1	(Zoll) 1	(Zoll) 1	(Zoll) 1
Objektivtubusdurchmesser (mm)	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3
	(Zoll) 1,98	(Zoll) 2,37	(Zoll) 1,98	(Zoll) 2,37	(Zoll) 1,98	(Zoll) 2,37	(Zoll) 1,98
Außendurchmesser des Okulars (mm)	44	44	44	44	44	44	44
	(Zoll) 1,73	(Zoll) 1,73	(Zoll) 1,73	(Zoll) 1,73	(Zoll) 1,73	(Zoll) 1,73	(Zoll) 1,73
Einstellungsabstufung	1 Klick: 7 mm bei 100 m 1 Klick: 1/4 Zoll bei 100 Yard	1 Klick: 7 mm bei 100 m 1 Klick: 1/4 Zoll bei 100 Yard	1 Klick: 7 mm bei 100 m 1 Klick: 1/4 Zoll bei 100 Yard	1 Klick: 7 mm bei 100 m 1 Klick: 1/4 Zoll bei 100 Yard	1 Klick: 3,5 mm bei 100 m 1 Klick: 1/8 Zoll bei 100 Yard	1 Klick: 7 mm bei 100 m 1 Klick: 1/4 Zoll bei 100 Yard	1 Klick: 3,5 mm bei 100 m 1 Klick: 1/8 Zoll bei 100 Yard
Max. interne Einstellung (Höhe und Ablenkung) ***(MOA)	70	70	55	55	40	55	40
Parallaxeneinstellung (m)	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
	(Yard) 100	(Yard) 100	(Yard) 50-∞	(Yard) 50-∞	(Yard) 50-∞	(Yard) 50-∞	(Yard) 50-∞
Stromversorgung	-	-	-	-	-	3-Volt-Lithium CR2032	3-Volt-Lithium CR2032
Helligkeitseinstellung für Fadenkreuz	-	-	-	-	-	6 Positionen (OFF bis 5) für die Farben Grün und Rot	6 Positionen (OFF bis 5) für die Farben Grün und Rot
Sichtfeld bei 100 m/Yard** (m)	13,5-3,3	13,5-3,3	9,5-2,4	9,5-2,4	7,5-1,9	14,8-4,3	14,8-4,3
	(Fuß) 40,4-9,9	(Fuß) 40,4-9,9	(Fuß) 28,6-7,2	(Fuß) 28,6-7,2	(Fuß) 22,4-5,6	(Fuß) 28,6-7,2	(Fuß) 22,4-5,6
Länge (mm)	319	347	345	364	345	364	345
	(Zoll) 12,6	(Zoll) 13,7	(Zoll) 13,6	(Zoll) 14,3	(Zoll) 13,6	(Zoll) 14,3	(Zoll) 13,6
Gewicht (g)	435	510	490	550	485	565	500
	(oz) 15,3	(oz) 18,0	(oz) 17,3	(oz) 19,4	(oz) 17,1	(oz) 19,9	(oz) 17,6
EMV	-	-	-	-	-	EU: EMV-Richtlinie, AS/NZS	EU: EMV-Richtlinie, AS/NZS
Umwelt	-	-	-	-	-	RoHS, WEEE	RoHS, WEEE

*bei maximaler Vergrößerung **bei minimaler Vergrößerung)-(bei maximaler Vergrößerung) ***MOA = Winkelminuten

3. Gebrauch

(1) Austauschen der Batterie und Einstellen der Helligkeit

De **ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass die Waffe beim Einlegen von Batterien nicht geladen ist. Beachten Sie stets die üblichen Verfahren beim Umgang mit Waffen.

Die PROSTAFF 5-Zielfernrohre 3.5-14×50 SF IL und 4.5-18×40 SF IL werden über eine 3V-Lithium-Batterie (CR2032) mit Strom versorgt. Wenn die Fadenkreuzhelligkeit nachlässt oder das Fadenkreuz gar nicht leuchtet, müssen Sie die Batterie austauschen.

Austauschen der Batterie

- ① Halten Sie den Rheostat-Helligkeitsregler fest und drehen Sie die Abdeckung mit dem Batteriefachöffner **1** entgegen dem Uhrzeigersinn (Abb. 3-1).
- ② Nehmen Sie die alte Batterie heraus und legen Sie eine 3V-Lithium-Batterie **2** in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, dass die Seite (+) nach oben weist (Abb. 3-2).
- ③ Setzen Sie die Abdeckung wieder auf und drehen Sie sie mit dem Batteriefachöffner im Uhrzeigersinn, bis die Abdeckung fest sitzt.



Abb. 3-1



Abb. 3-2

Einstellen der Lichtintensität

Drehen Sie den Rheostat-Intensitätsregler auf die gewünschte Farbe (Rot oder Grün) und Intensität (6 Stufen: OFF bis 5) (Abb. 3-3).

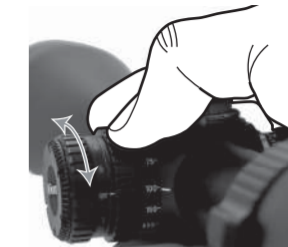


Abb. 3-3

*Im Lieferumfang des Nikon PROSTAFF 5-Zielfernrohrs ist eine 3V-Lithium-Batterie (CR2032) enthalten.

*Tauschen Sie die Batterie aus, wenn das Nikon PROSTAFF 5-Zielfernrohr in Wasser eingetaucht wurde oder wenn Wasser in das Batteriefach gelangt ist.

(2) Fokussierung

- ① Sehen Sie durch das Okular und halten Sie dabei einen Abstand von ca. 10 cm (4 Zoll) zwischen Auge und Okular, sodass Sie das BDC-Fadenkreuz (Abb. 3-4), das Duplexfadenkreuz (Abb. 3-5), das feine Fadenkreuz mit Punkt (Abb. 3-6) oder das Mildot-Fadenkreuz (MIL-Standard) (Abb. 3-7) sehen. Stellen Sie sicher, dass Sie Ihr Auge bei ordnungsgemäßer Einstellung und mit entsprechendem Augenabstand positionieren. Andernfalls „verdunkelt“ sich die Sicht.
- ② Richten Sie das Zielende des Fernrohrs zum Himmel (jedoch NICHT in die Sonne) oder auf eine glatte ungemusterte Wand.
- ③ Drehen Sie die Okulareinstellung entgegen dem Uhrzeigersinn und drehen Sie sie dann im Uhrzeigersinn, bis das Fadenkreuz scharf ist.

(3) Vergrößerung

- Das PROSTAFF 5-Zielfernrohr verfügt über eine variable Vergrößerung. Ausführliche Informationen dazu finden Sie unter „2. Technische Daten“.
Wenn Sie die Vergrößerung ändern möchten, drehen Sie am Vergrößerungswählring, bis neben dem Vergrößerungszeichen die gewünschte Vergrößerung angezeigt wird.

BDC-Fadenkreuz



Abb. 3-4

Duplexfadenkreuz



Abb. 3-5

Feines Fadenkreuz mit Punkt

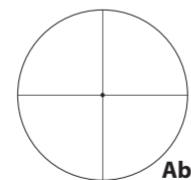


Abb. 3-6

Mildot-Fadenkreuz (MIL-Standard)

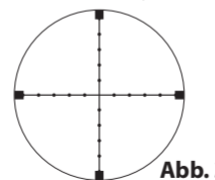


Abb. 3-7

(4) Einstellung des Zielfernrohrs

Sehen Sie durch das Zielfernrohr und richten Sie dabei das Gewehr auf den Zielpunkt des Ziels. Geben Sie einen Probeschuss ab. Wenn das Geschoss nicht den Zielpunkt trifft, stellen Sie die Höhe und Ablenkung wie folgt ein:

- Wenn das Geschoss unter dem Zielpunkt einschlägt, drehen Sie den Knopf für die Höheneinstellung (entgegen dem Uhrzeigersinn) in Richtung des mit „U“ (für „Up“ bzw. „oben“) markierten Pfeils. Wenn das Geschoss über dem Ziel einschlägt, drehen Sie den Knopf für die Höheneinstellung (im Uhrzeigersinn) in Richtung des mit „D“ (für „Down“ bzw. „unten“) markierten Pfeils.
- Wenn das Geschoss rechts neben dem Zielpunkt landet, drehen Sie den Knopf für die Ablenkungseinstellung (im Uhrzeigersinn) in Richtung des mit „L“ (für „links“) markierten Pfeils. Wenn das Geschoss links neben dem Zielpunkt landet, drehen Sie den Knopf für die Ablenkungseinstellung (entgegen dem Uhrzeigersinn) in Richtung des mit „R“ (für „rechts“) markierten Pfeils.
- Die Einstellung für den Knopf mit hohem Profil erfolgt per Hand. Wenn das Geschoss unter dem Zielpunkt einschlägt, drehen Sie den Knopf in Richtung des mit „U“ markierten Pfeils. Wenn das Geschoss links neben dem Zielpunkt landet, drehen Sie den Knopf in Richtung des mit „R“ markierten Pfeils.
- Nachdem das Fadenkreuz auf den Einschlagpunkt ausgerichtet wurde, setzen Sie die Kappen für die Höhen- und Ablenkungseinstellknöpfe wieder auf.

(5) Nulleinstellung der Einstellknöpfe

Die Knöpfe für die Höhen- und Ablenkungseinstellung verfügen über ein Einzugsystem. Nachdem das Fadenkreuz auf den Einschlagpunkt eingestellt wurde, ziehen Sie den Knopf für die Höhen- und Ablenkungseinstellung heraus.

Nun können Sie den Knopf frei drehen. Richten Sie zum Festlegen der Nulleinstellung die Null am Indexstrich aus und lassen Sie dann den Knopf los. Der Knopf wird automatisch in die Ausgangsposition zurückgezogen.

(6) Wechseln des Knopfs*

Nehmen Sie die Kappe des Einstellknopfs ab, indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Richten Sie den Knopf auf die Stellung 0 (null) des Skalenrings aus. Dies dient der Sicherstellung, dass der Skalenring ordnungsgemäß am neuen Knopf ausgerichtet ist. (Merken Sie sich die Einstellposition.)

Halten Sie den Knopf mit Ihren Fingern fest, um ein Verschieben des ausgerichteten Skalenrings zu verhindern, und drehen Sie die Schraube an der Oberseite des Knopfs mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn **1**, bis Sie die Schraube herausgedreht haben. Nehmen Sie dann den Knopf ab (Abb. 3-5).

Setzen Sie den neuen Knopf auf und stellen Sie den Skalenring auf 0.

Setzen Sie die Schraube ein. Halten Sie den Knopf mit Ihren Fingern fest, um ein Verschieben des Skalenrings zu verhindern, und drehen Sie gleichzeitig die Schraube mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn, bis der Knopf fest sitzt.

*Schlagen Sie unter „Lieferumfang“ nach, um zu überprüfen, ob Ihr Zielfernrohr mit Knöpfen mit hohem Profil ausgeliefert wird.

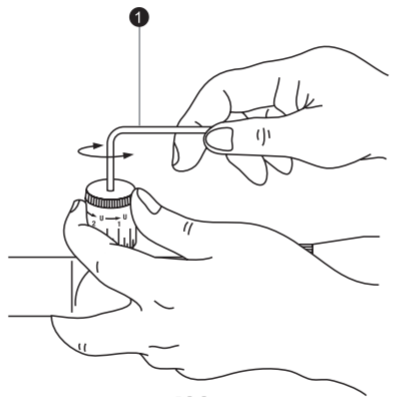


Abb. 3-8

(7) Einstellbarer Seitenfokus

Die PROSTAFF 5-Zielfernrohre 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF, 4.5-18×40 SF, 3.5-14×50 SF IL und 4.5-18×40 SF IL können durch Drehen an der Seitenfokuseinstellung **1** (Abb. 3-9 oder 3-10) noch genauer eingestellt werden. Dies ist für den Bereich von mindestens 45,72 m (50 Yard) bis zur Unendlichkeit möglich.

Dadurch können Parallaxen eliminiert und eine exakte Sichtausrichtung gewährleistet werden. Verwenden Sie die Distanzskala als Referenz.



Abb. 3-9



Abb. 3-10

Hinweis:

- Die Ablenkungs- und Höhenskalen der PROSTAFF 5-Zielfernrohre 2.5-10×40, 2.5-10×50, 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF und 3.5-14×50 SF IL werden in Einheiten von 1/4 Winkelminute pro Klick in Intervallen von je 1/4 Winkelminute (1 Einheit) kalibriert.
- Die Ablenkungs- und Höhenskalen der PROSTAFF 5-Zielfernrohre 4.5-18×40 SF und 4.5-18×40 SF IL werden in Einheiten von 1/8 Winkelminute pro Klick in Intervallen von je 1/8 Winkelminute (1 Einheit) kalibriert.
- Beachten Sie beim Einstellen des Fadenkreuzes auf den Zielpunkt, dass eine Winkelminute etwa 2,54 cm (1 Zoll) bei 91,44 m (100 Yard) entspricht.
Wenn der Zielpunkt beispielsweise bei einer Parallaxeneinstellung auf 91,44 m (100 Yard) 5,08 cm (2 Zoll) zu tief und 2,54 cm (1 Zoll) zu weit rechts liegt, sollten Sie die Einstellung um 2 Winkelminuten nach oben und um 1 Winkelminute nach links korrigieren.
Bei einer Parallaxeneinstellung auf 45,72 m (50 Yard) lautet der Einstellwert 2×. Bei einer Parallaxeneinstellung auf 68,58 m (75 Yard) lautet der Einstellwert 1,5×.

Wartung

(1) Linsenreinigung

Tauchen Sie zum Entfernen von Schmutz oder Fingerabdrücken Mull oder Linsenputzpapier (siliziumfreies Papier vom Kamerahändler) in etwas reinen Alkohol (in Apotheken erhältlich) und wischen Sie die betroffenen Stellen sanft ab.
Vom Abwischen mit einem Handtuch oder Ledertuch wird abgeraten, da dabei die Linsenoberfläche beschädigt werden kann.
Staub kann zum Zerkratzen der Linsenoberfläche oder zum Korrodieren der Linse führen.
Verwenden Sie zum Entfernen von Staub eine weiche, ölfreie Bürste.

(2) Außenflächen des Zielfernrohrs

Wischen Sie jeglichen Schmutz oder Fingerabdrücke mit einem weichen Tuch ab.
Die Oberfläche des Zielfernrohrs muss nicht geölt werden.

(3) Ablenkungs-/Höheneinstellungen

Diese Einstellmechanismen sind dauergeschmiert. Versuchen Sie nicht, sie zu schmieren. Schützen Sie sie, sofern Sie keine Einstellungen vornehmen, mithilfe der mitgelieferten Kappen vor Staub und Schmutz.

(4) Okulareinstellung

Dieser Einstellmechanismus ist dauergeschmiert. Versuchen Sie nicht, ihn zu schmieren.

(5) Vergrößerungswählring

Der Vergrößerungswählring muss nicht geschmiert werden.

Ziehen Sie die Gummiabdeckung am Vergrößerungswählring nicht nach oben und entfernen Sie sie nicht.

Wasserdichte Modelle:

Das Zielfernrohr ist wasserdicht und die Optik wird nicht beschädigt, wenn sie in Wasser getaucht oder ins Wasser geworfen wird. Dies gilt für eine maximale Wassertiefe von 1 m (3 Fuß und 3 Zoll) und eine maximale Dauer von 10 Minuten.

Das Zielfernrohr bietet die folgenden Vorteile:

- Kann ohne Beschädigungsrisiko in Umgebungen mit hoher Luftfeuchte, in staubigen Umgebungen und im Regen verwendet werden.
- Widerstandsfähig gegenüber Kondenswasser und Schimmel dank Stickstoffbefüllung.

Halten Sie sich beim Gebrauch des Zielfernrohrs an die folgenden Sicherheitsmaßnahmen:

- Betreiben Sie das Zielfernrohr nicht unter laufendem Wasser und halten Sie es nicht unter laufendes Wasser.
- Wischen Sie vor dem Einstellen beweglicher Teile (Einstellknopf, Okular usw.) jegliche Feuchtigkeit vom Zielfernrohr, um Beschädigungen und Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

Nikon empfiehlt regelmäßige Wartungen durch einen autorisierten Händler, um dauerhaft einen optimalen Zustand Ihres Zielfernrohrs zu gewährleisten.

Das Batteriefach ist wassergeschützt, nicht wasserdicht. Wenn das Nikon PROSTAFF 5-Zielfernrohr in Wasser eingetaucht wird, kann Wasser in das Gerät eindringen. Wenn Wasser in das Batteriefach eingedrungen ist, wischen Sie die Feuchtigkeit ab und lassen Sie das Fach trocknen.

Die technischen Daten und Geräte können ohne Vorankündigung geändert werden und es bestehen dazu seitens des Herstellers keinerlei Verpflichtungen

Complimenti per aver scelto un riflescope Nikon PROSTAFF 5! Il vostro nuovo riflescope è l'esempio migliore di ottiche Nikon precise, robuste e di lunga durata: tutte qualità di grande importanza per i tiratori seri. Che si utilizzi il riflescope per la caccia o al poligono di tiro, la procedura di montaggio è identica. Per montare il riflescope è necessario un set di anelli di montaggio in acciaio di alta qualità, del diametro standard di 25,4 mm (1 pollice). Per le procedure di montaggio, seguire le istruzioni del fabbricante degli anelli. Dopo aver montato il riflescope sul fucile, procedere all'allineamento del reticolo seguendo le apposite procedure.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

È IMPORTANTE CHE IL RIFLESCOPE NIKON SIA MONTATO CORRETTAMENTE E CHE IL MONTAGGIO DEL RIFLESCOPE NIKON SU UN'ARMA DA FUOCO VENGA EFFETTUATO CON GRANDE ATTENZIONE. RACCOMANDIAMO CALDAMENTE DI FAR MONTARE IL RIFLESCOPE NIKON SU UN'ARMA DA FUOCO DA UN ARMAIOLO ESPERTO E AFFIDABILE. L'UTENTE ASSUME OGNI RESPONSABILITÀ IN MERITO AL MONTAGGIO E AD UN USO ADEGUATO DEL RIFLESCOPE NIKON. PRIMA DI UTILIZZARE LA SUA ARMA DA FUOCO, CONTROLLI SEMPRE LE CONDIZIONI DEL SISTEMA DI MONTAGGIO.

ELEMENTO(I) FORNITO(I)

Corpo	1 pezzo	Torretta ad alto profilo (solo 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	2 pezzi	Chiave esagonale (solo 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	1 pezzo
Coprioculare	1 paio	Cappuccio torretta ad alto profilo (solo 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	2 pezzi	Apricoperchio batteria (solo 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL)	1 pezzo
Copriobiettivo	1 pezzo	Sunshade (solo 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	1 pezzo	Batteria (batteria al litio 3V: CR2032) (solo 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL)	1 pezzo

Attenzione

- (1) NON guardare il sole attraverso il riflescope. Vi è un rischio di danni permanenti alla vista. Questa precauzione vale per tutti i dispositivi ottici, come fotocamere e binocoli.
- (2) Il riflescope è efficacemente isolato dall'umidità e dalla polvere. È possibile utilizzare il riflescope in tutta sicurezza sotto la pioggia o in luoghi polverosi. Per preservare l'estetica del riflescope, si consiglia di asciugarlo e pulirlo prima di riporlo. Pulire le superfici in metallo con un panno morbido e le lenti con carta per lenti da fotografo.
- (3) Qualora si preveda di non utilizzare il riflescope per periodi prolungati, estrarre la batteria dal corpo.
- (4) Se il coperchio del vano batteria è danneggiato, o se emette uno strano rumore in seguito a caduta o per altre ragioni, estrarre immediatamente la batteria e non utilizzare il riflescope.

Attenzione (batteria al litio)

- Se maneggiata in maniera non corretta, la batteria può danneggiarsi e perdere liquido, con conseguente corrosione dell'attrezzatura e macchie sugli indumenti. Osservare imperativamente le seguenti precauzioni:
- Installare la batteria con i poli + e - posizionati correttamente.
 - In caso di inutilizzo prolungato o quando la batteria è esaurita, occorre rimuoverla.
 - Non cortocircuitare il terminale del vano batteria.
 - Non trasportare insieme a chiavi o monete, in tasca o in una borsa; vi è il rischio di cortocircuito e conseguente surriscaldamento.
 - Non esporre la batteria al contatto con acqua o fiamme. Non smontare mai la batteria.
 - Non caricare la batteria al litio.
 - Se il liquido di una batteria danneggiata dovesse venire a contatto con indumenti o con parti del corpo, sciacquare immediatamente con abbondante acqua. Qualora il liquido di una batteria danneggiata dovesse penetrare negli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua pulita e consultare il medico.
 - Per lo smaltimento della batteria, seguire le specifiche norme vigenti in merito.

It Simbolo per la raccolta differenziata in uso nei paesi europei



- Questo simbolo indica che la batteria deve essere smaltita a parte. Quanto segue riguarda unicamente gli utenti dei paesi europei.
- Questa batteria deve essere smaltita separatamente dagli altri rifiuti, in un apposito centro di raccolta. Non gettarla tra i rifiuti domestici.
 - Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore o agli enti locali responsabili della gestione dei rifiuti.

It Simbolo per la raccolta differenziata in uso nei paesi europei



- Questo simbolo indica che questo prodotto deve essere smaltito a parte. Quanto segue riguarda unicamente gli utenti dei paesi europei.
- Questo prodotto deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti, in un apposito centro di raccolta. Non gettarlo tra i rifiuti domestici.
 - Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore o agli enti locali responsabili della gestione dei rifiuti.

Nell'impostare il reticolo per la caccia, determinare il proprio campo standard, quindi regolare il reticolo in base alla distanza prevista del bersaglio. Per i bersagli posti a distanze diverse da quella standard, in base alle preferenze personali, basterà semplicemente regolare la posizione del reticolo in base al bersaglio mirato oppure ricorrere alla procedura di compensazione della traiettoria. Ci auguriamo che possiate divertirvi per molti anni con il vostro nuovo riflescope Nikon PROSTAFF 5. Divertitevi ad usarlo, sempre nel rispetto delle norme sul tiro sicuro!

N.B. L'esportazione dei prodotti* riportati in questo manuale potrebbe essere disciplinata dalle leggi e normative del paese di esportazione. In caso di esportazione, sarà pertanto necessario seguire le procedure di esportazione prescritte, ad esempio ottenendo una licenza di esportazione.
*Prodotti: hardware e le relative informazioni tecniche (incluso il software)

1. Nomenclatura

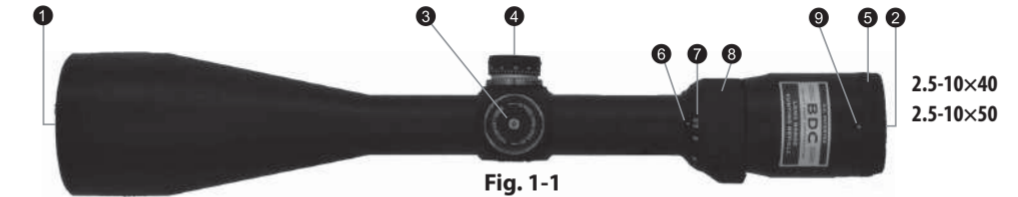


Fig. 1-1

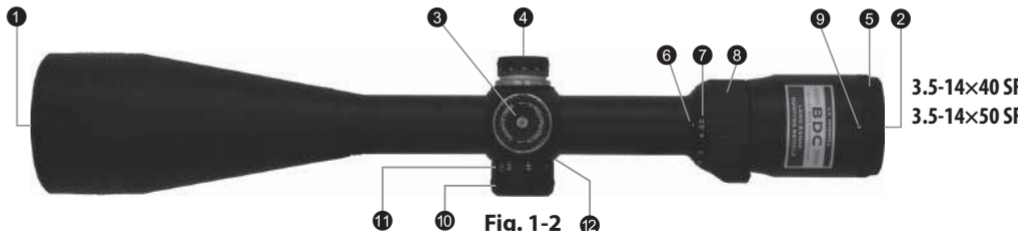


Fig. 1-2

- 1 Lente dell'obiettivo
- 2 Lente dell'oculare
- 3 Torretta di regolazione dell'elevazione
- 4 Torretta di regolazione della deriva
- 5 Dispositivo di regolazione dell'oculare
- 6 Indice di ingrandimento
- 7 Scala d'ingrandimento
- 8 Anello selettore d'ingrandimento
- 9 Punto indice diottria
- 10 Torretta di regolazione laterale della messa a fuoco
- 11 Scala delle distanze
- 12 Indice delle distanze

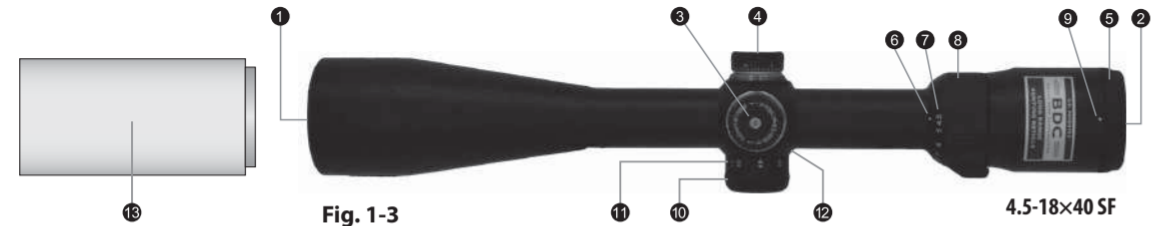


Fig. 1-3

4.5-18x40 SF

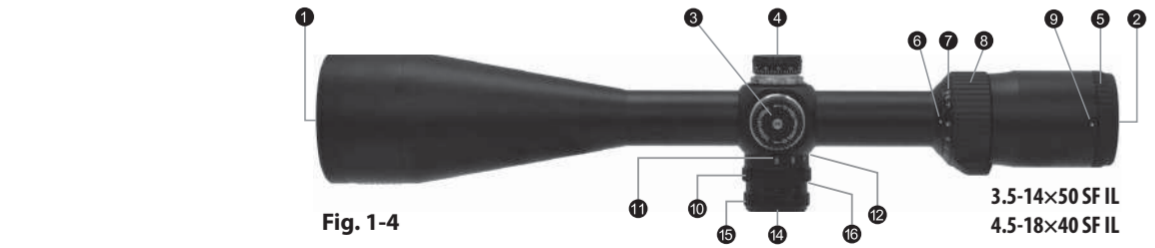


Fig. 1-4

**3.5-14x50 SF IL
4.5-18x40 SF IL**

- 1 Lente dell'obiettivo
- 2 Lente dell'oculare
- 3 Torretta di regolazione dell'elevazione
- 4 Torretta di regolazione della deriva
- 5 Dispositivo di regolazione dell'oculare
- 6 Punto dell'indice di ingrandimento
- 7 Scala d'ingrandimento
- 8 Anello selettore d'ingrandimento
- 9 Punto indice diottria
- 10 Torretta di regolazione laterale della messa a fuoco
- 11 Scala delle distanze
- 12 Indice delle distanze
- 13 Filtro solare
- 14 Coperchio del vano batteria
- 15 Selettore dell'intensità reostato
- 16 Indice dell'intensità reostato



Regolazione dell'elevazione

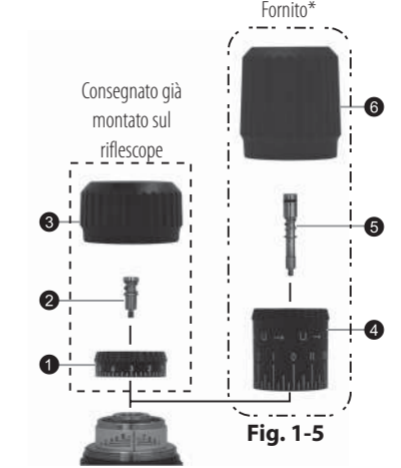


Fig. 1-5

Regolazione della deriva

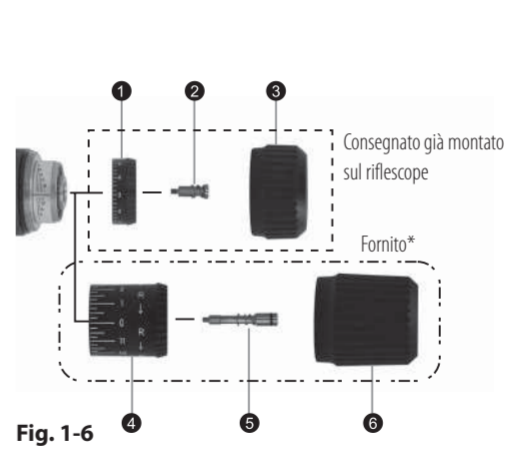


Fig. 1-6

- 1 Torretta a basso profilo
- 2 Vite per torretta a basso profilo
- 3 Cappuccio per torretta a basso profilo
- 4 Torretta ad alto profilo
- 5 Vite per torretta ad alto profilo
- 6 Cappuccio per torretta ad alto profilo

*(solo 4.5-18x40 SF, 4.5-18x40 SF IL)

2. Specifiche

Modello	2.5-10x40	2.5-10x50	3.5-14x40 SF	3.5-14x50 SF	4.5-18x40 SF	3.5-14x50 SF IL	4.5-18x40 SF IL
Ingrandimento effettivo	2,5-10x	2,5-10x	3,5-14x	3,5-14x	4,5-18x	3,5-14x	4,5-18x
Diametro dell'obiettivo (mm)	40	50	40	50	40	50	40
Pupilla di uscita* (mm)	4	5	2,9	3,6	2,2	3,6	2,2
Distanza dall'oculare (eye relief)** (mm)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
(pollici)	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0
Diametro del tubo (mm)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
(pollici)	1	1	1	1	1	1	1
Diametro del tubo dell'obiettivo (mm)	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3
(pollici)	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98
Diametro esterno dell'oculare (mm)	44	44	44	44	44	44	44
(pollici)	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73
Graduazione della regolazione	1 clic: 7 mm @ 100 m 1 clic: 1/4 di pollice @ 100 iarde	1 clic: 7 mm @ 100 m 1 clic: 1/4 di pollice @ 100 iarde	1 clic: 7 mm @ 100 m 1 clic: 1/4 di pollice @ 100 iarde	1 clic: 7 mm @ 100 m 1 clic: 1/4 di pollice @ 100 iarde	1 clic: 3,5 mm @ 100 m 1 clic: 1/8 di pollice @ 100 iarde	1 clic: 7 mm @ 100 m 1 clic: 1/4 di pollice @ 100 iarde	1 clic: 3,5 mm @ 100 m 1 clic: 1/8 di pollice @ 100 iarde
Massima regolazione interna (elevazione e deriva) *** (MOA)	70	70	55	55	40	55	40
Impostazione del parallasse (m)	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
(iarde)	100	100	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞
Alimentazione	-	-	-	-	-	Batteria al litio da 3 V CR2032	Batteria al litio da 3 V CR2032
Regolazione dell'intensità del reticolo	-	-	-	-	-	6 posizioni (da OFF a 5) per il verde ed il rosso	6 posizioni (da OFF a 5) per il verde ed il rosso
Campo visivo a 100 m/iarde** (m)	13,5-3,3	13,5-3,3	9,5-2,4	9,5-2,4	7,5-1,9	14,8-4,3	14,8-4,3
(piedi)	40,4-9,9	40,4-9,9	28,6-7,2	28,6-7,2	22,4-5,6	28,6-7,2	22,4-5,6
Lunghezza (mm)	319	347	345	364	345	364	345
(pollici)	12,6	13,7	13,6	14,3	13,6	14,3	13,6
Peso (g)	435	510	490	550	485	565	500
(once)	15,3	18,0	17,3	19,4	17,1	19,9	17,6
CEM	-	-	-	-	-	UE: direttiva sulla compatibilità elettromagnetica, AS/NZS	UE: direttiva sulla compatibilità elettromagnetica, AS/NZS
Ambiente	-	-	-	-	-	RoHS, RAEE	RoHS, RAEE

*al massimo ingrandimento ** (al minimo ingrandimento)-(al massimo ingrandimento) ***MOA = Minute of Angle / Minuto di angolo

3. Istruzioni

(1) Sostituzione della batteria e regolazione dell'illuminazione

ATTENZIONE: quando si installano le batterie, assicurarsi che l'arma sia scarica. Maneggiare l'arma con la massima precauzione in ogni circostanza.

I riflescope PROSTAFF 5 3.5-14x50 SF IL e 4.5-18x40 SF IL sono alimentati da una batteria al litio da 3V (CR2032). Quando la luminosità del reticolo si smorza o scompare, è necessario sostituire la batteria.

Sostituzione della batteria

- ① Tenere ben fermo il selettore dell'intensità del reostato e con l'apricoperchio batteria ① ruotare il coperchio in senso antiorario (Fig. 3-1).
- ② Estrarre la batteria esaurita ed inserire nel vano una batteria al litio da 3V ②. Il polo (+) deve essere rivolto verso l'alto (Fig. 3-2).
- ③ Ricollocare il coperchio in sede e ruotarlo in senso orario con l'apricoperchio batteria finché non è saldamente bloccato.



Fig. 3-1

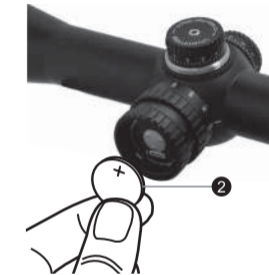


Fig. 3-2

Regolazione della lampada ad intensità variabile

Ruotare il selettore dell'intensità del reostato sul colore (rosso o verde) e sull'intensità (6 passi: da OFF a 5) desiderati (Fig. 3-3).



Fig. 3-3

*Il riflescope Nikon PROSTAFF 5 è fornito con una batteria al litio da 3V (CR2032).

*In caso di immersione in acqua del riflescope Nikon PROSTAFF 5 o di penetrazione di acqua all'interno del vano batteria, sostituire la batteria.

(2) Messa a fuoco

- ① Guardare attraverso l'oculare tenendo l'occhio a circa 10 cm (4 pollici) di distanza; si vedranno il reticolo BDC (Fig. 3-4), il reticolo Duplex (Fig. 3-5), il reticolo Fine Crosshair w/Dot (Fig. 3-6) o il reticolo Mildot (standard MIL) (Fig. 3-7). Assicurarsi che l'occhio sia ben allineato e alla giusta distanza (eye relief); in caso contrario si vedrà "tutto nero".
- ② Puntare l'estremità dell'obiettivo del riflescope verso il cielo (NON verso il sole) o su una parete di colore uniforme.
- ③ Ruotare la ghiera di regolazione dell'oculare in senso antiorario e poi in senso orario sino a quando il reticolo non appare ben nitido.

(3) Ingrandimento

- Il riflescope PROSTAFF 5 offre un ingrandimento variabile. Per maggiori dettagli, vedere il paragrafo "2. Specifiche". Per cambiare ingrandimento basta ruotare l'anello selettore d'ingrandimento finché l'ingrandimento desiderato non appare accanto al punto di indice dell'ingrandimento.

Reticolo BDC

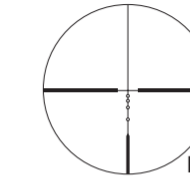


Fig. 3-4

Reticolo Duplex

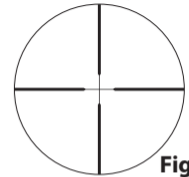


Fig. 3-5

Reticolo Fine Crosshair con dot

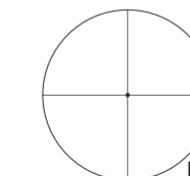


Fig. 3-6

Reticolo Mildot (standard MIL)

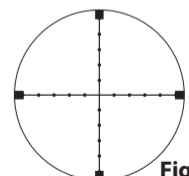


Fig. 3-7

(4) Regolazione del riflescope

Guardare nel riflescope ed allineare il fucile con il punto da colpire sul bersaglio, quindi sparare un colpo di prova. Se la pallottola non colpisce il bersaglio, regolare l'elevazione e la deriva nel modo seguente:

- Se la pallottola colpisce più in basso rispetto al punto mirato, ruotare la torretta di regolazione dell'elevazione (in senso antiorario) nella direzione indicata dalla freccia contrassegnata dalla "U" di "up" (alto). Se la pallottola invece colpisce più in alto rispetto al punto mirato, ruotare la torretta di regolazione dell'elevazione (in senso orario) nella direzione indicata dalla freccia contrassegnata dalla "D" di "down" (basso).
- Se la pallottola colpisce a destra del punto mirato, ruotare la torretta di regolazione della deriva (in senso orario) nella direzione indicata dalla freccia contrassegnata dalla "L" di "left" (sinistra). Se la pallottola colpisce a sinistra del punto mirato, ruotare la torretta di regolazione della deriva (in senso antiorario) nella direzione indicata dalla freccia contrassegnata dalla "R" di "right" (destra).
- La regolazione della torretta ad alto profilo viene effettuata ruotando la torretta a mano. Se la pallottola colpisce più in basso rispetto al punto mirato, ruotare la torretta nella direzione indicata dalla freccia contrassegnata dalla "U". Se la pallottola colpisce a sinistra del punto mirato, ruotare la torretta nella direzione indicata dalla freccia contrassegnata dalla "R".
- Dopo aver regolato il reticolo sul punto d'impatto, rimettere i cappucci sulle torrette di regolazione della deriva e dell'elevazione.

(5) Impostazione zero delle torrette di regolazione

Le torrette di regolazione dell'elevazione e della deriva dispongono di un sistema di ritrazione. Dopo aver regolato il reticolo sul punto d'impatto, estrarre la torretta di regolazione dell'elevazione o della deriva.

Adesso è possibile ruotare liberamente la torretta. Allineare la cifra zero con la linea di indice per definire l'impostazione zero, quindi rilasciare la torretta. La torretta torna automaticamente alla posizione originale.

(6) Sostituzione della torretta*

Rimuovere il cappuccio della torretta ruotandolo in senso antiorario. Allineare la torretta alla posizione 0 (zero) dell'anello graduato. Questa operazione assicura il corretto allineamento tra l'anello graduato e la nuova torretta. (È necessario ricordare la posizione di allineamento.)

Tenendo la torretta con le dita per evitare lo spostamento dell'anello graduato allineato, ruotare in senso antiorario la vite nella parte superiore della torretta con la chiave esagonale ① fornita finché la vite non fuoriesce. Rimuovere quindi la torretta (Fig. 3-5).

Inserire la nuova torretta in sede ed allineare l'anello graduato allo 0.

Inserire la vite. Tenendo ferma la torretta con le dita per evitare lo spostamento dell'anello graduato, girare la vite in senso orario con la chiave esagonale fornita finché la torretta non è saldamente fissata.

*Per verificare se il proprio riflescope è dotato di torrette ad alto profilo, vedere il paragrafo "Elemento(i) fornito(i)".

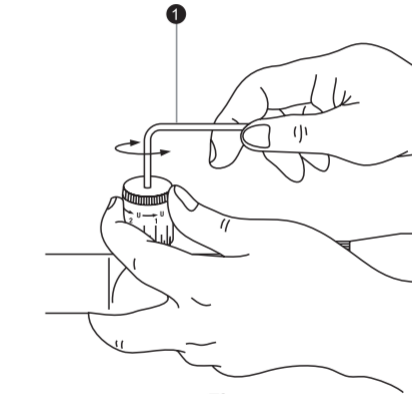


Fig. 3-8

(7) Dispositivo di regolazione laterale della messa a fuoco

È possibile effettuare una messa a fuoco più precisa del riflescope PROSTAFF 5 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF, 4.5-18×40 SF, 3.5-14×50 SF IL e 4.5-18×40 SF IL nel campo compreso tra almeno 45,72 m (50 iarde) e infinito ruotando il dispositivo di regolazione della messa a fuoco ① (Fig. 3-9 o 3-10).

È possibile eliminare il parallasse e rendere preciso l'allineamento del mirino.

Utilizzare come guida di riferimento la relativa scala delle distanze.



Fig. 3-9



Fig. 3-10

Nota:

- Le scale di deriva ed elevazione del riflescope PROSTAFF 5 Riflescope 2.5-10×40, 2.5-10×50, 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF e 3.5-14×50 SF IL sono calibrate in suddivisioni da 1/4 di minuto di angolo con un clic ad intervalli da 1/4 di minuto di angolo (1 suddivisione).
- Le scale di deriva ed elevazione del riflescope PROSTAFF 5 Riflescope 4.5-18×40 SF e 4.5-18×40 SF IL sono calibrate in suddivisioni da 1/8 di minuto di angolo con un clic ad intervalli da 1/8 di minuto di angolo (1 suddivisione).
- Nel regolare il reticolo sul bersaglio mirato, ricordare che 1 minuto di angolo equivale a circa 2,54 cm (1 pollice) a 91,44 m (100 iarde). Pertanto, se il punto d'impatto si trova a 5,08 cm (2 pollici) in basso e 2,54 cm (1 pollice) a destra a 91,44 m (100 iarde) di impostazione del parallasse, occorre impostare 2 minuti di angolo in alto ed 1 minuto di angolo a sinistra. Per un'impostazione del parallasse di 45,72 m (50 iarde), il valore di regolazione è 2×. Per un'impostazione del parallasse di 68,58 m (75 iarde), il valore di regolazione è 1,5×.

Manutenzione

(1) Pulizia delle lenti

Per togliere sporco o impronte digitali, inumidire appena della garza o della carta pulente per lenti (carta priva di silicio in vendita nei negozi di fotografia) con alcool assoluto (disponibile in farmacia) e strofinare leggermente le zone da pulire.

Si sconsiglia l'uso di fazzoletti o di pelle, in quanto possono danneggiare la superficie della lente.

La polvere può graffiare la superficie della lente o corroderla.

Togliere la polvere usando una spazzola morbida e priva di olio.

(2) Superficie esterna del riflescope

Eliminare sporco e impronte digitali accumulati con un panno soffice ed asciutto.

Non è necessario oliare la superficie del riflescope.

(3) Dispositivi di regolazione della deriva/elevazione

Questi dispositivi sono lubrificati in maniera permanente. Non tentare di lubrificarli. Coprirli con i cappucci in dotazione, tranne durante la regolazione, per proteggerli da sporcizia e polvere.

(4) Dispositivo di regolazione dell'oculare

Questo dispositivo è lubrificato in maniera permanente. Non tentare di lubrificarlo.

(5) Anello selettore d'ingrandimento

L'anello selettore d'ingrandimento non richiede lubrificazione.

Non sollevare né rimuovere la gomma di copertura dell'anello selettore d'ingrandimento.

Modelli impermeabili:

Il riflescope è impermeabile e il sistema ottico non rischia di danneggiarsi se immerso o lasciato cadere in acqua fino a una profondità massima di 1 m (3 piedi 3 pollice) per un massimo di 10 minuti.

Il riflescope offre i seguenti vantaggi:

- Può essere utilizzato in presenza di forte umidità, polvere e pioggia senza rischio di danni.
- Il riempimento di azoto lo rende resistente alla condensa e alla muffa.

Nell'utilizzare il riflescope, osservare le seguenti precauzioni:

- Il riflescope non deve essere usato o immerso in acqua corrente.
- Per evitare danni e per motivi di sicurezza, rimuovere qualsiasi traccia di umidità prima di regolare le parti mobili (ad esempio la torretta di regolazione, l'oculare, ecc.) del riflescope.

Per mantenere il riflescope in condizioni perfette, Nikon Vision ne raccomanda il controllo ad intervalli regolari presso un rivenditore autorizzato.

Il vano batteria resiste all'acqua ma non è impermeabile. In caso di immersione in acqua del riflescope Nikon PROSTAFF 5, vi è il rischio di penetrazione d'acqua all'interno. Se dovesse penetrare acqua all'interno del vano batteria, asciugare ogni traccia di umidità e lasciar asciugare il vano batteria.

Specifiche e attrezzature sono soggette a modifiche senza alcun preavviso od obbligo da parte del fabbricante

Tack för att du valt ett Nikon PROSTAFF 5-kikarsikte. Ditt nya kikarsikte är det bästa exemplet på Nikons robusta och hållbara konstruktion och precisionsoptik – viktiga egenskaper för en seriös skytts kikarsikte.

Oavsett om du använder siktet för jakt eller för målskytte är förfarandet för montering identiskt. Du bör skaffa en uppsättning av monteringsringar i stål av hög kvalitet och som har en standarddiameter på 25,4 mm (1 tum).

Följ ringtillverkarens instruktioner för monteringen. Efter att ha monterat kikarsiktet på geväret, följ anvisningarna för inriktning av hårkors.

VIKTIG INFORMATION

DET ÄR VIKTIGT ATT NIKON-KIKARSIKTET MONTERAS ORDENTLIGT. DÄRFÖR MÅSTE DEN SOM MONTERAR NIKON-KIKARSIKTET PÅ ETT VAPEN VARA YTTERST NOGGRANN.

VI REKOMMENDERAR ATT NIKON-KIKARSIKTET MONTERAS PÅ VAPNET AV EN ERFAREN OCH ANSEDD VAPENTILLVERKARE.

ANVÄNDAREN BÄR FULLT ANSVAR FÖR ATT NIKON-KIKARSIKTET MONTERAS ORDENTLIGT PÅ VAPNET SAMT ATT NIKON-KIKARSIKTET ANVÄNDS PÅ KORREKT SÄTT.

KONTROLLERA ALLTID MONTERINGENS SKICK INNAN DU ANVÄNDR VAPNET.

MEDFÖLJANDE PRODUKT(-ER)

Hus	1 st	Lång justeringsratt (endast 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	2 st	Insexnyckel (endast 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	1 st
Okularskydd	1 par	Skydd för lång justeringsratt (endast 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	2 st	Öppningsverktyg för batterilucka (endast 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL)	1 st
Objektivskydd	1 par	Solskydd (endast 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	1 st	Batteri (3 V litiumbatteri: CR2032) (endast 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL)	1 st

Försiktighet

- (1) Titta INTE mot solen genom kikarsiktet. Då kan dina ögon få permanenta skador. Denna försiktighet gäller alla optiska apparater, exempelvis kameror och kikare.
- (2) Kikarsiktet har effektivt förseglats mot fukt och damm. Du kan använda ditt sikte säkert i både regn och smutsiga miljöer. För att skydda siktets hölje, rekommenderar vi att det torkas och rengörs före förvaring. Använd en mjuk trasa för att rengöra metallytor och särskilda rengöringsdukar för katedralinser för att rengöra kikarsiktets linser.
- (3) Plocka ur batteriet om det inte ska användas under en längre tid.
- (4) Om luckan över batteriet är skadat eller om det hörs konstiga ljud från det på grund av att det tappats eller av någon annan orsak ska du omedelbart ta ur batteriet och sluta använda det.

Se Var försiktig (litiumbatteri)

Om batteriet hanteras felaktigt kan det brista och läcka, vilket kan fräta på utrustningen och orsaka fläckar på kläder. Observera följande:

- Sätt i batteriet med polerna + och – rättvända.
- Batteriet bör tas ut när det är slut eller när kikarsiktet inte ska användas under en längre tid.
- Kortslut inte batterilådans kontakter.
- Bär inte batteriet tillsammans med nycklar eller mynt i en ficka eller väska eftersom batteriet kan kortslutas och då ge upphov till överhettning.
- Utsätt inte batteriet för vatten eller öppen eld. Ta aldrig isär batteriet.
- Ladda inte litiumbatteriet.
- Om vätska från ett skadat batteri kommer i kontakt med kläder eller huden måste den sköljas av omedelbart med rikligt med vatten. Om vätska från ett skadat batteri kommer i kontakt med ögonen måste de sköljas omedelbart med rikligt med vatten och därefter bör en läkare kontaktas.
- Följ de lokala reglerna för avfallshantering när batteriet ska kasseras.

Se Symbol för källsortering i europeiska länder



Den här symbolen anger att detta batteri måste källsorteras. Följande gäller bara användare i europeiska länder.

- Detta batteri ska källsorteras och lämnas vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Produkten får inte kastas i hushållsavfall.
- Om du vill ha mer information kontaktar du återförsäljaren eller de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

När du ställer in hårkorset för jakt bör du bestämma ditt standardavstånd och sedan justera hårkorset baserat på avståndet till målet. För mål som varierar från standardavståndet kan du, efter egna önskemål, justera läget för hårkorset i förhållande till ditt mål eller så kan du välja att använda förfarandet för kompensation av kulbanan.

Vi hoppas att du kommer att få mycket glädje av ditt nya Nikon PROSTAFF 5-kikarsikte under många år. Vi hoppas att du finner stort nöje av kikarsiktet och att du alltid följer säkerhetsföreskrifterna vid skjutning!

Obs! Produkterna* som beskrivs här kan vara föremål för exportkontrollregler i vissa länder. Lämpliga exportförfaranden, såsom exporttillstånd, krävs vid export.

*Produkter: Hårdvara och dess tekniska information (inklusive mjukvara)

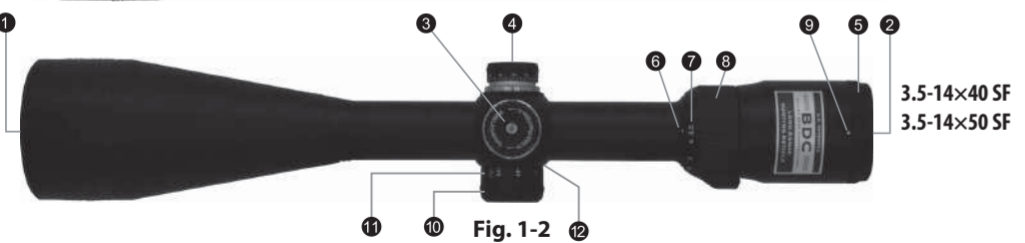
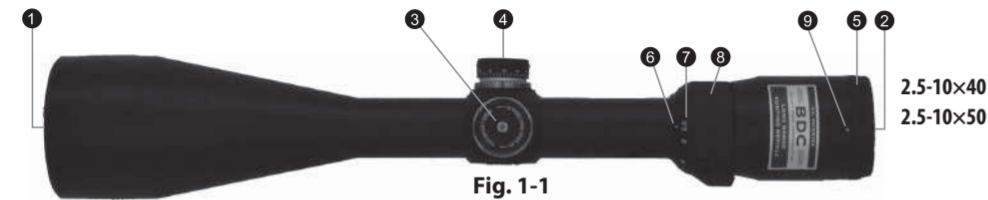
Se Symbol för källsortering i europeiska länder



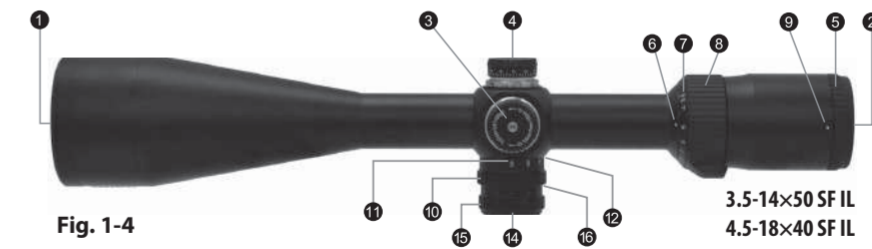
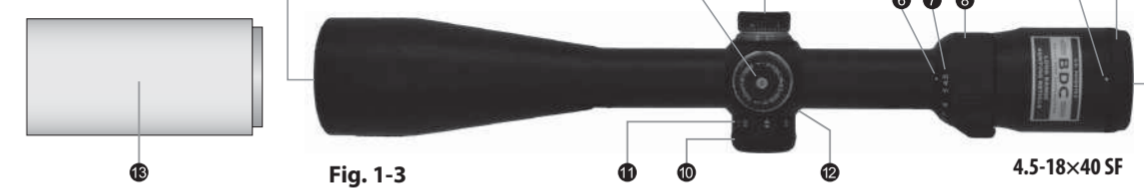
Den här symbolen anger att produkten måste hämtas separat. Följande gäller bara användare i europeiska länder.

- Den här produkten är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Produkten får inte kastas i hushållsavfall.
- Om du vill ha mer information kontaktar du återförsäljaren eller de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

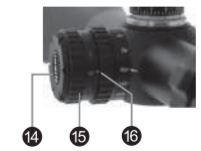
1. Delarnas namn



- 1 Objektivets lins
- 2 Okularlins
- 3 Ratt för höjdjustering
- 4 Ratt för justering för vindavdrift
- 5 Justering för okular
- 6 Förstoringsgradering
- 7 Förstoringskala
- 8 Ring för val av förstoring
- 9 Dioptrigraderingspunkt
- 10 Ratt för sidmonterad fokusjustering
- 11 Avståndsskala
- 12 Avståndsgradering



- 1 Objektivets lins
- 2 Okularlins
- 3 Ratt för höjdjustering
- 4 Ratt för justering för vindavdrift
- 5 Justering för okular
- 6 Punktförstoringsindex
- 7 Förstoringskala
- 8 Ring för val av förstoring
- 9 Dioptrigraderingspunkt
- 10 Ratt för sidmonterad fokusjustering
- 11 Avståndsskala
- 12 Avståndsgradering
- 13 Solskydd
- 14 Lucka över batterilådan
- 15 Intensitetsratt
- 16 Intensitetsgradering



Höjdjustering

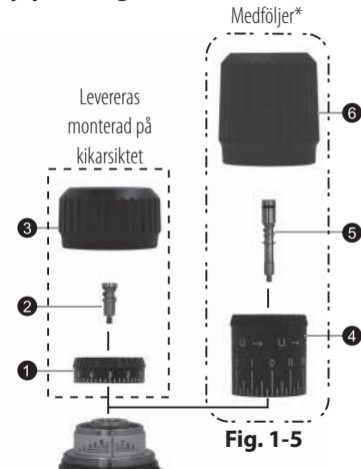


Fig. 1-5

Vindavdriftsjustering

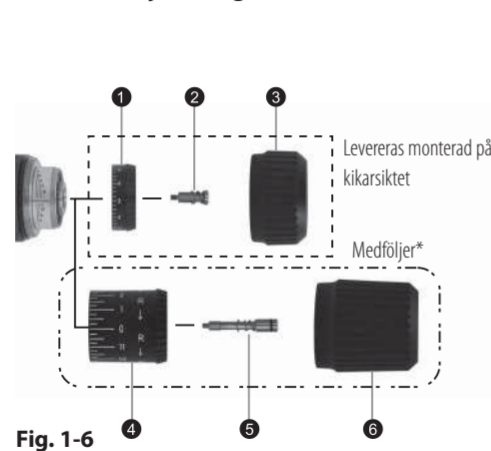


Fig. 1-6

1 Låg justeringsratt

2 Skruv för låg justeringsratt

3 Skydd över låg justeringsratt

4 Lång justeringsratt

5 Skruv för lång justeringsratt

6 Skydd över lång justeringsratt

*(endast 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)

2. Specifikationer

Modell	2.5-10×40	2.5-10×50	3.5-14×40 SF	3.5-14×50 SF	4.5-18×40 SF	3.5-14×50 SF IL	4.5-18×40 SF IL
Verklig förstoring	2,5-10×	2,5-10×	3,5-14×	3,5-14×	4,5-18×	3,5-14×	4,5-18×
Objektivdiameter (mm)	40	50	40	50	40	50	40
Utgångspupill* (mm)	4	5	2,9	3,6	2,2	3,6	2,2
Okularets pupillavstånd** (mm)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
(tum)	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0
Tubdiameter (mm)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
(tum)	1	1	1	1	1	1	1
Objektivets tubdiameter (mm)	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3
(tum)	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98
Ytterdiameter på okular (mm)	44	44	44	44	44	44	44
(tum)	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73
Justeringsgradering	1 klick: 7 mm @ 100 m 1 klick: 1/4 tum @ 100 yd	1 klick: 7 mm @ 100 m 1 klick: 1/4 tum @ 100 yd	1 klick: 7 mm @ 100 m 1 klick: 1/4 tum @ 100 yd	1 klick: 7 mm @ 100 m 1 klick: 1/4 tum @ 100 yd	1 klick: 3,5 mm @ 100 m 1 klick: 1/8 tum @ 100 yd	1 klick: 7 mm @ 100 m 1 klick: 1/4 tum @ 100 yd	1 klick: 3,5 mm @ 100 m 1 klick: 1/8 tum @ 100 yd
Max. intern justering (Höjd & vindavdrift) *** (MOA)	70	70	55	55	40	55	40
Parallaxinställning (m)	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
(yd)	100	100	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞
Strömkälla	-	-	-	-	-	3 V litiumbatteri CR2032	3 V litiumbatteri CR2032
Inställning av hårkorsets intensitet	-	-	-	-	-	6 lägen (OFF till 5) för grön och röd färg	6 lägen (OFF till 5) för grön och röd färg
Synfält vid 100 m/yd** (m)	13,5-3,3	13,5-3,3	9,5-2,4	9,5-2,4	7,5-1,9	14,8-4,3	14,8-4,3
(fot)	40,4-9,9	40,4-9,9	28,6-7,2	28,6-7,2	22,4-5,6	28,6-7,2	28,6-7,2
Längd (mm)	319	347	345	364	345	364	345
(tum)	12,6	13,7	13,6	14,3	13,6	14,3	13,6
Vikt (g)	435	510	490	550	485	565	500
(oz)	15,3	18,0	17,3	19,4	17,1	19,9	17,6
EMC	-	-	-	-	-	EU:s EMC-direktiv, AS/NZS	EU:s EMC-direktiv, AS/NZS
Miljö	-	-	-	-	-	RoHS, WEEE	RoHS, WEEE

*vid maximal förstoring ** (vid minimal förstoring) - (vid maximal förstoring) *** MOA = vinkelminut

3. Instruktioner

(1) Byte av batteri och justering av belysningen

Se **VAR FÖRSIKTIG: Se till att vapnet är oladdat när batterierna sätts i. Hantera alltid vapnet på ett säkert och tillfredsställande sätt.**

PROSTAFF 5-kikarsikte 3.5-14×50 SF IL och 4.5-18×40 SF IL strömförsörjs med ett 3V litiumbatteri (CR2032). När hårkorsen börjar bli suddigt eller inte lyser alls är det dags att byta batteri.

Byte av batteri

- ① Håll fast intensitetsratten ordentligt och vrid batteriluckan med öppningsverktyget ① moturs (Fig. 3-1).
- ② Plocka ur det gamla batteriet och sätt i ett 3V litiumbatteri ② i batterifacket. Se till att vända sidan med (+) uppåt (Fig. 3-2).
- ③ Sätt tillbaka batteriluckan och vrid batteriluckan medurs med öppningsverktyget så att luckan sitter ordentligt fast.



Fig. 3-1



Fig. 3-2

Inställning av ljusintensiteten

Vrid intensitetsratten till önskad färg (röd eller grön) och intensitet (6 steg: OFF till 5) (Fig. 3-3).

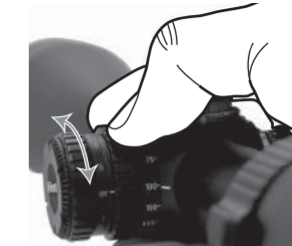


Fig. 3-3

*Nikon PROSTAFF 5-kikarsikte levereras med ett 3V litiumbatteri (CR2032).

*Byt ut batteriet om Nikon PROSTAFF 5-kikarsiktet råkar hamna i vatten eller om vatten har trängt in i batterilådan.

(2) Fokusering

- 1 Titta genom okularet med ögat ca 10 cm (4 tum) från okularlinsen så ser du BDC-hårkors (fig. 3-4), Duplex-hårkors (fig. 3-5), Fint hårkors med Dot (fig. 3-6) eller Mildot-hårkors (MIL-standard) (fig. 3-7). Se till att ditt öga befinner sig i rätt läge och på rätt pupillavstånd, i annat fall kan det bli "svart".
- 2 Rikta objektivet mot himlen (EJ mot solen) eller mot en slät, omönstrad vägg.
- 3 Vrid okularjusteringen moturs och sedan medurs och justera så att hårkorset framträder skarpt.

(3) Förstoring

- PROSTAFF 5-kikarsiktet har en variabel förstoring. Se "2. Specifikationer" för mer information. För att ändra förstoringen, vrid ringen för val av förstoring till dess att önskad förstoring visas vid punkten för förstöringsgraderingen.

BDC-hårkors

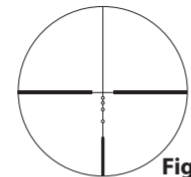


Fig. 3-4

Duplex-hårkors

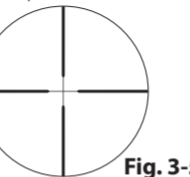


Fig. 3-5

Fint hårkors med Dot

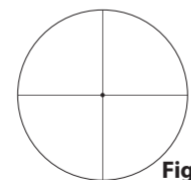


Fig. 3-6

Mildot-hårkors (MIL-standard)

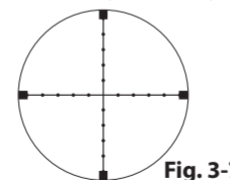


Fig. 3-7

(4) Justera kikarsikte

Sikta genom kikarsiktet, rikta geväret mot riktpunkten på målet och skjut ett provskott. Om kulan inte träffar riktpunkten kan du justera höjden och vindavdriften enligt följande:

- Om kulan träffar under siktpunkten, vrid höjdjusteringsratten (moturs) i pilens riktning markerad med "U" för upp. Om kulan träffar högt, vrid höjdjusteringsratten (medurs) i pilens riktning markerad med "D" för ner (down).
- Om kulan träffar till höger om siktpunkten, vrid vindavdriftsjusteringsratten (medurs) i pilens riktning markerad med "L" för vänster (left). Om kulan träffar till vänster om siktpunkten, vrid vindavdriftsjusteringsratten (moturs) i pilens riktning markerad med "R" för höger (right).
- Om den längre justeringsratten används görs justeringen genom att vrida på ratten för hand. Om kulan träffar under siktpunkten, vrid justeringsratten i pilens riktning markerad med "U" för upp. Om kulan träffar till vänster om siktpunkten vrid du justeringsratten i pilens riktning markerad med "R" för höger (right).
- När hårkorset har justerats till träffpunkten ska skyddet för justeringsrattarna för vindavdrift och höjd sättas tillbaka.

(5) Nollställa justeringsrattar

Justeringsrattarna för höjdjustering och vindavdrift har ett återgångssystem. Dra ut justeringsrattarna efter det att hårkorsen har justerats till träffpunkten. Ratten kan nu vridas fritt. Rikta in nollläget mot graderingslinjen och släpp sedan justeringsratten. Justeringsratten återgår automatiskt till ursprungsläget.

(6) Byta justeringsratt*

Skruva loss skyddet över justeringsratten genom att vrida moturs. Rikta in justeringsratt/greppvänlig ratt till läge 0 (noll) på skalringen. Detta är för att säkerställa att skalringen riktas in rätt på den nya justeringsratten/greppvänliga ratten. (Kom ihåg inriktningläget.)

Håll justeringsratten med fingrarna och undvik att vrida den från den inriktade skalringen. Vrid skruven på justeringsrattens ovansida moturs med den medföljande insexnyckeln ① tills skruven går att avlägsna. Ta sedan bort justeringsratten (fig. 3-5).

Sätt på den nya justeringsratten och rikta in skalringen på 0.

Sätt i skruven. Håll fast justeringsratten med fingrarna så att den inte vrids från skalringen och skruva fast skruven med den medföljande insexnyckeln så att ratten sitter ordentligt fast.

*Se "Medföljande produkt(-er)" för att se om ditt kikarsikte är utrustat med en extra lång justeringsratt.

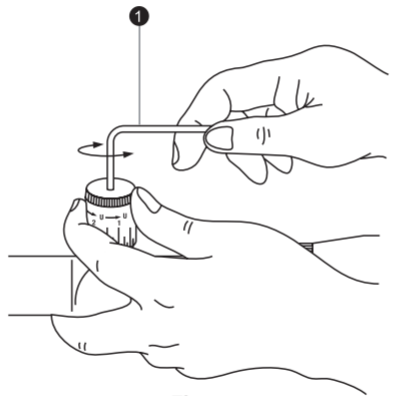


Fig. 3-8

(7) Sidmonterad fokusjustering

PROSTAFF 5-kikarsikte 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF, 4.5-18×40 SF, 3.5-14×50 SF IL och 4.5-18×40 SF IL kan fokuseras noggrannare från cirka 45,72 m (50 yd) och uppåt genom att vrida på den sidmonterade fokusjusteringen ① (fig. 3-9 eller 3-10).

Parallax kan elimineras och parallaxinställningen är noggrann.

Använd dess avståndsskala som referens.



Fig. 3-9



Fig. 3-10

Obs:

- Skalorna för vindavdrift och höjd på PROSTAFF 5-kikarsikte 2.5-10×40, 2.5-10×50, 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF och 3.5-14×50 SF IL är kalibrerade i steg om 1/4 vinkelminut med ett klickintervall på 1/4 vinkelminut (en indelning).
- Skalorna för vindavdrift och höjd på PROSTAFF 5-kikarsikte 4.5-18×40 SF och 4.5-18×40 SF IL är kalibrerade i steg om 1/8 vinkelminut med ett klickintervall på 1/8 vinkelminut (en indelning).
- Vid justering av hårkorsen mot siktpunkten, tänk på att 1 vinkelminut motsvarar cirka 2,54 cm (1 tum) på 91,44 m (100 yd).
Du ska därför justera två vinkelminuter upp och en vinkelminut åt vänster om träffpunkten var 5,08 cm (2 tum) lägre och 2,54 cm (1 tum) höger vid 91,44 m (100 yard) parallaxinställning.
För parallaxinställningen 45,72 m (50 yd) är justeringsvärdet 2×. För parallaxinställningen 68,58 m (75 yd) är justeringsvärdet 1,5×.

Se

Skötsel**(1) Linsrengöring**

För att ta bort smuts eller fingeravtryck, fukta en putsduk eller linsrengöringspapper (silikonfritt papper som säljs hos kameraaffärer) med en liten mängd ren alkohol (säljs på apotek) och torka av försiktigt. Undvik att rengöra med en näsduk eller läder eftersom det kan skada linsens yta. Smuts kan repa linsens yta eller få linsen att korrodera. Borsta bort smuts med en mjuk fettfri borste.

(2) Utsidan av siktet

Använd en torr trasa för att torka bort eventuell smuts eller fingeravtryck som kan ha samlats. Det är inte nödvändigt att olja in kikarsiktets yta.

(3) Justeringsrattar för vindavdrift/höjd

Dessa justeringsrattar är permanentmorda. Undvik att smörja dem. Täck över dem med de medföljande skydden, förutom vid justering, för att hålla damm och smuts borta.

Se

(4) Justering av okular

Denna justering är permanent. Undvik att smörja den.

(5) Inställningsring för förstoring

Ingen smörjning behövs för inställningsringen för förstoring.

Dra inte upp eller avlägsna gummiskyddet på inställningsringen för förstoring.

Se

Vattentäta modeller:

Kikarsiktet är vattentätt och det optiska systemet kommer inte att skadas om det sänks ner eller tappas i vatten som är grundare än 1 m (3 fot 3 tum) i högst 10 minuter.

Kikarsiktet erbjuder följande fördelar:

- Kan användas i omgivningar med hög luftfuktighet, i damm och regn utan risk för skada.
- Det kvävgasfyllda höljet gör att det inte uppstår kondens eller mögel.

Observera följande när du använder kikarsiktet:

- Kikarsiktet får inte användas i eller hållas under rinnande vatten.
- Eventuell fukt ska torkas av innan justering av rörliga delar sker (justeringsratt, okular, m.m.) på kikarsiktet för att förebygga skada och av säkerhetsskäl.

Nikon Vision rekommenderar att du regelbundet utför service på kikarsiktet hos en godkänd återförsäljare för att hålla det i toppskick.

Batterilådan är vattentålig, inte vattentät. Vatten kan tränga in i enheten om Nikon PROSTAFF 5-kikarsiktet sänks ned i vatten. Torka bort eventuell fukt om vatten kommer in i batterilådan och låt lådan torka.

Specifikationer och utrustning kan ändras utan någon förvarning eller förpliktelse från tillverkaren

Se

Gefeliciteerd met uw keuze voor een PROSTAFF 5 richtkijker van Nikon. Uw nieuwe richtkijker vormt het fraaiste voorbeeld van Nikons stevige en duurzame constructie en heldere precisieoptiek; belangrijke kwaliteiten voor de richtkijker van een serieuze schutter.

Of u uw richtkijker nu gebruikt voor de jacht of om op doelwitten te schieten, de procedure voor bevestiging blijft gelijk. Een set van kwalitatief hoogwaardige stalen bevestigingsringen met een standaarddiameter van 25,4 mm (1 inch) is vereist voor de installatie van de kijker. Volg bij de montage de instructies van de fabrikant van de ringen. Nadat u de kijker op uw geweer hebt bevestigd, volgt u de procedures voor uitlijning van het richtkruis.

BELANGRIJKE INFORMATIE

HET IS BELANGRIJK DAT UW NIKON RICHTKIJKER CORRECT GEMONTEERD IS EN DAT U DE RICHTKIJKER MET DE NODIGE ZORG EN AANDACHT OP EEN VUURWAPEN MONTEERT.

WIJ RADEN U AAN UW NIKON RICHTKIJKER DOOR EEN ERVAREN WAPENSMID MET EEN GOEDE REPUTATIE TE LATEN MONTEREN.

DE GEBRUIKER ACCEPTEERT ALLE VERANTWOORDELIJKHEID EN AANSPRAKELIJKHEID VOOR DE CORRECTE MONTAGE VAN DE NIKON RICHTKIJKER OP EEN VUURWAPEN EN VOOR HET CORRECTE GEBRUIK VAN DE NIKON RICHTKIJKER.

CONTROLEER ALTIJD DE TOESTAND VAN UW MONTAGESYSTEEM VOORDAT U UW VUURWAPEN GEBRUIKT.

MEEGELEVERDE ONDERDELEN

Body	1 stuk	Regelaar met hoog profiel (uitsluitend 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	2 stuks	Zeskantsleutel (uitsluitend 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	1 stuk
Oculairdop	1 stel	Dop voor regelaars met hoog profiel (uitsluitend 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	2 stuks	Opener voor batterijklep (uitsluitend 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL)	1 stuk
Objectiefdop	1 stel	Zonneklep (uitsluitend 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	1 stuk	Batterij (3-volt lithiumbatterij: CR2032) (uitsluitend 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL)	1 stuk

Waarschuwing

- (1) Kijk NIET rechtstreeks naar de zon bij gebruik van de richtkijker. Hierdoor loopt u blijvende schade aan uw oog op. Deze voorzorgsmaatregel geldt voor alle optische apparaten, zoals camera's en verrekijkers.
- (2) De richtkijker is op effectieve wijze beschermd tegen vocht en stof. U kunt uw richtkijker veilig gebruiken in de regen of in een stoffig klimaat. Zorg ervoor dat de kijker er goed blijft uitzien door het instrument te drogen en schoon te maken alvorens hem op te bergen. Gebruik een zachte doek voor het reinigen van metalen oppervlakken en gebruik een objectieventoekje om de objectieven van de kijker schoon te maken.
- (3) Als de kijker gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, verwijdert u de batterij uit de body.
- (4) Als het klepje van het batterijvak is beschadigd of als er een vreemd geluid te horen is vanwege een val of andere oorzaak, verwijdert u de batterij onmiddellijk en stopt u met het gebruik.

Let op (lithiumbatterij)

Als de batterij niet op correcte wijze wordt gebruikt, kan deze scheuren en gaan lekken, apparatuur corroderen en vlekken op kleding veroorzaken. Houd u aan de volgende instructies:

- Installeer de batterij met de plus- en minpool correct gepositioneerd.
- De batterij moet worden verwijderd als deze leeg is of als de kijker gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.
- Sluit de eindterminal van het batterijvak niet kort.
- Draag de batterij niet in één tas of zak met sleutels of munten, aangezien er anders kortsluiting en oververhitting kan ontstaan.
- Stel de batterij niet bloot aan water of een vlam. Haal de batterij nooit uit elkaar.
- Laad de lithiumbatterij niet op.
- Als vloeistof uit een beschadigde batterij in contact komt met kleding of huid, spoelt u deze onmiddellijk af met grote hoeveelheden water. Als vloeistof uit een beschadigde batterij in contact komt met de ogen, spoelt u deze onmiddellijk uit met schoon water en raadpleegt u vervolgens de huisarts.
- Houd u bij het afvoeren van de batterij aan de voorschriften in uw regio.

NI Symbool voor gescheiden inzameling dat van toepassing is in Europese landen



Dit symbool geeft aan dat deze batterij apart moet worden ingezameld. Het volgende geldt uitsluitend voor gebruikers in Europese landen.

- Deze batterij is bedoeld voor aparte inzameling op een speciaal inzamelpunt. Niet weggoen met het huishoudelijke afval.
- Neem voor meer informatie contact op met de winkelier of met de lokale autoriteiten die zijn belast met afvalbeheer.

NI Symbool voor gescheiden inzameling dat van toepassing is in Europese landen



Dit symbool geeft aan dat dit product apart moet worden ingezameld. Het volgende geldt uitsluitend voor gebruikers in Europese landen.

- Dit product is bedoeld voor aparte inzameling op een speciaal inzamelpunt. Niet weggoen met het huishoudelijke afval.
- Neem voor meer informatie contact op met de winkelier of met de lokale autoriteiten die zijn belast met afvalbeheer.

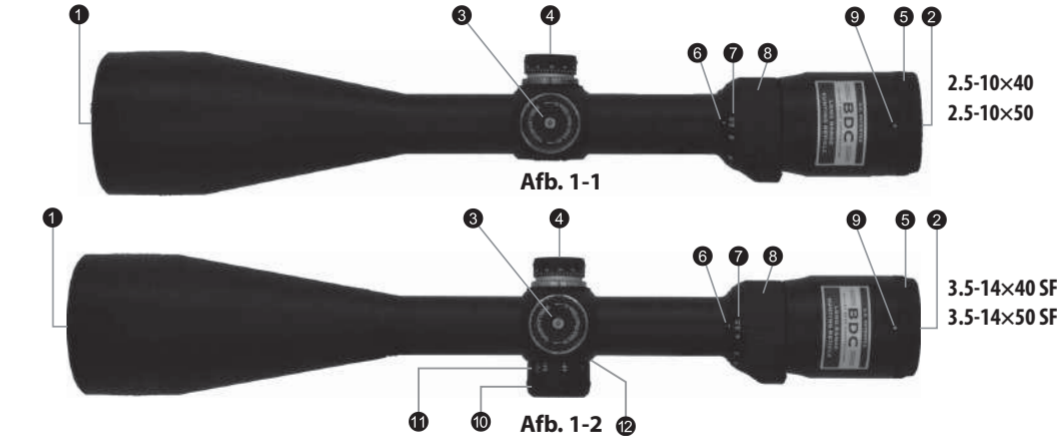
Bij het instellen van het richtkruis voor de jacht, moet u uw standaardbereik vaststellen en vervolgens het richtkruis afstellen op die meetafstand. Voor doelen die afwijken van die standaardafstand kunt u simpelweg de positie van het richtkruis in relatie tot uw doelwit aanpassen of gebruikmaken van de procedure voor trajectcompensatie. De keuze is aan u.

Wij hopen dat u nog jarenlang met veel plezier gebruik zult maken van uw nieuwe PROSTAFF 5 richtkijker van Nikon. Geniet, maar zorg er bovenal voor dat u steeds veilige procedures volgt bij het schieten.

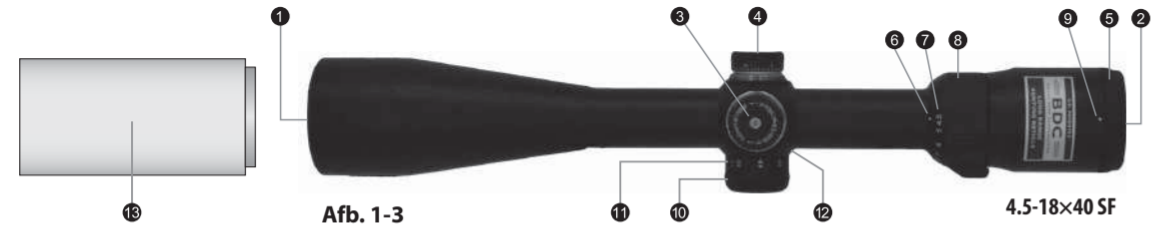
Opmerking: De export van de producten* in deze handleiding wordt mogelijk geregeld via de wetten en voorschriften van het exporterende land. In het geval van export moeten passende exportprocedures, zoals het verwerven van een exportvergunning, worden gehanteerd.

*Producten: apparatuur met bijbehorende technische informatie (inclusief software)

1. Naamgeving



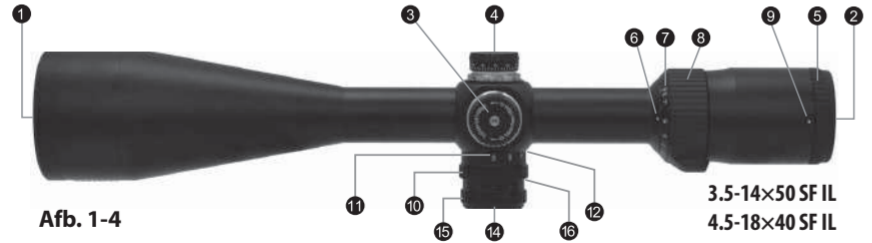
- 1 Objectief
- 2 Oculair
- 3 Elevatieregelaar
- 4 Windcorrectieregelaar
- 5 Oculairregelaar
- 6 Vermogensindex
- 7 Vermogensschaal
- 8 Vermogenskeuzering
- 9 Dioptriepunt
- 10 Zijfocusregelaar
- 11 Afstandsschaal
- 12 Afstandsindex



Afb. 1-3

4.5-18x40 SF

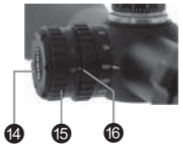
- 1 Objectief
- 2 Oculair
- 3 Elevatieregelaar
- 4 Windcorrectieregelaar
- 5 Oculairregelaar
- 6 Vermogensindex
- 7 Vermogensschaal
- 8 Vermogenskeuzering
- 9 Dioptriepunt
- 10 Zijfocusregelaar
- 11 Afstandsschaal
- 12 Afstandsindex
- 13 Zonneklep



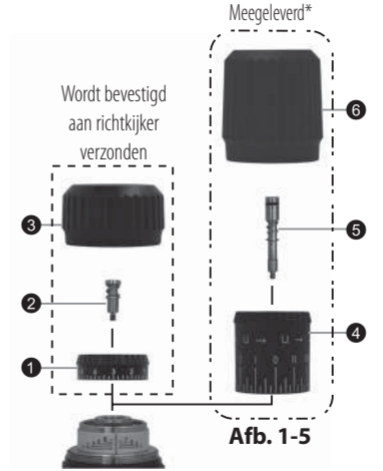
Afb. 1-4

3.5-14x50 SF IL
4.5-18x40 SF IL

- 9 Dioptriepunt
- 10 Zijfocusregelaar
- 11 Afstandsschaal
- 12 Afstandsindex
- 13 Zonneklep
- 14 Klepje van batterijvak
- 15 Intensiteitsknop voor regelweerstand
- 16 Intensiteitsindex voor regelweerstand

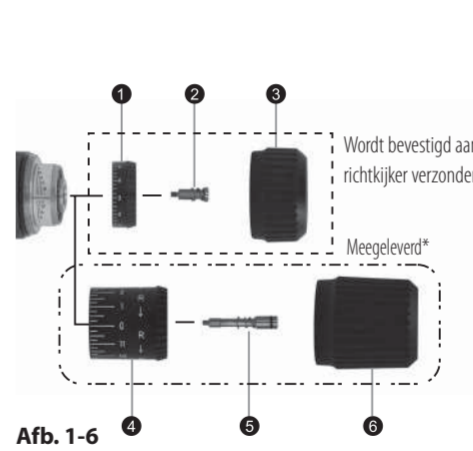


Instelling elevatie



Afb. 1-5

Instelling windcorrectie



Afb. 1-6

- 1 Regelaar met laag profiel
- 2 Schroef voor regelaar met laag profiel
- 3 Dop voor regelaar met laag profiel
- 4 Regelaar met hoog profiel
- 5 Schroef voor regelaar met hoog profiel
- 6 Dop voor regelaar met hoog profiel

*(uitsluitend 4.5-18x40 SF, 4.5-18x40 SF IL)

2. Specificaties

Model	2.5-10×40	2.5-10×50	3.5-14×40 SF	3.5-14×50 SF	4.5-18×40 SF	3.5-14×50 SF IL	4.5-18×40 SF IL
Werkelijke vergroting	2,5-10×	2,5-10×	3,5-14×	3,5-14×	4,5-18×	3,5-14×	4,5-18×
Diameter objectief (mm)	40	50	40	50	40	50	40
Uittredepupil* (mm)	4	5	2,9	3,6	2,2	3,6	2,2
Oogafstand** (mm)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
	(in) 4,0-4,0	(in) 4,0-4,0	(in) 4,0-4,0	(in) 4,0-4,0	(in) 4,0-4,0	(in) 4,0-4,0	(in) 4,0-4,0
Buisdiameter (mm)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
	(in) 1	(in) 1	(in) 1	(in) 1	(in) 1	(in) 1	(in) 1
Buisdiameter objectief (mm)	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3
	(in) 1,98	(in) 2,37	(in) 1,98	(in) 2,37	(in) 1,98	(in) 2,37	(in) 1,98
Buitendiameter oculair (mm)	44	44	44	44	44	44	44
	(in) 1,73	(in) 1,73	(in) 1,73	(in) 1,73	(in) 1,73	(in) 1,73	(in) 1,73
Aanpassingsstappen	1 klik: 7 mm bij 100 m 1 klik: 1/4 inch bij 100 yd	1 klik: 7 mm bij 100 m 1 klik: 1/4 inch bij 100 yd	1 klik: 7 mm bij 100 m 1 klik: 1/4 inch bij 100 yd	1 klik: 7 mm bij 100 m 1 klik: 1/4 inch bij 100 yd	1 klik: 3,5 mm bij 100 m 1 klik: 1/8 inch bij 100 yd	1 klik: 7 mm bij 100 m 1 klik: 1/4 inch bij 100 yd	1 klik: 3,5 mm bij 100 m 1 klik: 1/8 inch bij 100 yd
Maximale interne aanpassing (Elevatie en windcorrectie) *** (MOA)	70	70	55	55	40	55	40
Parallax-instelling (m)	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
	(yd) 100	(yd) 100	(yd) 50-∞	(yd) 50-∞	(yd) 50-∞	(yd) 50-∞	(yd) 50-∞
Stroombron	-	-	-	-	-	3-volt lithiumbatterij CR2032	3-volt lithiumbatterij CR2032
Intensiteitsaanpassing dradenkruis	-	-	-	-	-	6 posities (UIT tot 5) voor groene kleur en rode kleur	6 posities (UIT tot 5) voor groene kleur en rode kleur
Gezichtsveld op 100 m/yd** (m)	13,5-3,3	13,5-3,3	9,5-2,4	9,5-2,4	7,5-1,9	14,8-4,3	14,8-4,3
	(ft) 40,4-9,9	(ft) 40,4-9,9	(ft) 28,6-7,2	(ft) 28,6-7,2	(ft) 22,4-5,6	(ft) 28,6-7,2	(ft) 22,4-5,6
Lengte (mm)	319	347	345	364	345	364	345
	(in) 12,6	(in) 13,7	(in) 13,6	(in) 14,3	(in) 13,6	(in) 14,3	(in) 13,6
Gewicht (g)	435	510	490	550	485	565	500
	(oz) 15,3	(oz) 18,0	(oz) 17,3	(oz) 19,4	(oz) 17,1	(oz) 19,9	(oz) 17,6
EMC	-	-	-	-	-	EU: EMC-richtlijn, AS/NZS	EU: EMC-richtlijn, AS/NZS
Milieu	-	-	-	-	-	RoHS, WEEE	RoHS, WEEE

*bij maximale vergroting ** (bij minimale vergroting) - (bij maximale vergroting) ***MOA = minute of angle (minuuthoek)

3. Instructies

(1) Vervanging van de batterij en aanpassing van de verlichting

LET OP: Controleer bij het plaatsen van batterijen of het vuurwapen ongeladen is. Ga altijd voorzichtig te werk bij de omgang met vuurwapens.

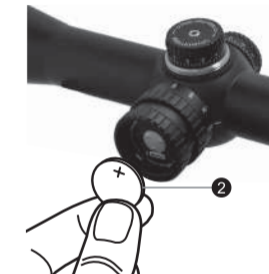
De PROSTAFF 5 richtkijkers 3.5-14×50 SF IL en 4.5-18×40 SF IL worden van voeding voorzien door één 3-volt lithiumbatterij (CR2032). Als uw dradenkruis vaag wordt of helemaal niet meer verlicht wordt, moet u de batterij vervangen.

De batterij vervangen

- 1 Houd de intensiteitsknop voor regelweerstand goed vast en draai het klepje linksom met de opener voor batterijklep 1 (Afb. 3-1).
- 2 Verwijder de oude batterij en plaats één 3-volt lithiumbatterij 2 in het vak. Zorg ervoor dat de pluskant (+) zich aan de bovenkant bevindt (Afb. 3-2).
- 3 Plaats het klepje terug en draai het rechtsom met de opener voor batterijklep totdat het klepje stevig vastzit.



Afb. 3-1



Afb. 3-2

De verlichtingsintensiteit aanpassen

Draai de intensiteitsknop voor weerstandsregelaar naar de gewenste kleur (rood of groen) en intensiteit (6 stappen: UIT tot 5) (Afb. 3-3).



Afb. 3-3

*De PROSTAFF 5 richtkijker van Nikon wordt geleverd met een 3-volt lithiumbatterij (CR2032).

*Vervang de batterij als de PROSTAFF 5 richtkijker van Nikon ooit wordt ondergedompeld in water of als water in het batterijvakje binnendringt.

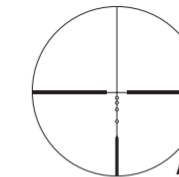
(2) Scherpstelling

- 1 Kijk door het oculair met uw oog op ongeveer 10 cm (4 inches) afstand van het oculair om het BDC-richtkruis (Afb. 3-4), het dubbele richtkruis (Afb. 3-5), het fijne dradenkruis met punt (Afb. 3-6) of het Mildot-richtkruis (MIL-standaard) (Afb. 3-7) te bekijken. Zorg ervoor dat uw oog zich in de juiste positie en op de juiste afstand bevindt om "black out" te voorkomen.
- 2 Richt het uiteinde met het objectief van de richtkijker naar de lucht (richt NIET rechtstreeks naar de zon) of een vlakke, patroonloze muur.
- 3 Draai de oculairregelaar linksom en vervolgens rechtsom totdat het dradenkruis scherp is.

(3) Vergroting

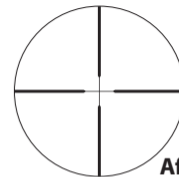
- De PROSTAFF 5 richtkijker heeft een variabele vergroting. Voor details, zie "2. Specificaties". U kunt de vergroting aanpassen door aan de vermogenskeuzering te draaien totdat de gewenste vergroting naast de vermogensindexpunt verschijnt.

BDC-dradenkruis



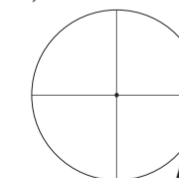
Afb. 3-4

Dubbel dradenkruis



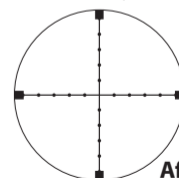
Afb. 3-5

Fijn dradenkruis met punt



Afb. 3-6

Mildot-richtkruis (MIL-standaard)



Afb. 3-7

(4) Instelling van de richtkijker

Kijk door de richtkijker en breng uw geweer in lijn met het mikpunt op het doel en schiet een testronde. Indien de kogel niet het mikpunt raakt, moet u de regelaars voor elevatie en windcompensatie als volgt instellen:

- Indien de kogel onder het mikpunt inslaat, draai dan de elevatieregelaar (linksom) in de richting van de met "U" (voor "up", oftewel "omhoog") gemarkeerde pijl. Als de kogel boven het mikpunt inslaat, draai dan de regelaar (rechtsom) in de richting van de met "D" (voor "down", oftewel "omlaag") gemarkeerde pijl.
- Indien de kogel rechts van het mikpunt inslaat, draai dan de windcompensatieregelaar (rechtsom) in de richting van de met "L" (voor "links") gemarkeerde pijl. Als de kogel links van het mikpunt inslaat, draai dan de windcompensatieregelaar (linksom) in de richting van de met "R" (voor "rechts") gemarkeerde pijl.
- Bij de regelaar met hoog profiel vindt de afstelling plaats door de regelaar met de hand te draaien. Als de kogel onder het mikpunt inslaat, draait u de regelaar in de richting van de pijl die is gemarkeerd met "U". Als de kogel links van het mikpunt inslaat, draait u de regelaar in de richting van de pijl die is gemarkeerd met "R".
- Plaats de dop voor de regelaars van de windcompensatie en elevatie weer terug na het instellen van het dradenkruis op het impactpunt.

(5) Nulinstelling van afstelregelaars

De regelaars voor elevatie en windcompensatie hebben een uitschuifbaar systeem. Nadat het richtkruis is ingesteld op het impactpunt, trekt u de regelaar voor elevatie en windcompensatie naar buiten.

De regelaar kan nu vrijelijk worden gedraaid. Breng het nulnummer in lijn met de indexlijn om de nulinstelling uit te voeren en laat vervolgens de regelaar los. De regelaar schuift automatisch terug naar de oorspronkelijke positie.

(6) De regelaar aanpassen*

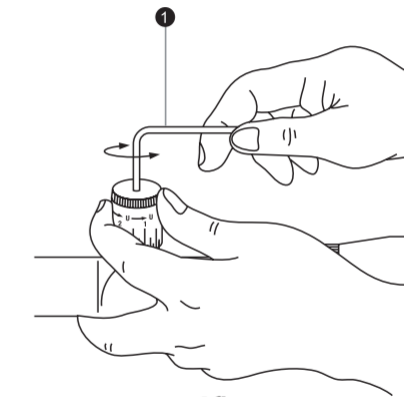
Verwijder de dop van de regelaar door deze linksom te draaien. Breng de regelaar in lijn met de nulpositie (0) op de stelring. Hiermee zorgt u ervoor dat de stelring correct wordt uitgelijnd met de nieuwe regelaar. (De uitlijningspositie moet worden onthouden.)

Houd de regelaar met uw vingers vast om te voorkomen dat de afgestelde stelring verschuift en draai de schroef in de bovenkant van de regelaar linksom met de meegeleverde zeskantsleutel ① totdat de schroef loskomt. Verwijder vervolgens de regelaar (Afb. 3-5).

Plaats de nieuwe regelaar in de gewenste positie en zet de stelring op 0.

Breng de schroef aan. Houd de regelaar met uw vingers vast om verschuiven van de stelring te voorkomen en draai de schroef rechtsom met de meegeleverde zeskantsleutel totdat de regelaar stevig vastzit.

*Raadpleeg "Meegeleverde onderdelen" om te zien of uw richtkijker is uitgerust met regelaars met hoog profiel.



Afb. 3-8

(7) Instelbare zijfocus

De PROSTAFF 5 richtkijkers 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF, 4.5-18×40 SF, 3.5-14×50 SF IL en 4.5-18×40 SF IL kunnen nog nauwkeuriger worden scherpgesteld binnen het bereik van ten minste 45,72 m (50 yards) tot oneindig door aan de afstelling voor de zijwaartse focus te draaien. ① (Afb. 3-9 of 3-10).

Parallax kan worden geëlimineerd en het vizier kan nauwkeurig worden afgesteld.

Gebruik de afstandsschaal als referentie.



①

Afb. 3-9



①

Afb. 3-10

Opmerking:

- De regelaars voor windcorrectie en elevatie van de PROSTAFF 5 richtkijkers 2.5-10×40, 2.5-10×50, 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF en 3.5-14×50 SF IL zijn geïkht in divisies van 1/4 hoekminuut met een klik bij intervallen van 1/4 hoekminuut (1 divisie).
- De regelaars voor windcorrectie en elevatie van de PROSTAFF 5 richtkijkers 4.5-18×40 SF en 4.5-18×40 SF IL zijn geïkht in divisies van 1/8 hoekminuut met een klik bij intervallen van 1/8 hoekminuut (1 divisie).
- Onthoud bij het instellen van het dradenkruis op het mikpunt dat één hoekminuut gelijk is aan ongeveer 2,54 cm (1 inch) bij 91,44 m (100 yards). Indien het impactpunt derhalve 5,08 cm (2 inches) te laag en 2,54 cm (1 inch) te veel naar rechts is bij een parallax-instelling van 91,44 m (100 yards), moet u de instelling twee hoekminuten hoger en één hoekminuut naar links stellen. In geval van een parallax-instelling van 45,72 m (50 yards), bedraagt de instelwaarde 2×. In geval van een parallax-instelling van 68,58 m (75 yards), bedraagt de instelwaarde 1,5×.

Onderhoud

(1) Reiniging objectief

Verwijder vuil of vingerafdrukken met een gaasje of objectiefreinigingspapier (siliconenvrij papier, verkrijgbaar in de fotowinkel) dat met wat pure alcohol (verkrijgbaar bij de drogist) is bevochtigd. Veeg voorzichtig schoon.

Reinig niet met een zakdoek, leer of andere ruwe materialen, aangezien hierdoor het oppervlak van het objectief kan worden beschadigd.

Door stof kan het objectief worden bekrast en beschadigd.

Verwijder stof met een zacht, olievrij borsteltje.

(2) Buitenkant van kijker

Verwijder eventueel vuil of vingerafdrukken met een zachte, droge doek.

Het oppervlak van de kijker hoeft niet te worden geolied.

(3) Regelaars voor windcorrectie/elevatie

Deze regelaars hebben een permanente smering. Probeer de regelaars niet te smeren. Bedek de regelaars altijd (behalve tijdens het instellen) met de meegeleverde doppen, zodat er geen stof en vuil kan binnendringen.

(4) Oculairregelaar

Deze regelaar heeft een permanente smering. Probeer hem niet te smeren.

(5) Vermogenskeuzering

De vermogenskeuzering hoeft niet te worden gesmeerd.

Trek het rubber dat de vermogenskeuzering bedekt niet omhoog en verwijder het niet.

Waterbestendige modellen:

De richtkijker is waterbestendig en loopt geen schade aan het optische systeem op als de kijker wordt ondergedompeld of als deze in water met een maximale diepte van 1 m (3 foot 3 inch) valt (maximaal 10 minuten).

De richtkijker biedt de volgende voordelen:

- Kan zonder risico op schade worden gebruikt bij hoge luchtvochtigheid, in stoffige omgevingen of in de regen.
- Doordat de kijker met stikstof is gevuld, is deze bestand tegen condensatie en schimmelvorming.

Houd de volgende voorzorgsmaatregelen in acht bij gebruik van de richtkijker:

- De richtkijker mag niet worden gebruikt of ondergedompeld in stromend water.
- Om schade te voorkomen en ten behoeve van de veiligheid moet eventueel vocht worden afgeveegd voordat u beweegbare onderdelen (regelaars, oculair, enz.) van de richtkijker instelt.

Nikon Vision adviseert regelmatig onderhoud te laten uitvoeren door een geautoriseerde dealer om uw richtkijker in optimale conditie te houden.

Het batterijvak is waterbestendig, niet waterdicht. Mogelijk kan water het instrument binnendringen als de Nikon PROSTAFF 5 richtkijker wordt ondergedompeld in water. Als water het batterijvak binnendringt, veegt u alle vocht weg en laat u het vak opdrogen.

Specificaties en apparatuur kunnen zonder kennisgeving of verplichting van de zijde van de fabrikant worden gewijzigd

Поздравляем вас с выбором винтовочного оптического прицела PROSTAFF 5 компании Nikon. Новый оптический прицел является прекрасным образцом прочной и надежной конструкции компании Nikon с четкой оптикой с многослойным просветлением, что очень важно для серьезного стрелкового оружия.

Независимо от цели использования прицела — для охоты или для стрельбы по мишеням — процедура его установки остается одинаковой. Для установки прицела требуется набор высококачественных стальных крепежных колец стандартного диаметра 25,4 мм (1 дюйм). При установке колец следуйте процедуре установки, рекомендуемой изготовителем. После установки прицела на винтовке следуйте инструкциям по выверке визирной сетки.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ОЧЕНЬ ВАЖНО ПРАВИЛЬНО УСТАНАВЛИВАТЬ ВИНТОВОЧНЫЙ ПРИЦЕЛ НИКОН, А ТАКЖЕ СОБЛЮДАТЬ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПРИ УСТАНОВКЕ ПРИЦЕЛА НИКОН НА ОГНЕСТРЕЛЬНОЕ ОРУЖИЕ. НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТСЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ ВИНТОВОЧНОГО ПРИЦЕЛА НИКОН НА ОГНЕСТРЕЛЬНОЕ ОРУЖИЕ ОБРАТИТЬСЯ К ОПЫТНОМУ И ЗАСЛУЖИВАЮЩЕМУ ДОВЕРИЯ ОРУЖЕЙНОМУ МАСТЕРУ. ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПРИНИМАЕТ НА СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ПРАВИЛЬНУЮ УСТАНОВКУ ВИНТОВОЧНОГО ПРИЦЕЛА НА ОГНЕСТРЕЛЬНОЕ ОРУЖИЕ, А ТАКЖЕ ЗА НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЦЕЛА НИКОН. ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОВЕРЯЙТЕ СОСТОЯНИЕ УСТАНОВКИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОГНЕСТРЕЛЬНОГО ОРУЖИЯ.

ПОСТАВОЧНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

Корпус.....	1 шт.	Широкое кольцо (только 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	2 шт.	Шестигранный ключ (только 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL).....	1 шт.
Крышка окуляра	1 пара	Крышка широкого кольца (только 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL).....	2 шт.	Открыватель крышки батареи (только 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL).....	1 шт.
Крышка объектива		Бленда (только 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	1 шт.	Батарея (литиевая батарея напряжением 3 В: CR2032) (только 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL)	1 шт.

Внимание

(1) НЕ СМОТРИТЕ через оптический прицел на солнце. Это может привести к потере зрения. Это предупреждение относится ко всем оптическим устройствам (например, фотокамерам и биноклям).

(2) Винтовочный оптический прицел надежно герметизирован от проникновения влаги и пыли. Прицелом можно пользоваться под дождем и в условиях запыленного воздуха. Для поддержания внешнего вида оптического прицела рекомендуется перед хранением просушивать и чистить его. Для чистки металлических поверхностей пользуйтесь мягкой тканью, а для протирки линз оптического прицела пользуйтесь тканью для ухода за фотографическими объективами.

(3) Если прибор не используется длительное время, извлеките батарею из корпуса.

(4) Если крышка батарейного отсека повреждена, или слышен необычный звук после падения или по другой причине, немедленно извлеките батарею и прекратите использование.

Меры предосторожности (литиевая батарея)

При неправильном обращении возможен разрыв оболочки батареи, утечка электролита и, как следствие, коррозия оборудования и появление пятен на одежде. Соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Устанавливайте батарею с соблюдением полярности («+» и «-»).
- Если батарея разрядилась, или если прибор не предполагается использовать длительное время, батарею следует извлечь.
- Не закорачивайте оконечный контакт отсека батареи.
- Не переносите батарею в сумке или кармане вместе с ключами или монетами, так при коротком замыкании возможен сильный нагрев.
- Не подвергайте батарею воздействию воды или огня. Ни в коем случае не разбирайте батарею.
- Не заряжайте литиевую батарею.
- Если электролитическая жидкость из поврежденной батареи попала на кожу или одежду, немедленно промойте большим количеством воды. Если электролитическая жидкость из поврежденной батареи попала в глаза, немедленно промойте глаза чистой водой и обратитесь к врачу.
- При утилизации батареи соблюдайте правила, действующие в данной местности.

Ru Символ, означающий отдельный сбор мусора в европейских странах



Этот символ указывает, что батарея должна утилизироваться отдельно.

Следующая информация применима только для пользователей в европейских странах.

- Эту батарею необходимо утилизировать отдельно от другого мусора в соответствующем пункте сбора. Не утилизируйте вместе с бытовыми отходами.
- Для получения более подробной информации обратитесь к продавцу или к местным властям, ответственным за обработку отходов.

При настройке визирной сетки для охоты следует определить обычную дальность стрельбы, а затем настроить визирную сетку на основании этого замера расстояния. Для расстояний, отличающихся от обычного, можно просто настроить положение визирной сетки по выбранной цели, или же воспользоваться процедурой компенсации траектории.

Надеемся, что новый оптический прицел PROSTAFF 5 компании Nikon прослужит вам многие годы. Используя прицел, обязательно придерживайтесь процедур безопасной стрельбы!

Внимание! На представленные в данном руководстве изделия* может распространяться действие законов и правил экспортного контроля страны-экспортера. При экспорте требуется выполнение соответствующих процедур, таких как получение лицензии на экспорт.

*Изделие: оборудование и техническая информация на него (включая программное обеспечение)

Ru Символ, означающий отдельный сбор мусора в европейских странах

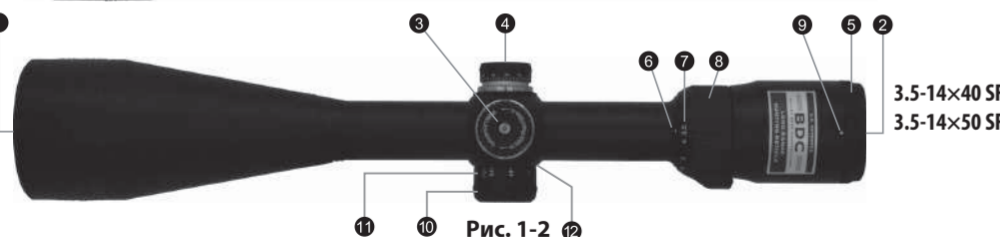
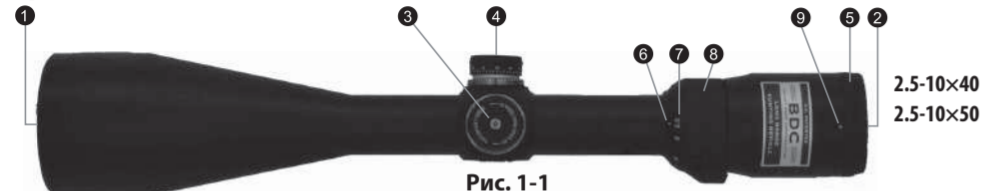


Этот символ указывает, что данное изделие должно утилизироваться отдельно.

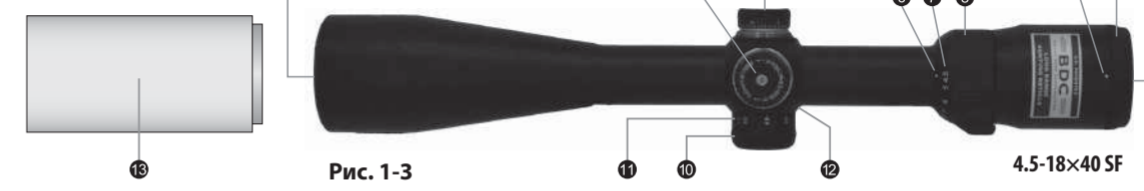
Следующая информация применима только для пользователей в европейских странах.

- Это изделие необходимо утилизировать отдельно от другого мусора в соответствующем пункте сбора. Не утилизируйте вместе с бытовыми отходами.
- Для получения более подробной информации обратитесь к продавцу или к местным властям, ответственным за обработку отходов.

1. Перечень деталей



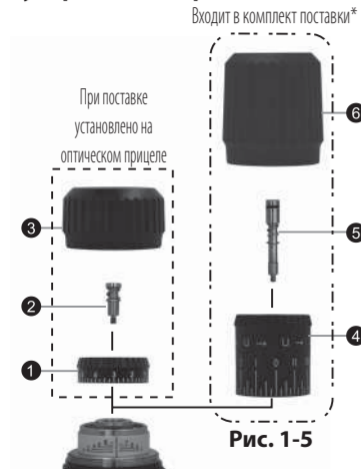
- 1 Линза объектива
- 2 Линза окуляра
- 3 Кольцо регулировки по вертикали
- 4 Кольцо регулировки по горизонтали
- 5 Регулировка окуляра
- 6 Точка указателя кратности
- 7 Шкала увеличения
- 8 Кольцо регулировки увеличения
- 9 Точка указателя диоптрий
- 10 Боковое кольцо регулировки фокусировки
- 11 Шкала расстояния
- 12 Точка указателя расстояния



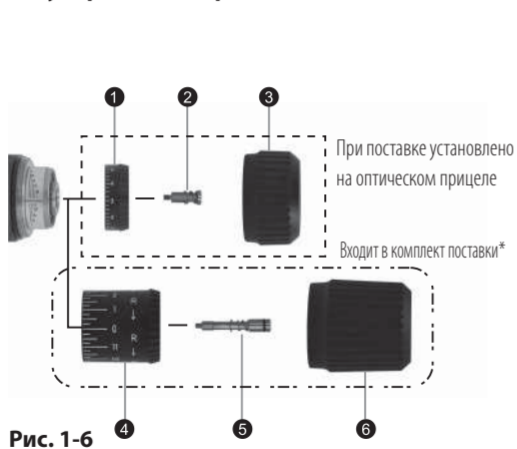
- 1 Линза объектива
- 2 Линза окуляра
- 3 Кольцо регулировки по вертикали
- 4 Кольцо регулировки по горизонтали
- 5 Регулировка окуляра
- 6 Точка указателя кратности
- 7 Шкала увеличения
- 8 Кольцо регулировки увеличения
- 9 Точка указателя диоптрий
- 10 Боковое кольцо регулировки фокусировки
- 11 Шкала расстояния
- 12 Точка указателя расстояния
- 13 Бленда
- 14 Крышка батарейного отсека
- 15 Диск интенсивности реостата
- 16 Шкала интенсивности реостата



Регулировка по вертикали



Регулировка по горизонтали



- 1 Узкое кольцо
- 2 Винт для узкого кольца
- 3 Крышка для узкого кольца
- 4 Широкое кольцо
- 5 Винт для широкого кольца
- 6 Крышка для широкого кольца

*(только 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)

2. Технические характеристики

Модель	2.5-10×40	2.5-10×50	3.5-14×40 SF	3.5-14×50 SF	4.5-18×40 SF	3.5-14×50 SF IL	4.5-18×40 SF IL
Фактическое увеличение	2,5-10×	2,5-10×	3,5-14×	3,5-14×	4,5-18×	3,5-14×	4,5-18×
Диаметр объектива (мм)	40	50	40	50	40	50	40
Выходной зрачок* (мм)	4	5	2,9	3,6	2,2	3,6	2,2
Вынос выходного зрачка** (мм)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
Диаметр тубуса (дюймы)	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0
Диаметр тубуса (мм)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
Диаметр тубуса объектива (дюймы)	1	1	1	1	1	1	1
Диаметр тубуса объектива (мм)	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3
Внешний диаметр окуляра (дюймы)	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98
Внешний диаметр окуляра (мм)	44	44	44	44	44	44	44
Градация регулировки (дюймы)	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73
Градация регулировки	1 щелчок: 7 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/4 дюйма @ 100 ярдов	1 щелчок: 7 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/4 дюйма @ 100 ярдов	1 щелчок: 7 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/4 дюйма @ 100 ярдов	1 щелчок: 7 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/4 дюйма @ 100 ярдов	1 щелчок: 3,5 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/8 дюйма @ 100 ярдов	1 щелчок: 7 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/4 дюйма @ 100 ярдов	1 щелчок: 3,5 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/8 дюйма @ 100 ярдов
Максимальная внутренняя регулировка (по вертикали и по горизонтали) *** (угл. мин)	70	70	55	55	40	55	40
Настройка параллакса (м)	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
Настройка параллакса (ярды)	100	100	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞
Источник питания	-	-	-	-	-	Литиевая батарея напряжением 3 В CR2032	Литиевая батарея напряжением 3 В CR2032
Регулировка интенсивности подсветки визирной сетки	-	-	-	-	-	6 положений (от «OFF» до «5») для зеленого и красного цветов	6 положений (от «OFF» до «5») для зеленого и красного цветов
Поле зрения на 100 м/ярдов** (м)	13,5-3,3	13,5-3,3	9,5-2,4	9,5-2,4	7,5-1,9	14,8-4,3	14,8-4,3
(футы)	40,4-9,9	40,4-9,9	28,6-7,2	28,6-7,2	22,4-5,6	22,4-5,6	22,4-5,6
Длина (мм)	319	347	345	364	345	364	345
(дюймы)	12,6	13,7	13,6	14,3	13,6	14,3	13,6
Масса (г)	435	510	490	550	485	565	500
(унции)	15,3	18,0	17,3	19,4	17,1	19,9	17,6
ЭМС	-	-	-	-	-	Евросоюз: Директива по ЭМС, AS/NZS	Евросоюз: Директива по ЭМС, AS/NZS
Окружающая среда	-	-	-	-	-	Директива RoHS, Директива WEEE	Директива RoHS, Директива WEEE

*при максимальном увеличении ** (при минимальном увеличении) - (при максимальном увеличении) ***угл.мин = угловая минута

3. Инструкции

(1) Замена батареи и настройка подсветки

ОСТОРОЖНО: При установке батареи убедитесь в том, что оружие разряжено. Всегда соблюдайте безопасность при обращении с оружием.

Винтовочные оптические прицелы PROSTAFF 5 3.5-14×50 SF IL и 4.5-18×40 SF IL получают питание от одной литиевой батареи напряжением 3В (CR2032). Если визирная сетка тускнеет или не светится вовсе, батарею необходимо заменить.

Замена батареи

- 1 Удерживая диск интенсивности реостата, поверните крышку с помощью открывателя крышки батареи **1** против часовой стрелки (Рис. 3-1).
- 2 Извлеките старую батарею и вставьте в отсек одну литиевую батарею напряжением 3В **2**. Убедитесь в том, что положительный контакт батареи (+) направлен вверх (Рис. 3-2).
- 3 Установите крышку на место и поверните ее по часовой стрелке с помощью открывателя крышки батареи до полного затягивания.



Рис. 3-1



Рис. 3-2

Регулировка интенсивности подсветки

Поверните диск интенсивности реостата до положения нужного цвета (красный или зеленый) и интенсивности (6 шагов: от «OFF» до «5») (Рис. 3-3).

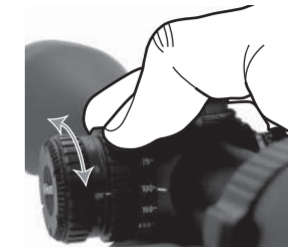


Рис. 3-3

*Винтовочный оптический прицел PROSTAFF 5 компании Nikon поставляется с литиевой батареей напряжением 3В (CR2032).

*Замените батарею, если винтовочный оптический прицел PROSTAFF 5 компании Nikon попал в воду, или вода проникла в отсек батареи.

(2) Фокусировка

- 1 Посмотрите в окуляр так, чтобы глаз находился на расстоянии примерно 10 см (4 дюйма) от линзы окуляра, и была видна визирная сетка BDC (Рис. 3-4), визирная сетка Duplex (Рис. 3-5), визирная сетка Fine Crosshair w/Dot (Рис. 3-6) или визирная сетка Mildot (стандарт MIL) (Рис. 3-7). Глаз должен смотреть по центру окуляра и с правильным выносом выходного зрачка, иначе изображение будет выглядеть «затемненным».
- 2 Направьте объектив прицела на небо (НЕ НАПРАВЛЯЙТЕ его на солнце) или на ровную однотонную стену.
- 3 Поворачивайте кольцо регулировки окуляра против часовой стрелки, а затем по часовой стрелке до тех пор, пока визирная сетка не станет четкой.

(3) Увеличение

- Винтовочный оптический прицел PROSTAFF 5 имеет переменное увеличение. Подробнее см. «2. Технические характеристики». Для регулировки увеличения поворачивайте кольцо регулировки увеличения до тех пор, пока требуемое увеличение не совместится с точкой указателя кратности.

Визирная сетка BDC

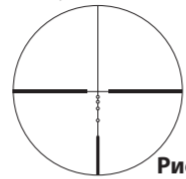


Рис. 3-4

Визирная сетка Duplex

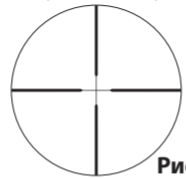


Рис. 3-5

Визирная сетка Fine Crosshair with Dot

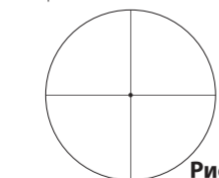


Рис. 3-6

Визирная сетка Mildot (стандарт MIL)

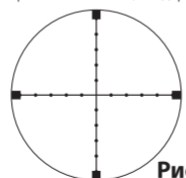


Рис. 3-7

(4) Регулировка винтовочного оптического прицела

Смотря через винтовочный оптический прицел, направьте оружие в точку прицеливания на мишени и сделайте пробный выстрел. Если пуля не попадает в цель, выполните регулировку по вертикали и по горизонтали следующим образом:

- Если пуля попадает ниже точки прицеливания, поворачивайте кольцо регулировки по вертикали (против часовой стрелки) в направлении, указанном стрелкой с меткой «U» (Up - «вверх»). Если пуля попадает выше точки прицеливания, поворачивайте кольцо регулировки по вертикали (по часовой стрелке) в направлении, указанном стрелкой с меткой «D» (Down - «вниз»).
- Если пуля попадает правее точки прицеливания, поворачивайте кольцо регулировки по горизонтали (по часовой стрелке) в направлении, указанном стрелкой с меткой «L» (Left - «влево»). Если пуля попадает левее точки прицеливания, поворачивайте кольцо регулировки по горизонтали (против часовой стрелки) в направлении, указанном стрелкой с меткой «R» (Right - «вправо»).
- В случае использования широкого кольца регулировка выполняется поворотом кольца вручную. Если пуля попадает ниже точки прицеливания, поворачивайте кольцо регулировки в направлении, указанном стрелкой с меткой «U». Если пуля попадает левее точки прицеливания, поворачивайте кольцо регулировки в направлении, указанном стрелкой с меткой «R».
- После совмещения визирной сетки с точкой попадания, наденьте защитные крышки на оба кольца регулировки (по вертикали и по горизонтали).

(5) Установка кольца регулировки по горизонтали или по вертикали на «ноль»

Кольца регулировки по горизонтали и по вертикали снабжены выдвижным механизмом. После совмещения визирной сетки с точкой попадания выдвиньте кольцо регулировки по вертикали или кольцо регулировки по горизонтали.

Теперь кольцо можно свободно поворачивать. Совместите «ноль» с риской для установки нулевого положения, после чего отпустите кольцо.

Кольцо само вернется в исходное положение.

(6) Замена кольца регулировки*

Снимите защитную крышку кольца регулировки, повернув ее против часовой стрелки. Совместите кольцо регулировки с нулевой отметкой «0» на кольце со шкалой. Это делается для того, чтобы кольцо со шкалой правильно совмещалось с новым кольцом регулировки. (Положение совмещения нужно запомнить.)

Зажмите кольцо регулировки пальцами (во избежание смещения отрегулированного кольца со шкалой) и с помощью прилагаемого шестигранного ключа поворачивайте винт в верхней части кольца регулировки против часовой стрелки **1** до полного выхода винта. Затем снимите кольцо регулировки (Рис. 3-5).

Вставьте новое кольцо регулировки и совместите кольцо со шкалой с нулем «0».

Вставьте винт. Удерживая кольцо регулировки пальцами (во избежание смещения кольца со шкалой) прилагаемым шестигранным ключом, поверните винт по часовой стрелке и плотно затяните кольцо регулировки.

*0 наличии в комплектации оптического прицела широких колец см. раздел «Поставочная комплектация».

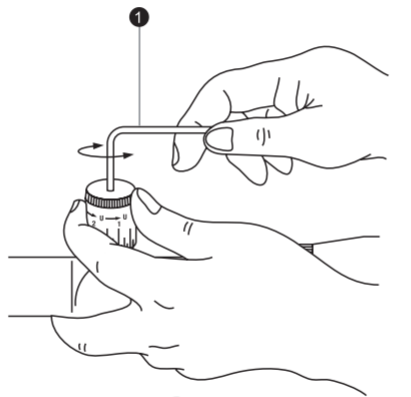


Рис. 3-8

(7) Регулируемая боковая фокусировка

Винтовочные оптические прицелы PROSTAFF 5 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF, 4.5-18×40 SF, 3.5-14×50 SF IL и 4.5-18×40 SF IL можно сфокусировать с повышенной точностью в диапазоне не менее 45,72 м (50 ярдов) до бесконечности, поворачивая боковое кольцо фокусировки **1** (Рис. 3-9 или 3-10).

Устранив параллакс, можно добиться ровности мушки.

Шкала расстояния используется в качестве опорной.



Рис. 3-9



Рис. 3-10

Примечание:

- Шкалы регулировки по горизонтали и по вертикали оптических прицелов PROSTAFF 5 2.5-10×40, 2.5-10×50, 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF и 3.5-14×50 SF IL откалиброваны с делениями 1/4 угловой минуты со щелчком на интервалах 1/4 угловой минуты (1 деление).
- Шкалы регулировки по горизонтали и по вертикали оптических прицелов PROSTAFF 5 4.5-18×40 SF и 4.5-18×40 SF IL откалиброваны с делениями 1/8 угловой минуты со щелчком на интервалах 1/8 угловой минуты (1 деление).
- Имейте в виду, что при регулировке визирной сетки по точке прицеливания 1 угловая минута равняется приблизительно 2,54 см (1 дюйм) на 91,44 м (100 ярдов). Поэтому если точка попадания на 5,08 см (2 дюйма) ниже и на 2,54 см (1 дюйм) правее с установкой параллакса по расстоянию 91,44 м (100 ярдов), то требуется коррекция на 2 угловых минуты вверх и на 1 угловую минуту влево.
При настройке параллакса по расстоянию 45,72 м (50 ярдов) значение корректировки составляет 2×. При настройке параллакса по расстоянию 68,58 м (75 ярдов) значение корректировки составляет 1,5×.

Уход и обслуживание

(1) Чистка линз

Для удаления загрязнений или следов пальцев, смочите марлю или протирочную бумагу для линз (без содержания кремния, продается в магазинах фототоваров) в небольшом количестве чистого спирта (приобретается в аптеках) и осторожно протрите загрязненные места.

Не рекомендуется пользоваться для протирки носовым платком или замшей, так как это может повредить поверхность линз.

Пыль может поцарапать или повредить поверхность линз.

Для очистки от пыли пользуйтесь мягкой кисточкой без следов масла.

(2) Наружная поверхность оптического прицела

Любые появляющиеся загрязнения или следы пальцев удаляются мягкой сухой тканью.

Не обязательно смазывать поверхность оптического прицела маслом.

(3) Регуляторы по горизонтали/вертикали

Регуляторы постоянно смазаны. Не пытайтесь их смазывать. Для защиты регуляторов от пыли и грязи закрывайте их штатными защитными крышками (если только не проводится регулировка).

(4) Регулятор окуляра

Регулятор окуляра постоянно смазан. Не пытайтесь его смазывать.

(5) Кольцо регулировки увеличения

Кольцо регулировки увеличения не требует смазки.

Не оттягивайте и не снимайте резиновое покрытие кольца регулировки увеличения.

Ru

Водонепроницаемые модели:

Винтовочный оптический прицел водонепроницаем, и его оптическая система не получает каких-либо повреждений при погружении или падении в воду на глубину не более 1 м (3 футов 3 дюймов) до 10 минут.

Винтовочный оптический прицел обладает следующими преимуществами.

- Прицел можно использовать в условиях повышенной влажности, запыленности и под дождем без опасности повредить его.
- Конструкция с заполнением азотом защищает прицел от конденсата и плесени.

Ознакомьтесь со следующими мерами предосторожности перед использованием винтовочного прицела.

- Винтовочный оптический прицел нельзя ни использовать, ни держать в проточной воде.
- По правилам безопасности и во избежание повреждения влагу следует вытирать до регулировки подвижных частей оптического прицела (кольцо регулировки, окуляр и т.д.).

Чтобы винтовочный прицел всегда оставался в идеальном состоянии, компания Nikon Vision рекомендует выполнять регулярное обслуживание у уполномоченного дилера.

Батарея является водоотталкивающей, но не водонепроницаемой. При погружении в воду винтовочного оптического прицела PROSTAFF 5 компании Nikon вода может проникнуть в прибор. При проникновении воды в отсек батареи, протрите отсек насухо и подождите, пока он не просохнет полностью.

Технические характеристики и оборудование могут изменяться без каких-либо уведомлений или обязательств со стороны изготовителя

Ru

Parabéns por adquirir uma mira telescópica Nikon PROSTAFF 5. Sua nova mira é um exemplo de construção robusta e durável e de óptica clara e precisa produzido pela Nikon; qualidades fundamentais numa mira telescópica para um atirador de precisão.

Não importa se será utilizada para caça ou tiro desportivo, o procedimento de montagem é idêntico. Para montar a luneta, será necessário um conjunto de anéis de montagem de aço de alta qualidade com diâmetro padrão de 25,4 mm (1 pol.). Siga as instruções do fabricante dos anéis para saber como realizar a montagem. Após a montagem da mira no rifle, siga os procedimentos para alinhamento do retículo.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

É IMPORTANTE QUE A SUA MIRA TELESCÓPICA NIKON SEJA MONTADA CORRETAMENTE E QUE SUA MONTAGEM NA ARMA DE FOGO SEJA CUIDADOSAMENTE PLANEJADA.

RECOMENDA-SE ENFATICAMENTE QUE A MIRA TELESCÓPICA NIKON SEJA MONTADA NA ARMA DE FOGO POR UM ARMEIRO PROFISSIONAL E EXPERIENTE.

O USUÁRIO ASSUME TODA E QUALQUER RESPONSABILIDADE PELA CORRETA MONTAGEM DA MIRA TELESCÓPICA NIKON NA ARMA DE FOGO E PELA UTILIZAÇÃO ADEQUADA DA MESMA.

VERIFIQUE SEMPRE O ESTADO DO SISTEMA DE MONTAGEM ANTES DE UTILIZAR A ARMA DE FOGO.

ITENS FORNECIDOS

Corpo	1 peça	Botão de perfil alto (apenas 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	2 peças	Chave Allen (apenas 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	1 peça
Tampa da ocular	1 par	Tampa do botão de perfil alto (apenas 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	2 peças	Abridor da tampa da bateria (apenas 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL)	1 peça
Tampa da objetiva	1 par	Para-sol (apenas 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	1 peça	Bateria (lítio de 3V: CR2032) (apenas 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL)	1 peça

Cuidado

(1) NÃO olhe para o sol através da mira telescópica. Isso pode causar lesões permanentes no seu olho. Essa precaução se aplica a todos os dispositivos ópticos, incluindo câmeras e binóculos.

(2) A mira telescópica possui vedação eficaz contra umidade e poeira. Você pode utilizar a sua luneta na chuva ou em ambientes empoeirados. Para preservar a aparência da mira, recomenda-se que ela seja seca e limpa antes de ser armazenada. Utilize um pano macio para limpar as superfícies metálicas e um tecido para lentes fotográficas para limpar as lentes da luneta.

(3) Quando não estiver em uso por um período prolongado, remova a bateria do corpo.

(4) Se a tampa do compartimento de bateria estiver danificada ou se emitir um ruído estranho devido à queda ou outro motivo, remova a bateria imediatamente e interrompa o uso.

Cuidado (bateria de lítio)

Se manuseada incorretamente, a bateria poderá se romper e vazar, corroendo o equipamento e manchando a roupa. Observe o seguinte:

- Instale a bateria com os polos + e - posicionados corretamente.
- A bateria deverá ser removida quando se esgotar ou durante períodos prolongados sem utilização.
- Não provoque curto-circuito no terminal da extremidade do compartimento da bateria.
- Não carregue junto com chaves ou moedas no bolso ou bolsa; ela pode entrar em curto e provocar superaquecimento.
- Não exponha a bateria a água ou fogo. Nunca desmonte a bateria.
- Não carregue a bateria de lítio.
- Se o líquido de uma bateria danificada entrar em contato com a roupa ou a pele, lave imediatamente com água abundante. Se o líquido de uma bateria danificada entrar em contato com os olhos, lave imediatamente com água limpa e consulte um médico.
- Ao descartar a bateria, siga as regulamentações locais.

Pb Símbolo de coleta seletiva aplicável aos países europeus



Este símbolo indica que esta bateria deve ser coletada separadamente. As observações abaixo se aplicam somente aos usuários em países europeus.

- Esta bateria deve ser coletada separadamente em um ponto de coleta adequado. Não a descarte junto com o lixo doméstico.
- Para obter mais informações, entre em contato com o revendedor ou as autoridades locais responsáveis pela gestão de resíduos.

Pb Símbolo de coleta seletiva aplicável aos países europeus



Este símbolo indica que o produto deve ser coletado separadamente. As observações abaixo se aplicam somente aos usuários em países europeus.

- Este produto deve ser coletado separadamente em um ponto de coleta adequado. Não o descarte junto com o lixo doméstico.
- Para obter mais informações, entre em contato com o revendedor ou as autoridades locais responsáveis pela gestão de resíduos.

Pb

Ao ajustar o retículo para caçar, você deve determinar o alcance padrão e, em seguida, ajustar o retículo com base nessa distância do alvo. Para alvos que estejam fora da distância padrão, de acordo com a preferência pessoal, você pode apenas ajustar a posição do retículo em relação ao alvo ou pode preferir usar o procedimento de compensação da trajetória. Esperamos que você usufrua da sua nova mira telescópica Nikon PROSTAFF 5 por muitos e muitos anos. Aproveite seu uso e, acima de tudo, siga sempre os procedimentos para atirar com segurança.

Nota: a exportação dos produtos* neste manual pode ser regida por leis e regulamentações do país de exportação. O procedimento de exportação apropriado, como a obtenção de uma licença de exportação, deverá ser cumprido em caso de exportação.

*Produtos: hardware e suas informações técnicas (incluindo software)

1. Nomenclatura

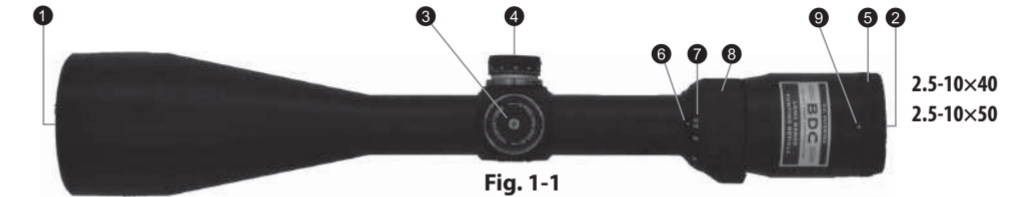


Fig. 1-1

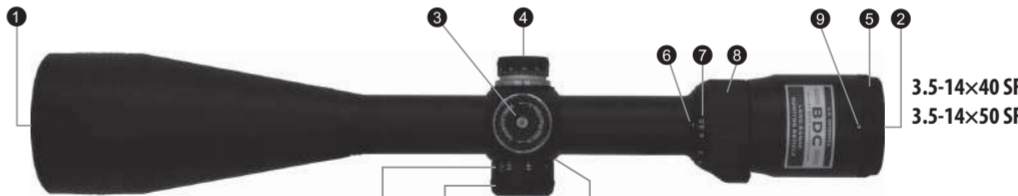


Fig. 1-2

- 1 Lente objetiva
- 2 Lente ocular
- 3 Botão de ajuste de elevação
- 4 Botão de ajuste de desvio lateral
- 5 Ajuste da ocular
- 6 Índice de magnitude
- 7 Escala de magnitude
- 8 Anel seletor de magnitude
- 9 Ponto do índice de refração
- 10 Botão de ajuste de foco lateral
- 11 Escala de distância
- 12 Índice de distância

Pb

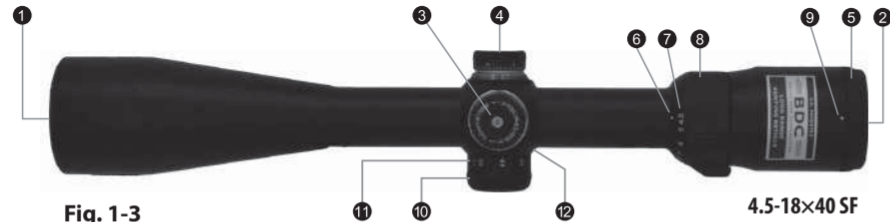
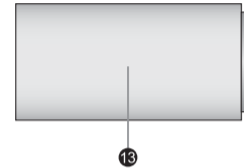


Fig. 1-3

4.5-18x40 SF

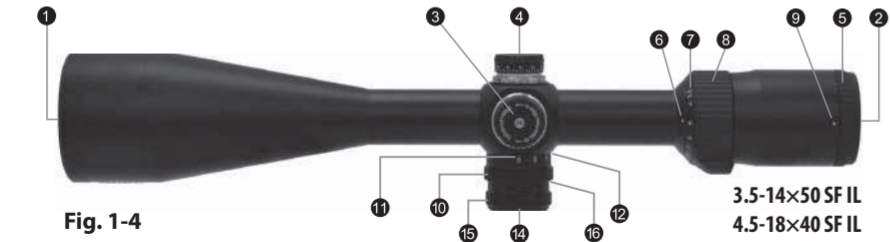


Fig. 1-4

**3.5-14x50 SF IL
4.5-18x40 SF IL**

- 1 Lente objetiva
- 2 Lente ocular
- 3 Botão de ajuste de elevação
- 4 Botão de ajuste de desvio lateral
- 5 Ajuste da ocular
- 6 Ponto indicador de magnitude
- 7 Escala de magnitude
- 8 Anel seletor de magnitude
- 9 Ponto do índice de refração
- 10 Botão de ajuste de foco lateral
- 11 Escala de distância
- 12 Índice de distância
- 13 Para-sol
- 14 Tampa do compartimento de bateria
- 15 Botão de intensidade do reostato
- 16 Índice de intensidade do reostato



Ajuste de elevação



Fig. 1-5

Ajuste de desvio lateral

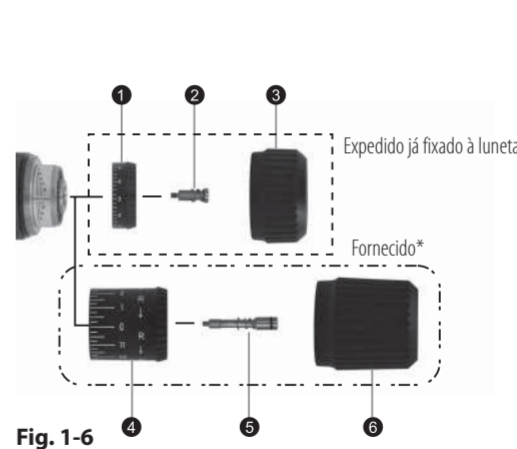


Fig. 1-6

- 1 Botão de ajuste de perfil baixo
- 2 Parafuso do botão de ajuste de perfil baixo
- 3 Tampa do botão de ajuste de perfil baixo
- 4 Botão de ajuste de perfil alto
- 5 Parafuso do botão de perfil alto
- 6 Tampa do botão de ajuste de perfil alto

*(apenas 4.5-18x40 SF, 4.5-18x40 SF IL)

2. Especificações

Modelo	2.5-10×40	2.5-10×50	3.5-14×40 SF	3.5-14×50 SF	4.5-18×40 SF	3.5-14×50 SF IL	4.5-18×40 SF IL
Ampliação real	2,5-10×	2,5-10×	3,5-14×	3,5-14×	4,5-18×	3,5-14×	4,5-18×
Diâmetro da objetiva (mm)	40	50	40	50	40	50	40
Pupila de saída* (mm)	4	5	2,9	3,6	2,2	3,6	2,2
Alívio de olho** (mm)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
(pol.)	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0
Diâmetro do tubo (mm)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
(pol.)	1	1	1	1	1	1	1
Diâmetro do tubo da objetiva (mm)	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3
(pol.)	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98
Diâmetro externo da ocular (mm)	44	44	44	44	44	44	44
(pol.)	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73
Graduação de ajuste	1 clique: 7 mm @ 100 m 1 clique: 1/4 pol. @ 100 jardas	1 clique: 7 mm @ 100 m 1 clique: 1/4 pol. @ 100 jardas	1 clique: 7 mm @ 100 m 1 clique: 1/4 pol. @ 100 jardas	1 clique: 7 mm @ 100 m 1 clique: 1/4 pol. @ 100 jardas	1 clique: 3,5 mm @ 100 m 1 clique: 1/8 pol. @ 100 jardas	1 clique: 7 mm @ 100 m 1 clique: 1/4 pol. @ 100 jardas	1 clique: 3,5 mm @ 100 m 1 clique: 1/8 pol. @ 100 jardas
Ajuste interno máximo (Elevação e Ajuste lateral) *** (MOA)	70	70	55	55	40	55	40
Ajuste de paralaxe (m)	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
(jardas)	100	100	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞
Fonte de energia	-	-	-	-	-	Bateria de lítio de 3V CR2032	Bateria de lítio de 3V CR2032
Ajuste de intensidade do retículo	-	-	-	-	-	6 posições (OFF a 5) para as cores Verde e Vermelho	6 posições (OFF a 5) para as cores Verde e Vermelho
Campo de visão a 100 m/jardas** (m)	13,5-3,3	13,5-3,3	9,5-2,4	9,5-2,4	7,5-1,9	14,8-4,3	14,8-4,3
(pés)	40,4-9,9	40,4-9,9	28,6-7,2	28,6-7,2	22,4-5,6	28,6-7,2	22,4-5,6
Compr. (mm)	319	347	345	364	345	364	345
(pol.)	12,6	13,7	13,6	14,3	13,6	14,3	13,6
Peso (g)	435	510	490	550	485	565	500
(oz)	15,3	18,0	17,3	19,4	17,1	19,9	17,6
Compatibilidade eletromagnética	-	-	-	-	-	Diretiva de compatibilidade eletromagnética da UE, AS/NZS	Diretiva de compatibilidade eletromagnética da UE, AS/NZS
Ambiente	-	-	-	-	-	RoHS, WEEE	RoHS, WEEE

*na ampliação máxima ** (na ampliação mínima)-(na ampliação máxima) ***MOA = minuto de ângulo

3. Instruções

(1) Substituição da bateria e ajuste da iluminação

CUIDADO: ao instalar baterias, certifique-se de que a arma de fogo esteja descarregada. Use práticas seguras para o manuseio de armas de fogo o tempo todo.

As miras telescópicas PROSTAFF 5 3.5-14×50 SF IL e 4.5-18×40 SF IL são alimentadas por uma bateria de lítio de 3V (CR2032). Quando o retículo ficar escuro ou não se acender, será necessário substituir a bateria.

Como substituir a bateria

- 1 Segue firmemente o botão de intensidade do reostato e gire a tampa com o abridor da tampa da bateria **1** no sentido anti-horário (Fig. 3-1).
- 2 Remova a bateria usada e coloque uma bateria de lítio de 3V **2** no compartimento. Verifique se o lado (+) está voltado para cima (Fig. 3-2).
- 3 Recoloque a tampa e gire-a no sentido horário com o abridor da tampa da bateria até que a tampa esteja firmemente presa.



Fig. 3-1



Fig. 3-2

Como ajustar a intensidade da iluminação

Gire o botão de intensidade do reostato para a cor (vermelho ou verde) e intensidade (6 etapas: OFF a 5) desejadas (Fig. 3-3).



Fig. 3-3

*A mira telescópica Nikon PROSTAFF 5 vem com uma bateria de lítio de 3V (CR2032).

*Substitua a bateria se a mira telescópica Nikon PROSTAFF 5 for submersa em água ou se água penetrar no compartimento de bateria.

(2) Focalização

- 1 Olhe através da ocular com o olho afastado cerca de 10 cm (4 pol.) para ver o retículo BDC (Fig. 3-4), o retículo Duplex (Fig. 3-5), o retículo Crosshair Fino com Ponto (Fig. 3-6) ou o retículo Mildot (MIL padrão) (Fig. 3-7). Certifique-se de que o olho está posicionado no alinhamento correto e com um alívio de olho (distância entre o olho e a ocular) adequado, caso contrário, a visualização “escurece”.
- 2 Aponte a extremidade da objetiva da luneta para o céu (NÃO aponte para o sol) ou para uma parede lisa, sem padrões.
- 3 Gire o ajuste da ocular no sentido anti-horário e, em seguida, gire no sentido horário até que o retículo fique nítido.

(3) Ampliação

- A mira telescópica PROSTAFF 5 dispõe de ampliação variável. Para obter detalhes, consulte “2. Especificações”. Para alterar a magnitude, gire o anel seletor de magnitude até que a ampliação desejada apareça ao lado do ponto indicador de magnitude.

Retículo BDC



Fig. 3-4

Retículo Duplex



Fig. 3-5

Retículo Crosshair Fino com Ponto

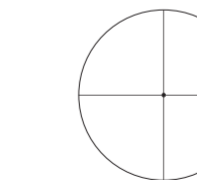


Fig. 3-6

Retículo Mildot (MIL padrão)

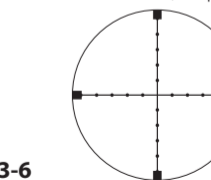


Fig. 3-7

(4) Ajuste da mira telescópica

Olhando através da mira, alinhe o rifle com o ponto de mira sobre o alvo e efetue um disparo de teste. Se a bala não atingir o ponto de mira, ajuste a elevação e o desvio lateral (windage) da seguinte forma:

- Se a bala atingir abaixo do ponto de mira, gire o botão de ajuste de elevação (sentido anti-horário) na direção da seta marcada com um “U” (de Up, ou seja, para cima). Se a bala atingir um ponto acima, gire o botão de ajuste de elevação (sentido horário) na direção da seta marcada com um “D” (de Down, ou seja, para baixo).
- Se a bala atingir à direita do ponto de mira, gire o botão de ajuste de desvio lateral (sentido horário) na direção da seta marcada com um “L” (de Left, ou seja, esquerda). Se a bala atingir à esquerda do ponto de mira, gire o botão de ajuste de desvio lateral (sentido anti-horário) na direção da seta marcada com um “R” (de Right, ou seja, direita).
- No botão de perfil alto, o ajuste é feito girando-se o botão com a mão. Se a bala atingir abaixo do ponto de mira, gire o botão na direção da seta marcada com um “U”. Se a bala atingir à esquerda do ponto de mira, gire o botão na direção da seta marcada com um “R”.
- Depois que o retículo for ajustado segundo o ponto de impacto, recoloque as tampas dos botões de ajuste de desvio lateral e de elevação.

Pb

(5) Como zerar os botões de ajuste

Os botões de ajuste de elevação e desvio lateral possuem um sistema retrátil. Depois que o retículo tiver sido ajustado segundo o ponto de impacto, puxe para fora o botão de ajuste de elevação ou de desvio lateral.

O botão pode então ser girado livremente. Alinhe o número zero à linha indicadora para zerar o ajuste e, em seguida, libere o botão. O botão volta automaticamente à posição original.

(6) Troca do botão*

Retire a tampa do botão girando-a no sentido anti-horário. Alinhe o botão à posição 0 (zero) do anel da escala. Isso é para assegurar que o anel da escala seja alinhado corretamente ao novo botão. (A posição de alinhamento deve ser lembrada.)

Segurando o botão com os dedos para evitar o deslocamento do anel de escala alinhado, gire o parafuso no topo do botão no sentido anti-horário com a chave Allen fornecida ① até que o parafuso saia. Em seguida, retire o botão (Fig. 3-5).

Insira o novo botão na posição e alinhe o anel da escala na posição zero.

Insira o parafuso. Segurando o botão com os dedos para evitar o deslocamento do anel da escala, gire o parafuso no sentido horário com a chave Allen fornecida até que o botão esteja firmemente preso.

*Consulte os “Itens fornecidos” para ver se a sua mira telescópica é fornecida com botões de perfil alto.

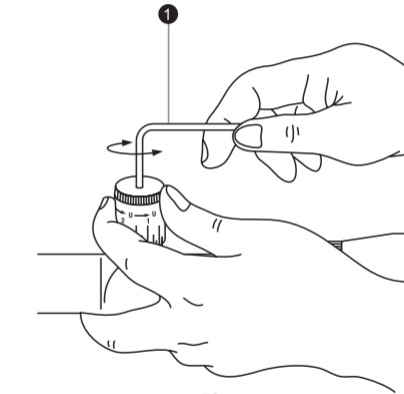


Fig. 3-8

Pb

(7) Foco lateral ajustável

As miras telescópicas PROSTAFF 5 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF, 4.5-18×40 SF, 3.5-14×50 SF IL e 4.5-18×40 SF IL podem ser focalizadas mais precisamente na faixa de 45,72 m (50 jardas) até o infinito girando o ajuste de foco lateral ① (Fig. 3-9 ou 3-10).

A paralaxe pode ser eliminada e o alinhamento da visão será preciso.

Utilize a escala de distância como guia de referência.



Fig. 3-9



Fig. 3-10

Nota:

- As escalas de desvio lateral e elevação das miras telescópicas PROSTAFF 5 2.5-10×40, 2.5-10×50, 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF e 3.5-14×50 SF IL são calibradas em divisões de 1/4 de minuto de ângulo com um clique em intervalos de 1/4 de minuto de ângulo (1 divisão).
- As escalas de desvio lateral e elevação das miras telescópicas PROSTAFF 5 4.5-18×40 SF e 4.5-18×40 SF IL são calibradas em divisões de 1/8 de minuto de ângulo com um clique em intervalos de 1/8 de minuto de ângulo (1 divisão).
- Ao ajustar o retículo para o ponto de mira, lembre-se de que 1 minuto de ângulo equivale a aproximadamente 2,54 cm (1 pol.) a 91,44 m (100 jardas). Portanto, se o ponto de impacto for 5,08 cm (2 pol.) abaixo e 2,54 cm (1 pol.) à direita com um ajuste de paralaxe a 91,44 m (100 jardas), você deve ajustar 2 minutos de ângulo para cima e 1 minuto de ângulo para a esquerda. No caso de um ajuste de paralaxe de 45,72 m (50 jardas), o valor de ajuste é 2×. No caso de um ajuste de paralaxe de 68,58 m (75 jardas), o valor de ajuste é 1,5×.

Manutenção

(1) Limpeza da lente

Para remover sujeira ou impressões digitais, mergulhe gaze ou papel para limpeza de lente (papel sem silicone vendido em revendedores de câmeras) em uma pequena quantidade de álcool absoluto (disponível em farmácias) e passe suavemente sobre as áreas afetadas.

Limpar com lenço ou couro pode danificar a superfície da lente e não é recomendável.

A poeira pode arranhar a superfície da lente ou corroer a lente.

Tire a poeira usando uma escova macia sem óleo.

(2) Exterior da luneta

Use um pano seco macio para eliminar poeira e impressões digitais acumuladas.

Não é necessário passar óleo na superfície da luneta.

(3) Ajustes de desvio lateral e elevação

Estes ajustes têm lubrificação permanente. Não tente lubrificá-los. Cubra-os com a tampa fornecida, exceto ao ajustá-los, para protegê-los de poeira e sujeira.

(4) Ajuste da ocular

Este ajuste tem lubrificação permanente. Não tente lubrificá-lo.

(5) Anel seletor de magnitude

Não requer lubrificação.

Não erga nem remova a proteção de borracha do anel seletor de magnitude.

Modelos à prova d'água:

A mira telescópica é à prova d'água e seu sistema óptico não será danificado se submerso ou mergulhado até uma profundidade máxima de 1 m (3 pés 3 pol.) por até 10 minutos.

A mira telescópica oferece as seguintes vantagens:

- Pode ser usada em ambientes de umidade elevada ou com muita poeira e chuva sem risco de danos.
- Seu projeto com enchimento de nitrogênio a torna resistente à condensação e ao mofo.

Siga as precauções a seguir ao utilizar a mira telescópica:

- A mira telescópica não deve ser operada nem mantida em água corrente.
- Qualquer umidade deve ser removida antes do ajuste de partes móveis (botão de ajuste, ocular, etc.) da mira telescópica, para evitar danos e por motivo de segurança.

Para manter a mira telescópica nas condições ideais, a Nikon Vision recomenda manutenção regular em um revendedor autorizado.

O compartimento de bateria é resistente à água, mas não é à prova d'água. Água poderá penetrar no dispositivo se a mira telescópica Nikon PROSTAFF 5 for submersa. Se água penetrar no compartimento de bateria, seque toda a umidade e deixe o compartimento secar por um tempo.

As especificações e o equipamento estão sujeitos a alterações sem aviso prévio ou qualquer obrigação por parte do fabricante

Gratulujemy zakupu celownika Nikon PROSTAFF 5. Nowy celownik to doskonały przykład solidnej i wytrzymałej budowy oraz precyzyjnej, jasnej optyki firmy Nikon — walorów ważnych dla każdego strzelca.

Procedura montowania celownika jest taka sama niezależnie od tego, czy używa się go do polowania, czy do strzelania do celu. Do zamontowania celownika niezbędny jest zestaw stalowych pierścieni montażowych wysokiej jakości, o standardowej średnicy 25,4 mm (1 cala). Procedurę montażu można znaleźć w instrukcji producenta pierścieni. Po zamontowaniu celownika należy wyregulować siatkę celowniczą, postępując zgodnie z instrukcją.

WAŻNE INFORMACJE

WAŻNE JEST, ABY CELOWNIK NIKON ZOSTAŁ PRAWIDŁOWO ZAMONTOWANY NA BRONI Z ZACHOWANIEM ZASAD OSTROŻNOŚCI.

ZDECYDOWANIE ZALECAMY, BY MONTAŻ CELOWNIKA NIKON ZLECIĆ DOŚWIADCZONEMU RUSZNIKARZOWI.

UŻYTKOWNIK BIERZE NA SIEBIE PEŁNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ I WSZYSTKIE ZOBOWIĄZANIA ZWIĄZANE Z PRAWIDŁOWYM MONTAŻEM CELOWNIKA NIKON NA BRONI.

PRZED UŻYCIEM BRONI NALEŻY ZAWSZE SPRAWDZAĆ STAN SYSTEMU MONTAŻU.

DOŁĄCZONE ELEMENTY

Korpus	1 sztuka	Pokrętło wysokie (tylko modele 4.5-18×40 SF i 4.5-18×40 SF IL)	2 sztuki	Klucz imbusowy (tylko modele 4.5-18×40 SF i 4.5-18×40 SF IL)	1 sztuka
Oslona okularu	1 para	Oslona pokrętła wysokiego (tylko modele 4.5-18×40 SF i 4.5-18×40 SF IL)	2 sztuki	Otwieracz pokrywy baterii (tylko modele 3.5-14×50 SF IL i 4.5-18×40 SF IL)	1 sztuka
Oslona obiektywu	1 para	Oslona przeciwsłoneczna (tylko modele 4.5-18×40 SF i 4.5-18×40 SF IL)	1 sztuka	Bateria (bateria litowa 3V CR2032; tylko modele 3.5-14×50 SF IL i 4.5-18×40 SF IL)	1 sztuka

Ostrzeżenie

- (1) NIE WOLNO patrzeć przez celownik bezpośrednio na słońce. Spowodowałoby to trwałe uszkodzenie wzroku. Ten środek ostrożności odnosi się do wszystkich urządzeń optycznych, takich jak aparaty fotograficzne i lornetki.
- (2) Celownik jest skutecznie zabezpieczony przed wilgocią i pyłem. Można stosować go bezpiecznie zarówno w deszczu, jak i w miejscach z dużą ilością pyłu. Aby zachować elegancki wygląd celownika, zaleca się jego osuszenie i wyczyszczenie przed schowaniem. Do czyszczenia powierzchni metalowych należy użyć miękkiej szmatki, a do soczewki — specjalnej szmatki do czyszczenia optyki.
- (3) W przypadku nieużywania celownika przez dłuższy czas należy wyjąć z niego baterię.
- (4) Jeśli pokrywa komory baterii jest uszkodzona lub emituje dziwny dźwięk, ponieważ urządzenie zostało upuszczone lub uszkodzone w inny sposób, należy natychmiast wyjąć baterię i zaprzestać używania celownika.

Ostrzeżenie (bateria litowa)

W przypadku nieprawidłowej obsługi bateria może pęknąć i przeciekać, powodując korozję urządzenia i plamy na ubraniach. Należy pamiętać o następujących zasadach:

- Baterię należy instalować z odpowiednio połączonymi biegunami + i -.
- Po wyczerpaniu baterii lub w przypadku okresów dłuższych przerw w użytkowaniu baterię należy wyjąć.
- Nie należy wywoływać spięć styków komory baterii.
- Nie należy nosić baterii razem z kluczami ani monetami w kieszeni lub torbie, gdyż może to prowadzić do spięcia lub przegrzania.
- Nie należy wystawiać baterii na działanie wody ani ognia. W żadnym wypadku nie wolno rozmontowywać baterii.
- Baterii litowych nie należy ładować.
- W przypadku kontaktu płynu z uszkodzonej baterii z ubraniem lub skórą należy natychmiast przemyć to miejsce dużą ilością wody. W przypadku dostania się płynu z uszkodzonej baterii do oczu należy natychmiast przemyć je czystą wodą, a następnie skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku wyrzucania baterii należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

PI Symbol selektywnej zbiórki odpadów, obowiązujący w krajach europejskich



Symbol ten oznacza, że bateria podlega selektywnej zbiórce odpadów.

Poniższe zapisy dotyczą wyłącznie użytkowników z krajów europejskich.

- Ta bateria podlega selektywnej zbiórce odpadów, prowadzonej w odpowiednich punktach zbiórki. Nie wolno wyrzucać jej z odpadami domowymi.
- Dodatkowe informacje można uzyskać od sprzedawcy lub lokalnego urzędu odpowiedzialnego za gospodarkę odpadami.

Podczas ustawiania siatki celowniczej na potrzeby polowania należy najpierw określić standardowy zasięg, a następnie dopasować do niego ustawienie siatki celowniczej. W przypadku celów znajdujących się w odległości innej niż standardowa można wyregulować pozycję siatki celowniczej względem celu lub wykonać czynności kompensowania trajektorii. Wybór zależy od preferencji użytkownika.

Mamy nadzieję, że celownik Nikon PROSTAFF 5 stanie się Państwa nieodłącznym towarzyszem na wiele lat. Życzymy miłego użytkowania oraz przypominamy o konieczności przestrzegania wszelkich procedur strzeleckich.

Informacja dodatkowa: eksport produktów* przedstawionych w niniejszej instrukcji może podlegać odpowiednim przepisom w kraju eksportu. W takim przypadku konieczne jest zachowanie odpowiedniej procedury, na przykład uzyskanie licencji eksportowej.

*Produkty: urządzenia i informacje techniczne (w tym oprogramowanie)

PI Symbol selektywnej zbiórki odpadów, obowiązujący w krajach europejskich

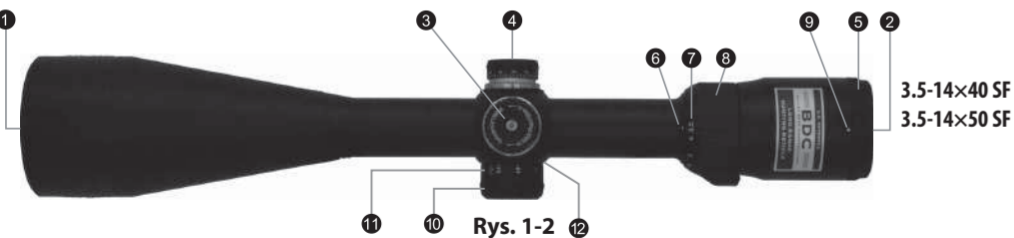
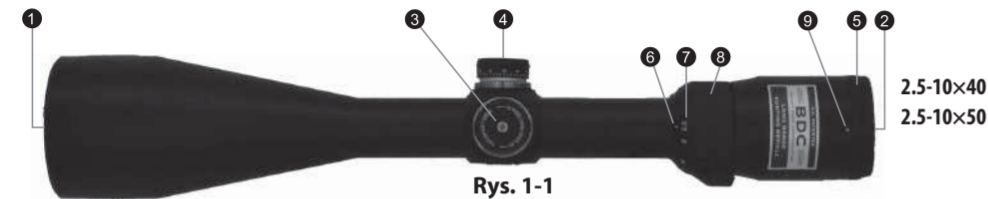


Symbol ten oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce odpadów.

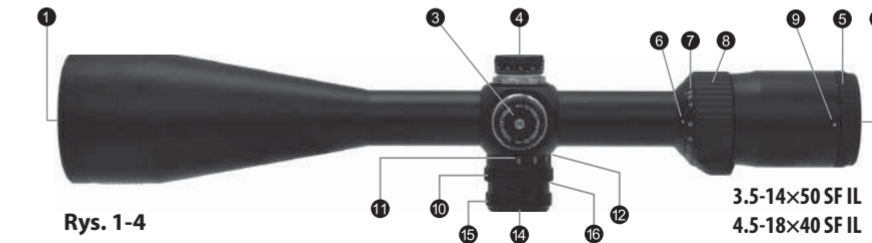
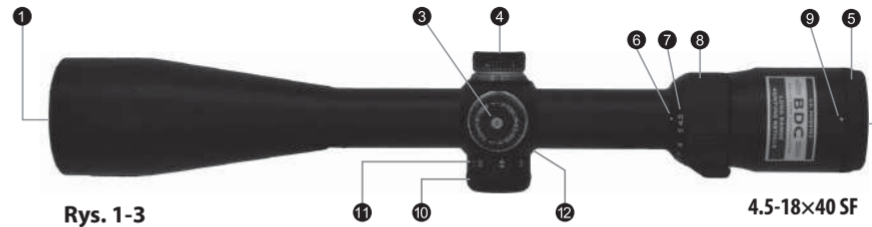
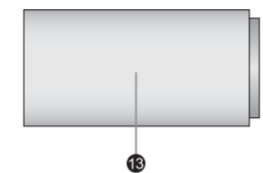
Poniższe zapisy dotyczą wyłącznie użytkowników z krajów europejskich.

- Ten produkt podlega selektywnej zbiórce odpadów, prowadzonej w odpowiednich punktach zbiórki. Nie wolno wyrzucać go z odpadami domowymi.
- Dodatkowe informacje można uzyskać od sprzedawcy lub lokalnego urzędu odpowiedzialnego za gospodarkę odpadami.

1. Nazewnictwo



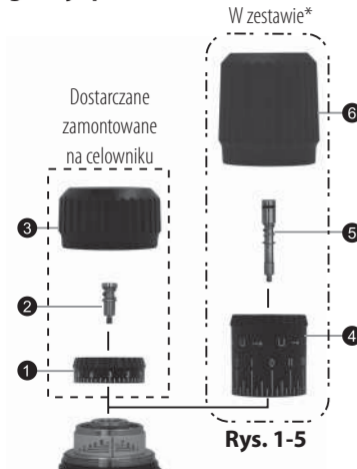
- 1 Obiektyw
- 2 Okular
- 3 Pokrętko regulacji podniesienia
- 4 Pokrętko regulacji poprawki na wiatr
- 5 Pierścień regulacji okularu
- 6 Wskaźnik powiększenia
- 7 Skala powiększenia
- 8 Pierścień regulacji powiększenia
- 9 Plamka wskaźnika dioptrii
- 10 Boczne pokrętko regulacji ostrości
- 11 Skala odległości
- 12 Wskaźnik odległości



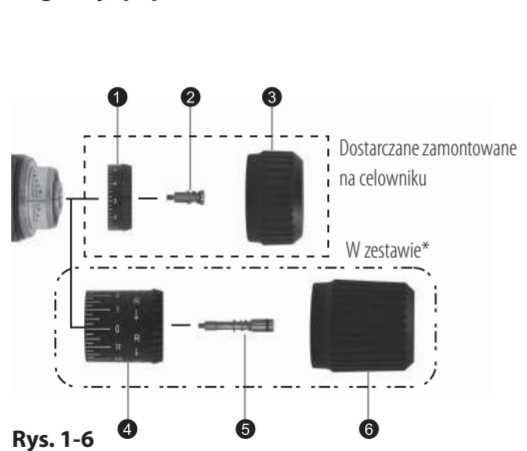
- 1 Obiektyw
- 2 Okular
- 3 Pokrętko regulacji podniesienia
- 4 Pokrętko regulacji poprawki na wiatr
- 5 Pierścień regulacji okularu
- 6 Punktowy wskaźnik powiększenia
- 7 Skala powiększenia
- 8 Pierścień regulacji powiększenia
- 9 Plamka wskaźnika dioptrii
- 10 Boczne pokrętko regulacji ostrości
- 11 Skala odległości
- 12 Wskaźnik odległości
- 13 Osłona przeciwsłoneczna
- 14 Pokrywa komory baterii
- 15 Regulator rezystorowy intensywności światła
- 16 Wskaźnik intensywności światła regulowanej rezystorowo



Regulacja podniesienia



Regulacja poprawki na wiatr



- 1 Pokrętło niskie
- 2 Śruba pokrętła niskiego
- 3 Nakładka ochronna pokrętła niskiego
- 4 Pokrętło wysokie
- 5 Śruba pokrętła wysokiego
- 6 Nakładka ochronna pokrętła wysokiego

*(tylko modele 4.5-18×40 SF i 4.5-18×40 SF IL)

2. Dane techniczne

Model	2.5-10×40	2.5-10×50	3.5-14×40 SF	3.5-14×50 SF	4.5-18×40 SF	3.5-14×50 SF IL	4.5-18×40 SF IL
Powiększenie rzeczywiste	2,5-10×	2,5-10×	3,5-14×	3,5-14×	4,5-18×	3,5-14×	4,5-18×
Średnica obiektywu (mm)	40	50	40	50	40	50	40
Żrenica wyjściowa* (mm)	4	5	2,9	3,6	2,2	3,6	2,2
Odległość żrenicy** (mm)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
Średnica korpusu (mm)	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0
(cale)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
(mm)	1	1	1	1	1	1	1
(cale)	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3
Średnica korpusu obiektywu (mm)	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98
(cale)	44	44	44	44	44	44	44
Średnica zewnętrzna okularu (mm)	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73
(cale)							
Skala regulacji	1 kliknięcie: 7 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/4 cala przy 100 jardach	1 kliknięcie: 7 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/4 cala przy 100 jardach	1 kliknięcie: 7 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/4 cala przy 100 jardach	1 kliknięcie: 7 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/4 cala przy 100 jardach	1 kliknięcie: 3,5 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/8 cala przy 100 jardach	1 kliknięcie: 7 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/4 cala przy 100 jardach	1 kliknięcie: 3,5 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/8 cala przy 100 jardach
Maksymalna regulacja wewnętrzna (podniesienie i poprawka na wiatr) *** (MOA)	70	70	55	55	40	55	40
Nastawa paralaksy (m)	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
(jardy)	100	100	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞
Źródło zasilania	-	-	-	-	-	Bateria litowa 3V CR2032	Bateria litowa 3V CR2032
Regulacja intensywności podświetlenia siatki celowniczej	-	-	-	-	-	6 pozycji (OFF dla 5) dla koloru zielonego i czerwonego	6 pozycji (OFF dla 5) dla koloru zielonego i czerwonego
Pole widzenia przy 100 m/jardach** (m)	13,5-3,3	13,5-3,3	9,5-2,4	9,5-2,4	7,5-1,9	14,8-4,3	14,8-4,3
(stopy)	40,4-9,9	40,4-9,9	28,6-7,2	28,6-7,2	22,4-5,6	28,6-7,2	22,4-5,6
Długość (mm)	319	347	345	364	345	364	345
(cale)	12,6	13,7	13,6	14,3	13,6	14,3	13,6
Masa (g)	435	510	490	550	485	565	500
(uncje)	15,3	18,0	17,3	19,4	17,1	19,9	17,6
EMC	-	-	-	-	-	Dyrektywa UE EMC, AS/NZS	Dyrektywa UE EMC, AS/NZS
Środowisko	-	-	-	-	-	RoHS, WEEE	RoHS, WEEE

*przy maksymalnym powiększeniu ** (przy minimalnym powiększeniu) - (przy maksymalnym powiększeniu) ***MOA = minute of angle, minuty katowe

3. Instrukcje

(1) Wymiana baterii i regulacja podświetlenia

OSTRZEŻENIE: Podczas instalowania baterii należy się upewnić, że broń jest rozładowana. Zawsze należy postępować zgodnie z zasadami bezpiecznej obsługi broni.

Celowniki PROSTAFF 5 3.5-14×50 SF IL i 4.5-18×40 SF IL są zasilane baterią litową 3V CR2032. Gdy siatka celownicza jest słabo widoczna lub niewidoczna, należy wymienić baterię.

Wymiana baterii

- 1 Przytrzymaj mocno regulator rezystorowy intensywności światła i przekręć pokrywę przy użyciu otwieracza pokrywy baterii 1 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 3-1).
- 2 Wyjmij starą baterię i włóż do komory jedną baterię litową 3V 2. Upewnij się, że strona (+) znajduje się u góry (rys. 3-2).
- 3 Załóż pokrywę ponownie i obracaj ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu jej bezpiecznego zamocowania.



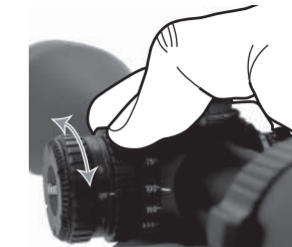
Rys. 3-1



Rys. 3-2

Regulacja intensywności światła

Przekręć regulator rezystorowy intensywności światła tak, aby ustawić odpowiedni kolor (czerwony lub zielony) i intensywność światła (6 kroków: OFF dla 5; rys. 3-3).



Rys. 3-3

*Celownik Nikon PROSTAFF 5 jest wyposażony w baterię litową 3V CR2032.

*Wymień baterię za każdym razem, gdy celownik Nikon PROSTAFF 5 zostanie zanurzony w wodzie lub woda dostanie się do komory baterii.

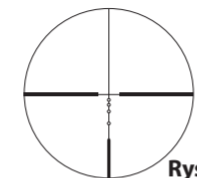
(2) Regulacja ostrości

- 1 Aby zobaczyć siatkę celowniczą BDC (rys. 3-4), siatkę celowniczą Duplex (rys. 3-5), siatkę celowniczą Fine Crosshair w/Dot (rys. 3-6) lub siatkę celowniczą Mildot (MILstandard; rys. 3-7), ustaw się tak, aby oko znajdowało się ok. 10 cm (4 cale) od okularu. Oko powinno znajdować się we właściwym ułożeniu i w odpowiedniej odległości. W przeciwnym razie obraz będzie się rozpląwać.
- 2 Skieruj obiektyw celownika na niebo (NIE na słońce) lub na gładką ścianę bez wzorów.
- 3 Obróć pierścień regulacji okularu w lewo i w prawo, tak aby siatka celownicza była wyświetlana z odpowiednią ostrością.

(3) Regulacja powiększenia

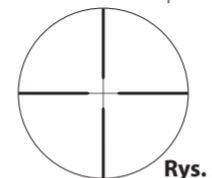
- Celownik PROSTAFF 5 charakteryzuje się zmiennym powiększeniem. Szczegółowe informacje można znaleźć w sekcji 2 „Dane techniczne”. Aby zmienić skalę powiększenia, obróć przełącznik powiększenia do momentu ukazania się na wskaźniku powiększenia żądanej wartości.

Siatka celownicza BDC



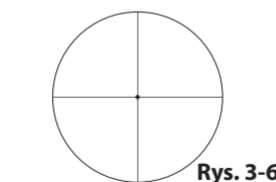
Rys. 3-4

Siatka celownicza Duplex



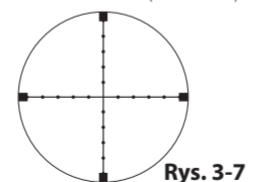
Rys. 3-5

Siatka celownicza Fine Crosshair w/Dot



Rys. 3-6

Siatka celownicza Mildot (standard MIL)



Rys. 3-7

(4) Regulacja celownika

Patrząc przez celownik, skieruj broń na cel i wykonaj strzał próbny. Jeśli pocisk nie trafi w wybrany cel, wprowadź odpowiednie ustawienia położenia siatki i poprawki na wiatr:

- Jeśli pocisk trafił pod celem, obróć pokrętło regulacji podniesienia w lewo, w kierunku strzałki oznaczonej literą „U” (ang. up — w górę). Jeśli pocisk trafił nad celem, obróć pokrętło regulacji podniesienia w prawo, w kierunku strzałki oznaczonej literą „D” (ang. down — w dół).
- Jeśli pocisk trafił na prawo od celu, obróć pokrętło regulacji poprawki na wiatr w prawo, w kierunku strzałki oznaczonej literą „L” (ang. left — w lewo). Jeśli pocisk trafił na lewo od celu, obróć pokrętło regulacji poprawki na wiatr w lewo, w kierunku strzałki oznaczonej literą „R” (ang. right — w prawo).
- W przypadku pokrętła wysokiego regulacja odbywa się przez ręczne obracanie pokrętła. Jeśli pocisk trafił pod celem, obróć pokrętło w kierunku strzałki oznaczonej literą „U”. Jeśli pocisk trafił na lewo od celu, obróć pokrętło w kierunku strzałki oznaczonej literą „R”.
- Po wyrównaniu ustawienia siatki celowniczej ponownie załóż nakładki ochronne na pokrętła regulacji poprawki na wiatr i podniesienia.

(5) Ustawianie na zero pokręteł regulacji

Pokręta regulacji podniesienia i poprawki na wiatr są wyposażone w system chowania. Po wyregulowaniu siatki celowniczej względem celu wyciągnij do góry pokręta regulacji podniesienia lub poprawki na wiatr.

Pozwoli to na swobodne obracanie pokrętłem. Ustaw liczbę zero na linii indeksu i zwolnij pokręta. Pokręta zostaną automatycznie schowane.

(6) Wymiana pokręta*

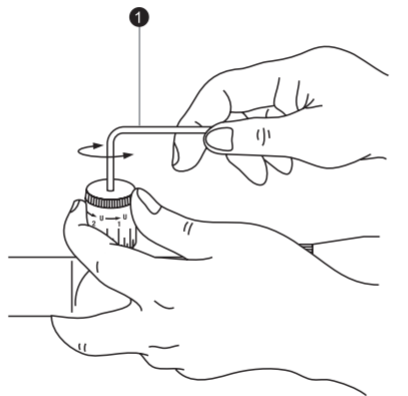
Zdejmij nakładkę ochronną pokręta, obracając ją w lewo. Ustaw liczbę 0 (zero) na linii indeksu pokręta. Umożliwi to poprawne ustawienie nowego pokręta (należy zapamiętać pozycję zerową).

Przytrzymaj pokręta palcami, aby uniknąć przesunięcia indeksu, i przy użyciu dołączonego klucza imbusowego **1** odkręć śrubę znajdującą się na górze pokręta. Następnie zdejmij pokręta (rys. 3-5).

Włóż nowe pokręta w odpowiednie miejsce i ustaw pozycję zero na indeksie.

Włóż śrubę do otworu. Przytrzymaj pokręta placami, aby uniknąć przesunięcia indeksu, i przy użyciu dołączonego klucza imbusowego wkręć śrubę, aby przymocować pokręta.

*Zobacz listę „Dołączone elementy”, aby sprawdzić, czy do danego modelu celownika dołączono wysokie pokręta.



Rys. 3-8

(7) Boczne pokręta ostrości

Boczne pokręta ostrości w celownikach PROSTAFF 5 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF, 4.5-18×40 SF, 3.5-14×50 SF IL i 4.5-18×40 SF IL umożliwiają dokładną regulację ostrości w zakresie od co najmniej 45,72 m (50 jardów) do nieskończoności **1** (rys. 3-9 lub 3-10).

Pozwala to na wyeliminowanie paralaksy i dokładną regulację siatki celowniczej.

Podczas regulacji ostrości należy kierować się skalą odległości pokręta.



Rys. 3-9



Rys. 3-10

Uwaga:

- Pokręta regulacji podniesienia i poprawki na wiatr celowników PROSTAFF 5 2.5-10×40, 2.5-10×50, 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF i 3.5-14×50 SF IL są skalibrowane z podziałką wielkości 1/4 minuty kątowej. Jedno kliknięcie oznacza obrócenie pokręta o 1/4 minuty kątowej (1 podziałkę).
- Pokręta regulacji podniesienia i poprawki na wiatr celowników PROSTAFF 5 4.5-18×40 SF i 4.5-18×40 SF IL są skalibrowane z podziałką wielkości 1/8 minuty kątowej. Jedno kliknięcie oznacza obrócenie pokręta o 1/8 minuty kątowej (1 podziałkę).
- Podczas regulacji siatki celowniczej względem celu należy pamiętać, że jedna minuta kątowa to ok. 2,54 cm (1 cal) przy odległości od celu wynoszącej 91,44 m (100 jardów). Jeśli zatem punkt trafienia znajduje się 5,08 cm (2 cale) poniżej celu i 2,54 cm (1 cal) na prawo od celu przy odległości od celu wynoszącej 91,44 m (100 jardów), należy obrócić pokręta o 2 minuty kątowe w górę i 1 minutę kątową w lewo.
W przypadku ustawienia paralaksy 45,72 m (50 jardów) wartość poprawek zwiększa się dwukrotnie. W przypadku ustawienia paralaksy 68,58 m (75 jardów) wartość poprawek zwiększa się 1,5 raza.

Konserwacja

(1) Czyszczenie soczewki

Aby usunąć brud lub odciski palców, należy nasączyć gazę lub papier do czyszczenia optyki (papier niezawierający krzemu, dostępny w sklepach fotograficznych) niewielką ilością czystego spirytusu (dostępny w aptekach) i delikatnie wyczyścić zabrudzone obszary.

Przecieranie chusteczką lub skórzaną ściereczką może prowadzić do uszkodzenia powierzchni soczewki i nie jest zalecane.

Pył może zadrapać powierzchnię soczewki lub spowodować korozję.

Pył należy usuwać miękką szczoteczką bez oleju.

(2) Obudowa celownika

Pył i odciski palców należy usuwać miękką, suchą szmatką.

Smarowanie korpusu celownika nie jest konieczne.

(3) Pokręta regulacji podniesienia/poprawki na wiatr

Pokręta są trwale nasmarowane. Nie należy smarować ich na własną rękę. Aby chronić je przed pyłem i brudem, należy poza momentami ich regulowania przykrywać je dołączonymi nakładkami ochronnymi.

(4) Pierścień regulacji okularu

Pierścień jest trwale nasmarowany. Nie należy smarować go na własną rękę.

(5) Pierścień regulacji powiększenia

Pierścień regulacji powiększenia nie wymaga smarowania.

Nie należy odciągać ani zdejmować gumowej osłony pierścienia regulacji powiększenia.

Modele wodoodporne:

Celownik jest wodoodporny i nie zostanie uszkodzony w przypadku zanurzenia lub upuszczenia do wody na głębokość maksymalnie 1 m (3 stóp i 3 cali) i czas maksymalnie 10 minut.

Celownik wyróżnia się następującymi zaletami:

- Może być używany bez ryzyka uszkodzenia przy wysokiej wilgotności, dużej ilości pyłu i podczas deszczu.
- Konstrukcja wypełniona azotem zapewnia ochronę przed kondensacją i pleśnią.

Podczas użytkowania celownika należy pamiętać, że:

- Celownika nie należy używać ani trzymać pod bieżącą wodą.
- Przed regulacją części ruchomych celownika (pokręteł regulacji, okularu itp.) należy ze względów bezpieczeństwa i w celu zapobieżenia uszkodzeniom zetrzeć z nich wilgoć.

Aby zachować optymalną jakość celownika, firma Nikon Vision zaleca regularne serwisowanie go u autoryzowanego sprzedawcy.

Komora baterii jest wodoodporna, ale nie wodoszczelna. W przypadku zanurzenia celownika Nikon PROSTAFF 5 w wodzie może się ona dostać do środka. Jeśli woda dostanie się do komory baterii, należy wytrzeć wilgoć i poczekać na wyschnięcie komory.

Dane techniczne i wyposażenie mogą ulec zmianie bez uprzedzenia ze strony producenta

Onnittelut Nikon PROSTAFF 5 -kiikaritähäimen valinnasta. Kiikaritähäin on malliesimerkki Nikon-tuotteiden lujatekoisesta ja kestävästä rakenteesta sekä tarkasta ja valovoimaisesta optiikasta. Nämä ovat tärkeitä ominaisuuksia, kun ampumiseen suhtaudutaan vakavasti.

Käytetäänpä kiikaritähäintä sitten metsästykseen tai tarkkuusammuntaan, kiinnitysmenetelmä on sama. Tähtäimen kiinnitykseen vaaditaan sarja korkealuokkaisia teräksisiä kiinnitysrenkaita, joiden vakiohalkaisija on 25,4 mm (1 tuuma). Noudata kiinnitysrenkaiden valmistajan kiinnitysohjeita. Kun kiikaritähäin on asennettu kivääriin, tähtäinristikko on kohdistettava ohjeiden mukaan.

TÄRKEÄÄ TIETOA

ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ NIKON-KIIKARITÄHTÄIN ASENNETAAN HUOLELLISESTI JA ETTÄ SE KIINNITETÄÄN ASEeseen OIKEIN.

SUOSITUKSENA ON, ETTÄ AMMATTITAITOINEN JA LUOTETTAVA ASESEPPÄ KIINNITTÄÄ NIKON-KIIKARITÄHTÄIMEN ASEeseen.

KÄYTTÄJÄ ON YKSIN VASTUUSSA SIITÄ, ETTÄ NIKON-KIIKARITÄHTÄIN ASENNETAAN ASEeseen OIKEIN JA ETTÄ SITÄ KÄYTETÄÄN ASIANMUKAISESTI.

KIINNITYSJÄRJESTELMÄN KUNTO ON TARKISTETTAVA AINA ENNEN ASEEN KÄYTTÖÄ.

Fi

LAITTEEN OSAT

Runko	1 kappale	Korkeaprofiilinen säädin (vain 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL).....	2 kappaletta	Kuusiokoloavain (vain 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL).....	1 kappale
Okulaarin suojuus	1 pari	Korkeaprofiilisen säätimen suojuus (vain 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL) ...	2 kappaletta	Paristolokeron kannen avaaja (vain 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL)	1 kappale
Objektiivin suojuus	1 pari	Aurinkosuojaus (vain 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	1 kappale	Paristo (3V litiumparisto: CR2032) (vain 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL).....	1 kappale

Varoitus

(1) Älä katso suoraan aurinkoon kiikaritähäimellä. Tämä aiheuttaa silmiin pysyviä vaurioita. Tämä pätee kaikkiin optisiin laitteisiin, kuten kameroihin ja kiikareihin.

(2) Kiikaritähäin on tehokkaasti tiivistetty kosteutta ja pölyä vastaan. Tähtäintä voi käyttää turvallisesti sateessa sekä pölyisissä olosuhteissa. Jotta tähtäin säilyisi siistin näköisenä, suosittelemme sen kuivaamista ja puhdistamista ennen varastointia. Puhdista metallipinnat pehmeällä liinalla ja kiikaritähäimen linssit kameroille tarkoitetulla linssipyyhkeellä.

(3) Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan, poista paristo laitteesta.

(4) Jos paristolokeron kansi vahingoittuu tai jos siitä kuuluu epätavallista ääntä esimerkiksi maahan putoamisen jälkeen, poista paristo heti ja lopeta tuotteen käyttäminen.

Varoitus (litiumparisto)

Jos paristoa käsitellään väärin, se voi vahingoittua tai vuotaa, aiheuttaa laitteen ruostumista ja tahria vaatteita. Huomioi seuraavat seikat:

- Asenna paristo oikein niin, että napaisuudet + ja – täsmäävät.
- Paristo on poistettava, kun se on tyhjentynyt tai kiikaritähäintä ei käytetä pitkään aikaan.
- Älä oikosulje paristolokeron pääteliitäntää.
- Älä kuljeta paristoa mukasi samassa taskussa tai laukussa avaimien tai kolikoiden kanssa, koska se voi aiheuttaa oikosulun ja kuumentua.
- Älä altista paristoa vedelle tai tulelle. Älä koskaan pura paristoa.
- Älä lataa litiumparistoa.
- Jos vahingoittuneen pariston nestettä roiskuu vaatteille tai iholle, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä. Jos vahingoittuneesta paristosta roiskuvaa nestettä pääsee silmiin, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu sen jälkeen lääkärin hoitoon.
- Hävitä paristo paikallisten määräysten mukaisesti.

Fi

Fi Erillisen jätteenkeräyksen symboli Euroopan maita varten



Tämä symboli tarkoittaa, että tämä paristo kerätään erillisjätteenä. Tämä koskee vain käyttäjiä Euroopan maissa.

- Tämä paristo on tarkoitettu hävitettäväksi erillisjätteenä sitä varten tarkoitettuihin jätteenkeräyspisteisiin. Älä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana.
- Lisätietoja saat jälleenmyyjältä tai paikalliselta jätehuoltoviranomaiselta.

Fi Erillisen jätteenkeräyksen symboli Euroopan maita varten



Tämä symboli tarkoittaa, että tämä tuote kerätään erillisjätteenä. Tämä koskee vain käyttäjiä Euroopan maissa.

- Tämä tuote on tarkoitettu hävitettäväksi erillisjätteenä sitä varten tarkoitettuihin jätteenkeräyspisteisiin. Älä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana.
- Lisätietoja saat jälleenmyyjältä tai paikalliselta jätehuoltoviranomaiselta.

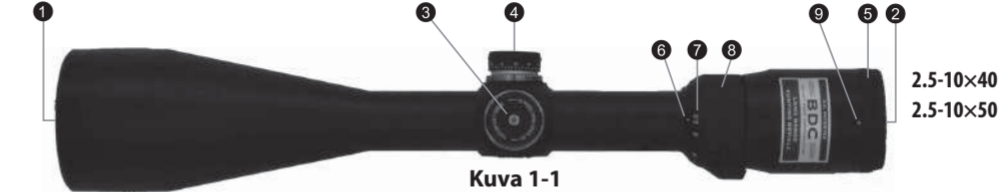
Kun tähtäinristikko kohdistetaan metsästystä varten, on määritettävä vakioetäisyys, minkä jälkeen ristikkoa säädetään tämän mittausetäisyyden perusteella. Jos kohteen etäisyys poikkeaa vakioetäisyydestä, voit yksinkertaisesti säätää tähtäinristikon asemaa kohteen mukaan tai käyttää ammuksen lentoradan kompensatiota.

Toivottavasti Nikon PROSTAFF 5 -kiikaritähstäimestä on iloa vuosiksi eteenpäin. Nauti sen käytöstä ja muista ennen kaikkea aina noudattaa turvallisuusohjeita.

HUOMAUTUS. Tässä käyttöoppaassa kuvattujen tuotteiden* vientiä saatetaan valvoa vientimaassa voimassa olevien lakien ja vientisäännösten mukaan. Viennissä on noudatettava asianmukaisia vientikäytäntöjä, joihin saattaa kuulua esimerkiksi vientiluvan hankkiminen.

*Tuotteet: Laite ja sen tekniset tiedot (mukaan lukien ohjelmisto)

1. Nimistö



Kuva 1-1



Kuva 1-2

1 Objektiivin linssi

2 Okulaarin linssi

3 Korkeudensäädin

4 Vaakasunnan säädin

5 Okulaarin säätörengas

6 Tehomerkki

7 Tehoasteikko

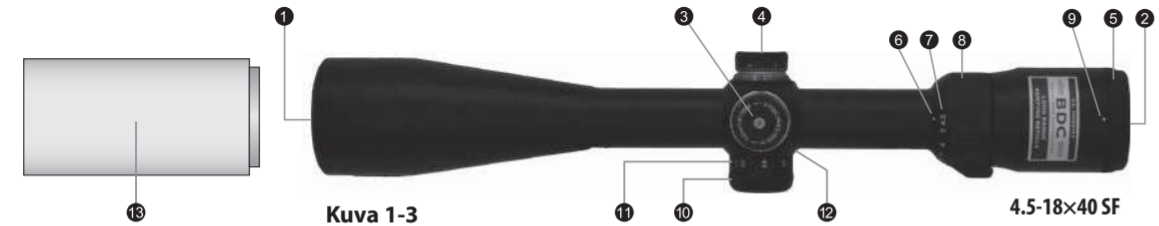
8 Tehonvalitsinrenkas

9 Diopterin osumapiste

10 Sivutarkennussäädin

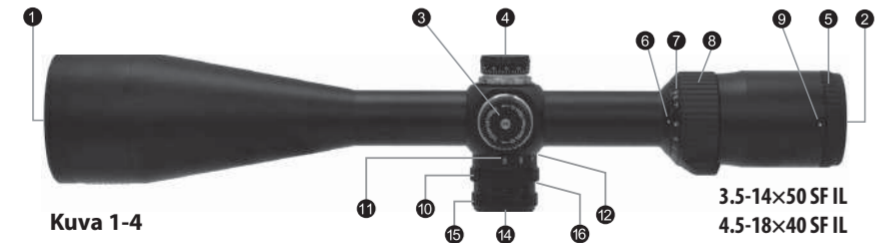
11 Etäisyysasteikko

12 Etäisyysmerkki



Kuva 1-3

4.5-18x40 SF



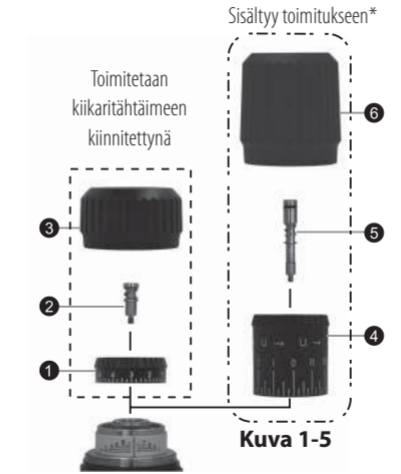
Kuva 1-4

3.5-14x50 SF IL
4.5-18x40 SF IL

- 1 Objektiivin linssi
- 2 Okulaarin linssi
- 3 Korkeudensäädin
- 4 Vaakasuunnan säädin
- 5 Okulaarin säätörengas
- 6 Tehomerkki
- 7 Tehoasteikko
- 8 Tehonvalitsinrenkas
- 9 Diopterin osumapiste
- 10 Sivutarkennussäädin
- 11 Etäisyysasteikko
- 12 Etäisyysmerkki
- 13 Aurinkosuojus
- 14 Paristolokeron kansi
- 15 Himmentimen tehoasteikko
- 16 Himmentimen tehomerkki

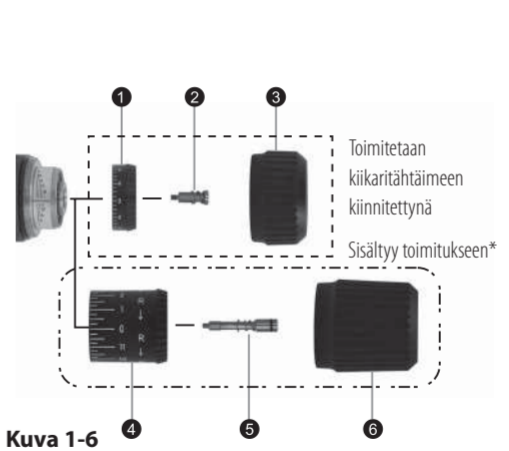


Korkeuden säätö



Kuva 1-5

Vaakasuunnan säätö



Kuva 1-6

- 1 Matalaprofiilinen säädin
- 2 Matalaprofiilisen säätimen ruuvi
- 3 Matalaprofiilisen säätimen suojus
- 4 Korkeaprofiilinen säädin
- 5 Korkeaprofiilisen säätimen ruuvi
- 6 Korkeaprofiilisen säätimen suojus

*(vain 4.5-18x40 SF, 4.5-18x40 SF IL)

2. Tekniset tiedot

Malli	2.5-10×40	2.5-10×50	3.5-14×40 SF	3.5-14×50 SF	4.5-18×40 SF	3.5-14×50 SF IL	4.5-18×40 SF IL
Todellinen suurennus	2,5-10×	2,5-10×	3,5-14×	3,5-14×	4,5-18×	3,5-14×	4,5-18×
Objektiivin halkaisija (mm)	40	50	40	50	40	50	40
Lähtöpupilli* (mm)	4	5	2,9	3,6	2,2	3,6	2,2
Silmän etäisyys** (mm)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
(tuumaa)	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0
Putken halkaisija (mm)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
(tuumaa)	1	1	1	1	1	1	1
Objektiivin putken halkaisija (mm)	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3
(tuumaa)	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98
Okulaarin ulkohalkaisija (mm)	44	44	44	44	44	44	44
(tuumaa)	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73
Säädön jaottelu	1 napsahdus: 7 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/4 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä	1 napsahdus: 7 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/4 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä	1 napsahdus: 7 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/4 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä	1 napsahdus: 7 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/4 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä	1 napsahdus: 3,5 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/8 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä	1 napsahdus: 7 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/4 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä	1 napsahdus: 3,5 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/8 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä
Sisäinen enimmäissäätö (korkeus ja vaakasuunta) ***MOA	70	70	55	55	40	55	40
Parallaksiasetus (m)	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
(jaardia)	100	100	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞
Virtalähde	-	-	-	-	-	3 voltin litiumparisto CR2032	3 voltin litiumparisto CR2032
Ristikon intensiteetin säätö	-	-	-	-	-	6 asentoa (OFF-5) vihreälle ja punaiselle värille	6 asentoa (OFF-5) vihreälle ja punaiselle värille
Näkökenttä etäisyydellä (m)	13,5-3,3	13,5-3,3	9,5-2,4	9,5-2,4	7,5-1,9	14,8-4,3	14,8-4,3
100 m/jaardia** (jalkaa)	40,4-9,9	40,4-9,9	28,6-7,2	28,6-7,2	22,4-5,6	28,6-7,2	22,4-5,6
Pituus (mm)	319	347	345	364	345	364	345
(tuumaa)	12,6	13,7	13,6	14,3	13,6	14,3	13,6
Paino (g)	435	510	490	550	485	565	500
(unssia)	15,3	18,0	17,3	19,4	17,1	19,9	17,6
EMC	-	-	-	-	-	EU: EMC-direktiivi, AS/NZS	EU: EMC-direktiivi, AS/NZS
Ympäristö	-	-	-	-	-	RoHS, WEEE	RoHS, WEEE

*enimmäissuurennuksella ** (vähimmäissuurennuksella) - (enimmäissuurennuksella) ***MOA = kulmaminuuttia

3. Ohjeet

(1) Pariston vaihto ja valaistuksen säätö

VAROITUS: Varmista, ettei ase ole ladattuna, kun vaihdat paristoa. Noudata aina aseiden turvallisen käsittelyn sääntöjä.

PROSTAFF 5 -kiikaritötäimet 3.5-14×50 SF IL ja 4.5-18×40 SF IL toimivat yhdellä 3V:n litiumparistolla (CR2032). Kun ristikko alkaa himmentyä tai ei valaistu lainkaan, paristo täytyy vaihtaa.

Pariston vaihtaminen

- 1 Pidä himmentimen tehoasteikosta tiukasti kiinni ja kierrä kantta paristokannen avaajalla 1 vastapäivään (kuva 3-1).
- 2 Ota vanha paristo pois ja laita yksi 3V:n litiumparisto 2 paristolokeroon. Varmista, että pluspuoli (+) on ylöspäin (kuva 3-2).
- 3 Laita kansi takaisin paikalleen ja kierrä myötäpäivään paristokannen avaajalla, kunnes kansi on tiukasti kiinni.



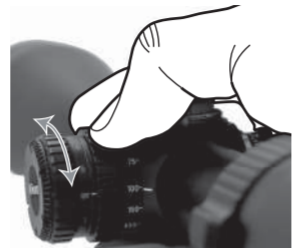
Kuva 3-1



Kuva 3-2

Valaistustehon säätäminen

Kierrä himmentimen tehoasteikko haluamasi värin (punainen tai vihreä) ja tehon (6 asentoa: OFF–5) asetukseen (kuva 3-3).



Kuva 3-3

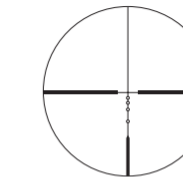
(2) Tarkennus

- 1 Katso okulaarin läpi siten, että silmäsi on noin 10 cm:n (4 tuuman) etäisyydellä okulaarin linssistä, niin näet BDC-ristikon (kuva 3-4), Duplex-ristikon (kuva 3-5), hiusviiva-pisteristikon (kuva 3-6) tai Mildot-ristikon (MIL-standardi) (kuva 3-7). Tarkista, että silmäsi on oikeassa linjassa ja oikealla etäisyydellä, tai näkymä pimenee.
- 2 Osoita kiikaritähäimen objektiivilla kohti taivasta (älä tähtää aurinkoon) tai tasaväristä ja -pintaista seinää.
- 3 Käännä okulaarin säätörengasta vastapäivään ja sen jälkeen myötäpäivään, kunnes tähtäinristikko näkyy terävänä.

(3) Suurennus

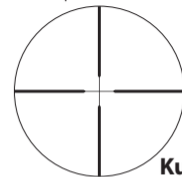
- PROSTAFF 5 -kiikaritähäimen suurennusta voidaan säätää. Katso lisätietoja kohdasta "2. Tekniset tiedot". Vaihda tehoa kiertämällä tehonvalitsinrengasta, kunnes haluamasi suurennus on tehomerkin kohdalla.

BDC-ristikko



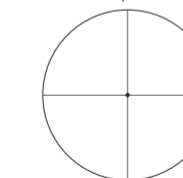
Kuva 3-4

Duplex-ristikko



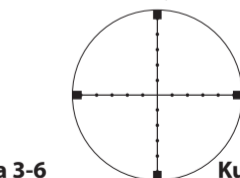
Kuva 3-5

Hiusviiva-pisteristikko



Kuva 3-6

Mildot-ristikko (MIL-standardi)



Kuva 3-7

*Nikon PROSTAFF 5 -kiikaritähäimen mukana tulee 3V:n litiumparisto (CR2032).

*Vaihda paristo, jos Nikon PROSTAFF 5 -kiikaritähäin joutuu veteen tai paristolokeron sisään pääsee vettä.

(4) Kiikaritähäimen säätö

Tähtää kiikaritähäimen läpi, kohdista kivääri niin, että kohde näkyy tähtäyspisteessä, ja ammu koelaukaus. Jos luoti ei osu tähtäyspisteeseen, säädä korkeutta ja vaakasuuntaa seuraavasti:

- Jos luoti osuu tähtäyspisteen alle, kierrä korkeussäädintä (vastapäivään) "U"-merkityn nuolen suuntaan (tähtäys ylöspäin). Jos luoti osuu liian korkealle, kierrä korkeussäädintä (myötäpäivään) "D"-merkityn nuolen suuntaan (tähtäys alaspäin).
- Jos luoti osuu tähtäyspisteestä oikealle, kierrä vaakasuunnan säädintä (myötäpäivään) "L"-merkityn nuolen suuntaan (tähtäys vasemmalle). Jos luoti osuu tähtäyspisteestä vasemmalle, kierrä vaakasuunnan säädintä (vastapäivään) "R"-merkityn nuolen suuntaan (tähtäys oikealle).
- Korkeaprofiilisella säätimellä säätö suoritetaan käsin kiertämällä. Jos luoti osuu tähtäyspisteen alle, kierrä säädintä "U"-merkityn nuolen suuntaan. Jos luoti osuu tähtäyspisteestä vasemmalle, kierrä säädintä "R"-merkityn nuolen suuntaan.
- Säädettyäsi ristikon osumapisteeseen, aseta säätösuojus takaisin sekä korkeussäätimeen että vaakasuunnan säätimeen.

(5) Säädinten asettaminen nolnaan

Korkeuden ja vaakasuunnan säätimissä on esiin vedettävä, ponnahtava säätöjärjestelmä. Säädettyäsi ristikon osumapisteeseen vedä korkeuden tai vaakasuunnan säädin ulos.

Säätimen rengas pyörii nyt vapaasti. Kohdista nolla samaan linjaan indeksiviivan kanssa nollauksen suorittamiseksi ja vapauta säädin. Se vetäytyy automaattisesti takaisin alkuperäiseen asentoonsa.

(6) Säätimen vaihtaminen*

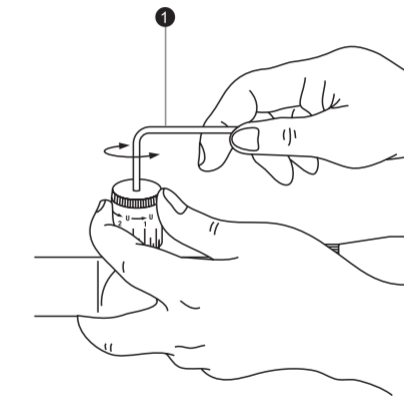
Irrota säätimen suojus kiertämällä sitä vastapäivään. Kohdista säädin asteikkorengaan nolakohtaan (0). Näin varmistetaan, että asteikkorengas tulee oikeaan linjaan uuden säätimen kanssa. (Kohdistusasento on syytä muistaa.)

Estä kohdistetun asteikkorengaan siirtyminen pitämällä sormin kiinni säätimestä ja kierrä samalla säätimen päässä olevaa ruuvia vastapäivään tuotteen mukana toimitetun kuusiokoloavaimen 1 avulla, kunnes ruuvi tulee ulos. Poista sen jälkeen säädin (kuva 3-5).

Aseta uusi säädin paikalleen ja kohdista asteikkorengas nolakohtaan.

Laita ruuvi takaisin paikalleen. Pidä sormin kiinni säätimestä, jotta asteikkorengas ei pääse siirtymään ja kierrä ruuvia myötäpäivään mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella, kunnes säädin lukittuu paikalleen.

*Katso toimitukseen kuuluvien osien luettelosta, onko kiikaritähäimesi varustettu korkeaprofiilisilla säätimillä.



Kuva 3-8

(7) Säädettävä sivutarkennus

Kohteen etäisyyden ollessa vähintään 45,72 m (50 jaardia) PROSTAFF 5 -kiikaritähitimillä 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF, 4.5-18×40 SF, 3.5-14×50 SF IL ja 4.5-18×40 SF IL voidaan tehdä lisätarkennus kiertämällä sivutarkennussäädintä ① (kuva 3-9 tai 3-10).

Näin voidaan tehdä parallaksikorjaus, jolloin näkymä kohdistuu tarkasti.

Käytä etäisyysasteikkoa ohjeellisena.



Kuva 3-9



Kuva 3-10

Huomautus:

- PROSTAFF 5 -kiikaritähinten 2.5-10×40, 2.5-10×50, 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF ja 3.5-14×50 SF IL korkeus- ja vaakasäädinten kalibrointi on jaoteltu 1/4-kulmaminuutteihin, joten säädin napsahtaa 1/4-kulmaminuutin välein (1 jakso).
- PROSTAFF 5 -kiikaritähinten 4.5-18×40 SF ja 4.5-18×40 SF IL korkeus- ja vaakasäädinten kalibrointi on jaoteltu 1/8-kulmaminuutteihin, joten säädin napsahtaa 1/8-kulmaminuutin välein (1 jakso).
- Kun säädät ristikköä tähtäyspisteen mukaan, muista, että yksi kulmaminuutti vastaa noin 2,54 cm (1 tuumaa) etäisyydellä 91,44 m (100 jaardin). Jos siis osuma on 5,08 cm (2 tuumaa) alhaalla ja 2,54 cm (1 tuumaa) oikealla puolella etäisyydellä 91,44 m (100 jaardia), tähtäystä tulee säätää kaksi kulmaminuuttia ylöspäin ja yksi vasemmalle. Etäisyydellä 45,72 m (50 jaardia) parallaksikorjauksen säätöarvo on kaksinkertainen. Etäisyydellä 68,58 m (75 jaardia) parallaksikorjauksen säätöarvo on 1,5-kertainen.

Kunnossapito

(1) Linssin puhdistus

Poista lika tai sormenjäljet kostuttamalla sideharsoa tai linssin puhdistukseen tarkoitettua paperia (kameraliikkeissä myytävää silikonitonta paperia) pieneen määrään absoluuttista alkoholia (saatavilla apteekeissa) ja pyyhi kevyesti.

Pyyhkimistä nenäliinalla tai nahalla ei suositella, sillä se todennäköisesti vahingoittaa linssin pintaa.

Pöly naarmuttaa linssin pintaa tai syövyttää linssiä.

Pyyhi pöly pois pehmeällä, öljyttömällä harjalla.

(2) Tähtäimen ulkopinta

Käytä pehmeää, kuivaa liinaa lian tai sormenjälkien pyyhkimiseen.

Tähtäimen pintaa ei tarvitse öljytä.

(3) Vaakasuunnan ja korkeuden säätimet

Nämä säätimet ovat kestovoideltuja. Älä yritä voidella niitä. Suojaa ne pölyltä ja lialta peittämällä ne niiden omilla suojuksilla aina, paitsi tehdessäsi säätöjä.

(4) Okulaarin säädin

Tämä säädin on kestovoideltu. Älä yritä voidella sitä.

(5) Tehonvalitsinrenkas

Tehonvalitsinrengasta ei tarvitse voidella.

Älä vedä ylös tai poista tehonvalitsinrenkaan päällä olevaa kumipäällistä.

Vedenpitävät mallit:

Kiikaritähän on vedenpitävä, joten sen optinen järjestelmä ei kärsi, jos se upotetaan tai pudotetaan enintään 1 m syvyyteen (3 jalkaa 3 tuumaa) enintään 10 minuutiksi.

Kiikaritähän tarjoaa seuraavat edut:

- Laitetta voidaan käyttää erittäin kosteissa, pölyisissä ja sateisissa olosuhteissa ilman vaurioitumisriskiä.
- Laitteen tyypitöynteinen rakenne torjuu kosteutta ja hometta.

Noudata seuraavia ohjeita kiikaritähäntä käyttäessäsi:

- Kiikaritähäntä ei saa käyttää tai pitää juoksevassa vedessä.
- Mahdollinen kosteus tulee pyyhkiä pois, ennen kuin kiikaritähäimen liikkuvia osia (kuten tehonvalitsinrengasta ja okulaaria) säädetään, jotta vauriolta vältetään ja turvallisuus säilyy.

Nikon Vision suosittelee kiikaritähäimen toimittamista huoltoon valtuutetulle jälleenmyyjälle säännöllisesti, jotta laite säilyy hyvässä kunnossa.

Paristolokero on vesitiivis mutta ei vedenkestävä. Jos Nikon PROSTAFF 5 -kiikaritähän upotetaan veteen, sen sisään voi päästä vettä. Jos paristolokeron sisään pääsee vettä, pyyhi kosteus pois ja anna lokeron kuivua.

Valmistaja pidättää oikeuden tehdä muutoksia teknisiin tietoihin ja laitteisiin ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta

Gratulerer med valget av Nikon PROSTAFF 5-kikkertsikte. Dette nye siktet er det fineste eksemplet på Nikons robuste og holdbare konstruksjon og presisjonslys optikk – viktige kvaliteter for kikkertsiktet til en seriøs skytter. Prosedyren for montering er den samme uavhengig av om det er for jakt eller skyting på mål. Et sett med høykvalitets monteringsringer som har en standard diameter på 25,4 mm (1 tomme) kreves for å montere siktet. Følg ringprodusentens instruksjoner for monteringsprosedyrer. Etter montering av siktet på riflen følger du prosedyrene for å stille inn retikkelet.

VIKTIG INFORMASJON

DET ER VIKTIG AT NIKON-KIKKERTSIKTET MONTERES KORREKT OG AT MONTASJEN PÅ ET VÅPEN GJØRES OMHYGGELIG.

VI ANBEFALER STERKT AT NIKON-KIKKERTSIKTET MONTERES PÅ VÅPENET AV EN ERFAREN OG VELRENOMMERT BØRSEMAKER.

BRUKEREN BÆRER ALT ANSVAR FOR AT NIKON-KIKKERTSIKTET ER RIKTIG MONTERT PÅ VÅPENET OG AT NIKON-KIKKERTSIKTET BRUKES RIKTIG.

KONTROLLER ALLTID MONTERINGSSYSTEMET FØR DU BRUKER VÅPENET.

MEDFØLGENDE ARTIKKEL/ARTIKLER

Hus	1 stykk	Justeringstårn med høy profil (kun 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	2 stykker	Sekskantnøkkel (kun 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	1 stykk
Okularhette	1 par	Hette for justeringstårn med høy profil (kun 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	2 stykker	Åpner for batterideksel (kun 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL)	1 stykk
Objektivhette	1 par	Solskjerm (kun 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	1 stykk	Batteri (3 V litiumbatteri: CR2032) (kun 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL)	1 stykk

Advarsel

- (1) IKKE se på solen gjennom kikkertsiktet. Det forårsaker permanent skade på øyet. Denne forholdsregelen gjelder alle optiske enheter, som f.eks. kameraer og kikkerter.
- (2) Kikkertsiktet er effektivt forseget mot fukt og støv. Du kan bruke siktet sikkert uansett om forholdene er fuktige eller tørre. For å bevare utseendet til siktet, anbefaler vi at det tørkes og rengjøres før oppbevaring. Bruk en myk klut til å rengjøre metalloverflater og en linseklut til å rengjøre siktets linser.
- (3) Når batteriet ikke har vært i bruk i lengre tid, skal du ta det ut av huset.
- (4) Dersom dekselet til batterirommet er skadet, eller dersom det avgir en unormal lyd hvis det faller ned eller noe annet skjer, skal du ta ut batteriet straks og avslutte bruken.

Forsiktig! (litiumbatteri)

Dersom batteriet ikke håndteres riktig, kan det gå i stykker og begynne å lekke – og dermed korrodere utstyr og flekke til klær. Ta hensyn til følgende:

- Installer batteriet med polene + og - i riktig posisjon.
- Batteriet skal tas ut når det er utgått eller dersom det ikke brukes på lengre tid.
- Ikke kortslutt sluttterminalen i batterirommet.
- Ikke oppbevar batteriet sammen med nøkler eller mynter i en lomme eller veske. Batteriet kan kortslutte og forårsake overoppheting.
- Ikke utsett batteriet for vann eller flammer. Aldri demonter batteriet.
- Ikke lad opp litiumbatteriet.
- Hvis væske fra et skadet batteri kommer i kontakt med klær eller huden, skal du straks skylle med rikelig med vann. Hvis væske fra et skadet batteri kommer inn på øynene, skal du straks skylle med rent vann og deretter kontakte lege.
- Når du avhender batteriet, skal du følge lokale bestemmelser for avhending.

No Symbol for separat innsamling som gjelder i europeiske land



Dette symbolet indikerer at dette batteriet skal samles inn separat. Følgende gjelder bare for brukere i europeiske land.

- Batteriet skal samles inn separat ved et egnet innsamlingssted. Ikke avhend som husholdningsavfall.
- For mer informasjon kontakter du forhandleren eller de lokale myndighetene som er ansvarlige for avfallshåndtering.

Når du stiller inn retikkelet for jakt, må du avgjøre standard rekkevidde og deretter stille inn retikkelet basert på den avstanden til målet. For mål som varierer fra denne standardavstanden, stiller du ganske enkelt inn posisjonen til retikkelet i henhold til målet, eller du kan bruke prosedyren for banekompensasjon.

Vi håper du vil ha glede av det nye Nikon PROSTAFF 5-kikkertsiktet i mange år fremover. Vi ber deg følge sikre prosedyrer for skyting.

N.B. Eksport av produkter* i denne håndboken kan være regulert etter lovene og reglene til eksportlandet. Passende eksportprosedyre, som f.eks. å skaffe en eksportlisens, kreves ved eksport.

*Produkter: Våpen og tilhørende teknisk informasjon (inkludert programvare)

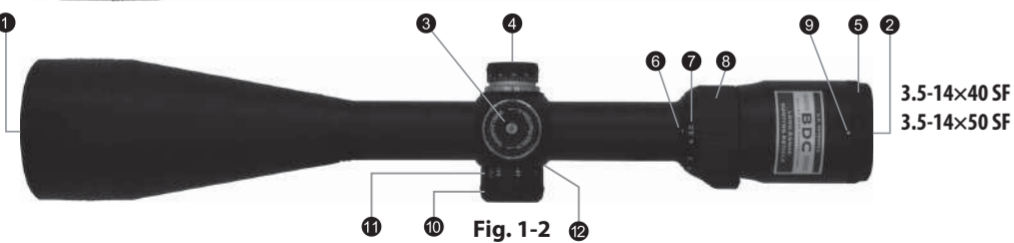
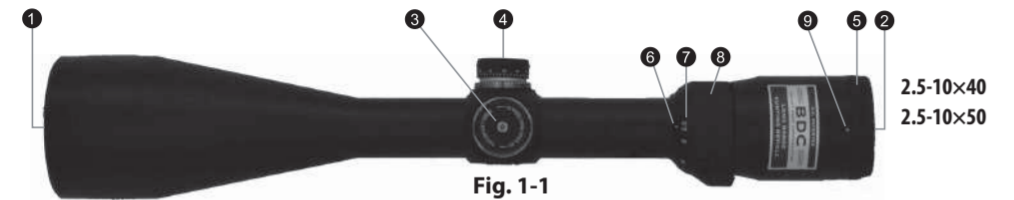
No Symbol for separat innsamling som gjelder i europeiske land



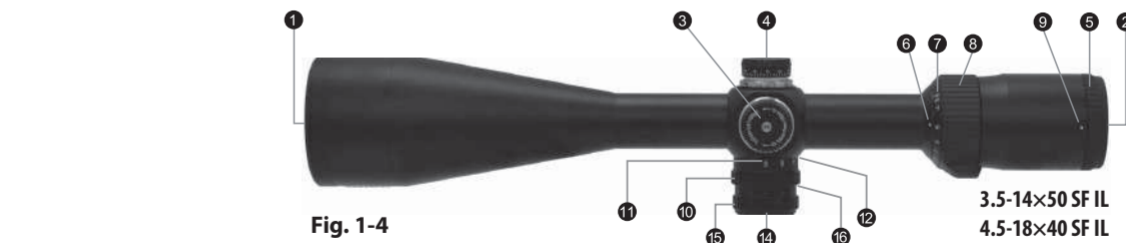
Dette symbolet indikerer at dette produktet skal samles inn separat. Følgende gjelder bare for brukere i europeiske land.

- Dette produktet er ment å samles inn ved et egnet innsamlingssted. Ikke avhend som husholdningsavfall.
- For mer informasjon kontakter du forhandleren eller de lokale myndighetene som er ansvarlige for avfallshåndtering.

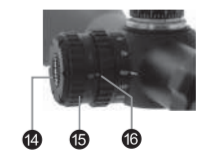
1. Nomenklatur



- 1 Objektivlinse
- 2 Okularlinse
- 3 Høydejusteringstårn
- 4 Vindjusteringstårn
- 5 Okularjustering
- 6 Styrkeindeks
- 7 Styrkeskala
- 8 Styrkevelgerring
- 9 Dioptriindekspunkt
- 10 Sidefokusjusteringstårn
- 11 Avstandsskala
- 12 Avstandsindeks



- 1 Objektivlinse
- 2 Okularlinse
- 3 Høydejusteringstårn
- 4 Vindjusteringstårn
- 5 Okularjustering
- 6 Styrkeindekspunkt
- 7 Styrkeskala
- 8 Styrkevelgerring
- 9 Dioptriindekspunkt
- 10 Sidefokusjusteringstårn
- 11 Avstandsskala
- 12 Avstandsindeks
- 13 Solskjerm
- 14 Deksel til batterirom
- 15 Intensitetskive potensiometer
- 16 Intensitetsregister potensiometer



Høydejustering

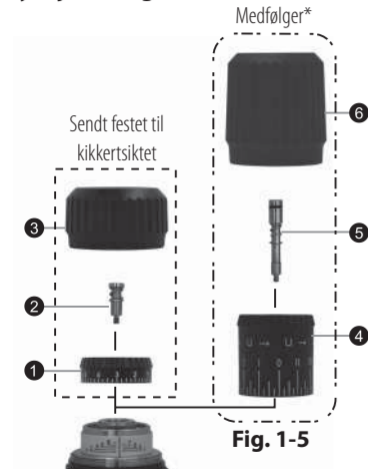


Fig. 1-5

Vindjustering

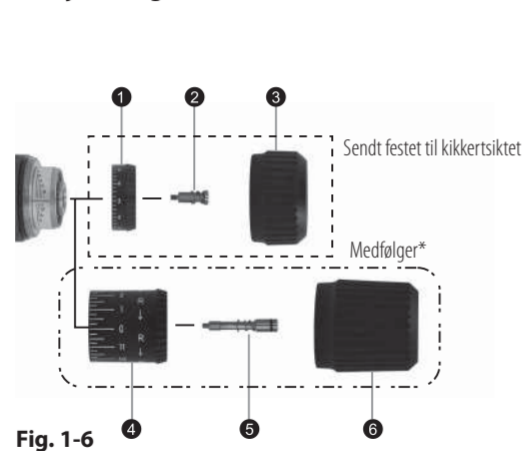


Fig. 1-6

- 1 Justeringstårn med lav profil
- 2 Skruer for justeringstårn med lav profil
- 3 Hette for justeringstårn med lav profil
- 4 Justeringstårn med høy profil
- 5 Skruer for justeringstårn med høy profil
- 6 Hette for justeringstårn med høy profil

*(kun 4.5-18x40 SF, 4.5-18x40 SF IL)

2. Spesifikasjoner

Modell	2.5-10x40	2.5-10x50	3.5-14x40 SF	3.5-14x50 SF	4.5-18x40 SF	3.5-14x50 SF IL	4.5-18x40 SF IL
Faktisk forstørrelse	2,5-10x	2,5-10x	3,5-14x	3,5-14x	4,5-18x	3,5-14x	4,5-18x
Objektivdiameter (mm)	40	50	40	50	40	50	40
Utgangspupill* (mm)	4	5	2,9	3,6	2,2	3,6	2,2
Øyeavstand** (mm)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
(tommer)	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0
Rørdiameter (mm)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
(tommer)	1	1	1	1	1	1	1
Objektivets rørdiameter (mm)	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3
(tommer)	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98
Okularet's ytre diameter (mm)	44	44	44	44	44	44	44
(tommer)	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73
Justeringsgradering	Ett klikk: 7 mm ved 100 m Ett klikk: 1/4 tomme ved 100 yards	Ett klikk: 7 mm ved 100 m Ett klikk: 1/4 tomme ved 100 yards	Ett klikk: 7 mm ved 100 m Ett klikk: 1/4 tomme ved 100 yards	Ett klikk: 7 mm ved 100 m Ett klikk: 1/4 tomme ved 100 yards	Ett klikk: 3,5 mm ved 100 m Ett klikk: 1/8 tomme ved 100 yards	Ett klikk: 7 mm ved 100 m Ett klikk: 1/4 tomme ved 100 yards	Ett klikk: 3,5 mm ved 100 m Ett klikk: 1/8 tomme ved 100 yards
Maks. intern justering (høyde og vind) *** (MOA - minuttvinkel)	70	70	55	55	40	55	40
Parallakseinnstilling (m)	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
(yards)	100	100	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞
Strømkilde	-	-	-	-	-	3-volts litiumbatteri CR2032	3-volts litiumbatteri CR2032
Intensitetsjustering retikkel	-	-	-	-	-	Posisjon 6 (AV på 5) for grønn farge og rød farge	Posisjon 6 (AV på 5) for grønn farge og rød farge
Synsfelt ved 100 m/yards** (m)	13,5-3,3	13,5-3,3	9,5-2,4	9,5-2,4	7,5-1,9	14,8-4,3	14,8-4,3
(fot)	40,4-9,9	40,4-9,9	28,6-7,2	28,6-7,2	22,4-5,6	28,6-7,2	22,4-5,6
Lengde (mm)	319	347	345	364	345	364	345
(tommer)	12,6	13,7	13,6	14,3	13,6	14,3	13,6
Vekt (g)	435	510	490	550	485	565	500
(unse)	15,3	18,0	17,3	19,4	17,1	19,9	17,6
EMK	-	-	-	-	-	EU-EMK-direktiv, AS/NZS	EU-EMK-direktiv, AS/NZS
Miljø	-	-	-	-	-	RoHS, WEEE	RoHS, WEEE

*ved maksimum forstørrelse ** (ved minimum forstørrelse) - (ved maksimum forstørrelse) ***MOA = Minute of Angle (minuttvinkel)

3. Instruksjoner

(1) Utskifting av batteriet og justering av lysstyrken

FORSIKTIG! Forsikre deg om at våpenet er uladet når du setter inn batteriene. Håndter våpenet trygt til alle tider.

PROSTAFF 5-kikkertsiktet 3.5-14×50 SF IL og 4.5-18×40 SF IL drives av ett 3V litiumbatteri (CR2032). Når retikkelen blir uklar eller lyset forsvinner helt, må du skifte ut batteriet.

Slik skifter du ut batteriet

- ① Hold godt tak i potensiometerets intensitetsskive og vri dekselet med åpneren for batteridekselet ① mot urviseren (fig. 3-1).
- ② Ta ut det gamle batteriet og sett ett 3V litiumbatteri ② inn i batterirommet. Forsikre deg om at (+)-siden vender opp (fig. 3-2).
- ③ Sett på dekselet igjen og vri det med urviseren ved hjelp av åpneren for batteridekselet inntil det sitter godt fast.



Fig. 3-1



Fig. 3-2

Slik justerer du intensiteten

Vri potensiometerets intensitetsskive til ønsket farge (rød eller grønn) og intensitet (6 trinn: AV til 5) (fig. 3-3).

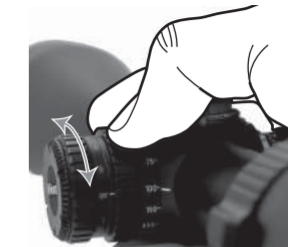


Fig. 3-3

*Nikon PROSTAFF 5-kikkertsiktet kommer med et 3V litiumbatteri (CR2032).

*Skift ut batteriet hvis Nikon PROSTAFF 5-kikkertsiktet senkes ned i vann eller hvis det kommer vann inn i batterirommet.

(2) Fokusering

- 1 Se gjennom okularet med øyet posisjonert ca. 10 cm (4 tommer) unna okularet for å se BDC-retikkelen (fig. 3-4), dupleksretikkelen (fig. 3-5), det fine trådkors med punktretikkelen (fig. 3-6) eller Mildot-retikkelen (MILstandard) (fig. 3-7). Påse at øyet er riktig innrettet og på riktig avstand, ellers "mørklegges" sikten.
- 2 Rett objektivenden til siktet mot himmelen (men IKKE mot solen) eller mot en ensfarget vegg uten mønster.
- 3 Vri okularjusteringen mot urviseren og vri deretter med urviseren til retikkelet blir skarpt.

(3) Forstørrelse

- PROSTAFF 5-kikkertsiktet har variabel forstørrelse. For informasjon, se "2. Spesifikasjoner". For å endre styrke, roter styrkevelgerringen til ønsket forstørrelse vises ved styrkeindekspunktet.

BDC-retikkel

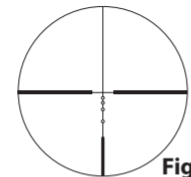


Fig. 3-4

Dobbelt retikkel

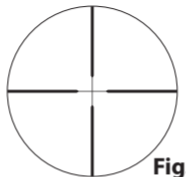


Fig. 3-5

Fint trådkors med punktretikkel

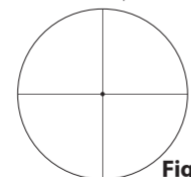


Fig. 3-6

Mildot-retikkel (MIL-standard)

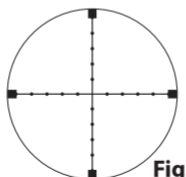


Fig. 3-7

(4) Stille inn kikkertsiktet

Når du sikter gjennom kikkertsiktet, innrett riflen med siktepunktet på målet og skyt et prøveskudd. Hvis kulen ikke treffer siktepunktet, juster siktet etter høyden og vinden som følger:

- Hvis kulen treffer under siktepunktet, vri høydejusteringstårnet (mot urviseren) i retningen av pilen merket U for opp. Hvis kulen treffer høyt, vri høydejusteringstårnet (med urviseren) i retningen av pilen merket D for ned.
- Hvis kulen treffer til høyre for siktepunktet, vri vindjusteringstårnet (med urviseren) i retning av pilen merket L for venstre. Hvis kulen treffer til venstre for siktepunktet, vri vindjusteringstårnet (mot urviseren) i retning av pilen merket R for høyre.
- Vri justeringstårnet med høy profil for hånd for å stille inn. Hvis kulen treffer under siktepunktet, vri tårnet i retning av pilen merket U. Hvis kulen treffer til venstre for siktepunktet, vri tårnet i retning av pilen merket R.
- Etter at retikkelet er stilt inn etter treffpunktet, sett justeringstårnheten for både vind- og høydejusteringstårnet på igjen.

(5) Nullstille justeringstårnene

Justeringstårnet for høyde og vind har et tilbaketrekkingssystem. Etter at retikkelet er stilt inn etter treffpunktet, dra ut høydejusterings- eller vindjusteringstårnet.

Justeringstårnet kan nå vris fritt. Innrett nulltallet i indekslinjen for å angi nullstilling, og frigjør deretter justeringstårnet. Justeringstårnet trekker seg automatisk tilbake til opprinnelig posisjon.

(6) Skifte ut justeringstårnet*

Ta av justeringstårnet ved å skru det mot urviseren. Innrett justeringstårnet til 0 (null)-posisjon på skaleringen. Dette er for å sikre at skaleringen innrettes korrekt med det nye justeringstårnet. (Husk innrettingsposisjonen.)

Hold i justeringstårnet med fingrene for å unngå å flytte på den innrettede skaleringen, vri skruen øverst på justeringstårnet mot urviseren med medfølgende sekskantnøkkel ① til skruen kommer ut. Ta deretter av justeringstårnet (fig. 3-5).

Sett det nye justeringstårnet i posisjon, og innrett skaleringsringen til 0.

Sett inn skruen. Hold i justeringstårnet med fingrene for å unngå å flytte på skaleringen, og vri skruen med urviseren med medfølgende sekskantnøkkel til justeringstårnet er godt sikret.

*Se Medfølgende artikkel/artikler for å se om kikkertsiktet kommer med justeringstårn med høy profil.

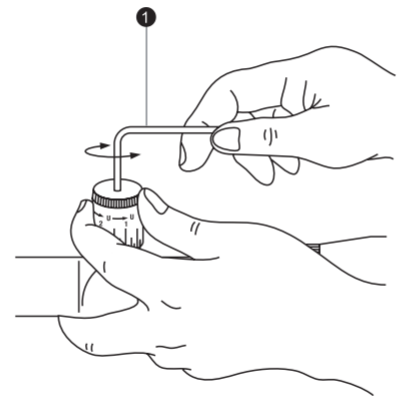


Fig. 3-8

(7) Justerbart sidefokus

PROSTAFF 5-kikkertsiktet 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF, 4.5-18×40 SF, 3.5-14×50 SF IL og 4.5-18×40 SF IL kan fokuseres mer presist på en avstand av minst 45,72 m (50 yards) til uendelig ved å rotere sidefokusjusteringen ① (fig. 3-9 eller 3-10).

Parallakse kan elimineres, og siktinnrettingen blir nøyaktig.

Bruk avstandsskalaen dens som en referanseveiledning.



Fig. 3-9



Fig. 3-10

Merk:

- Vind- og høydeskalaen til PROSTAFF 5-kikkertsiktet 2.5-10 x40, 2.5-10x50, 3.5-14x40 SF, 3.5-14x50 SF og 3.5-14x50 SF IL er kalibrert i inndelinger på 1/4 minuttvinkel med et klikk i intervaller på 1/4 minuttvinkel (én inndeling).
- Vind- og høydeskalaen til PROSTAFF 5-kikkertsiktet 4.5-18x40 SF og 4.5-18x40 SF IL er kalibrert i inndelinger på 1/8 minuttvinkel, med et klikk i intervaller på 1/8 minuttvinkel (én inndeling).
- Når du stiller inn retikkelet etter siktepunktet, husk at én minuttvinkel tilsvarer omtrent 2,54 cm (1 tomme) på 91,44 m (100 yards).
Derfor, hvis treffpunktet er 5,08 cm (2 tommer) lavt og 2,54 cm (1 tomme) til høyre ved 91,44 m (100 yards) parallakseinnstilling, skal du justere to vinkelminutter opp og ett vinkelminutt til venstre.
Ved 45,72 m (50 yards) parallakseinnstilling er justeringsverdien 2x. Ved 68,58 m (75 yards) parallakseinnstilling er justeringsverdien 1,5x.

Vedlikehold**(1) Rengjøre linse**

For å fjerne smuss eller fingeravtrykk, bløtgjør trådduk eller linserengjøringspapir (silikonfritt papir selges hos kameraforhandlere) med en liten mengde absolutt alkohol (tilgjengelig fra apotek), og tørk lett av utsatte områder.
Det anbefales ikke å tørke av med et lommetørkle eller skinn, da det kan skade linseoverflaten.
Støv kan skrape overflaten til linsen eller korrodere den.
Børst støvet av med en myk, fettfri børste.

(2) Siktets utside

Bruk en myk, tørr klut til å tørke av eventuell smuss eller fingeravtrykk.
Det er ikke nødvendig å olje overflaten til siktet.

(3) Vind-/høydejusteringer

Disse justeringene er permanentsmurt. Ikke prøv å smøre dem. Dekk dem med de medfølgende hettene, bortsett fra når du justerer dem, for å holde støv og smuss unna.

(4) Okularjustering

Denne justeringen er permanentsmurt. Ikke prøv å smøre den.

(5) Styrkevelgerring

Det er ikke nødvendig å smøre styrkevelgerringen.

Ikke dra opp eller fjern gummidekslet på styrkevelgerringen.

Vanntette modeller:

Kikkertsiktet er vanntett, og vil ikke ta skade av at det optiske systemet senkes eller mistes i vann til en maksimum dybde på én meter (tre fot og tre tommer) i opptil ti minutter.

Kikkertsiktet har følgende fordeler:

- Kan brukes i svært fuktige og støvete forhold og i regn uten risiko for skade.
- Nitrogenfylt design gjør den bestandig mot kondensasjon og mugg.

Rett deg etter følgende forholdsregler ved bruk av kikkertsiktet:

- Kikkertsiktet skal ikke brukes eller holdes i rennende vann.
- Eventuell fuktighet skal tørkes av før justering av kikkertsiktets bevegelige deler (justeringstårn, okular osv.) for å hindre skade og av sikkerhetshensyn.

For å holde kikkertsiktet i optimal stand anbefaler Nikon Vision jevnlig service av en autorisert forhandler.

Batterirommet er motstandsdyktig mot vann, men ikke vanntett. Det kan komme vann inn i Nikon PROSTAFF 5-kikkertsiktet hvis det senkes ned i vann. Hvis det kommer vann inn i batterirommet, skal du tørke ut eventuell fukt og la batterirommet stå og tørke.

Spesifikasjoner og utstyr er underlagt endring fra produsenten uten varsel eller forpliktelse

Tillykke med dit valg af kikkertsigtet Nikon PROSTAFF 5. Dit nye kikkertsigte er det fineste eksempel på Nikons robuste og slidstærke konstruktion og præcise lysoptik, som er vigtige kvaliteter for en seriøs skyttes kikkertsigte.

Hvad enten du anvender dit kikkertsigte til jagt eller målskydning, er fremgangsmåden for montering den samme. Der kræves et sæt stålmonteringsringe af høj kvalitet med en standarddiameter på 25,4 mm (1 tomme) til montering af kikkertsigtet. Følg ringproducentens monteringsvejledning. Følg procedureerne for justering af trådkorset, når kikkertsigtet er monteret på riflen.

VIGTIGE OPLYSNINGER

DET ER VIGTIGT, AT DIT NIKON KIKKERTSIGTE ER MONTERET PÅ EN KORREKT MÅDE, OG AT DER BLIVER UDVIST DEN NØDVENDIGE OMHU VED MONTERING AF DIT NIKON KIKKERTSIGTE PÅ ET SKYDEVÅBEN.

VI ANBEFALER, AT DIT NIKON KIKKERTSIGTE MONTERES PÅ DIT SKYDEVÅBEN AF EN ERFAREN, VELRENOMMERET BØSSEMAGER.

BRUGEREN BÆRER ETHVERT ANSVAR FOR, AT NIKON KIKKERTSIGTET ER MONTERET PÅ SKYDEVÅBENET PÅ EN KORREKT MÅDE OG FOR DEN KORREKTE BRUG AF NIKON KIKKERTSIGTET.

KONTROLLER ALTID TILSTANDEN AF MONTERINGSSYSTEMET, INDEN DU BRUGER DIT SKYDEVÅBEN.

MEDFØLGENDE DEL(E)

Hus 1 stk.	Højprofilknap (kun 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL) 2 stk.	Unbrakonøgle (kun 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL) 1 stk.
Okulardæksel 1 par	Dæksel til højprofilknap (kun 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL) 2 stk.	Åbner til batteridæksel (kun 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL) 1 stk.
Objektivdæksel 1 par	Solskærm (kun 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL) 1 stk.	Batteri (3V litiumbatteri: CR2032) (kun 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL) 1 stk.

Forsigtig

(1) Se IKKE på solen gennem kikkertsigtet. Det forårsager varige øjenskader. Denne forholdsregel gælder for alle optiske enheder som f.eks. kameraer og kikkerter.

(2) Kikkertsigtet er effektivt forsejlet mod fugt og støv. Det er sikkert at bruge kikkertsigtet i regnvejr og i støvede områder. Tør kikkertsigtet, og rengør det, før du lægger det til side, så det bevarer sit udseende. Brug en blød klud til rengøring af metaloverfladerne, og brug specielle klude til fotolinser til rengøring af kikkertsigtets linser.

(3) Fjern batteriet fra huset, når det ikke skal bruges i længere tid.

(4) Fjern omgående batteriet, og stop brugen, hvis dækslet til batterirummet er beskadiget, eller hvis det udsender en mærkelig lyd, fordi det har været tabt eller lignende.

Forsigtig (litiumbatteri)

Hvis batteriet håndteres forkert, kan det sprænge eller lække med korrosion af udstyr og pletter på tøjet til følge. Vær altid opmærksom på følgende:

- Sæt batteriet i, så polerne + og - vender korrekt.
- Batteriet bør tages ud, når det er fladt, eller det ikke skal bruges i længere tid.
- Kortslut ikke endepolen i batterikammeret.
- Opbevar ikke batteriet i lommer eller tasker sammen med mønter, det kan forårsage kortslutning og overophedning.
- Udsæt ikke batteriet for vand eller ild. Adskil aldrig batteriet.
- Oplad ikke litiumbatteriet.
- Skyl med store mængder vand, hvis du får væske fra et beskadiget batteri på tøjet eller huden. Skyl omgående med rent vand, og søg læge, hvis du får væske fra et beskadiget batteri i øjnene.
- Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af batteriet.

Dk Symbol for separat indsamling gældende i europæiske lande



Dette symbol angiver, at dette batteri skal indsamles separat. Følgende gælder for brugere i europæiske lande.

- Dette batteri skal indsamles separat på et egnet indsamlingssted. Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Kontakt forhandleren eller de lokale myndigheder, der er ansvarlige for affaldssortering, for at få flere oplysninger.

Dk Symbol for separat indsamling gældende i europæiske lande



Dette symbol angiver, at dette produkt skal indsamles separat. Følgende gælder for brugere i europæiske lande.

- Dette produkt skal indsamles separat på et egnet indsamlingssted. Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Kontakt forhandleren eller de lokale myndigheder, der er ansvarlige for affaldssortering, for at få flere oplysninger.

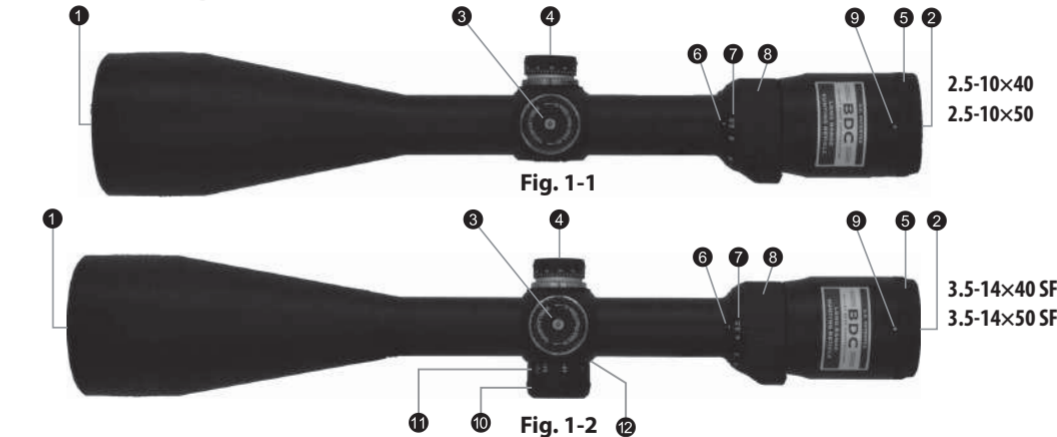
Når du indstiller trådkorset til jagt, bør du først bestemme din standardafstand og derefter justere trådkorset, så det er baseret på denne afstand. For mål, der afviger fra standardafstanden, kan du ganske enkelt indstille positionen af trådkorset i relation til målet, eller du kan vælge at anvende fremgangsmåden for kompensation for projektilbanen.

Vi håber, at du vil få stor glæde af dit nye kikkertsigte Nikon PROSTAFF 5 i mange år. Nyd at bruge det, og følg frem for alt procedurerne for sikker skydning.

N.B. Eksport af produkterne* i denne vejledning kan være underkastet love og regulativer i eksportlandet. Den korrekte eksportprocedure, f.eks. indhentning af eksportlicens, er nødvendig i tilfælde af eksport.

*Produkter: Hardware og tilhørende tekniske oplysninger (inkl. software)

1. Delenes betegnelse



- 1 Objektivlinse
- 2 Okularlinse
- 3 Højdejusteringsknap
- 4 Afriftsjusteringsknap
- 5 Okularjustering
- 6 Forstørrelsesindeks
- 7 Forstørrelsesskala
- 8 Ring til valg af forstørrelse
- 9 Punkt for dioptriindeks
- 10 Justeringsknap til sidefokus
- 11 Afstandsskala
- 12 Afstandsindeks

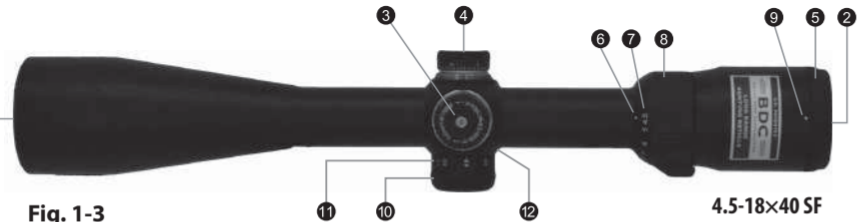
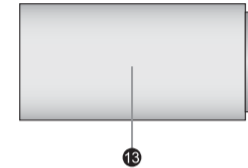


Fig. 1-3

4.5-18x40 SF

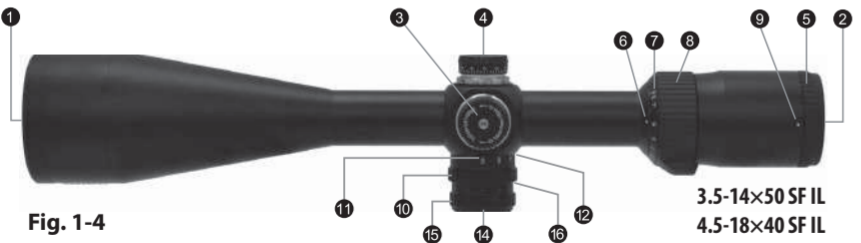


Fig. 1-4

**3.5-14x50 SF IL
4.5-18x40 SF IL**

- 1 Objektivlinse
- 2 Okularlinse
- 3 Højdejusteringsknap
- 4 Afdriftsjusteringsknap
- 5 Okularjustering
- 6 Forstørrelsesindekspunkt
- 7 Forstørrelsesskala
- 8 Ring til valg af forstørrelse

- 9 Punkt for dioptriindeks
- 10 Justeringsknap til sidefokus
- 11 Afstandsskala
- 12 Afstandsindeks
- 13 Solskærm
- 14 Dæksel til batterirum
- 15 Knap til lysstyrke for reguleringsmodstand
- 16 Indeks for lysstyrke for reguleringsmodstand



Højdejustering

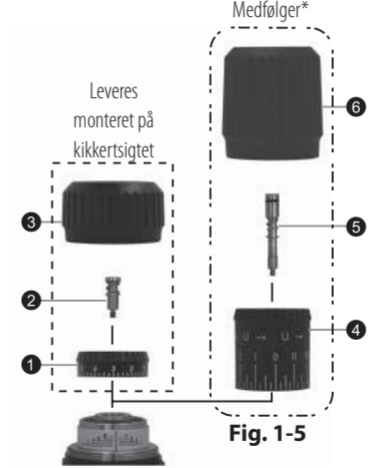


Fig. 1-5

Afdriftsjustering

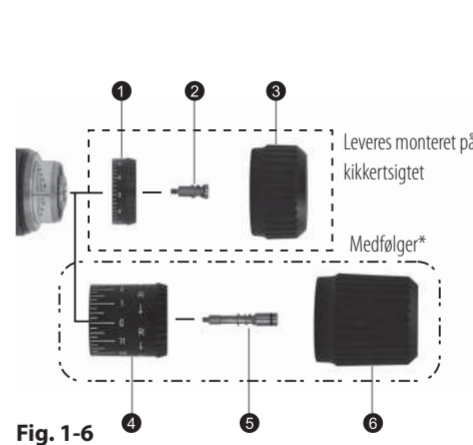


Fig. 1-6

- 1 Lavprofilknap
- 2 Skruer til lavprofilknap
- 3 Hætte til lavprofilknap
- 4 Højprofilknap
- 5 Skruer til højprofilknap
- 6 Hætte til højprofilknap

*(kun 4.5-18x40 SF, 4.5-18x40 SF IL)

2. Specifikationer

Model	2.5-10×40	2.5-10×50	3.5-14×40 SF	3.5-14×50 SF	4.5-18×40 SF	3.5-14×50 SF IL	4.5-18×40 SF IL
Faktisk forstørrelse	2,5-10×	2,5-10×	3,5-14×	3,5-14×	4,5-18×	3,5-14×	4,5-18×
Objektivdiameter (mm)	40	50	40	50	40	50	40
Udgangspupil* (mm)	4	5	2,9	3,6	2,2	3,6	2,2
Pupilafstand** (mm)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
(tommer)	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0
Rørdiameter (mm)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
(tommer)	1	1	1	1	1	1	1
Objektivrørdiameter (mm)	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3
(tommer)	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98
Okularet's udvendige diameter (mm)	44	44	44	44	44	44	44
(tommer)	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73
Justeringsgraduering	1 klik: 7 mm ved 100 m 1 klik: 1/4 tomme ved 100 yard	1 klik: 7 mm ved 100 m 1 klik: 1/4 tomme ved 100 yard	1 klik: 7 mm ved 100 m 1 klik: 1/4 tomme ved 100 yard	1 klik: 7 mm ved 100 m 1 klik: 1/4 tomme ved 100 yard	1 klik: 3,5 mm ved 100 m 1 klik: 1/8 tomme ved 100 yard	1 klik: 7 mm ved 100 m 1 klik: 1/4 tomme ved 100 yard	1 klik: 3,5 mm ved 100 m 1 klik: 1/8 tomme ved 100 yard
Maks. intern justering (højde og afdrift) *** (MOA)	70	70	55	55	40	55	40
Parallakseindstilling (m)	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
(yard)	100	100	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞
Strømkilde	-	-	-	-	-	3 V litium CR2032	3 V litium CR2032
Justering af lysstyrke for trådkors	-	-	-	-	-	6 positioner (FRA til 5) for grøn farve og rød farve	6 positioner (FRA til 5) for grøn farve og rød farve
Synsfelt ved 100 m/yards** (m)	13,5-3,3	13,5-3,3	9,5-2,4	9,5-2,4	7,5-1,9	14,8-4,3	14,8-4,3
(fod)	40,4-9,9	40,4-9,9	28,6-7,2	28,6-7,2	22,4-5,6	28,6-7,2	22,4-5,6
Længde (mm)	319	347	345	364	345	364	345
(tommer)	12,6	13,7	13,6	14,3	13,6	14,3	13,6
Vægt (g)	435	510	490	550	485	565	500
(ounce)	15,3	18,0	17,3	19,4	17,1	19,9	17,6
EMC	-	-	-	-	-	EU-EMC-direktiv, AS/NZS	EU-EMC-direktiv, AS/NZS
Miljø	-	-	-	-	-	RoHS, WEEE	RoHS, WEEE

*ved maksimum forstørrelse ** (ved minimum forstørrelse) - (ved maksimum forstørrelse) ***MOA = Minute of Angle (vinkelminut)

3. Vejledning

(1) Udskiftning af batteriet og justering af belysningen

FORSIGTIG: Kontroller, at våbenet ikke er ladet ved isætning af batterier. Overhold sikker våbenhåndtering til alle tider.

Kikkertsigtet PROSTAFF 5 3.5-14×50 SF IL og 4.5-18×40 SF IL strømforsynes af et 3V litiumbatteri (CR2032). Når trådkorset bliver mørkt eller slet ikke lyser, skal batteriet udskiftes.

Udskiftning af batteri

① Hold godt fast i knappen til lysstyrke for reguleringsmodstand, og drej dækslet ① mod uret med åbneren til batteridæksel (Fig. 3-1).

② Tag det gamle batteri ud, og sæt et 3V litiumbatteri ② i rummet. Siden med (+) skal vende opad (Fig. 3-2).

③ Sæt dækslet på igen, og drej det med uret med åbneren til batteridækslet, til dækslet sidder fast.



Fig. 3-1

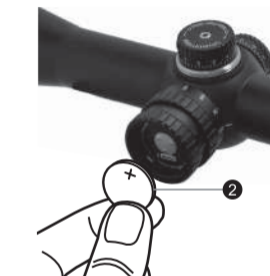


Fig. 3-2

Justering af belysningens lysstyrke

Drej knappen til lysstyrke for reguleringsmodstand til den ønskede farve (rød eller grøn) og lysstyrke (6 trin: FRA til 5) (Fig. 3-3).

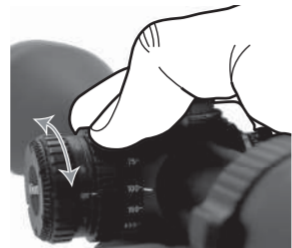


Fig. 3-3

*Kikkertsigtet Nikon PROSTAFF 5 leveres med et 3V litiumbatteri (CR2032).

*Udskift batteriet, hvis kikkertsigtet Nikon PROSTAFF 5 nedsænkes i vand, eller hvis der trænger vand ind i batterikammeret.

(2) Fokusering

- ① Se gennem okularet med øjet ca. 10 cm (4 tommer) fra okularet for at se BDC-trådkorset (Fig. 3-4), dobbelttrådkorset (Fig. 3-5), det fine trådkors med punkt (Fig. 3-6) eller Mildot-trådkorset (MIL-standard) (Fig. 3-7). Sørg for, at dit øje befinder sig i den korrekte stilling og med korrekt pupilafstand, da motivet ellers bliver til en "blackout".
- ② Ret objektivenden af kikkertsigtet mod himlen (IKKE mod solen) eller en glat væg uden mønster.
- ③ Drej okularjusteringen mod uret og derefter med uret, til trådkorset står skarpt.

(3) Forstørrelse

- Kikkertsigtet PROSTAFF 5 har variabel forstørrelse. Nærmere oplysninger finder du under "2. Specifikationer". Juster forstørrelsen ved at dreje på ringen til valg af forstørrelse, indtil den ønskede forstørrelse vises ved siden af punktet for forstørrelsesindeks.

BDC-trådkors



Fig. 3-4

Dobbelttrådkors

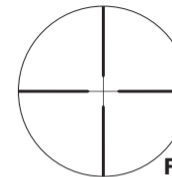


Fig. 3-5

Fint trådkors med punkt

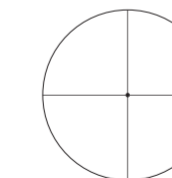


Fig. 3-6

Mildot-trådkors (MIL-standard)

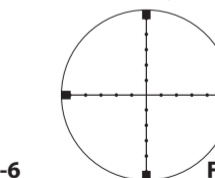


Fig. 3-7

(4) Justering af kikkertsigtet

Se gennem kikkertsigtet, ret riflen mod sigtepunktet på målet, og skyd et prøveskud. Juster højden og afdriften som følger, hvis kuglen ikke rammer sigtepunktet:

- Hvis kuglen rammer under sigtepunktet, skal højdejusteringsknappen drejes i retning mod pilen mærket "U" for op (mod uret). Hvis kuglen rammer for højt, skal højdejusteringsknappen drejes i retning mod pilen mærket "D" for ned (med uret).
- Hvis kuglen rammer til højre for sigtepunktet, skal afdriftsjusteringsknappen drejes i retning mod pilen mærket "L" for venstre (med uret). Hvis kuglen rammer til venstre for sigtepunktet, skal afdriftsjusteringsknappen drejes i retning mod pilen mærket "R" for højre (mod uret).
- For højprofilknappen foretages justeringen ved at dreje knappen med hånden. Hvis kuglen rammer under sigtepunktet, skal knappen drejes i retning mod pilen mærket "U". Hvis kuglen rammer til venstre for sigtepunktet, skal knappen drejes i retning mod pilen mærket "R".
- Sæt knaphætterne på både afdrifts- og højdejusteringsknapperne, når trådkorset er justeret til træfpunktet.

(5) Nulstilling af justeringsknapper

Højdejusterings- og afdriftsknappen har et indtrækningssystem. Træk højdejusterings- eller afdriftsjusteringsknappen ud, når trådkorset er justeret til træfpunktet.

Knappen kan nu drejes frit. Sæt tallet nul ud for indekslinjen for at nulstille, og slip derefter knappen. Knappen trækkes automatisk tilbage til den oprindelige position.

(6) Udskiftning af knappen*

Fjern knappens dæksel ved at dreje det mod uret. Ret knappen ind efter position 0 (nul) på skalaringen. Dermed sikres det, at skalaringen justeres korrekt i forhold til den nye knap. (Husk justeringspositionen.)

Hold i knappen med fingrene, for at forhindre at den justerede skalaring forskubber sig, og drej skruen i toppen af knappen mod uret med den medfølgende unbrakonøgle ①, indtil skruen er skruet ud. Fjern derefter knappen (Fig. 3-5).

Sæt den nye knap på plads, og juster skalaringen til 0.

Sæt skruen i. Hold i knappen med fingrene, for at forhindre at skalaringen forskubber sig, og drej skruen med uret med den medfølgende unbrakonøgle, til knappen sidder helt fast.

*Se under "Medfølgende del(e)", om dit kikkertsigte leveres med højprofilknapper.

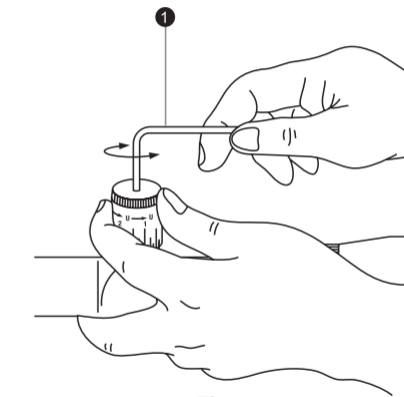


Fig. 3-8

(7) Justerbart sidefokus

Kickersigtet PROSTAFF 5 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF, 4.5-18×40 SF, 3.5-14×50 SF IL og 4.5-18×40 SF IL kan fokuseres mere nøjagtigt inden for området på mindst 45,72 m (50 yard) til uendeligt ved at dreje på sidefokuseringen ① (Fig. 3-9 eller 3-10).

Parallakse kan elimineres, og sigtejusteringen bliver nøjagtig.

Brug dens afstandsskala som reference.



Fig. 3-9



Fig. 3-10

Bemærk:

- Afdrifts- og højdeskalaerne på kickersigtet PROSTAFF 5 2.5-10×40, 2.5-10×50, 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF og 3.5-14×50 SF IL er kalibreret i enheder på 1/4 vinkelminut med et klik ved intervaller på 1/4 vinkelminut (1 enhed).
- Afdrifts- og højdeskalaerne på kikkertsigtet PROSTAFF5 4.5-18×40 SF og 4.5-18×40 SF IL er kalibreret i enheder på 1/8 vinkelminut med et klik ved intervaller på 1/8 vinkelminut (1 enhed).
- Husk på, at 1 vinkelminut svarer til ca. 2,54 cm (1 tomme) ved 91,44 m (100 yard), når trådkorset justeres til sigtepunktet. Derfor skal du justere 2 vinkelminutter op og 1 vinkelminut til venstre, hvis træfpunktet er 5,08 cm (2 tommer) for lavt og 2,54 cm (1 tomme) til højre ved 91,44 m (100 yard) parallakseindstilling. I tilfælde af en parallakseindstilling på 45,72 m (50 yard) er justeringsværdien 2×. I tilfælde af en parallakseindstilling på 68,58 m (75 yard) er justeringsværdien 1,5×.

Vedligeholdelse

(1) Rengøring af linse

Fjern snavs eller fingeraftryk ved at fugte gaze eller linsereensepapir (silikonefrit papir, fås hos kameraforhandlere) med en smule ren alkohol (fås på apoteket) og forsigtigt tørre de berørte områder af. Aftørring med et lommetørklæde eller læder kan beskadige linsens overflade og kan ikke anbefales. Støv kan ridse linsens overflade eller korrodere linsen. Børst støv af vha. en blød, oliefri børste.

(2) Kikkertsigtet udvendigt

Brug en tør klud til aftørring af snavs eller fingeraftryk, der måtte have samlet sig. Det er ikke nødvendigt at smøre kikkertsigtets overflade med olie.

(3) Afdrifts-/højdejusteringer

Disse justeringer er permanent smurt. Forsøg ikke at smøre dem. Dæk dem med de medfølgende hætter, når de ikke justeres, for at holde støv og snavs ude.

(4) Okularjustering

Denne justering er permanent smurt. Forsøg ikke at smøre den.

(5) Ring til valg af forstørrelse

Ringen til valg af forstørrelse kræver ingen smøring. Træk ikke op i, og fjern ikke gummiafdækningen på ringen til valg af forstørrelse.

Vandtætte modeller:

Kikkertsigtet er vandtæt, og det optiske system tager ikke skade, hvis det nedsænkes eller tabes i vand til en maksimal dybde på 1 m (3 fod 3 tommer) i op til 10 minutter.

Kikkertsigtet tilbyder følgende fordele:

- Kan anvendes under forhold med høj fugtighed, støv og regn uden risiko for beskadigelse.
- Det nitrogenfyldte design gør det modstandsdygtigt over for kondens og skimmel.

Overhold følgende ved brug af kikkertsigtet:

- Kikkertsigtet må ikke bruges eller holdes under rindende vand.
- Eventuel fugt skal tørres af, før bevægelige dele (justeringsknap, okular etc.) på kikkertsigtet justeres både for at undgå beskadigelse og af sikkerhedsmæssige årsager.

Nikon Vision anbefaler regelmæssig servicering hos en autoriseret forhandler for at holde kikkertsigtet i god stand.

Batterikammeret er vandbestandigt, men ikke vandtæt. Der kan trænge vand ind i enheden, hvis kikkertsigtet Nikon PROSTAFF 5 nedsænkes i vand. Hvis der trænger vand ind i batterikammeret, skal fugten tørres af, og kammeret skal have tid til at tørre.

Dk

Specifikationer og udstyr kan ændres af producenten uden varsel eller forpligtelser

Gratulerer jer til valget af Nikon PROSTAFF 5. Våre nye teleskoper er det bedste eksempel på robuste og modstandsdygtige konstruktioner og præcise optikker fra Nikon, som er vigtige egenskaber for teleskoper beregnet på professionelle skyttere.

Hvis I allerede bruger et teleskop til jagt eller skydning på land, er monteringsprocessen den samme. Ved montering af teleskopet på våbenet er det vigtigt at bruge sæt af højkvalitative stål monteringsringe med standard diameter på 25,4 mm (1 tomme). Ved montering skal I følge producentens anvisninger. Efter montering af teleskopet på våbenet skal I følge anvisningerne til indstilling af retskridtet.

DØLEŽITÁ INFORMACE

JE DØLEŽITÉ, ABY BYL VÁŠ PUŠKOHLED NIKON ŘÁDNĚ NAMONTOVÁN A PŘI JEHO MONTÁŽI NA PUŠKU BYLO DBÁNO PATŘIČNÉ OPATRNOSTI.

DØRAZNĚ DOPORUČUJEME POVĚŘIT MONTÁŽÍ VAŠEHO PUŠKOHLEDU NIKON NA PUŠKU ZKUŠENÉHO A UZNÁVANÉHO PUŠKAŘE.

UŽIVATEL NESE PLNOU ODPOVĚDNOST ZA ŘÁDNOU MONTÁŽ PUŠKOHLEDU NIKON NA PUŠKU A ZA JEHO SPRÁVNÉ POUŽITÍ.

PŘED POUŽITÍM VAŠI ZBRANĚ VŽDY ZKONTROLUJTE STAV MONTÁŽE.

DODÁVANÉ POLOŽKY

Tělo.....	1 kus	Seřizovací kolečko s vysokým profilem (pouze 4.5-18×40 SF a 4.5-18×40 SF IL) ..	2 kusy	Šestihranný klíč (pouze 4.5-18×40 SF a 4.5-18×40 SF IL)	1 kus
Krytka okuláru.....	1 pár	Krytka seřizovacího kolečka s vysokým profilem (pouze 4.5-18×40 SF a 4.5-18×40 SF IL)	2 kusy	Klíč na krytku baterie (pouze 3.5-14×50 SF IL a 4.5-18×40 SF IL)	1 kus
Kryt objektivu.....	1 pár	Sluneční clona (pouze 4.5-18×40 SF a 4.5-18×40 SF IL)	1 kus	Baterie (3V lithiová CR2032) (pouze 3.5-14×50 SF IL a 4.5-18×40 SF IL)	1 kus

Cz

Upozornění

- (1) NEDÍVEJTE se přes puškohled na Slunce. Došlo by k trvalému poškození zraku. Toto opatření se týká všech optických přístrojů, například fotoaparátů nebo dalekohledů.
- (2) Puškohled je účinně utěsněn proti vlhkosti a prachu. Můžete jej bezpečně používat v dešti i prašném prostředí. Chcete-li zachovat vzhled puškohledu, doporučujeme jej před uschováním osušit a očistit. K čištění kovových povrchů použijte měkký hadřík a čočky čistěte pomocí hadříku na fotografické objektivy.
- (3) Nebudete-li puškohled delší dobu používat, vyjměte z něj baterii.
- (4) Je-li krytka baterie poškozena nebo vydává-li po pádu nebo jiné podobné události neobvyklý zvuk, ihned ji sejměte a nepoužívejte ji.

Upozornění (lithiová baterie)

Při nesprávné manipulaci může dojít k poškození pláště a úniku obsahu baterie, který způsobuje korozi zařízení a skvrny na oblečení. Dodržujte následující zásady:

- Při instalaci baterie dodržujte správnou polohu pólů + a -.
- Je-li baterie vybitá nebo nebudete-li puškohled delší dobu používat, vyjměte ji.
- Nezkratujte vývody v prostoru baterie.
- Nepřenášejte baterii v kapse ani v zavazadle společně s klíči, mincemi apod. Mohlo by dojít ke zkratu a přehřátí.
- Nevystavujte baterii styku s vodou ani otevřeným ohněm. V žádném případě baterii nerozebírejte.
- Lithiovou baterii nenabíjejte.
- Dostane-li se tekutina z poškozené baterie do kontaktu s oděvem nebo pokožkou, ihned zasažené místo omyjte velkým množstvím vody. Při zasažení očí vypláchněte oči ihned čistou vodou a o dalším postupu se poradte s lékařem.
- Při likvidaci baterie postupujte podle místních předpisů.

Cz Symbol separovaného odpadu používaný v evropských zemích



Tento symbol znamená, že baterie má být likvidována odděleně od jiného odpadu. Následující pokyny se týkají jen uživatelů v evropských zemích.

- Tato baterie je určena pro oddělený sběr odpadu na příslušném sběrném místě. Nevyhazujte do domovního odpadu.
- Další informace vám poskytne prodejce nebo místní úřady odpovědné za sběr a zpracování odpadů.

Při nastavování záměrného kříže pro lov byste měli určit vaši standardní vzdálenost při střelbě a poté seřadit záměrný kříž podle vzdálenosti cíle. V případě cílů, které se liší od této standardní vzdálenosti, můžete dle osobních preferencí jednoduše seřadit polohu záměrného kříže vzhledem k cíli nebo použít postup pro kompenzaci trajektorie.

Doufáme, že si svůj nový puškohled Nikon PROSTAFF 5 budete užívat po mnoho let. Užijte si jej a především vždy dodržujte zásady bezpečné střelby.

Poznámka: Export produktů* v této příručce může být regulován zákony a předpisy exportní země. V případě exportu bude vyžadována příslušná exportní procedura, například získání exportní licence.

*Produkty: Hardware a příslušné technické informace (včetně softwaru)

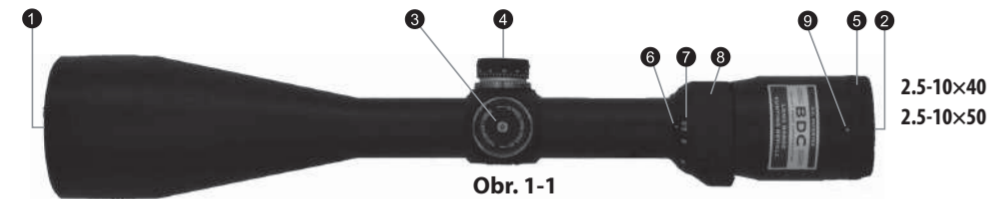
Cz Symbol separovaného odpadu používaný v evropských zemích



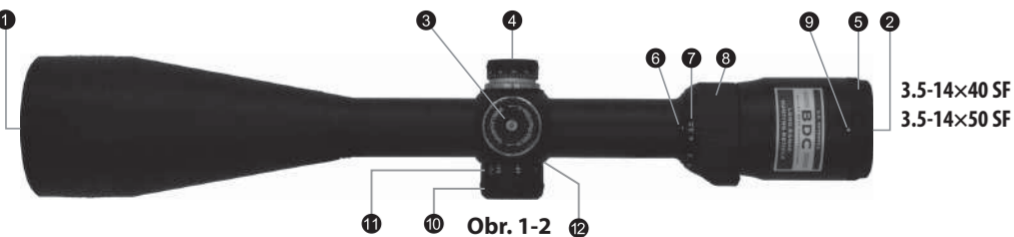
Tento symbol znamená, že produkt má být likvidován odděleně od jiného odpadu. Následující pokyny se týkají jen uživatelů v evropských zemích.

- Tento produkt je určen pro oddělený sběr odpadu na příslušném sběrném místě. Nevyhazujte do domovního odpadu.
- Další informace vám poskytne prodejce nebo místní úřady odpovědné za sběr a zpracování odpadů.

1. Označení

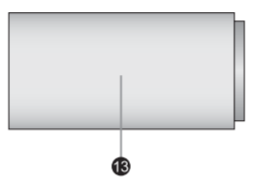


Obr. 1-1

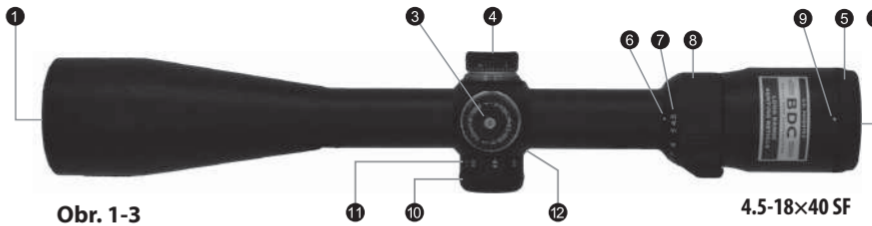


Obr. 1-2

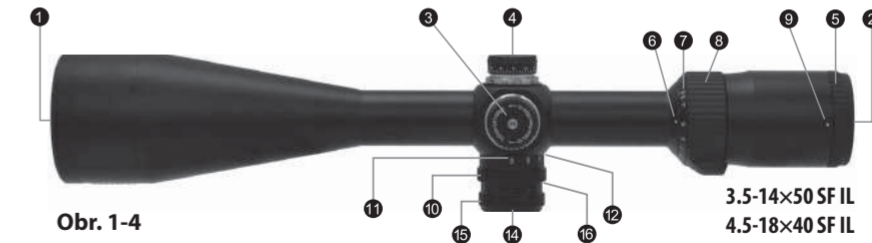
- 1 Čočka objektivu
- 2 Čočka okuláru
- 3 Seřizovací kolečko pro nastavení elevace
- 4 Seřizovací kolečko pro nastavení korekce bočního větru
- 5 Seřízení okuláru
- 6 Značka zvětšení
- 7 Stupnice zvětšení
- 8 Kroužek pro nastavení zvětšení
- 9 Značka nastavení dioptrií
- 10 Kolečko nastavení bočního zaostření
- 11 Stupnice vzdálenosti
- 12 Značka vzdálenosti



13



Obr. 1-3



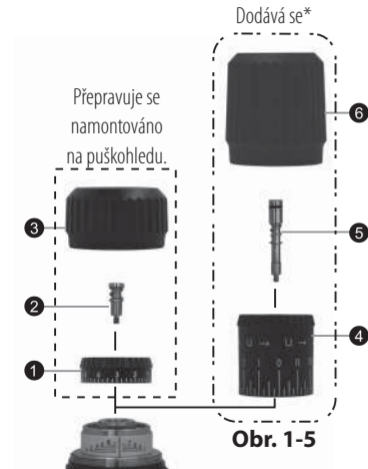
Obr. 1-4

- 1 Čočka objektivu
- 2 Čočka okuláru
- 3 Seřizovací kolečko pro nastavení elevace
- 4 Seřizovací kolečko pro nastavení korekce bočního větru
- 5 Seřízení okuláru
- 6 Značka nastaveného zvětšení
- 7 Stupnice zvětšení
- 8 Kroužek pro nastavení zvětšení
- 9 Značka nastavení dioptrií
- 10 Kolečko nastavení bočního zaostření
- 11 Stupnice vzdálenosti
- 12 Značka vzdálenosti
- 13 Sluneční clona
- 14 Krytka baterie
- 15 Ovládací kroužek jasu
- 16 Značka nastavení jasu



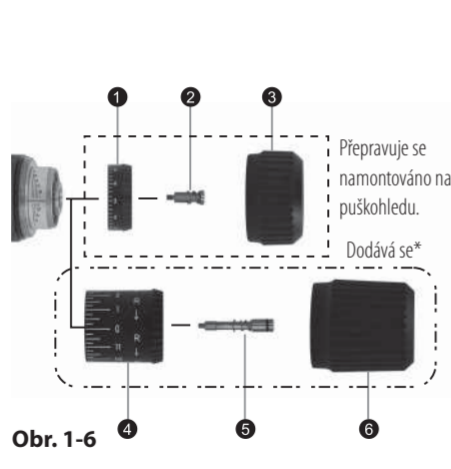
14 15 16

Nastavení elevace



Obr. 1-5

Nastavení korekce bočního větru



Obr. 1-6

- 1 Kolečko s nízkým profilem
- 2 Šroub pro kolečko s nízkým profilem
- 3 Krytka pro kolečko s nízkým profilem
- 4 Kolečko s vysokým profilem
- 5 Šroub pro kolečko s vysokým profilem
- 6 Krytka pro kolečko s vysokým profilem

*(pouze 4.5-18×40 SF a 4.5-18×40 SF IL)

2. Technické parametry

Model	2.5-10×40	2.5-10×50	3.5-14×40 SF	3.5-14×50 SF	4.5-18×40 SF	3.5-14×50 SF IL	4.5-18×40 SF IL
Skutečné zvětšení	2,5-10×	2,5-10×	3,5-14×	3,5-14×	4,5-18×	3,5-14×	4,5-18×
Průměr objektivu (mm)	40	50	40	50	40	50	40
Výstupní pupila* (mm)	4	5	2,9	3,6	2,2	3,6	2,2
Opěra oka** (mm)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
(palec)	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0
Průměr tubusu (mm)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
(palec)	1	1	1	1	1	1	1
Průměr tubusu objektivu (mm)	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3
(palec)	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98
Vnější průměr okuláru (mm)	44	44	44	44	44	44	44
(palec)	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73
Dílkování nastavení	1 cvaknutí: 7 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/4 palce při 100 yardech	1 cvaknutí: 7 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/4 palce při 100 yardech	1 cvaknutí: 7 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/4 palce při 100 yardech	1 cvaknutí: 7 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/4 palce při 100 yardech	1 cvaknutí: 3,5 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/8 palce při 100 yardech	1 cvaknutí: 7 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/4 palce při 100 yardech	1 cvaknutí: 3,5 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/8 palce při 100 yardech
Maximální vnitřní nastavení (Elevace a korekce bočního větru) *** (MOA)	70	70	55	55	40	55	40
Nastavení paralaxy (m)	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
(yard)	100	100	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞
Zdroj napájení	-	-	-	-	-	3voltová lithiová baterie CR2032	3voltová lithiová baterie CR2032
Nastavení jasu záměrného kříže	-	-	-	-	-	6polohové (OFF-5) pro zelenou a červenou barvu	6polohové (OFF-5) pro zelenou a červenou barvu
Zorné pole při 100 m/yardech** (m)	13,5-3,3	13,5-3,3	9,5-2,4	9,5-2,4	7,5-1,9	14,8-4,3	14,8-4,3
(stopa)	40,4-9,9	40,4-9,9	28,6-7,2	28,6-7,2	22,4-5,6	28,6-7,2	22,4-5,6
Délka (mm)	319	347	345	364	345	364	345
(palec)	12,6	13,7	13,6	14,3	13,6	14,3	13,6
Hmotnost (g)	435	510	490	550	485	565	500
(unce)	15,3	18,0	17,3	19,4	17,1	19,9	17,6
Elektromagnetická kompatibilita	-	-	-	-	-	EU: směrnice EMC, AS/NZS	EU: směrnice EMC, AS/NZS
Vliv na životní prostředí	-	-	-	-	-	RoHS, WEEE	RoHS, WEEE

*při maximálním zvětšení ** (při minimálním zvětšení) - (při maximálním zvětšení) ***MOA = úhlové minuty

3. Pokyny

(1) Výměna baterie a nastavení osvětlení

UPOZORNĚNÍ: Před instalací baterií se ujistěte, že zbraň není nabitá. Za všech okolností dodržujte zásady bezpečného zacházení se zbraní.

Puškohledy PROSTAFF 5 3.5-14×50 SF IL a 4.5-18×40 SF IL jsou napájeny jednou 3V lithiovou baterií (CR2032). Pokud se záměrný kříž zobrazuje nejasně nebo přestal svítit úplně, je baterii třeba vyměnit.

Postup výměny baterie

- 1 Pevně přidržte ovládací kroužek jasů a pomocí klíče na krytku baterie 1 otočte krytku proti směru hodinových ručiček (obr. 3-1).
- 2 Vyjměte z prostoru pro baterii starou baterii a vložte novou 3V lithiovou baterii 2. Ujistěte se, že strana s označením (+) leží nahoře (obr. 3-2).
- 3 Vraťte krytku na místo a pomocí klíče na krytku ji otočte po směru hodinových ručiček do polohy, v níž bude pevně zajištěna.



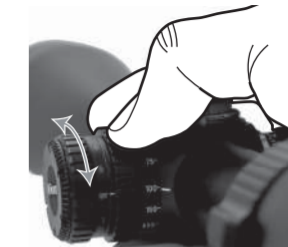
Obr. 3-1



Obr. 3-2

Postup nastavení světelného jasů

Nastavte ovládací kroužek jasů na požadovanou barvu (červenou nebo zelenou) a jas (6 poloh od OFF do 5) (obr. 3-3).



Obr. 3-3

*Puškohled Nikon PROSTAFF 5 se dodává s 3V lithiovou baterií (CR2032).

*Dojde-li k ponoření puškohledu Nikon PROSTAFF 5 do vody nebo vnikne-li voda do bateriového prostoru, baterii vyměňte.

(2) Zaostření

- 1 Podíváte-li se skrz okulár ze vzdálenosti přibližně 10 cm (4 palce), uvidíte záměrný kříž BDC (obr. 3-4), duplexní záměrný kříž (obr. 3-5), nitkový záměrný kříž s tečkou (obr. 3-6) nebo záměrný kříž Mildot (MILstandard) (obr. 3-7). Vaše oko musí být ve správné poloze a se správnou opěrou, jinak bude obraz zatemněn.
- 2 Nasměrujte stranu teleskopu s objektivem na oblohu (nikoli do slunce!) nebo na rovnou zeď bez vzoru.
- 3 Otočte seřizovacím mechanismem okuláru proti směru hodinových ručiček a poté jím otáčejte po směru hodinových ručiček, dokud nebude záměrný kříž ostře viditelný.

(3) Zvětšení

- Puškohled PROSTAFF 5 disponuje proměnným zvětšením. Podrobnosti naleznete v bodě „2. Technické parametry“.
- Chcete-li nastavit zvětšení, otáčejte kroužkem, dokud nedosáhnete požadovaného zvětšení vedle značky nastavení zvětšení.

Záměrný kříž BDC



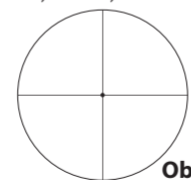
Obr. 3-4

Duplexní záměrný kříž



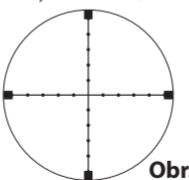
Obr. 3-5

Nitkový záměrný kříž s tečkou



Obr. 3-6

Záměrný kříž Mildot (MIL standard)



Obr. 3-7

(4) Nastavení puškohledu

Dívejte se skrze puškohled, nasměrujte pušku na bod na terči a vystřelte zkušební výstřel. Jestliže kulka nezasáhne bod na terči, upravte elevaci a korekci bočního větru následujícím způsobem:

- Trefí-li se kulka pod bod na terči, otočte kroužkem seřízení elevace (proti směru hodinových ručiček) ve směru šipky s označením „U“ pro posun nahoru. Trefí-li se kulka příliš vysoko, otočte kroužkem seřízení elevace (po směru hodinových ručiček) ve směru šipky s označením „D“ pro posun dolů.
- Trefí-li se kulka vpravo vedle bodu na terči, otočte kroužkem seřízení korekce bočního větru (po směru hodinových ručiček) ve směru šipky s označením „L“ pro posun vlevo. Trefí-li se kulka vlevo od bodu na terči, otočte kroužkem seřízení korekce bočního větru (proti směru hodinových ručiček) ve směru šipky s označením „R“ pro posun vpravo.
- V případě seřizovacího kolečka s vysokým profilem se seřízení provádí ručním otáčením kolečka. Trefí-li se kulka pod cílový bod, otočte seřizovací kolečko ve směru šipky s označením „U“. Zasáhne-li kulka místo vlevo od cílového bodu, otočte seřizovací kolečko ve směru šipky s označením „R“.
- Po seřízení záměrného kříže na bod dopadu nasadte zpět kryt seřizovacího kolečka pro korekci bočního větru i elevaci.

(5) Nulové nastavení seřizovacích koleček

Seřizovací kolečka pro seřízení elevace a korekce bočního větru mají vratný systém. Po seřízení záměrného kříže do bodu dopadu vytáhněte seřizovací kolečko pro seřízení elevace nebo korekce bočního větru.

Seřizovacím kolečkem lze nyní volně otáčet. Zarovnejte číslo nula se značkou pro určení nulového nastavení a poté uvolněte seřizovací kolečko. Seřizovací kolečko se automaticky vrátí do původní polohy.

(6) Výměna seřizovacího kolečka*

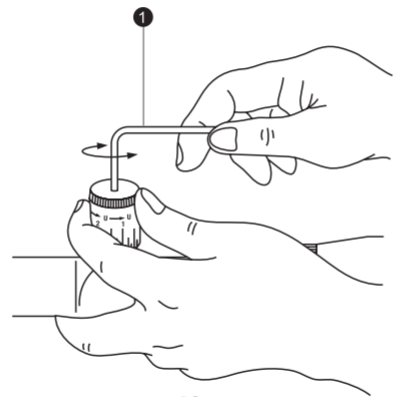
Otočte kryt seřizovacího kolečka proti směru hodinových ručiček a sejměte jej. Nastavte seřizovací kolečko do polohy 0 (nula) na kroužku se stupnicí. Kroužek se stupnicí tak bude ve správné pozici vůči novému seřizovacímu kolečku. (Poloha zarovnání musí být zapamatována.)

Podržte seřizovací kolečko prsty, aby se nezměnila nastavená poloha kroužku se stupnicí, a přiloženým šestihranným klíčem otáčejte šroub na horní straně seřizovacího kolečka ① proti směru hodinových ručiček, dokud jej úplně nevyšroubujete. Poté seřizovací kolečko vyjměte (obr. 3-5).

Vložte nové seřizovací kolečko tak, aby byl kroužek se stupnicí nastaven na číslo 0.

Nasadte šroubek. Podržte seřizovací kolečko prsty, aby se kroužek se stupnicí neposunul, a přiloženým šestihranným klíčem utahujte šroub po směru hodinových ručiček, dokud nebude seřizovací kolečko pevně zajištěno.

*V části „Dodávané položky“ zjistíte, zda jsou k vašemu puškohledu dodána seřizovací kolečka s vysokým profilem.



Obr. 3-8

(7) Nastavitelné boční ostření

Puškohledy PROSTAFF 5 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF, 4.5-18×40 SF, 3.5-14×50 SF IL a 4.5-18×40 SF IL lze přesněji zaostřit v rozsahu minimálně od 45,72 m (50 yardů) po nekonečno otáčením nastavovacího kolečka bočního zaostření ① (obr. 3-9 a 3-10).

Je možné eliminovat paralaxu a seřízení pohledu bude přesné.

Jako referenční pomůcku použijte stupnici vzdálenosti.



Obr. 3-9



Obr. 3-10

Poznámka:

- Stupnice korekce bočního větru a elevace na puškohledech PROSTAFF 5 verze 2.5-10×40, 2.5-10×50, 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF a 3.5-14×50 SF IL jsou kalibrovány s krokem 1/4 úhlové minuty s cvaknutím v intervalu 1/4 minuty (1 dílek).
- Stupnice korekce bočního větru a elevace na puškohledech PROSTAFF 5 verze 4.5-18×40 SF a 4.5-18×40 SF IL jsou kalibrovány s krokem 1/8 úhlové minuty s cvaknutím v intervalu 1/8 minuty (1 dílek).
- Při seřizování záměrného kříže na cílový bod pamatujte na to, že úhel 1 minuty odpovídá rozdílu přibližně 2,54 cm (1 palec) ve vzdálenosti 91,44 m (100 yardů).
Pokud se bod dopadu nachází 5,08 cm (2 palce) pod cílem a 2,54 cm (1 palec) vpravo při nastavení paralaxy 91,44 m (100 yardů), měli byste proto nastavit úhel o 2 minuty výše a o 1 minutu vlevo.
Při nastavení paralaxy 45,72 m (50 yardů) je třeba tyto úhly zdvojnásobit. Při nastavení paralaxy 68,58 m (75 yardů) je třeba použít 1,5násobné hodnoty úhlů.

Údržba

(1) Čištění čočky

Chcete-li odstranit nečistoty nebo otisky prstů, napustte gázu nebo papír pro čištění čoček (papír bez silikonu prodáváný u prodejců fotoaparátů) malým množstvím čistého alkoholu (k prodeji v lékárnách) a lehce znečištěná místa otřete.
Otření kapesníkem nebo kůží může poškodit povrch čočky a nedoporučuje se.
Prach může poškrábat povrch čočky nebo způsobit korozi.
Odstraňte prach pomocí měkkého kartáče bez oleje.

(2) Vnější povrch teleskopu

Pomocí měkkého suchého hadříku otřete jakékoli nečistoty nebo otisky prstů.
Není nutné olejovat povrch teleskopu.

(3) Nastavení korekce větru/elevace

Tyto nastavovací prvky jsou trvale mazány. Nepokoušejte se je mazat. Zakryjte je dodanými krytkami pro ochranu před prachem a nečistotou, s výjimkou situací, kdy je nastavujete.

(4) Nastavovací prvek okuláru

Tento nastavovací prvek je trvale mazán. Nepokoušejte se jej mazat.

(5) Kroužek pro nastavení zvětšení

Kroužek pro nastavení zvětšení nevyžaduje žádné mazání.

Nevytahujte ani neodstraňujte pryžový kryt kroužku pro nastavení zvětšení.

Modely odolné proti vodě:

Puškohled je odolný proti vodě a jeho optická soustava nebude žádným způsobem poškozena, dojde-li k ponoření nebo pádu do vody o maximální hloubce 1 m (3 stop 3 palců) po dobu 10 minut.

Puškohled nabízí tyto výhody:

- Je možné jej používat v podmínkách s vysokou vlhkostí, prašností a za deště, aniž by hrozilo jeho poškození.
- Provedení s dusíkovou náplní zabraňuje kondenzaci a růstu plísní.

Při použití puškohledu dodržujte tato opatření:

- Puškohled by neměl být používán ani umístěn v tekoucí vodě.
- Před nastavováním pohyblivých součástí puškohledu (nastavovací kolečka, okulár atd.) by měla být otřena jakákoli vlhkost, aby se zabránilo poškození a zajistila bezpečnost.

Chcete-li puškohled udržet v optimálním stavu, doporučuje společnost Nikon Vision provádět pravidelnou údržbu u autorizovaného prodejce.

Prostor pro baterii je pouze vodovzdorný, nikoli vodotěsný. Při ponoření puškohledu Nikon PROSTAFF 5 do vody může voda do tohoto prostoru proniknout. V takovém případě prostor pro baterii vytřete od veškeré vlhkosti a nechte vyschnout.

Technické parametry a vybavení se mohou změnit bez upozornění a bez jakékoli povinnosti na straně výrobce

Vă felicităm pentru alegerea lunetei cu vizare Nikon PROSTAFF 5. Noua dumneavoastră lunetă este exemplul perfect al unui aparat Nikon care îmbină construcția solidă și durabilă cu precizia extraordinară a sistemului optic, calități importante pentru orice lunetă cu vizare montată pe o armă de vânatoare.

Indiferent dacă folosiți luneta la vânatoare sau pentru exerciții de tragere la țintă, metoda de montare este aceeași. Pentru montarea lunetei aveți nevoie de un set de inele de montare confecționate din oțel de înaltă calitate cu diametrul standard de 25,4 mm (1 inch). Pentru procedurile de montare, respectați instrucțiunile producătorului inelelor. După montarea lunetei pe pușca dumneavoastră, urmați indicațiile de mai jos pentru alinierea reticulului.

INFORMAȚII IMPORTANTE

ESTE IMPORTANT CA LUNETEA DUMNEAVOASTRĂ NIKON SĂ FIE MONTATĂ CORECT ȘI VĂ RUGĂM SĂ ACORDAȚI O MAXIMĂ ATENȚIE LA MONTAREA LUNETEI PE O ARMĂ DE FOC.

VĂ RECOMANDĂM CA MONTAREA LUNETEI NIKON PE ARMA DUMNEAVOASTRĂ DE FOC SĂ FIE EFECTUATĂ DE CĂTRE UN ARMURIER EXPERIMENTAT ȘI CUNOSCUȚ.

UTILIZATORUL ÎȘI ASUMĂ ÎNTREAGA RESPONSABILITATE ȘI TOATE OBLIGAȚIILE PRIVIND MONTAREA CORECTĂ A LUNETEI NIKON PE O ARMĂ DE FOC ȘI UTILIZAREA LUNETEI NIKON.

VERIFICAȚI ÎNTOTDEAUNA STAREA SISTEMULUI DE MONTARE ÎNAINTE DE A UTILIZA ARMA DUMNEAVOASTRĂ DE FOC.

ARTICOLE INCLUSE

Corp	1 bucată	Turelă cu profil înalt (numai pentru modelele 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	2 bucăți	Cheie hexagonală (numai pentru modelele 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL).....	1 bucată
Capac ocular.....	1 pereche	Capac turelă cu profil înalt (numai pentru modelele 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	2 bucăți	Instrument pentru deschiderea capacului bateriei (numai pentru modelele 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL)	1 bucată
Capac obiectiv.....		Parasolar (numai pentru modelele 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL)	1 bucată	Baterie (baterie cu litiu de 3 V: CR2032) (numai pentru modelele 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL)	1 bucată

Precauție

(1) NU priviți spre soare prin luneta cu vizare. Ochii dumneavoastră vor fi afectați ireversibil. Această precauție este valabilă în cazul tuturor dispozitivelor optice, precum aparate foto și binocluri.

(2) Etanșarea lunetei cu vizare împotriva umezelii și a prafului este eficientă. Puteți utiliza în siguranță luneta atât în zone cu ploaie, cât și în zone cu praf. Pentru a păstra aspectul lunetei, vă recomandăm să o uscați și să o curățați înainte de a o depozita. Pentru curățarea suprafețelor metalice utilizați o lavetă moale, iar pentru curățarea lentilelor lunetei utilizați șervețele de hârtie speciale pentru curățarea lentilelor fotografice.

(3) Dacă nu se va utiliza o lungă perioadă de timp, vă rugăm să scoateți bateria din corpul lunetei.

(4) În cazul în care capacul compartimentului bateriei este avariat sau dacă acesta emite un sunet straniu, în urma unei căzături sau din alte cauze, scoateți imediat bateria și opriți utilizarea.

Precauție (baterie cu litiu)

Dacă este manevrată incorect, bateria se poate perfora și poate prezenta scurgeri, corodând echipamentul și pătând hainele. Respectați indicațiile de mai jos:

- instalați bateria cu polii + și - poziționați corect.
- bateria trebuie să fie scoasă dacă este consumată sau dacă nu veți utiliza luneta o lungă perioadă de timp.
- nu scurtcircuitați bornele din camera bateriei.
- nu o transportați împreună cu cheile sau cu monede în buzunar sau într-o geantă, se poate produce un scurtcircuit și se poate supraîncălzi.
- nu expuneți bateria la apă sau la foc. nu demontați niciodată bateria.
- nu încărcați bateria cu litiu.
- dacă lichidul provenind de la o baterie defectă intră în contact cu hainele sau cu pielea, clătiți imediat apă din abundență. dacă lichidul provenind de la o baterie defectă intră în ochi, clătiți imediat cu apă curată, iar apoi consultați un medic.
- când eliminați bateria, respectați reglementările locale în vigoare.

Ro Simbol pentru colectarea separată valabil în țările europene



Acest simbol indică faptul că această baterie trebuie să fie colectată separat. Următoarele instrucțiuni se aplică numai utilizatorilor din țările europene.

- Această baterie este clasificată ca produs cu colectare separată la puncte de colectare adecvate. A nu se elimina împreună cu deșeurile menajere.
- Pentru informații suplimentare, contactați vânzătorul sau autoritățile locale responsabile cu gestionarea deșeurilor.

Atunci când aliniați reticulul pentru vânătoare, trebuie să determinați intervalul standard de acțiune (bătaia puștii) și apoi să reglați reticulul în funcție de distanța la care se află ținta. În cazul țintelor aflate în afara acestei distanțe standard, puteți regla simplu poziția reticulului, după preferințe, în funcție de țintă sau, dacă doriți, puteți utiliza procedura pentru compensarea traiectoriei.

Sperăm că vă veți bucura de noua dumneavoastră lunetă cu vizare Nikon PROSTAFF 5 cât mai mulți ani. Bucurați-vă, dar nu uitați cel mai important lucru, respectați întotdeauna procedurile de siguranță la tragere.

N.B. Exportul produselor* prezentate în acest manual poate fi controlat în conformitate cu legislația din țara exportatoare. În cazul exportării produselor va fi necesară procedura adecvată de export, ca de exemplu obținerea unei licențe de export.

*Produse: partea mecanică și informațiile tehnice referitoare la aceasta (inclusiv programele software)

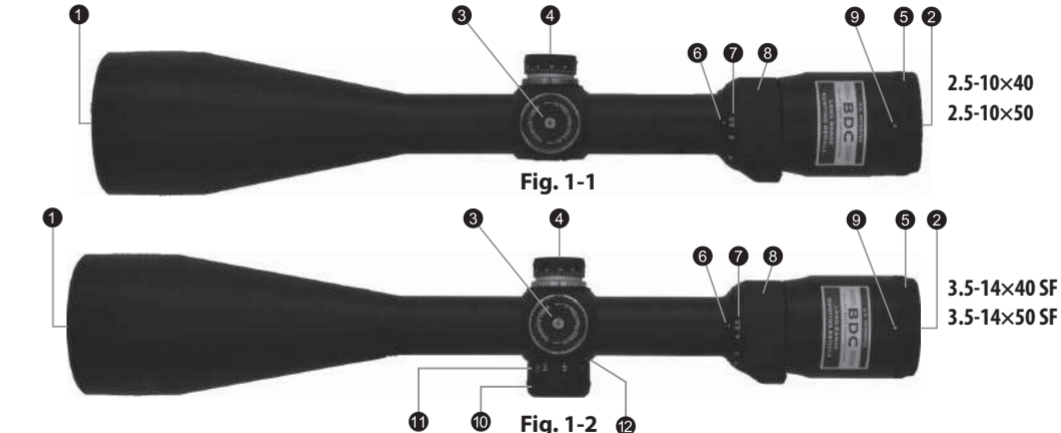
Ro Simbol pentru colectarea separată valabil în țările europene



Acest simbol indică faptul că acest produs trebuie să fie colectat separat. Următoarele instrucțiuni se aplică numai utilizatorilor din țările europene.

- Acest produs este clasificat ca produs cu colectare separată la puncte de colectare adecvate. A nu se elimina împreună cu deșeurile menajere.
- Pentru informații suplimentare, contactați vânzătorul sau autoritățile locale responsabile cu gestionarea deșeurilor.

1. Denumirea componentelor



- 1 Lentilă obiectiv
- 2 Lentilă ocular
- 3 Turelă de reglare a elevației
- 4 Turelă de reglare a devierii
- 5 Buton de reglare a ocularului
- 6 Indicator de mărire
- 7 Scală de mărire
- 8 Inel de selectare a nivelului de mărire
- 9 Punct de indicare a dioptriei
- 10 Turelă de reglare a focalizării laterale
- 11 Scală pentru măsurarea distanței
- 12 Indicator distanță

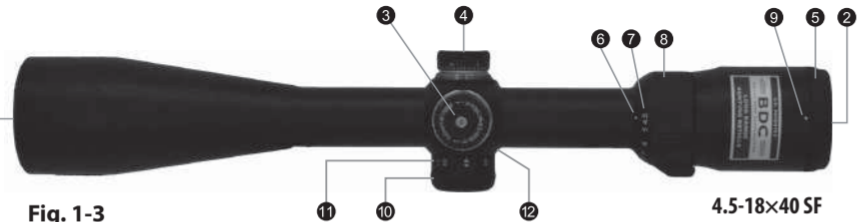
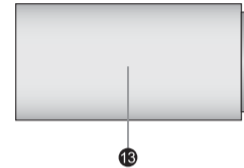


Fig. 1-3

4.5-18x40 SF

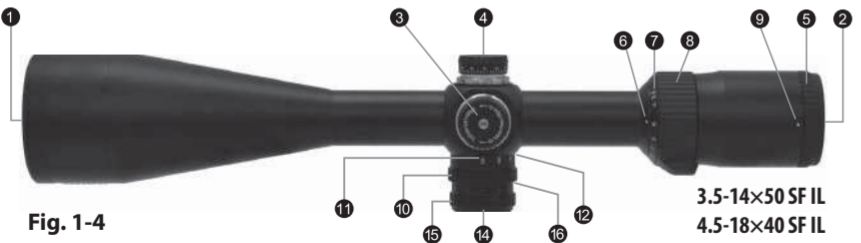


Fig. 1-4

**3.5-14x50 SF IL
4.5-18x40 SF IL**

- 1 Lentilă obiectiv
- 2 Lentilă ocular
- 3 Turelă de reglare a elevației
- 4 Turelă de reglare a devierii
- 5 Buton de reglare a ocularului
- 6 Punct indicator de mărire
- 7 Scală de mărire
- 8 Inel de selectare a nivelului de mărire
- 9 Punct de indicare a dioptriei
- 10 Turelă de reglare a focalizării laterale
- 11 Scală pentru măsurarea distanței
- 12 Indicator distanță
- 13 Parasolar
- 14 Capac compartiment baterie
- 15 Inel de reglare a intensității reostatului
- 16 Index intensitate reostat



Reglarea elevației

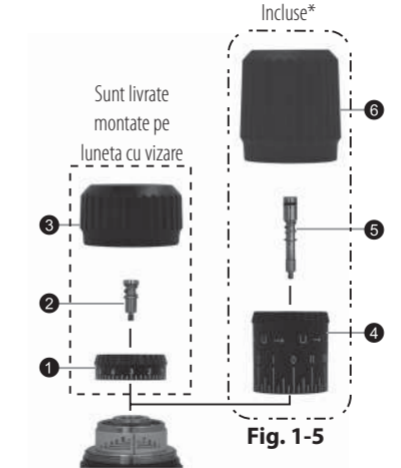


Fig. 1-5

Reglarea devierii

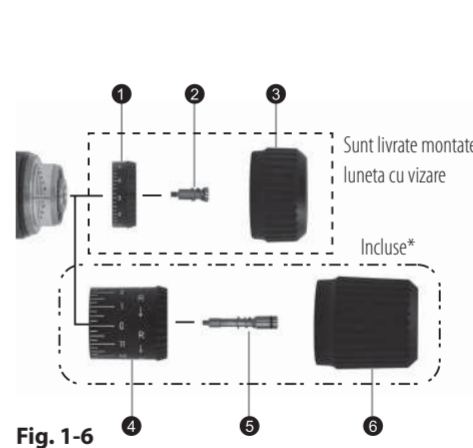


Fig. 1-6

- 1 Turelă cu profil redus
- 2 Șurub pentru fixarea turelei cu profil redus
- 3 Capac pentru turela cu profil redus
- 4 Turelă cu profil înalt
- 5 Șurub pentru turela cu profil înalt
- 6 Capac pentru turela cu profil înalt

*(numai pentru modelele 4.5-18x40 SF, 4.5-18x40 SF IL)

2. Specificații

Model	2.5-10×40	2.5-10×50	3.5-14×40 SF	3.5-14×50 SF	4.5-18×40 SF	3.5-14×50 SF IL	4.5-18×40 SF IL
Mărire reală	2,5-10×	2,5-10×	3,5-14×	3,5-14×	4,5-18×	3,5-14×	4,5-18×
Diametru obiectiv (mm)	40	50	40	50	40	50	40
Pupila de ieșire* (mm)	4	5	2,9	3,6	2,2	3,6	2,2
Distanța de la pupila la lentila ocularului** (mm)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
(inch)	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0
Diametru tub (mm)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
(inch)	1	1	1	1	1	1	1
Diametru tub obiectiv (mm)	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3
(inch)	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98
Diametru exterior ocular (mm)	44	44	44	44	44	44	44
(inch)	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73
Precizie de reglare	1 declic: 7 mm la 100 m 1 declic: 1/4 inch la 100 iarzi	1 declic: 7 mm la 100 m 1 declic: 1/4 inch la 100 iarzi	1 declic: 7 mm la 100 m 1 declic: 1/4 inch la 100 iarzi	1 declic: 7 mm la 100 m 1 declic: 1/4 inch la 100 iarzi	1 declic: 3,5 mm la 100 m 1 declic: 1/8 inch la 100 iarzi	1 declic: 7 mm la 100 m 1 declic: 1/4 inch la 100 iarzi	1 declic: 3,5 mm la 100 m 1 declic: 1/8 inch la 100 iarzi
Reglaj maxim intern (elevație și deviere) *** (MOA)	70	70	55	55	40	55	40
Setare paralaxă (m)	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
(iarzi)	100	100	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞
Sursă de alimentare	-	-	-	-	-	Baterie cu litiu de 3 volți CR2032	Baterie cu litiu de 3 volți CR2032
Reglarea intensității reticulului	-	-	-	-	-	6 poziții (de la DEZACTIVAT până la 5) pentru culoarea verde și pentru culoarea roșie	6 poziții (de la DEZACTIVAT până la 5) pentru culoarea verde și pentru culoarea roșie
Câmp vizual la 100 m/iarzi** (m)	13,5-3,3	13,5-3,3	9,5-2,4	9,5-2,4	7,5-1,9	14,8-4,3	14,8-4,3
(picioare)	40,4-9,9	40,4-9,9	28,6-7,2	28,6-7,2	22,4-5,6	28,6-7,2	22,4-5,6
Lungime (mm)	319	347	345	364	345	364	345
(inch)	12,6	13,7	13,6	14,3	13,6	14,3	13,6
Greutate (g)	435	510	490	550	485	565	500
(uncii)	15,3	18,0	17,3	19,4	17,1	19,9	17,6
CEM	-	-	-	-	-	UE:directiva CEM, AS/NZS	UE:directiva CEM, AS/NZS
Mediul înconjurător	-	-	-	-	-	RoHS, DEEE	RoHS, DEEE

*la nivelul maxim de mărire ** (la nivelul minim de mărire)-(la nivelul maxim de mărire) ***MOA = minute de unghi

3. Instrucțiuni

(1) Înlocuirea bateriei și reglarea iluminării

PRECAUȚIE: la instalarea bateriilor, asigurați-vă că arma de foc nu este încărcată. Utilizați întotdeauna procedurile de manevrare în siguranță a armelor de foc.

Modelele 3.5-14×50 SF IL și 4.5-18×40 SF IL ale lunetei cu vizare PROSTAFF 5 sunt alimentate de o baterie de 3V cu litiu (CR2032). Dacă reticulul se întunecă sau nu mai luminează deloc, trebuie să înlocuiți bateria.

Înlocuirea bateriei

- Țineți strâns de butonul de reglare a intensității reostatului și rotiți capacul folosind instrumentul pentru deschiderea capacului bateriei ① în sens antiorar (fig. 3-1).
- Scoateți bateria veche și puneți o baterie cu litiu de 3V ② în compartiment. Asigurați-vă că fața marcată cu (+) este orientată în sus (fig. 3-2).
- Puneți la loc capacul și rotiți-l în sens orar folosind instrumentul pentru deschiderea capacului bateriei până când capacul este fixat în siguranță.



Fig. 3-1



Fig. 3-2

Reglarea intensității de iluminare

Rotiți inelul de reglare a intensității reostatului în direcția culorii (roșu sau verde) și a intensității dorite (6 pași: de la DEZACTIVAT până la 5) (fig. 3-3).

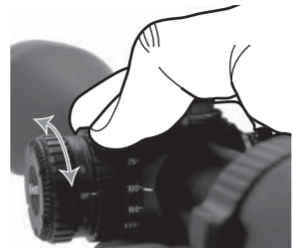


Fig. 3-3

*Luneta cu vizare Nikon PROSTAFF 5 este prevăzută cu o baterie de 3V cu litiu (CR2032).

*Înlocuiți bateria în cazul în care vreodată luneta cu vizare Nikon PROSTAFF 5 este scufundată în apă sau dacă în camera bateriei pătrunde apă.

(2) Focalizarea

- 1 Priviți prin ocular cu ochiul poziționat la o distanță de circa 10 cm (4 inch) față de ocular pentru a vedea reticulul BDC (fig. 3-4), reticulul Duplex (fig. 3-5), reticulul fin în formă de cruce cu punct central (fig. 3-6) sau reticulul Mildot (MILstandard) (fig. 3-7). Aliniați corect ochiul față de lunetă și respectați distanța corectă de la pupilă la lentila ocularului, în caz contrar vederea va fi obturată.
- 2 Îndreptați capătul obiectivului lunetei spre cer (NU spre soare) sau spre un perete simplu, fără model.
- 3 Rotiți inelul de reglare al ocularului în sens antiorar și apoi în sens orar până când reticulul este clar afișat.

(3) Nivelul de mărire

- Luneta cu vizare PROSTAFF 5 este prevăzută cu un nivel variabil de mărire. Pentru detalii, consultați „2. Specificații”. Pentru modificarea măririi, rotiți inelul de selectare a nivelului de mărire până când valoarea dorită a măririi este afișată în dreptul punctului care indică nivelul de mărire.

Reticul BDC



Fig. 3-4

Reticul duplex

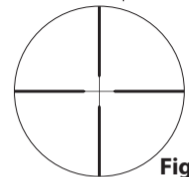


Fig. 3-5

Reticul fin în formă de cruce cu punct central Reticul Mildot (standard MIL)

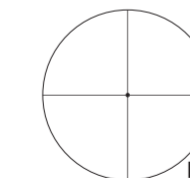


Fig. 3-6

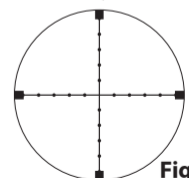


Fig. 3-7

(4) Reglarea lunetei cu vizare

Dacă ochiți folosind luneta cu vizare, aliniați pușca cu punctul dorit de pe țintă și trageți un foc de probă. Dacă glonțul nu a atins ținta în punctul către care ați țintit, reglați elevația și devierea conform indicațiilor de mai jos:

- Dacă glonțul a atins ținta sub punctul către care ați țintit, rotiți turela de reglare a elevației (în sens antiorar) în direcția indicată de săgeata marcată cu „U”, pentru ridicare. Dacă glonțul a atins ținta prea sus, rotiți turela de reglare a elevației (în sens orar) în direcția indicată de săgeata marcată cu „D”, pentru coborâre.
- Dacă glonțul a atins ținta la dreapta punctului către care ați țintit, rotiți turela de reglare a devierii (în sens orar) în direcția indicată de săgeata marcată cu „L”, pentru deplasare la stânga. Dacă glonțul a atins ținta la stânga punctului către care ați țintit, rotiți turela de reglare a devierii (în sens antiorar) în direcția indicată de săgeata marcată cu „R”, pentru deplasare la dreapta.
- Pentru turela cu profil înalt, reglarea se face prin rotirea turelei cu mâna. Dacă glonțul a atins ținta sub punctul către care ați țintit, rotiți turela în direcția indicată de săgeata marcată cu „U”. Dacă glonțul atinge ținta la stânga punctului către care ați țintit, rotiți turela în direcția indicată de săgeata marcată cu „R”.
- După reglarea reticulului în funcție de punctul de impact, înlocuiți capul turelei atât pentru turela de reglare a deviației cât și pentru cea de reglare a elevației.

(5) Configurarea poziției zero a turelelor de reglare

Turelele de reglare a elevației și devierii sunt prevăzute cu un sistem de escamotare (retragere). După reglarea reticulului în funcție de punctul de impact, scoateți turela de reglare a elevației sau pe cea de reglare a deviației.

Turela poate fi acum rotită liber. Aliniați cifra zero cu linia de referință pentru a configura poziția zero și apoi dați drumul turelei. Turela se va retrage automat în poziția inițială.

(6) Schimbarea turelei*

Scoateți capacul turelei rotindu-l în sens antiorar. Aliniați turela în poziția 0 (zero) a inelului gradat. Astfel vă asigurați că inelul gradat va fi aliniat corect cu noua turelă. (Poziția de aliniere trebuie să fie memorată.)

În timp ce cu degetele țineți turela pentru a evita deplasarea inelului gradat aliniat, rotiți șurubul aflat la partea de sus a turelei în sens antiorar folosind cheia hexagonală inclusă ① până când șurubul este scos. Apoi scoateți turela (fig. 3-5).

Introduceți noua turelă și aliniați inelul gradat în dreptul poziției 0.

Introduceți șurubul. Ținând ferm turela cu degetele pentru a evita deplasarea inelului gradat, rotiți șurubul în sens orar folosind cheia hexagonală inclusă, până când turela este fixată în siguranță.

*Vă rugăm să consultați paragraful „Articole incluse” pentru a vedea dacă luneta dumneavoastră cu vizare este prevăzută cu turele cu profil înalt.

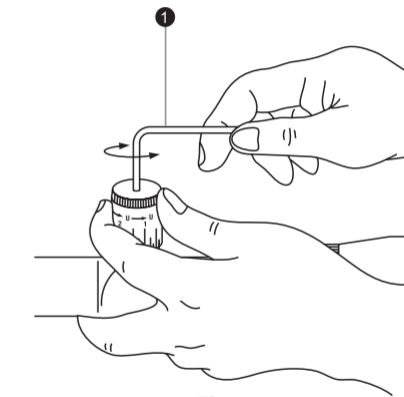


Fig. 3-8

(7) Buton de reglare a focalizării laterale

Modelele 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF, 4.5-18×40 SF, 3.5-14×50 SF IL și 4.5-18×40 SF IL ale lunetei cu vizare PROSTAFF 5 pot fi focalizate mai precis într-un interval cuprins între cel puțin 45,72 m (50 de iarzi) și infinit prin rotirea butonului de reglare a focalizării laterale ① (fig. 3-9 sau 3-10).

Paralaxa poate fi eliminată și alinierea ocularului se va face corect.

Utilizați scala pentru măsurarea distanței ca element de referință.



Fig. 3-9



Fig. 3-10

Notă:

- Scalele pentru reglarea devierii și elevației lunetei cu vizare PROSTAFF 5, la modelele 2.5-10×40, 2.5-10×50, 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF și 3.5-14×50 SF IL, sunt calibrate în diviziuni egale cu un sfert de minut de unghi și veți auzi un declic la intervale de un sfert de minut de unghi (1 diviziune).
- Scalele pentru reglarea devierii și elevației lunetei cu vizare PROSTAFF 5, la modelele 4.5-18×40 SF și 4.5-18×40 SF IL, sunt calibrate în diviziuni egale cu o optime de minut de unghi și veți auzi un declic la intervale egale cu o optime de minut de unghi (1 diviziune).
- La reglarea reticulului la punctul de ochire, nu uitați că 1 minut de unghi este egal cu aproximativ 2,54 cm (1 inch) la 91,44 m (100 iarzi). De aceea, dacă punctul de impact este cu 5,08 cm (2 inch) mai jos și cu 2,54 cm (1 inch) spre dreapta la o setare a paralaxei de 91,44 m (100 iarzi), atunci ar trebui să reglați 2 minute de unghi în sus și 1 minut de unghi la stânga. În cazul în care setarea paralaxei este de 45,72 m (50 de iarzi), valoarea de reglare este egală cu 2×. În cazul în care paralaxa este reglată la 68,58 m (75 de iarzi), valoarea de reglare este egală cu 1,5×.

Întreținerea

(1) Curățarea lentilelor

Pentru a îndepărta murdăria și urmele lăsate de degete, înmuiați o bucată de tifon sau un șervețel pentru curățarea lentilelor (confectionat din hârtie care nu conține silicon și vândut de comercianții de aparatură foto) într-o cantitate mică de alcool pur (cumpărat de la farmacie) și ștergeți cu atenție zonele afectate.

Nu se recomandă ștergerea cu o batistă sau cu o bucată de piele, deoarece suprafața lentilelor se poate deteriora.

Praful poate zgâria suprafața lentilelor sau poate coroda lentilele.

Îndepărtați praful prin periere cu o perie care nu conține ulei.

(2) Exteriorul lunetei

Pentru îndepărtarea completă a murdăriei sau a urmelor de degete care s-ar fi putut acumula, utilizați o lavetă moale și uscată.

Nu este nevoie să ungeți suprafața lunetei.

(3) Butoanele de reglare a deviației/elevației

Aceste elemente de reglare sunt lubrifiate în permanență. Nu încercați să le lubrifiați. Pentru a le feri de praf și murdărie, după ce ați terminat de efectuat reglajele respective, acoperiți-le cu capacele incluse în pachet.

(4) Butonul de reglare a ocularului

Acest buton este lubrifiat în permanență. Nu încercați să îl lubrifiați.

(5) Inelul de selectare a nivelului de mărire

Nu este necesară lubrifierea inelului de selectare a nivelului de mărire.

Nu trageți și nu scoateți bucata de cauciuc care acoperă inelul de selectare a nivelului de mărire.

Modelele impermeabile:

Luneta cu vizare este impermeabilă, iar sistemul optic nu se va defecta dacă este scufundat sau scăpat în apă la o adâncime maximă de 1 m (3 picioare și 3 inch) pentru cel mult 10 minute.

Luneta cu vizare asigură următoarele avantaje:

- Poate fi utilizată în condiții de umiditate ridicată, în praf și pe ploaie fără a exista riscul producerii unei defecțiuni.
- Fiind un produs umplut cu azot, este rezistentă la condensare și mucegai.

La utilizarea lunetei cu vizare trebuie să respectați următoarele precauții:

- Nu utilizați și nu țineți luneta cu vizare sub acțiunea unei surse de apă curentă.
- Orice urme de umezeală trebuie șterse înainte de demontarea componentelor mobile (turelă de reglare, ocular, etc.) ale lunetei cu vizare, pentru a preveni deteriorarea și din motive de siguranță.

Pentru păstrarea în condiții excelente a lunetei cu vizare, Nikon Vision recomandă ca întreținerea regulată să fie efectuată de către un distribuitor autorizat.

Camera bateriei este rezistentă la apă, dar nu este impermeabilă. Apa poate intra în dispozitiv dacă luneta cu vizare Nikon PROSTAFF 5 este scufundată în apă. Dacă apa pătrunde în camera bateriei, ștergeți orice urmă de umiditate și așteptați să se usuce.

Ro Specificațiile și echipamentul se pot modifica fără notificare sau alte obligații din partea producătorului

Gratulămk, hogy a Nikon PROSTAFF 5 céltávcsövet választotta. Új távcsöve a legjobb példája a Nikon masszív, időtálló szerkezeteinek és nagy fényerejű precíziós optikáinak, amelyek egy komoly céltávcső legfontosabb követelményei.

A felszerelés módja vadászatra és célba lövésre való használat esetén is azonos. A távcső felszereléséhez szükség van egy készlet kiváló minőségű, 25,4 mm (1 hüvelyk) szabványos átmérőjű acél rögzítőgyűrűre. A felszereléskor kövesse a rögzítőgyűrű gyártójának útmutatását. A távcsőnek a fegyverre való felszerelése után kövesse a célkereszt beállítására vonatkozó utasításokat.

FONTOS INFORMÁCIÓ

FONTOS, HOGY A NIKON CÉLTÁVCSÖVET HELYESEN SZERELJÉK FEL, ÉS KÜLÖNÖS GONDOSSÁGGAL JÁRJANAK EL A NIKON CÉLTÁVCSŐ FEGYVERRE VALÓ FELSZERELÉSKOR.

KIFEJEZETTEN AJÁNLOTT A NIKON CÉLTÁVCSÖVET EGY HIVATALOS FEGYVERMESTERREL FELSZERELTETNI.

A NIKON CÉLTÁVCSŐ FEGYVERRE VALÓ HELYES FELSZERELÉSÉVEL ÉS A NIKON CÉLTÁVCSŐ HELYES HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS MINDEN FELELŐSSÉG A FELHASZNÁLÓT TERHELI.

A FEGYVER HASZNÁLATA ELŐTT MINDIG ELLENŐRIZZE A RÖGZÍTŐRENDSZER ÁLLAPOTÁT.

TARTOZÉK(OK)

Távcsőtest.....	1 darab	Magas profilú gomb (csak a 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL típusoknál)	2 darab	Imbuszkulcs (csak a 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL típusoknál).....	1 darab
Szemlencsesapka.....	1 pár	Magas profilú gomb védőkupakja (csak a 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL típusoknál)...	2 darab	Elemtartó fedelének nyitója (csak a 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL típusoknál)	1 darab
Objektívsapka.....		Napellenző (csak a 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL típusoknál).....	1 darab	Elem (3 V-os lítiumelem: CR2032) (csak a 3.5-14×50 SF IL, 4.5-18×40 SF IL típusoknál).....	1 darab

Vigyázat!

- (1) NE nézzen a napba a céltávcsővel! Maradandó szemkárosodást szenvedhet. Ez az óvintézkedés minden optikai eszközre érvényes, beleértve a fényképezőgépeket és a binokuláris távcsöveket is.
- (2) A távcső hatékonyan zárt a por és a nedvesség ellen. A távcsövet biztonságosan használhatja esőben és poros környezetben is. A külső állapotának megóvása érdekében javasoljuk, hogy tárolás előtt szárítsa meg és tisztítsa meg a céltávcsövet. A fém részek tisztításához használjon puha ruhát, a távcső lencséinek tisztításához pedig fényképszeti lencsetisztító kendőt.
- (3) Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemet.
- (4) Ha az elemtartó fedele megsérült vagy a készülék leejtése, vagy valami más ok miatt szokatlan hangot ad ki, azonnal vegye ki az elemet, és hagyja abba a távcső használatát.

Vigyázat (lítiumelem)

Helytelen kezelés esetén az elem megrepedhet és szivároghat, korrodálhatja a készüléket és beszennyezheti a ruházatot. Ügyeljen az alábbiak betartására:

- Az elemet a + és - pólus helyes irányára odafigyelve helyezze be.
- Vegye ki az elemet, ha lemerült, vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket.
- Ne zárja rövidre az elemtartó érintkezőit.
- Ne szállítsa az elemet kulcsokkal vagy érmékkel együtt a zsebében vagy táskájában, mert rövidzárlat miatt túlhevülhet.
- Ne tegye ki az elemet víz vagy láng hatásának. Ne szerelje szét az elemet.
- Ne töltsa a lítiumelemet.
- Ha a sérült elemből kiszivárgó folyadék a ruhájára vagy a bőrére kerül, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha a sérült elemből kiszivárgó folyadék a szemébe kerül, azonnal öblítse ki tiszta vízzel, majd forduljon orvoshoz.
- Az elem kidobásakor kövesse a helyi előírásokat.

Hu A szelektív hulladékgyűjtésre vonatkozó, európai országokban érvényes szimbólum



- A szimbólum azt jelzi, hogy az elemet elkülönítve kell begyűjteni. Az alábbi információ kizárólag az európai vásárlókra vonatkozik.
- Ezt az elemet a külön erre a célra kijelölt helyen gyűjtik be. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal.
 - További információkért forduljon a kereskedőhöz vagy a hulladékkezelésért felelős helyi szervekhez.

A célkereszt vadászathoz való beállításakor meg kell határozni a szokásos lőtartományt, majd ennek megfelelően beállítani a célkeresztet. A szokásostól eltérő távolságban levő célpontok esetében egyéni igényei szerint egyszerűen állítsa be a célkereszt pozícióját a célpontnak megfelelően, vagy használja a röppálya-kompenzációs eljárást.

Reméljük, sokáig élvezettel fogja használni új Nikon PROSTAFF 5 céltávcsövét. Kívánjuk, hogy lelje örömét a használatban, de mindenekelőtt tartsa be a biztonságos lövészet szabályait!

Megjegyzés: Előfordulhat, hogy a használati útmutatóban szereplő termékek* exportálása egyes országokban törvényi szabályozás hatálya alá esik. A termék csak az exportálásra vonatkozó előírások – mint pl. exportengedély beszerzése – betartásával exportálható.

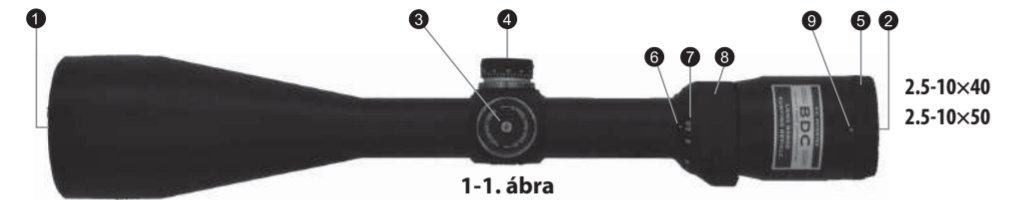
*Termékek: Maga a készülék és a vonatkozó műszaki információk (beleértve a szoftvert is)

Hu A szelektív hulladékgyűjtésre vonatkozó, európai országokban érvényes szimbólum

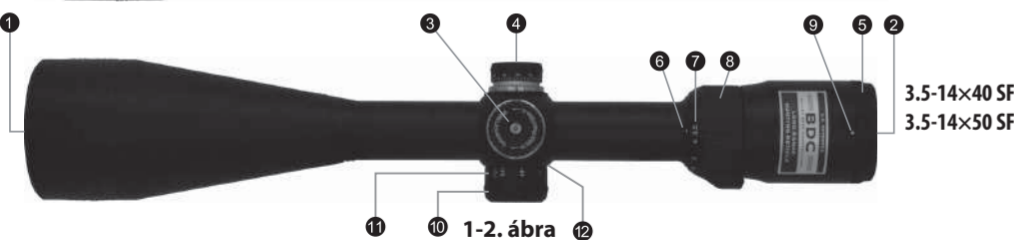


- A szimbólum azt jelzi, hogy a terméket elkülönítve kell begyűjteni. Az alábbi információ kizárólag az európai vásárlókra vonatkozik.
- Ezt a terméket a külön erre a célra kijelölt helyen gyűjtik be. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal.
 - További információkért forduljon a kereskedőhöz vagy a hulladékkezelésért felelős helyi szervekhez.

1. A távcső részei



1-1. ábra

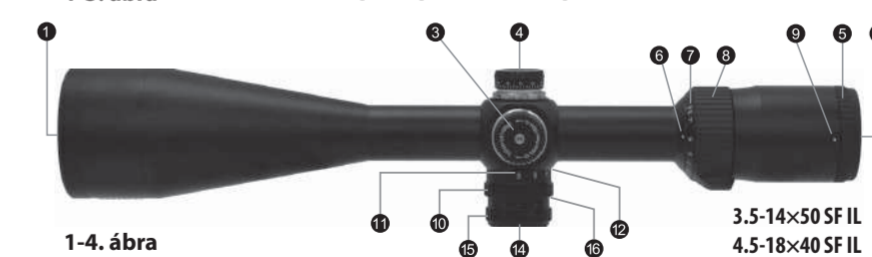


1-2. ábra

- 1 Objektívlencse
- 2 Szemlencse
- 3 Magasságállító gomb
- 4 Oldalirány-állító gomb
- 5 Szemlencseállító
- 6 Nagyítás jelzése
- 7 Nagyítási skála
- 8 Nagyításválasztó gyűrű
- 9 Dioptria jelzőpont
- 10 Oldalsó fókuszállító gomb
- 11 Távolság skála
- 12 Távolság jelzés



1-3. ábra

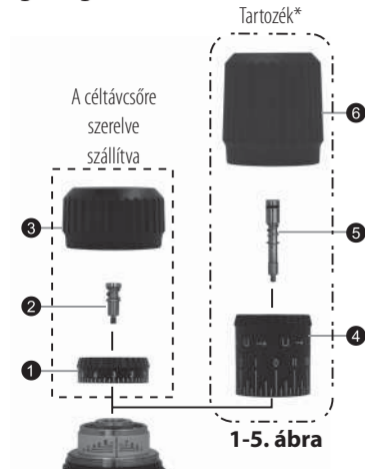


1-4. ábra

- 1 Objektívlencse
- 2 Szemlencse
- 3 Magasságállító gomb
- 4 Oldalirány-állító gomb
- 5 Szemlencseállító
- 6 Nagyítás jelzőpontja
- 7 Nagyítási skála
- 8 Nagyításválasztó gyűrű
- 9 Dioptria jelzőpont
- 10 Oldalsó fókuszállító gomb
- 11 Távolság skála
- 12 Távolság jelzés
- 13 Árnyékoló
- 14 Elemtartó fedele
- 15 Intenzitásbeállító reosztát tárcsája
- 16 Reosztát intenzitásjelzője

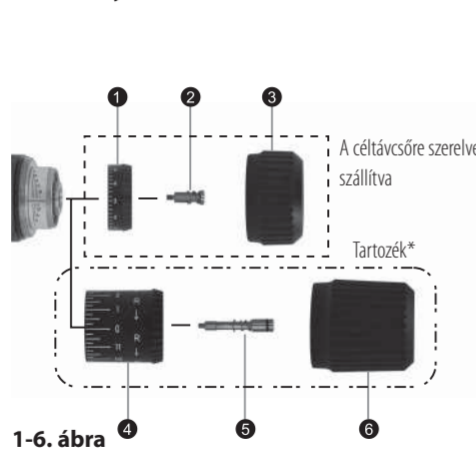


Magasságállítás



1-5. ábra

Oldalirány-állítás



1-6. ábra

- 1 Alacsony profilú gomb
- 2 Csavar az alacsony profilú gombhoz
- 3 Védőkupak az alacsony profilú gombhoz
- 4 Magas profilú gomb
- 5 Csavar a magas profilú gombhoz
- 6 Védőkupak a magas profilú gombhoz

*(csak a 4.5-18×40 SF, 4.5-18×40 SF IL típusoknál)

2. Műszaki adatok

Modell	2.5-10×40	2.5-10×50	3.5-14×40 SF	3.5-14×50 SF	4.5-18×40 SF	3.5-14×50 SF IL	4.5-18×40 SF IL
Tényleges nagyítás	2,5-10×	2,5-10×	3,5-14×	3,5-14×	4,5-18×	3,5-14×	4,5-18×
Objektív átmérője (mm)	40	50	40	50	40	50	40
Fényrekesz* (mm)	4	5	2,9	3,6	2,2	3,6	2,2
Betekintési távolság** (mm)	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97	97-97
(hüvelyk)	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0	4,0-4,0
Csőátmérő (mm)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
(hüvelyk)	1	1	1	1	1	1	1
Objektív külső átmérője (mm)	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3	60,3	50,3
(hüvelyk)	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98	2,37	1,98
Szemlencse külső átmérője (mm)	44	44	44	44	44	44	44
(hüvelyk)	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73
Beállítás léptéke	1 kattaná: 7 mm, 100 m-en 1 kattaná: 1/4 hüvelyk, 100 yardon	1 kattaná: 7 mm, 100 m-en 1 kattaná: 1/4 hüvelyk, 100 yardon	1 kattaná: 7 mm, 100 m-en 1 kattaná: 1/4 hüvelyk, 100 yardon	1 kattaná: 7 mm, 100 m-en 1 kattaná: 1/4 hüvelyk, 100 yardon	1 kattaná: 3,5 mm, 100 m-en 1 kattaná: 1/8 hüvelyk, 100 yardon	1 kattaná: 7 mm, 100 m-en 1 kattaná: 1/4 hüvelyk, 100 yardon	1 kattaná: 3,5 mm, 100 m-en 1 kattaná: 1/8 hüvelyk, 100 yardon
Max. belső módosítás (magasság és oldalirány) ***(MOA)	70	70	55	55	40	55	40
Parallaxisbeállítás (m)	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
(yard)	100	100	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞
Áramforrás	-	-	-	-	-	3 voltos CR2032 lítiumelem	3 voltos CR2032 lítiumelem
Írányzék intenzitásbeállítása	-	-	-	-	-	6 pozíció (KI - 5) zöld színhez és piros színhez	6 pozíció (KI - 5) zöld színhez és piros színhez
Látómező 100 méterél/yardnál** (m)	13,5-3,3	13,5-3,3	9,5-2,4	9,5-2,4	7,5-1,9	14,8-4,3	14,8-4,3
(láb)	40,4-9,9	40,4-9,9	28,6-7,2	28,6-7,2	22,4-5,6	28,6-7,2	22,4-5,6
Hosszúság (mm)	319	347	345	364	345	364	345
(hüvelyk)	12,6	13,7	13,6	14,3	13,6	14,3	13,6
Tömeg (g)	435	510	490	550	485	565	500
(uncia)	15,3	18,0	17,3	19,4	17,1	19,9	17,6
EMC	-	-	-	-	-	EU-EMC irányelv, AS/NZS	EU-EMC irányelv, AS/NZS
Környezetvédelem	-	-	-	-	-	RoHS, WEEE	RoHS, WEEE

*maximális nagyításnál ** (minimális nagyításnál)-(maximális nagyításnál) ***MOA = szögperc (Minute of Angle)

3. Használat

(1) Az elem cseréje és a megvilágítás beállítása

FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy az elemek behelyezésekor a fegyver ne legyen megtöltve. Mindig tartsa be a fegyverek biztonságos kezelésére vonatkozó szabályokat.

A 3.5-14×50 SF IL és 4.5-18×40 SF IL típusú PROSTAFF 5 céltávcsövek egy 3 V-os lítiumelemmel (CR2032) működnek. Amikor az irányzék egyre halványabb vagy már egyáltalán nem világít, ki kell cserélni az elemet.

Az elem cseréje

- 1 Tartsa erősen a reosztát intenzitásbeállító tárcsáját, és az elemtartó fedelének nyitójával **1** fordítsa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányba (3-1. ábra).
- 2 Vegye ki a régi elemet, és helyezzen be egy 3 V-os lítiumelemet **2** az elemtartóba. Ügyeljen arra, hogy az elem (+) oldala nézzen kifelé (3-2. ábra).
- 3 Helyezze vissza a fedelet, és forgassa el az óramutató járásának irányába az elemtartó fedelének nyitójával, amíg a fedél erősen nem rögzül.



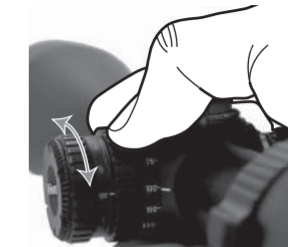
3-1. ábra



3-2. ábra

A megvilágítás intenzitásának beállítása

Fordítsa a reosztát intenzitásbeállító tárcsáját a kívánt színre (piros vagy zöld) és intenzitásra (6 lépés: KI – 5) (3-3. ábra).



3-3. ábra

*A Nikon PROSTAFF 5 céltávcsőhöz egy 3 V-os lítiumelem (CR2032) van mellékelve.

*Cserélje ki az elemet, ha a Nikon PROSTAFF 5 céltávcső vízbe került, vagy víz került az elemtartóba.

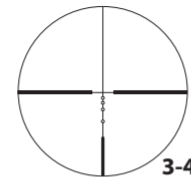
(2) Fókuszálás

- 1 Nézzon át a szemlencsén, a szemét kb. 10 cm (4 hüvelyk) távolságra tartva a szemlencsétől, hogy lássa a BDC célkeresztet (3-4. ábra), a duplex célkeresztet (3-5. ábra), a finom száskeresztet ponttal (3-6. ábra) vagy a Mildot célkeresztet (MIL szabvány) (3-7. ábra). Ügyeljen a távcső megfelelő helyzetére a szeméhez képest, valamint a betekintési távolságra, különben a látómező „elsötétül”.
- 2 Irányítsa a céltávcső objektívlencsét tartalmazó végét az égre (NE irányítsa a napra) vagy egy sima, mintázatmentes falra.
- 3 Fordítsa a szemlencseállítót az óramutató járásával ellentétes irányba, majd az óramutató járásával egyező irányba addig, amíg a célkereszt élesen nem látható.

(3) Nagyítás

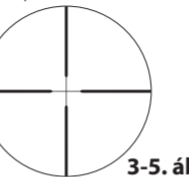
- A PROSTAFF 5 céltávcső nagyítása szabályozható. A részletekért lásd a „2. Műszaki adatok” című részt. A nagyítás módosításához forgassa el a nagyításválasztó gyűrűt úgy, hogy a kívánt nagyításérték a nagyítás jelzőpont mellé kerüljön.

BDC célkereszt



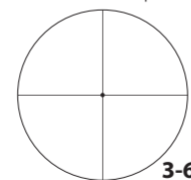
3-4. ábra

Duplex célkereszt



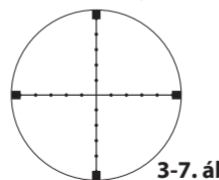
3-5. ábra

Finom száskereszt ponttal



3-6. ábra

Mildot célkereszt (MIL szabvány)



3-7. ábra

(4) A céltávcső beállítása

A távcsőbe nézve irányítsa a fegyvert a célpontra, és végezzen próbálövést. Ha a golyó nem találta el a célpontot, a következőképpen állítson a magasságon és az oldalirányon:

- Ha a golyó a célpont alatt fúródott be, a magasság növeléséhez forgassa a magasságállító gombot az „U” betűvel jelzett nyíl irányába (az óramutató járásával ellentétes irányba). Ha a golyó a célpont felett fúródott be, a magasság csökkentéséhez forgassa a magasságállító gombot a „D” betűvel jelzett nyíl irányába (az óramutató járásával egyező irányba).
- Ha a golyó a célponttól jobbra fúródott be, az oldalirány balra tolásához forgassa az oldalirány-állító gombot az „L” betűvel jelzett nyíl irányába (az óramutató járásával egyező irányba). Ha a golyó a célponttól balra fúródott be, az oldalirány jobbra tolásához forgassa az oldalirány-állító gombot az „R” betűvel jelzett nyíl irányába (az óramutató járásával ellentétes irányba).
- A magas profilú beállítógombok esetében a beállítás a gombot kézzel forgatva történik. Ha a golyó a célpont alatt fúródott be, forgassa a gombot az „U” betűvel jelzett nyíl irányába. Ha a golyó a célponttól balra fúródott be, a forgassa a gombot az „R” betűvel jelzett nyíl irányába.
- Miután az célkeresztet a becsapódási pontra állította, helyezze vissza a magasság- és oldalirány-állító gombok védőkupakjait.

(5) A beállítógombok nullára állítása

A magasság- és oldalirány-állító gombok visszahúzó rendszerrel vannak felszerelve. Miután a célkeresztet a becsapódási pontra állította, húzza ki a magasság- vagy oldalirány-állító gombot.

A gomb most szabadon forgatható. Állítsa a nullát a jelzővonalhoz a nulla beállítás megadásához, majd engedje el a gombot. A gomb automatikusan visszahúzódik az eredeti állásba.

(6) A gomb cseréje*

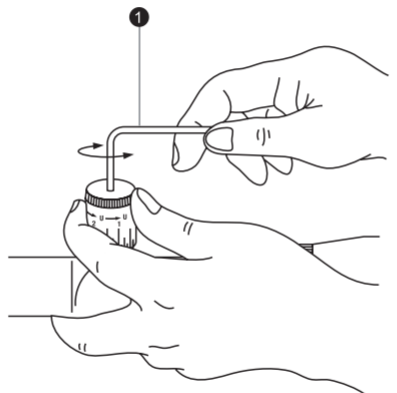
Az óramutató járásával ellentétes irányába forgatva távolítsa el a gomb védőkupakját. Állítsa a gombot a skálagyűrű 0 (nulla) állásához. Ez biztosítja a skálagyűrű helyes beigazítását az új gombhoz. (A beállítási pozíciót jegyezze meg.)

A gombot fogja meg az ujjával, nehogy a beállított skálagyűrű elmozduljon, majd a mellékelt imbuszkulccsal **1** addig forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba a gomb tetejében található csavart, amíg ki nem csavarja azt. Ezután távolítsa el a gombot (3-5. ábra).

Tegye a helyére az új gombot, és állítsa a skálagyűrűt a 0 állásra.

Helyezze be a csavart. A gombot fogja meg az ujjával, nehogy a beállított skálagyűrű elmozduljon, majd a mellékelt imbuszkulccsal forgassa a csavart az óramutató járásának irányába, amíg a gomb stabilan nem rögzül.

*Lásd a „Tartozék(ok)” részt arról, hogy a céltávcsőhöz tartozik-e magas profilú gomb.



3-8. ábra

(7) Állítható oldalsó fókuszt

A 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF, 4.5-18×40 SF, 3.5-14×50 SF IL és 4.5-18×40 SF IL PROSTAFF 5 céltávcsövek az oldalsó fókuszt állító

1 elforgatásával még pontosabban fókusztálthatók a legalább 45,72 m (50 yard) és a végtelen közötti távolságtartományban (3-9. vagy 3-10. ábra).

Kiküszöbölhető a parallaxis hiba, így pontos lesz a látótér illesztése.

A távolságskála referenciaként használható.



3-9. ábra



3-10. ábra

Megjegyzés:

- A 2.5-10×40, 2.5-10×50, 3.5-14×40 SF, 3.5-14×50 SF és 3.5-14×50 SF IL típusú PROSTAFF 5 céltávcsövek magasság- és oldalirányskálái 1/4 szögperces beosztással vannak kalibrálva, így egy kattánás 1/4 szögpercet (1 beosztást) jelent.
- A 4.5-18×40 SF és 4.5-18×40 SF IL típusú PROSTAFF 5 céltávcsövek magasság- és oldalirányskálái 1/8 szögperces beosztással vannak kalibrálva, így egy kattánás 1/8 szögpercet (1 beosztást) jelent.
- Amikor a célkeresztet a célpontra állítja, vegye figyelembe, hogy 1 szögperc körülbelül 2,54 cm (1 hüvelyk) eltérést jelent 91,44 m (100 yard) távolságon. Ezért ha 91,44 m (100 yard) parallaxisbeállításnál a becsapódási pont 5,08 cm-rel (2 hüvelyk) alacsonyabban és 2,54 cm-rel (1 hüvelyk) jobbra van, akkor felfelé 2 szögpercet, balra pedig 1 szögpercet kell állítania. 45,72 m-es (50 yard) parallaxisbeállítás esetén a módosításoknál 2-szeres szorzót kell figyelembe venni. 68,58 m (75 yard) parallaxisbeállítás esetén a módosításoknál 1,5-szeres szorzót kell figyelembe venni.

Karbantartás

(1) A lencsék tisztítása

A szennyeződések és ujjlenyomatok eltávolításához áztasson be gézt vagy objektívtisztító papírt (optikai szaküzletekben kapható szilikonmentes papír) némi tiszta alkoholba (drogériákban kapható), és óvatosan törölje le az érintett területeket. Zsebkendővel vagy bőrrrel való törlés nem ajánlott, mert károsíthatja a lencsék felületét. A por összekarcolhatja a lencsék felületét vagy korrodálhatja a lencséket. Egy puha, olajmentes ecsettel távolítsa el a port.

(2) A távcső külseje

Puha, száraz ruhával törölje le az esetleges szennyeződések vagy ujjlenyomatokat. Nem kell beolajozni a távcső felületét.

(3) Oldalirány-/magasságállító gombok

Ezek a kezelőszervek élettartam kenésűek. Ne próbálja kenni azokat. A szennyeződés és a por kívül tartásához a gombok mindig legyenek lezárva a mellékelt védőkupakkal, kivéve, amikor beállítást végez a távcsövön.

(4) Szemlencseállító

Ez a kezelőszerv élettartam kenésű. Ne próbálja kenni azt.

(5) Nagyításválasztó gyűrű

A nagyításválasztó gyűrűt nem kell kenni.

Ne húzza fel, és ne távolítsa el a nagyításválasztó gyűrű gumi borítását.

Vízálló modellek:

A távcső vízálló. Az optikai rendszer nem károsodik, ha legfeljebb 10 percre maximálisan 1 m (3 láb 3 hüvelyk) mélységű vízbe meríti vagy ejti a távcsövet.

A távcső a következő előnyöket kínálja:

- A károsodás veszélye nélkül használható magas páratartalom, por és eső esetén is.
- A nitrogénnel töltött kialakítás ellenállóvá teszi a készüléket a páralecsapódással és penésszel szemben.

A céltávcső használata közben tartsa be az alábbi óvintézkedéseket:

- A céltávcső nem használható, illetve nem tartható folyó víz alatt.
- A károsodás megelőzése érdekében és biztonsági okokból a távcső mozgó részeinek (állítógombok, szemlencse stb.) állítása előtt az összes nedvességet le kell törölni a céltávcsőről.

A céltávcső optimális állapotban tartása érdekében a Nikon Vision javasolja a készülék rendszeres karbantartását egy hivatalos szervizben.

Az elemtartó vízálló, nem vízhatlan. A víz bejuthat a készülékbe, ha a Nikon PROSTAFF 5 céltávcső vízbe kerül. Ha víz jutott az elemtartóba, törölje ki a nedvességet, és hagyjon elég időt az elemtartó kiszáradására.

A gyártó fenntartja a műszaki adatok és a konstrukció minden előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli változtatásának jogát